

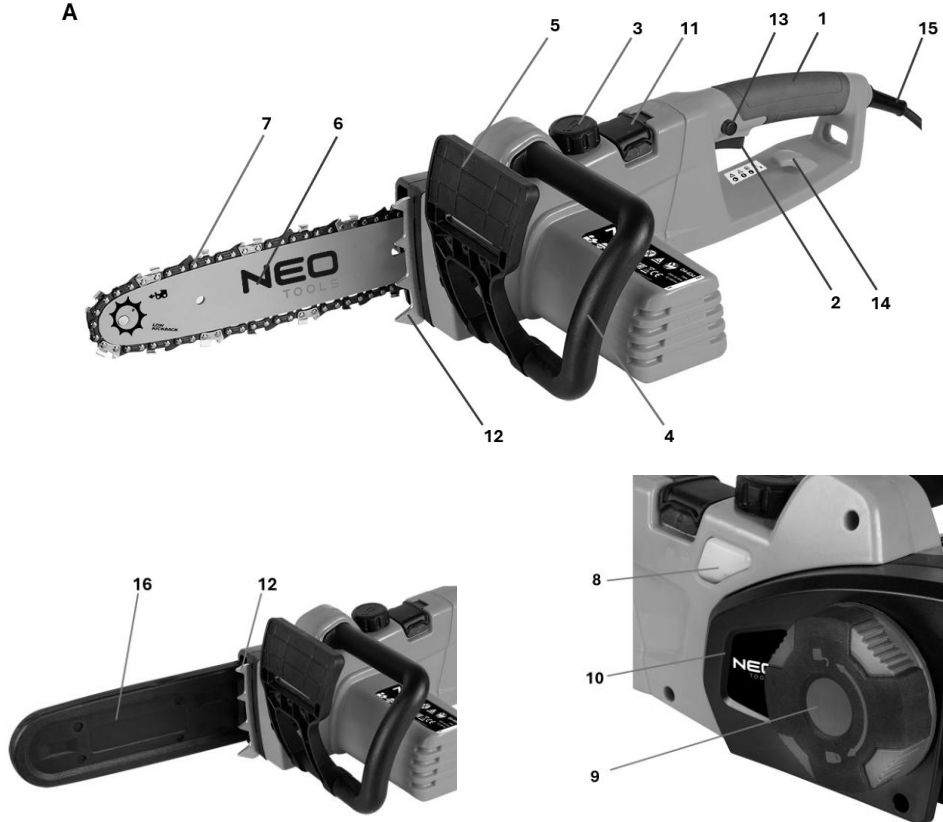
NEO TOOLS



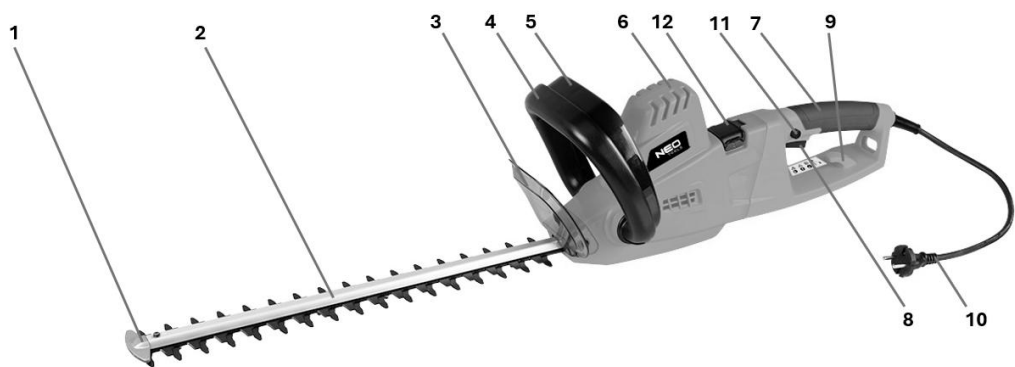
04-634

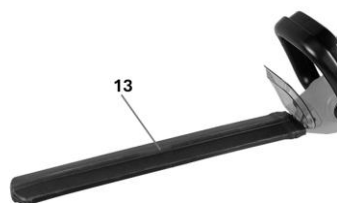


A

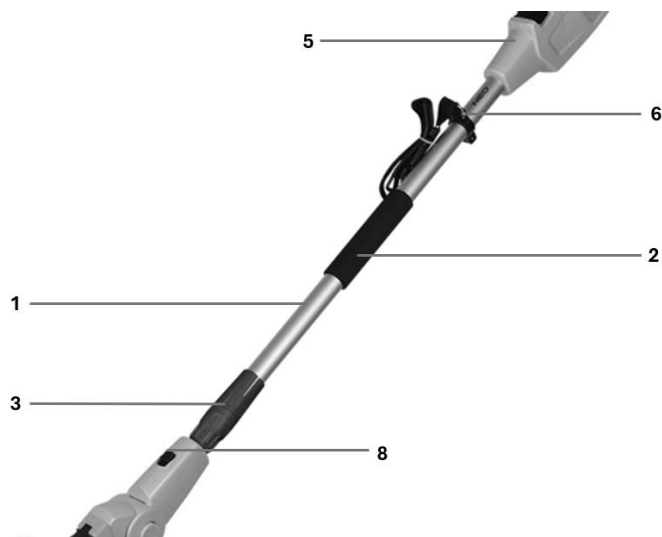


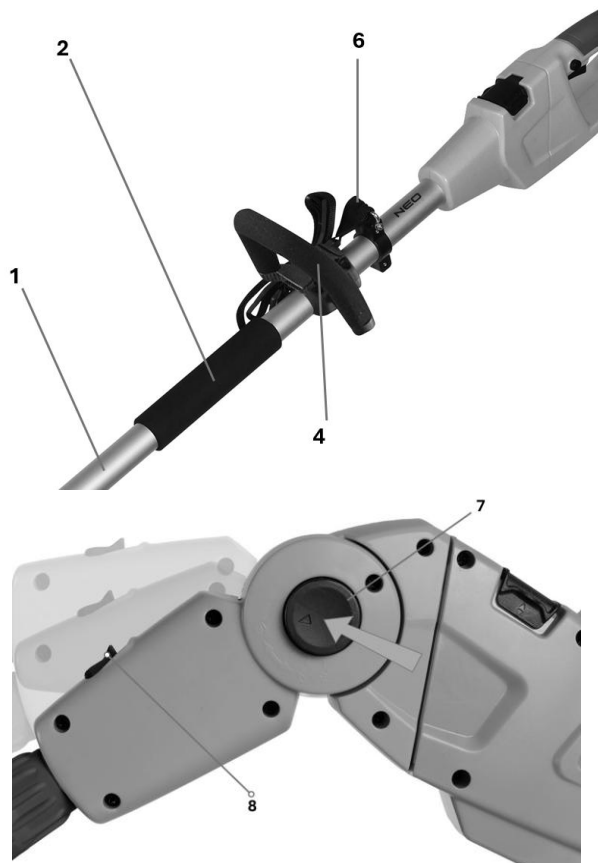
B



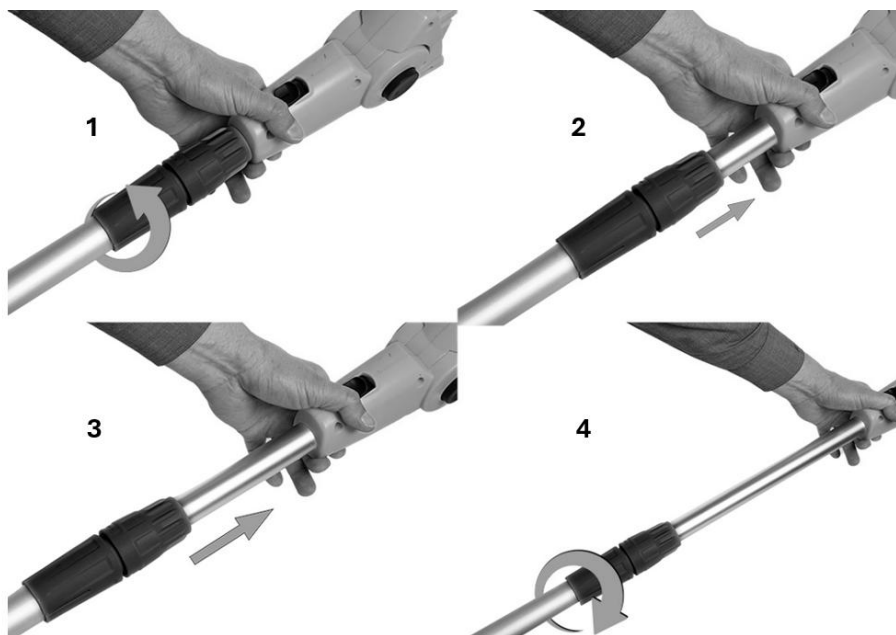


C





D





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	7
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	10
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ	14
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	17
(hu) AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA	21
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	24
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	28
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	32
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ	36
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	39
(sk) PREKLAD PÔVODNÉHO NÁVODU	43
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	46
(lt) ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	49
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	53
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	56
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	60
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	64
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	67
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	71
(pt) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	75
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	78
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE	82

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

**Urządzenie ogrodowe na wysięgniku 2w1: pilarka 750W 250mm +
nożyce do żywopłotu 550W 460mm**

04-634

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

**WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PIŁ
ŁAŃCUCHOWYCH**

- Podczas pracy piły łańcuchowej należy trzymać wszystkie części ciała z dala od łańcucha piły. Przed uruchomieniem piły łańcuchowej należy upewnić się, że łańcuch piły nie styka się z żadnymi przedmiotami. Chwila nieuwagi podczas pracy piłą łańcuchową może spowodować zaplątanie się odzieży lub ciała w łańcuch piły.
- Zawsze należy trzymać piłę łańcuchową prawą ręką za tylny uchwyt, a lewą ręką za przedni uchwyt. Trzymanie piły łańcuchowej w odwrotnej pozycji zwiększa ryzyko obrażeń ciała i nigdy nie powinno się tego robić.
- Pilarkę łańcuchową należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytów, ponieważ łańcuch tnący może zetknąć się z ukrytym okablowaniem lub własnym przewodem. Kontakt łańcucha tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części pilarki łańcuchowej staną się napięte i mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym operatora.
- Należy nosić okulary ochronne. Zalecane jest stosowanie dodatkowego sprzętu ochronnego dla uszu, głowy, rąk, nóg i stóp. Odpowiedni sprzęt ochronny zmniejszy ryzyko obrażeń ciała spowodowanych odłamkami lub przypadkowym kontaktem z łańcuchem piły.
- Nie używać piły łańcuchowej na drzewie, drabinie, dachu lub innym niestabilnym podłożu. Używanie piły łańcuchowej w ten sposób może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Zawsze należy utrzymywać odpowiednią pozycję stóp i obsługi piłę łańcuchową należy stać na stabilnej, bezpiecznej i równej powierzchni. Śliskie lub niestabilne powierzchnie mogą spowodować utratę równowagi lub kontroli nad piłą łańcuchową.
- Podczas cięcia gałęzi pod napięciem należy uważać na odskok. Po zwolnieniu napięcia w włóknach drewna gałąź może odskoczyć i uderzyć operatora lub spowodować utratę kontroli nad piłą łańcuchową.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas cięcia krzaków i młodych drzewek. Cienki materiał może zaplątać się w łańcuch piły i odrzucić Cię w kierunku piły lub wytrącić z równowagi.
- Piłę łańcuchową należy przenosić za przedni uchwyt, gdy jest wyłączona i trzymać z dala od ciała. Podczas transportu lub przechowywania piły łańcuchowej należy zawsze zakładać osłonę prowadnicy. Prawidłowe obchodzenie się z piłą łańcuchową zmniejsza ryzyko przypadkowego kontaktu z poruszającym się łańcuchem tnącym.
- Należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania, napinania łańcucha oraz wymiany prowadnicy i łańcucha. Nieprawidłowo napięty lub nasmarowany łańcuch może pęknąć lub zwiększyć ryzyko odbicia.
- Należy ciąć wyłącznie drewno. Nie używać piły łańcuchowej do celów innych niż przewidziane. Na przykład: nie używać piły łańcuchowej do cięcia metalu, tworzyw sztucznych, murów lub materiałów budowlanych innych niż drewno. Użycie piły łańcuchowej do czynności innych niż przewidziane może spowodować niebezpieczną sytuację.
- Nie należy ścinać drzewa, dopóki nie zrozumiesz zagrożeń i sposobów ich uniknięcia. Podczas ścinania drzewa może dojść do poważnych obrażeń operatora lub osób postronnych.
- Ta piła łańcuchowa nie jest przeznaczona do ścinania drzew. Użycie piły łańcuchowej do innych celów niż przewidziane może spowodować poważne obrażenia operatora lub osób postronnych.

UWAGA Powyższe ostrzeżenie nie dotyczy pił łańcuchowych, które nie są przeznaczone do ścinania drzew zgodnie z zaleceniami producenta.

PRZYCZYNY I ZAPOBIEGANIE ODRZUTOM PRZEZ OPERATORA:

- Odrzut może wystąpić, gdy nasek lub końcówka prowadnicy dotknie przedmiotu lub gdy drewno zamknie się i zaciśnie łańcuch tnący w miejscu cięcia.

- W niektórych przypadkach kontakt końcówki może spowodować nagłą reakcję odwrotną, odrzucając prowadnicę w górę i do tyłu w kierunku operatora.
- Zaciśnięcie łańcucha tnącego wzdłuż górnej części prowadnicy może spowodować gwałtowne cofnięcie prowadnicy w kierunku operatora.
- Każda z tych reakcji może spowodować utratę kontroli nad piłą, co może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała. Nie należy polegać wyłącznie na urządzeniach zabezpieczających wbudowanych w piłę. Użytkownik piły łańcuchowej powinien podjąć kilka kroków, aby zapobiec wypadkom i obrażeniom podczas cięcia.
- Odrzut jest wynikiem niewłaściwego użytkowania piły łańcuchowej i/lub nieprawidłowych procedur lub warunków pracy i można go uniknąć, stosując odpowiednie środki ostrożności podane poniżej:
 - **Trzymać mocno, kciukami i palcami obejmując uchwyt piły łańcuchowej, obiema rękami trzymając piłę i ustawiając ciało i ramiona tak, aby móc oprzeć się siłą odrzutu.** Siła odrzutu może być kontrolowana przez operatora, jeśli zostaną podjęte odpowiednie środki ostrożności. Nie puszczaj piły łańcuchowej.
 - **Nie sięgać zbyt daleko i nie ciąć powyżej wysokości ramion.** Pomaga to zapobiec niezamierzonemu kontaktowi końcówki z materiałem i umożliwia lepszą kontrolę piły łańcuchowej w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - **Używać wyłącznie prowadnic i łańcuchów zamienników określonych przez producenta.** Nieprawidłowe prowadnice i łańcuchy zamiennie mogą spowodować pęknięcie łańcucha i/lub odbicie.
 - **Przestrzegać instrukcji producenta dotyczących ostrzenia i konserwacji łańcucha tnącego.** Zmniejszenie wysokości ogranicznika głębokości może spowodować zwiększenie odrzutu.
- Należy zachować ostrożność, aby wszystkie części ciała znajdowały się w bezpiecznej odległości od ostrza. Nie wyjmować przyciętego materiału ani nie przytrzymywać materiału przeznaczonego do przycięcia, gdy ostrza są w ruchu. Ostrza nadal się poruszają po wyłączeniu przełącznika. Chwila nieuwagi podczas obsługi nożyc do żywopłotu może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Nożyce do żywopłotu należy przenosić za uchwyt, przy zatrzymanym ostrzu i uważając, aby przypadkiem nie włączyć jakiegokolwiek przełącznika zasilania. Prawidłowe przenoszenie nożyc do żywopłotu zmniejsza ryzyko nieumyślnego uruchomienia i wynikających z tego obrażeń ciała spowodowanych przez ostrza.
- Podczas transportu lub przechowywania nożyc do żywopłotu należy zawsze zakładać osłonę ostrza. Prawidłowe obchodzenie się z nożycami do żywopłotu zmniejsza ryzyko obrażeń ciała spowodowanych przez ostrza.
- Podczas usuwania zablokowanego materiału lub serwisowania urządzenia należy upewnić się, że wszystkie przełączniki zasilania są wyłączone, a przewód zasilający jest odłączony. Nieoczekiwane uruchomienie nożyc do żywopłotu podczas usuwania zablokowanego materiału lub serwisowania może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Trzymać nożyce do żywopłotu wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytowe, ponieważ ostrze może zetknąć się z ukrytym okablowaniem lub własnym przewodem. Ostrza zetknąwszy się z przewodem pod napięciem mogą spowodować, że odsłonięte metalowe części nożyc do żywopłotu również znajdą się pod napięciem, co może spowodować porażenie prądem elektrycznym operatora.
- Nie należy używać nożyc do żywopłotu w złych warunkach pogodowych, zwłaszcza gdy istnieje ryzyko uderzenia pioruna. Zmniejsza to ryzyko porażenia piorunem.
- Wszystkie przewody zasilające i kable należy trzymać z dala od obszaru cięcia. Przewody zasilające lub kable mogą być uderzone w żywopłotach lub krzakach i mogą zostać przypadkowo przecięte przez ostrze.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi
2. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
3. Druga klasa ochronności
4. Nie wyrzucać z odpadami domowymi
5. Odłączyć przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
6. Chronić urządzenie przed wilgocią
7. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
8. Znak certyfikacji EAC.
9. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Rys. A Pilarka łańcuchowa

Oznaczenie	Opis
1	Rękojeść główna
2	Wylącznik uruchamiający
3	Zbiornik oleju
4	Uchwyt przedni
5	Hamulec łańcucha
6	Prowadnica
7	Łańcuch
8	Wziernik poziomu oleju
9	Pokrętło napinania łańcucha
10	Pokrywa koła napędowego
11	Blokada uchwytu głównego
12	Przypora szponowa
13	Przycisk blokady pracy
14	Hak na przewód
15	Przewód zasilający
16	Oślona prowadnicy

Rys. B nożycę do żywopłotu

Oznaczenie	Opis
1	Mocowanie do zawieszenia/osłona bezpieczeństwa
2	Aluminiowa prowadnica
3	Oślona
4	Rękojeść przednia
5	Przycisk blokady rękojeści pomocniczej
6	Pokrywa górną
7	Rękojeść główną
8	Wylącznik
9	Hak na przewód zasilający
10	Przewód zasilający
11	Przycisk blokady pracy
12	Blokada uchwytu głównego
13	Oślona noża

Rys. C Dźwąż przedłużający

Oznaczenie	Opis
1	Dźwąż
2	Uchwyt antypoślizgowy
3	Uchwyt do regulacji długości
4	Rękojeść pomocniczą do nożyc
5	Uchwyt tylny dźwąża
6	Pasek naramienny
7	Przycisk regulacji kąta nachylenia głowicy
8	Przycisk regulacji kąta pracy

Rys. D Montaż dźwąża przedłużającego

Oznaczenie	Opis
1	Odkręcić uchwyt do regulacji długości
2	Wyciągnąć dźwąż na potrzebną długość
3	
4	Dokręcić uchwyt do regulacji długości

5	Rękojeść główna
6	Blokada uchwytu głównego
7	Nacisnąć przycisk regulacji kąta pracy
8	Przekręcić do potrzebnego ustawienia

* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

RRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE

Zestaw pilarki łańcuchowej i nożycę do żywopłotu na wysięgniku są urządzeniami typu ręcznego. Napęd stanowi jednofazowy silnik prądu zmiennego. Tego typu elektronarzędzia są przeznaczone do wykonywania prac w ogrodzie przydomowym. Pilarka i nożyce mogą służyć do wykonywania cięć pielęgnacyjnych drzew, obcinania gałęzi, przycinania żywopłotów, przygotowywania drewna opałowego, drewna do kominka i do innych zastosowań również na wysokości poprzez zastosowanie wysięgnika.

MONTAŻ PILARKI ŁAŃCUCHOWEJ

- Całkowicie odkręcić blokadę pokrywy napinającej łańcuch (Rys. A9), obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć osłonę koła napędowego.
- Założyć łańcuch (Rys. A7) na prowadnicę (Rys. A6), upewniając się, że noże są skierowane zgodnie z kierunkiem obrotów.
- Umieścić prowadnicę (Rys. A6) i łańcuch (Rys. A7) na miejscu, upewniając się, że łańcuch znajduje się wokół koła napędowego. Upewnić się również, że sworzeń jest spasowany z prowadnicą. Jeśli nie pasuje należy go wyregulować za pomocą pokrętła napinania łańcucha (Rys. A9). Podczas czynności łańcuch (Rys. A7) nie może ześlizgnąć się z prowadnicy (Rys. A6).
- Pociągnąć prowadnicę (Rys. A6) do przodu, aż łańcuch (Rys. A7) zostanie dokładnie osadzony. Upewnić się, że wszystkie ogniwa napędowe znajdują się w rowku prowadnicy.
- Założyć pokrywę koła łańcuchowego (Rys. A10) i zabezpieczyć ją blokadą pokrętłem napinającym łańcuch.

NAPINANIE ŁAŃCUCHA

- Ustawić urządzenie na płaskiej powierzchni
- Regulować napięcie łańcucha pokrętłem (Rys. A9).
- Obrót pokrętła w prawo zwiększa napięcie, a obrót pokrętła w lewo zmniejsza napięcie łańcucha.
- Napięcie jest prawidłowe, gdy łańcuch można odciągnąć o 3 mm od prowadnicy za pomocą palca i kciuka. Nie należy nadmiernie napinać łańcucha, ponieważ skróci to żywotność łańcucha i prowadnicy.

UWAGA:

- Łańcuch (Rys. A7) należy wyregulować przed pierwszym użyciem, ponownie po 2-3 minutach pracy oraz ponownie sprawdzić i wyregulować w razie potrzeby po każdych 30 minutach użytkowania. Należy uważać, aby nie napiąć łańcucha zbyt mocno.

PRACA PILARKĄ ŁAŃCUCHOWĄ

- Podłączyć przewód zasilający (Rys. A15) do źródła zasilania 230V 50Hz
- Aby uruchomić narzędzie, należy nacisnąć przycisk blokady pracy (Rys. A13) i wylącznik uruchamiający (Rys. A2).
- Aby wyłączyć pilarkę zwolnić spust wyłącznika (Rys. A2). Zintegrowany hamulec zatrzyma pracującą pilarkę w bardzo krótkim czasie.
- Docisnąć przyporę szponową do drewna (Rys. A12), upewniając się, że łańcuch (Rys. A7) nie styka się z ciętym materiałem.
- Rozpocząć cięcie, trzymając uchwyt (Rys. A4) za przednią dźwignię i podnosząc rękojeść główną (Rys. A1).
- Jeśli nie można przeciąć drewna za jednym pociągnięciem, lekko pociągnąć przedni uchwyt (Rys. A4) i kontynuować cięcie, odciągnąć pilarkę nieco do tyłu, a następnie docisnąć nieco niżej przyporę szponową (Rys. A12) i zakończyć cięcie, podnosząc rękojeść główną (Rys. A1).
- Wycofać pilarkę z miejsca cięcia, gdy łańcuch nadal pracuje.

HAMULEC BEZPIECZEŃSTWA ŁAŃCUCHA

- Pilarka łańcuchowa jest wyposażona w hamulec bezpieczeństwa łańcucha, który zatrzymuje łańcuch w ułamku sekundy. Jest on aktywowany po przesunięciu osłony dłoni do przodu. Pilarka łańcuchowa zatrzymuje się.

UZUPEŁNIANIE ZBIORNIKA OLEJU

- Dokładnie wyczyścić zbiornik na olej (**Rys. A3**) wokół korka, aby zapobiec przedostawaniu się zanieczyszczeń do pojemnika.
- Odkręcić korek pojemnika na olej i wlać olej do poziomu dolnej krawędzi gniazda wlewu.
- Szczelnie zakręcić pojemnik z olejem (**Rys. A3**).
- Dokładnie usunąć olej, który się przelał.

UWAGA

Uzupełniania dokonywać tylko przy wyłączonym silniku i wyciągniętej wtyczce zasilania!

SMAROWANIE ŁAŃCUCHA PILARKI

Nigdy nie pracować pilarką, gdy nie jest zapewnione wystarczające smarowanie łańcucha. W przeciwnym razie żywotność pilarki ulegnie skróceniu. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić poziom oleju w zbiorniku (3) i jego podawanie.

Sprawdzić ilość podawanego oleju, postępując zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Uruchomić elektryczną pilarkę łańcuchową.
- Przytrzymać pracującą pilarkę łańcuchową ok. 15 cm nad pnem lub podłożem (użyj odpowiedniej powierzchni).
- Jeśli smarowanie jest wystarczające, widoczne będą lekkie ślady oleju, ponieważ olej będzie odwirowywany z łańcucha. Należy zwracać uwagę na kierunek wiejącego wiatru i unikać niepotrzebnej ekspozycji na rozpylony olej!

KONSERWACJA PILARKI ŁAŃCUCHOWEJ

- Przed przystąpieniem do przeglądu lub konserwacji należy zawsze upewnić się, że narzędzie jest wyłączone i odłączone od zasilania.
- Nigdy nie używać benzyny, rozcieńczalnika, alkoholu itp. Może to spowodować odbarwienia, deformacje lub pęknięcia.
- Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne szczotką lub sprężonym powietrzem.

MONTAŻ NOŻYC DO ŻYWOPLÓTU

WŁĄCZANIE – WYŁĄCZANIE

Nożyce do żywoplotu posiadają bezpieczny włącznik, wymagający użycia obu rąk celem uruchomienia.

- Włączyć wtyczkę (**Rys. B10**) do gniazda 230-240V 50Hz
- Zdjąć osłonę ostrza (**Rys. B13**) z prowadnicy (**Rys. B2**).
- Naciśnąć przycisk blokady działania (**rys. B.11**), a następnie naciśnąć przełącznik (**rys. B.8**)
- Aby zatrzymać maszynę, zwolnij włącznik/wyłącznik (**Rys. B8**).

UWAGA! Nożyce pracują dopiero po równoczesnym naciśnięciu jedną ręką przycisku włącznika dodatkowego rękojeści pomocniczej (**Rys. B5**), a drugą ręką włącznika (**Rys. B8**). Zwolnienie nacisku na jeden z włączników powoduje zatrzymanie pracy nożyc. Hamulec bezpieczeństwa ruchu noży unieruchamia je w czasie poniżej 1 s po zwolnieniu włącznika.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

UWAGA!

- Przed przystąpieniem do pracy dokładnie skontrolować żywoplot pod kątem niewidocznych przedmiotów takich jak np. płyty, siatka itp.
- Przycinając długie gałęzie należy pracę wykonywać stopniowo, warstwami.
- Nożycami można pracować wyłącznie wtedy, gdy żywoplot jest suchy.
- Po zakończeniu pracy nałożyć osłonę listwy nożowej.

PRZycinanie żywoplotów

- Oprócz strzyżenia żywoplotów nożyce można stosować także do przycinania krzewów i krzaków.
- Najlepszy wynik cięcia uzyskuje się prowadząc listwę nożową w taki sposób, aby była ona skierowana pod kątem około 15° do żywoplotu.
- Obustronna listwa nożowa i przeciwbieżne noże umożliwiają cięcie w obu kierunkach lub ruchem wahadłowym.
- Aby uzyskać jednakową wysokość żywoplotu, zaleca się rozciąganie sznurka lub linki wzdłuż przycinanej krawędzi żywoplotu. Gałęzie wystające ponad wyznaczoną linię należy obciąć
- Aby naprowadzić gałęzie pod noże, należy przesuwac listwę nożową równomiernie do przodu lub tyłu po linii cięcia.

- Boki żywoplotu należy przycinać wykonując ruchy po łuku, od dołu do góry.

OSTRZEŻENIE!

Zachować ostrożność ze względu na ostre krawędzie noży tnących. Kiedy nożyce nie są używane listwa nożowa powinna być zawsze zabezpieczona osłoną.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu.
- Obudowa silnika powinna być w miarę możliwości zawsze wolna od pyłu i zanieczyszczeń.
- Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Skontrolować nożyce pod kątem oczywistych usterek takich jak poluzowany lub uszkodzony nóż, luźne połączenia śrubowe i zużyte lub uszkodzone elementy konstrukcyjne.
- Sprawdzić, czy pokrywy i zabezpieczenia są nienaruszone i właściwie zamontowane. Przed użyciem nożyc należy przeprowadzić wszelkie niezbędne prace konserwacyjne i naprawcze.
- Po każdym użyciu oczyścić listwę nożową i spryskać ją sprayem konserwującym. Podczas długiej trwających prac zaleca się smarowanie noży cienką warstwą oleju w regularnych odstępach czasu.
- Skontrolować stan ostrzy noży.
- Stosować tylko oryginalny osprzęt oraz oryginalne części zamienne.
- Nożyce przechowywać w bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Nie umieszczać innych przedmiotów na obudowie nożyc.
- Wszelkiego rodzaju usterek powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

MONTAŻ DRAŻKA PRZEDŁUŻAJĄCEGO

- Aby zamontować drażek przedłużający należy:
- Włożyć rękojeść główną (**Rys. A1 / Rys. B7 / Rys. D5**) do uchwytu tylnego drażka (**Rys. C5**)
- Po umieszczeniu zabezpieczyć blokadą uchwytu głównego (**Rys A11 / Rys. B12 / Rys. D6**)
- Z drugiej strony drażka wpiąć pilarkę łańcuchową / nożyce do żywoplotu zabezpieczając blokadą

REGULACJA KĄTA CIĘCIA

- Aby wyregulować kąt cięcia, należy nacisnąć przycisk zmiany kąta (**Rys. C7**).
- Ustaw nożyce do żywoplotu pod żądanym kątem.
- Zalecane kąty cięcia wynoszą od -20 stopni do 60 stopni.
- Aby wyregulować kąt w osi należy nacisnąć przycisk (**Rys. C8**) i ustawić odpowiedni kąt

DANE ZNAMIONOWE

Urządzenie ogrodowe na wysięgniku 2w1 Pilarka łańcuchowa i nożyce do żywoplotu 04-634	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50Hz
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony IP	IPX0
Pilarka łańcuchowa	
Moc znamionowa	750W
Prędkość liniowa łańcucha (bez obciążenia)	12 m/s
Prowadnica	250mm
Typ łańcucha	3/8,043 x 40DL
Podziałka łańcucha	0,375" (9,53 mm)
Grubość łańcucha/ szerokość rowka prowadnicy	0,043" (1,09mm)
Ilość ogniw	40
Koło łańcuchowe (zęby x podziałka)	6x0,375"
Oleń łańcuchowy	SAE10W-30
Pojemność zbiornika oleju łańcuchowego	0,06 l
Maksymalna długość robocza	2,37 m

Masa piły łańcuchowej	3,3kg
Masa piły łańcuchowej z przedłużeniem	4,7kg
Nożyce do żywopłotu	
Moc znamionowa	550W
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	1600 min-1
Szerokość cięcia	440 mm
Długość listwy tnącej	460 mm
Maksymalna grubość ciętej lodygi	20 mm
Maksymalna długość robocza	2,67 m
Masa Nożyc	2,9kg
Masa nożyc z przedłużeniem	4,5kg
04-634 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ – PILARKA ŁAŃCUCHOWA

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_n = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ – NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K=2,05 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_n = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_n (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_n zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1. Podany poziom drgań a_n może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Urządzenie ogrodowe na wysięgniku 2w1

Pilarka łańcuchowa i nożyce do żywopłotu

Model: 04-634

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Emisji Hałasu 2000/14/WE zmieniona 2005/88/WE

Gwarantowany poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 105 \text{ dB(A)}$

Zmierzony poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$

$K=3 \text{ dB(A)}$

Oraz spełnia wymagania norm:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Pilarka łańcuchowa:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Nożyce do żywopłotu:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-2:2019+A1:2022+A11:2022

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej GTX Poland

Warszawa, 2025-05-15

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

2-in-1 garden pole tool: 750W 250mm chainsaw + 550W 460mm hedge trimmer

04-634

WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Keep all warnings and instructions for future reference.**

SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHAINSAWS

- When operating a chainsaw, keep all parts of your body away from the saw chain. Before starting the chainsaw, ensure that the saw chain is not in contact with any objects. A moment's inattention whilst operating a chainsaw may result in your clothing or body becoming entangled in the saw chain.
- Always hold the chainsaw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle. Holding the chainsaw in the opposite position increases the risk of injury and should never be done.
- Hold the chainsaw only by the insulated grip surfaces, as the cutting chain may come into contact with hidden wiring or the power cable itself. Contact between the cutting chain and a live cable may cause exposed metal parts of the chainsaw to become live and may result in the operator receiving an electric shock.
- Wear safety goggles. It is recommended that you use additional protective equipment for your ears, head, hands, legs and feet.

Appropriate protective equipment will reduce the risk of injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.

- Do not use the chainsaw whilst on a tree, ladder, roof or any other unstable surface. Using the chainsaw in this way may result in serious injury.
- Always maintain a proper footing and operate the chainsaw only whilst standing on a stable, secure and level surface. Slippery or unstable surfaces may cause you to lose your balance or control of the chainsaw.
- When cutting branches under tension, be wary of kickback. Once the tension in the wood fibres is released, the branch may spring back and strike the operator or cause you to lose control of the chainsaw.
- Take particular care when cutting bushes and young trees. Thin material may become entangled in the saw chain and pull you towards the saw or knock you off balance.
- Carry the chainsaw by the front handle when it is switched off and keep it away from your body. Always fit the guide bar cover when transporting or storing the chainsaw. Correct handling of the chainsaw reduces the risk of accidental contact with the moving cutting chain.
- Follow the instructions for lubrication, chain tensioning and the replacement of the guide bar and chain. An incorrectly tensioned or lubricated chain may break or increase the risk of kickback.
- Cut only wood. Do not use the chainsaw for purposes other than those for which it is intended. For example: do not use the chainsaw to cut metal, plastics, masonry or building materials other than wood. Using the chainsaw for purposes other than those for which it is intended may result in a dangerous situation.
- Do not fell a tree until you understand the hazards and how to avoid them. Felling a tree may result in serious injury to the operator or bystanders.
- This chainsaw is not designed for felling trees. Using the chainsaw for purposes other than those intended may result in serious injury to the operator or bystanders.

NOTE: The above warning does not apply to chainsaws which are not intended for felling trees in accordance with the manufacturer's instructions.

CAUSES AND PREVENTION OF KICKBACK BY THE OPERATOR:

- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar comes into contact with an object, or when the wood closes in and traps the cutting chain at the cut.
- In some cases, contact with the tip may cause a sudden reverse reaction, throwing the guide bar upwards and backwards towards the operator.
- If the cutting chain becomes trapped along the top of the guide bar, this may cause the guide bar to recoil violently towards the operator.
- Any of these reactions may result in loss of control of the saw, which could lead to serious personal injury. Do not rely solely on the safety devices built into the saw. The chainsaw operator should take several steps to prevent accidents and injuries whilst cutting.
- Kickback is the result of improper use of the chainsaw and/or incorrect operating procedures or conditions, and can be avoided by taking the appropriate precautions listed below:
 - **Hold the chainsaw firmly, with your thumbs and fingers gripping the handles, using both hands to hold the saw and positioning your body and arms so that you can counteract the force of kickback.** The force of kickback can be controlled by the operator if the appropriate precautions are taken. Do not let go of the chainsaw.
 - **Do not reach too far or cut above shoulder height.** This helps to prevent the cutting tip from making accidental contact with the material and allows for better control of the chainsaw in unexpected situations.
 - **Use only guide bars and replacement chains specified by the manufacturer.** Incorrect guide bars and replacement chains may cause the chain to break and/or kickback.
 - **Follow the manufacturer's instructions regarding the sharpening and maintenance of the cutting chain.** Lowering the depth gauge may result in increased kickback.
- Take care to ensure that all parts of your body are kept at a safe distance from the blades. Do not remove cut material or hold material to be cut whilst the blades are moving. The blades continue to move after the switch has been turned off. A moment's inattention whilst operating the hedge trimmer can result in serious injury.

- Carry the hedge trimmer by the handle, with the blades stopped, and take care not to accidentally activate any power switch. Carrying the hedge trimmer correctly reduces the risk of accidental start-up and the resulting injuries caused by the blades.
- Always fit the blade guard when transporting or storing the hedge trimmer. Correct handling of the hedge trimmer reduces the risk of injury caused by the blades.
- When clearing jammed material or servicing the machine, ensure that all power switches are switched off and the power cord is disconnected. Unexpected start-up of the hedge trimmer whilst clearing jammed material or servicing the machine may cause serious injury.
- Hold the hedge trimmer only by the insulated grip surfaces, as the blade may come into contact with concealed wiring or the machine's own cable. If the blades come into contact with a live wire, the exposed metal parts of the hedge trimmer may also become live, which could result in the operator receiving an electric shock.
- Do not use the hedge trimmer in adverse weather conditions, particularly where there is a risk of a lightning strike. This reduces the risk of being struck by lightning.
- Keep all power leads and cables away from the cutting area. Power leads or cables may be hidden in hedges or bushes and could be accidentally cut by the blade.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



- Read the operating instructions carefully
- Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
- Class 2 protection
- Do not dispose of with household waste
- Disconnect the power cord before carrying out any maintenance or repair work.
- Protect the appliance from moisture
- The appliance complies with European Union regulations.
- EAC certification mark.
- Ukrainian market certification mark.

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the device components shown in the illustrations in this manual.

Fig. A Chainsaw

Designation	Description
1	Main handle
2	Actuating switch
3	Oil reservoir
4	Front handle
5	Chain brake
6	Guide bar
7	Chain
8	Oil level sight glass
9	Chain tensioning knob
10	Drive sprocket cover
11	Main handle lock
12	Claw support
13	Operating lock button
14	Cable hook
15	Power cable
16	Guide bar cover

Fig. B hedge trimmer

Designation	Description
1	Suspension bracket/safety guard
2	Aluminium guide rail
3	Guard
4	Front handle
5	e auxiliary handle lock button
6	Top cover
7	Main handle

8	Switch
9	Power cable hook
10	Power cable
11	Operation lock button
12	Main handle lock
13	Blade guard

Fig. C Extension pole

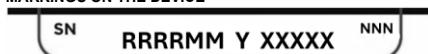
Designation	Description
1	Rod
2	Non-slip grip
3	Length adjustment handle
4	Auxiliary handle for shears
5	Rear handle of the pole
6	Shoulder strap
7	Head tilt adjustment button
8	Working angle adjustment button

Fig. D Fitting the extension pole

Designation	Description
1	Unscrew the length adjustment bracket
2	Pull the rod out to the required length
3	
4	Tighten the length adjustment knob
5	Main handle
6	Main handle lock
7	Press the working angle adjustment button
8	Turn to the required setting

* There may be differences between the illustration and the actual product

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR -year of manufacture
MM -month of manufacture
Y -additional designation
XXXXX -serial number
NNN -additional marking

INTENDED USE

The chainsaw and hedge trimmer set on a boom are hand-held tools. They are powered by a single-phase AC motor. These power tools are designed for use in domestic gardens. The chainsaw and hedge trimmer can be used for pruning trees, cutting branches, trimming hedges, preparing firewood and wood for the fireplace, and for other applications, including at height, by using the extension pole.

ASSEMBLY OF A CHAINSAW

- Unscrew the chain tensioner cover lock completely (Fig. A9) by turning it anti-clockwise, and remove the drive sprocket guard.
- Fit the chain (Fig. A7) onto the guide bar (Fig. A6), ensuring that the cutters are facing in the direction of rotation.
- Put the guide bar (Fig. A6) and the chain (Fig. A7) back in place, ensuring that the chain is wrapped around the drive sprocket. Also ensure that the pin is correctly aligned with the guide bar. If it does not fit, adjust it using the chain tensioning knob (Fig. A9). During this procedure, the chain (Fig. A7) must not slip off the guide bar (Fig. A6).
- Pull the guide bar (Fig. A6) forwards until the chain (Fig. A7) is securely seated. Ensure that all drive links are seated in the groove of the guide bar.
- Fit the sprocket cover (Fig. A10) and secure it using the chain tensioning knob.

CHAIN TENSIONING

- Place the machine on a flat surface
- Adjust the chain tension using the knob (Fig. A9).
- Turning the knob clockwise increases the tension, whilst turning it anticlockwise reduces the chain tension.
- The tension is correct when the chain can be pulled 3 mm away from the guide bar using your finger and thumb. Do not overtighten the chain, as this will shorten the service life of the chain and the guide bar.

NOTE:

- The chain (Fig. A7) must be adjusted before first use, again after 2–3 minutes of operation, and then checked and adjusted as necessary every 30 minutes of use. Take care not to tighten the chain too much.

CHAINSAW OPERATION

- Connect the power cable (Fig. A15) to a 230V 50Hz power supply
- To start the tool, press the start lock button (Fig. A13) and the start switch (Fig. A2).
- To switch off the chainsaw, release the trigger (Fig. A2). The integrated brake will stop the running chainsaw in a very short time.
- Press the claw-type support against the wood (Fig. A12), ensuring that the chain (Fig. A7) does not come into contact with the material being cut.
- Start cutting by holding the handle (Fig. A4) by the front lever and lifting the main handle (Fig. A1).
- If you cannot cut through the wood in a single stroke, pull the front handle (Fig. A4) slightly and continue cutting; pull the chainsaw back slightly, then press the claw support (Fig. A12) down a little further and finish the cut by lifting the main handle (Fig. A1).
- Withdraw the chainsaw from the cutting area whilst the chain is still running.

CHAIN SAFETY BRAKE

- The chainsaw is fitted with a safety chain brake which stops the chain in a fraction of a second. It is activated by sliding the hand guard forwards. The chainsaw stops.

TOPPING UP THE OIL RESERVOIR

- Clean the oil reservoir (Fig. A3) thoroughly around the cap to prevent dirt from entering the reservoir.
- Unscrew the cap from the oil reservoir and pour oil in until it reaches the lower edge of the filler neck.
- Tighten the oil container cap securely (Fig. A3).
- Carefully wipe away any oil that has spilled.

CAUTION

Only top up the oil when the engine is switched off and the mains plug is disconnected!

LUBRICATING THE CHAINSAW CHAIN

Never operate the chainsaw if the chain is not adequately lubricated. Otherwise, the service life of the chainsaw will be reduced. Before starting work, check the oil level in the reservoir (3) and the oil flow. Check the oil flow rate by following the instructions below:

- Start the electric chainsaw.
- Hold the running chainsaw approximately 15 cm above a tree trunk or the ground (use a suitable surface).
- If lubrication is sufficient, faint traces of oil will be visible as the oil is flung off the chain. Pay attention to the direction of the wind and avoid unnecessary exposure to sprayed oil!

CHAINSAW MAINTENANCE

- Before carrying out any inspection or maintenance, always ensure that the tool is switched off and disconnected from the power supply.
- Never use petrol, thinners, alcohol, etc. This may cause discolouration, deformation or cracks.
- Clean the ventilation slots regularly with a brush or compressed air.

FITTING THE HEDGE TRIMMER

SWITCHING ON – SWITCHING OFF

The hedge trimmer is fitted with a safety switch that requires the use of both hands to operate.

- Plug the power cord (Fig. B10) into a 230–240 V, 50 Hz socket
- Remove the blade guard (Fig. B13) from the guide rail (Fig. B2).
- Press the operation lock button (Fig. B.11), then press the switch (Fig. B.8)
- To stop the machine, release the on/off switch (Fig. B8).

CAUTION! The shears will only operate when the auxiliary handle's additional start button (Fig. B5) is pressed with one hand and the on/off switch (Fig. B8) is pressed with the other hand simultaneously. Releasing either switch will stop the shears. The safety brake for blade movement brings the blades to a standstill in less than 1 second after the switch is released.

SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION!

- Before starting work, carefully check the hedge for any hidden objects such as fences, netting, etc.
- When trimming long branches, work gradually, layer by layer.
- The hedge trimmer may only be used when the hedge is dry.
- Once you have finished working, fit the blade guard.

HEDGE TRIMMING

- As well as trimming hedges, the hedge trimmer can also be used to trim shrubs and bushes.
- The best cutting results are achieved by guiding the blade bar so that it is angled at approximately 15° to the hedge.
- The double-sided blade bar and counter-rotating blades allow cutting in both directions or with a sawing motion.
- To ensure the hedge is of a uniform height, it is recommended that you stretch a string or cord along the edge of the hedge to be trimmed. Any branches protruding beyond the marked line should be cut off.
- To guide the branches towards the blades, move the blade bar evenly forwards or backwards along the cutting line.
- Trim the sides of the hedge using sweeping, arcing movements, working from the bottom up.

WARNING!

Take care due to the sharp edges of the cutting blades. When the hedge trimmer is not in use, the blade bar should always be protected by the guard.

MAINTENANCE AND STORAGE

- It is recommended that you clean the machine after each use.
- The motor housing should, as far as possible, always be kept free of dust and dirt.
- Wipe the machine with a clean cloth or blow it clean with low-pressure compressed air.
- Do not use any cleaning agents or solvents, as these may damage plastic parts.
- Take care to ensure that no water enters the interior of the machine.
- Inspect the shears for obvious faults such as a loose or damaged blade, loose screw connections and worn or damaged structural components.
- Check that the covers and safety guards are undamaged and correctly fitted. Carry out any necessary maintenance and repairs before using the shears.
- After each use, clean the blade bar and spray it with a preservative spray. During prolonged use, it is recommended to lubricate the blades with a thin layer of oil at regular intervals.
- Check the condition of the blades.
- Use only original accessories and original spare parts.
- Store the shears in a safe, dry place out of the reach of children.
- Do not place any other objects on the shears' housing.
- Any faults should be rectified by the manufacturer's authorised service centre.

FITTING THE EXTENSION ROD

- To fit the extension pole, proceed as follows:
- Insert the main handle (Fig. A1 / Fig. B7 / Fig. D5) into the rear bar mount (Fig. C5)
- Once in place, secure it with the main handle lock (Fig. A11 / Fig. B12 / Fig. D6)
- On the other end of the pole, attach the chainsaw / hedge trimmer and secure it with the locking mechanism

ADJUSTING THE CUTTING ANGLE

- To adjust the cutting angle, press the angle adjustment button (Fig. C7).
- Set the hedge trimmer to the desired angle.
- The recommended cutting angles range from -20 degrees to 60 degrees.
- To adjust the angle along the axis, press the button (Fig. C8) and set the appropriate angle

RATED SPECIFICATIONS

2-in-1 boom-mounted garden tool Chainsaw and hedge trimmer 04-634	
Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Mains frequency	50 Hz
Protection class	II
IP rating	IPX0
Chainsaw	
Rated power	750W
Linear chain speed (no load)	12 m/s
Guide bar	250 mm
Chain type	3/8.043 x 40DL
Chain pitch	0.375" (9.53 mm)

Chain thickness / guide bar groove width	0.043" (1.09 mm)
Number of links	40
Chain sprocket (teeth × pitch)	6 × 0.375"
Chain oil	SAE 10W-30
Chain oil reservoir capacity	0.06 l
Maximum working length	2.37 m
Chainsaw weight	3.3 kg
Chainsaw weight with extension	4.7 kg
Hedge trimmer	
Rated power	550 W
Idle speed	1,600 rpm
Cutting width	440 mm
Cutting bar length	460 mm
Maximum stem thickness	20 mm
Maximum working length	2.67 m
Weight of shears	2.9 kg
Weight of shears with extension	4.5 kg
04-634 denotes both the type and model of the machine	

NOISE AND VIBRATION DATA – CHAINSAW

Sound pressure level	$L_{PA} = 87.3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 101.2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration	$a_h = 3.32 \text{ m/s}^2$ $K=1.5 \text{ m/s}^2$

NOISE AND VIBRATION DATA – HEDGE TRIMMERS

Sound pressure level	$L_{PA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 95.0 \text{ dB(A)}$ $K=2.05 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration	$a_h = 2.91 \text{ m/s}^2$ $K=1.5 \text{ m/s}^2$

Information on noise and vibration

The noise emitted by the appliance is characterised by: the sound pressure level L_{PA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the appliance are characterised by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).

The sound pressure level L_{PA} , sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_h given in this manual have been measured in accordance with EN 62841-1. The stated vibration level a_h may be used to compare equipment and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the device's standard applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Inadequate or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire period of use.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and work tools, ensuring hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product's retailer or local authorities. End-of-life electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością 'Limited Partnership, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: 'GTX Poland'), hereby states that all copyright in the content of this manual (hereinafter: 'Manual'), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, illustrations, as well as its layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw

Product: 2-in-1 garden tool on a boom
Chainsaw and hedge trimmer

Model: 04-634

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 to 99999

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

Machinery Directive 2006/42/EC

Noise Emissions Directive 2000/14/EC, as amended by 2005/88/EC

Guaranteed sound power level LWA = 105 dB(A)

Measured sound power level LWA = 101.2 dB(A) K = 3 dB(A)

And complies with the requirements of the following standards:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Chainsaw:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Hedge trimmers:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-2:2019+A1:2022+A11:2022

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end-user or subsequent modifications carried out by them. Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Authorised representative for technical documentation at GTX Poland Warsaw, 15 May 2025

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ

Садовий інструмент «2 в 1» на штанзі: бензопила потужністю 750 Вт з довжиною пилки 250 мм + куцоріз потужністю 550 Вт з довжиною ножів 460 мм

04-634

ПОПЕРЕДЖЕННЯ Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого використання.

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ БЕНЗОПИЛ

- Під час роботи з бензопилою тримайте всі частини тіла подалі від пильного ланцюга. Перед запуском бензопили переконайтеся, що пильний ланцюг не торкається жодних предметів. Миттєва неуважність під час роботи з бензопилою може призвести до запалювання вашого одягу або тіла в пильному ланцюзі.
- Завжди тримайте бензопилу так: правою рукою — за задню рукоятку, а лівою — за передню. Тримання бензопили в зворотному положенні підвищує ризик травмування, тому цього ні в якому разі не слід робити.
- Тримайте бензопилу лише за ізольовані поверхні ручок, оскільки ріжуча ланцюг може контактувати з прихованою електропроводкою або самим кабелем живлення. Контакт ріжучої ланцюга з кабелем під напругою може призвести до того, що оголені металеві частини бензопили стануть під напругою, що може спричинити ураження оператора електричним струмом.
- Носіть захисні окуляри. Рекоменується використовувати додаткові засоби захисту для вух, голови, рук, ніг та стоп. Належні засоби захисту зменшать ризик травмування від розлітаючихся уламків або випадкового контакту з ріжучою ланцюгом.
- Не використовуйте бензопилу, перебуваючи на дереві, драбині, даху або будь-якій іншій нестійкій поверхні. Використання бензопили в таких умовах може призвести до серйозних травм.
- Завжди забезпечуйте надійну опору для ніг і працюйте з бензопилою лише стоячи на стійкій, надійній та рівній поверхні.

Слизькі або нестійкі поверхні можуть призвести до втрати рівноваги або контролю над бензопилою.

- Під час різання гілок, що перебувають під натягом, будьте обережні щодо віддачі. Як тільки натяг у волоках деревини зникне, гілка може відскочити назад і вдарити оператора або призвести до втрати контролю над бензопилою.
- Будьте особливо обережні під час обрізання кущів та молодих дерев. Тонкі гілки можуть запутатися в ланцюгу пилки та притягнути вас до пилки або збити з рівноваги.
- Переносьте бензопилу за передню ручку, коли вона вимкнена, і тримайте її подалі від тіла. Завжди встановлюйте кришку направляючої шини під час транспортування або зберігання бензопили. Правильне поводження з бензопилою зменшує ризик випадкового контакту з рухомою ріжучою ланцюгом.
- Дотримуйтеся інструкцій щодо змашування, натягування ланцюга та заміни направляючої шини й ланцюга. Неправильно натягнутий або змашений ланцюг може обірватися або збільшити ризик віддачі.
- Ріжте лише деревину. Не використовуйте бензопилу для цілей, інших ніж ті, для яких вона призначена. Наприклад: не використовуйте бензопилу для різання металу, пластмас, цегляної кладки або будівельних матеріалів, окрім деревини. Використання бензопили для цілей, інших ніж ті, для яких вона призначена, може призвести до небезпечної ситуації.
- Не вирубуйте дерево, доки не зрозумієте, які існують небезпеки та як їх уникнути. Вирубання дерева може призвести до серйозних травм оператора або сторонніх осіб.
- Ця бензопила не призначена для валки дерев. Використання бензопили не за призначенням може призвести до серйозних травм оператора або сторонніх осіб.

ПРИМІТКА: Вищезазначене попередження не стосується бензопил, які згідно з інструкціями виробника не призначені для вирубки дерев.

ПРИЧИНИ ТА ЗАПОБІГАННЯ ВІДСКОКУ З БОКУ ОПЕРАТОРА:

- Відбій може статися, коли передня частина або кінчик направляючої шини стикається з предметом, або коли деревина стикається і затискає ріжучу ланцюг у місці зрізу.
- У деяких випадках контакт з кінчиком може спричинити раптову зворотну реакцію, підкинувши направляючу шину вгору та назад у бік оператора.
- Якщо ріжуча ланцюг затискається у верхній частині направляючої шини, це може спричинити її різкий відбій у бік оператора.
- Будь-яка з цих реакцій може призвести до втрати контролю над пилою, що може спричинити серйозні травми. Не покладайтеся виключно на вбудовані в пилу засоби безпеки. Оператор бензопили повинен вжити низки заходів для запобігання нещасним випадкам та травмам під час різання.
- Відбій є наслідком неправильного використання бензопили та/або дотримання неправильних процедур або умов експлуатації, і його можна уникнути, дотримуючись відповідних запобіжних заходів, перелічених нижче:
 - **Міцно тримайте бензопилу: великими пальцями та іншими пальцями обхопіть ручки, тримайте пилу обома руками та розташуйте тіло й руки так, щоб мати змогу протидіяти силі віддачі.** Силу віддачі оператор може контролювати, якщо вжити відповідних запобіжних заходів. Не відпускайте бензопилу.
 - **Не протягайте руку занадто далеко і не пиляйте вище рівня плечей.** Це допоможе запобігти випадковому контакту ріжучою кромкою з матеріалом і дозволить краще контролювати бензопилу в несподіваних ситуаціях.
 - **Використовуйте лише направляючі шини та запасні ланцюги, визначені виробником.** Невідповідні направляючі шини та запасні ланцюги можуть спричинити розрив ланцюга та/або відбій.
 - **Дотримуйтесь інструкцій виробника щодо заточування та технічного обслуговування ріжучої ланцюга.** Опущення регулятора глибини різання може призвести до посилення віддачі.
- Слідкуйте за тим, щоб усі частини тіла перебували на безпечній відстані від лез. Не видаляйте обрізаний матеріал і не тримайте матеріал, що підлягає різанню, під час руху лез. Леза продовжують рухатися після вимкнення вимикача. Миттєва неуважність під час роботи з куцорізом може призвести до серйозних травм.
- Переносьте куцоріз за ручку, коли леза зупинені, і будьте обережні, щоб випадково не увімкнути вимикач живлення.

Правильне перенесення куцоріза зменшує ризик випадкового запуску та травм, спричинених лезами.

- Завжди встановлюйте захисний кожух лез під час транспортування або зберігання куцорізу. Правильне поводження з куцорізом зменшує ризик травмування лезами.
- Під час усунення застряглого матеріалу або технічного обслуговування машини переконайтеся, що всі викидачі живлення вимкнені, а шнур живлення від'єднано. Несподіване увімкнення куцорізу під час усунення застряглого матеріалу або технічного обслуговування машини може спричинити серйозні травми.
- Тримайте куцоріз лише за ізольовані поверхні ручок, оскільки лезо може торкнутися прихованої електропроводки або власного кабелю машини. Якщо леза торкнуться дроту під напругою, оголені металеві частини куцоріза також можуть стати під напругою, що може призвести до ураження оператора електричним струмом.
- Не використовуйте куцоріз у несприятливих погодних умовах, особливо там, де існує ризик удару блискавки. Це зменшує ризик ураження блискавкою.
- Тримайте всі шнури живлення та кабелі подальше від зони різання. Шнури живлення або кабелі можуть бути приховані в живоплоті або кущах і можуть бути випадково перерізані лезом.

ПІКТОГРАФИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



- Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
- Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілозахисну маску)
- Захист класу 2
- Не викидайте разом із побутовими відходами
- Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту від'єднайте шнур живлення.
- Захищайте прилад від вологі
- Прилад відповідає вимогам законодавства Європейського Союзу.
- Знак сертифікації EAC.
- Знак сертифікації для українського ринку.

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація, наведена нижче, відповідає елементам пристрою, зображених на ілюстраціях у цьому посібнику.

Рис. А Бензопила

Позначення	Опис
1	Основна рукоятка
2	Перемикач приведення в дію
3	Масляний резервуар
4	Передня ручка
5	Гальмо ланцюга
6	Направляюча шина
7	Ланцюг
8	Оглядове вікно рівня масла
9	Ручка натягу ланцюга
10	Кришка приводної зірочки
11	Фіксатор основної ручки
12	Опора затискача
13	Кнопка блокування управління
14	Гачок для кабелю
15	Кабель живлення
16	Кришка направляючої шини

Рис. В куцоріз

Позначення	Опис
1	Кронштейн підвіски/захисний кожух
2	Алюмінієва напрямна рейка
3	Захисний кожух
4	Передня ручка
5	Кнопка блокування допоміжної ручки
6	Верхня кришка

7	Основна ручка
8	Перемикач
9	Крючок для кабелю живлення
10	Кабель живлення
11	Кнопка блокування роботи
12	Блокування основної ручки
13	Захисний кожух леза

Рис. С Подовжувальна штанга

Позначення	Опис
1	Штанга
2	Нековзна ручка
3	Ручка для регулювання довжини
4	Допоміжна ручка для ножиць
5	Задня ручка подовжувача
6	Плечовий ремінь
7	Кнопка регулювання нахилу головки
8	Кнопка регулювання робочого кута

Рис. Д Встановлення подовжувальної штанги

Позначення	Опис
1	Відкрутіть кронштейн регулювання довжини
2	Витягніть шток до потрібної довжини
3	
4	Затягніть ручку регулювання довжини
5	Основна ручка
6	Фіксатор основної ручки
7	Натисніть кнопку регулювання робочого кута
8	Поверніть до потрібного положення

* Ілюстрація може відрізнятися від реального виробу

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR — рік виготовлення
MM — місяць виготовлення
Y — додаткове позначення
XXXXX — серійний номер
NNN — додаткове маркування

ПРИЗНАЧЕННЯ

Набір з бензопили та куцорізу на штанзі є ручним інструментом. Він приводиться в дію однофазним двигуном змінного струму. Цей електроінструмент призначений для використання в домашніх садах. Бензопилу та куцоріз можна використовувати для обрізки дерев, зрізання гілок, підстригання живоплоту, підготовки дров та деревини для каміна, а також для інших цілей, у тому числі на висоті, за допомогою подовжувальної штанги.

ЗБИРАННЯ БЕНЗОПИЛИ

- Повністю відкрутіть фіксатор кришки натягувача ланцюга (рис. А9), обертаючи його проти годинникової стрілки, та зніміть захисний кожух приводної зірочки.
- Надіньте ланцюг (рис. А7) на направляючу шину (рис. А6), переконавшись, що ріжучі зубці спрямовані у напрямку обертання.
- Встановіть направляючу шину (рис. А6) та ланцюг (рис. А7) на місце, переконавшись, що ланцюг намотаний на приводну зірочку. Також переконайтеся, що штифт правильно вирівняний щодо направляючої шини. Якщо він не входить, відрегулюйте його за допомогою ручки натягування ланцюга (рис. А9). Під час цієї процедури ланцюг (рис. А7) не повинен зісковзувати з направляючої шини (рис. А6).
- Потягніть направляючу шину (рис. А6) вперед, доки ланцюг (рис. А7) не зафіксується надійно. Переконайтеся, що всі приводні ланки знаходяться в пазі направляючої шини.
- Встановіть кришку зірочки (рис. А10) і зафіксуйте її за допомогою ручки натягування ланцюга.

НАПРУЖЕННЯ ЛАНЦЮГА

- Поставте машину на рівну поверхню
- Відрегулюйте натяг ланцюга за допомогою ручки (рис. А9).
- Поворот ручки за годинниковою стрілкою збільшує натяг, а проти годинникової стрілки — зменшує.
- Натяг вважається правильним, коли ланцюг можна відтягнути від направляючої шини на 3 мм пальцями (великим і вказівним). Не натягуйте ланцюг надмірно, оскільки це скоротить термін експлуатації ланцюга та направляючої шини.

ПРИМІТКА:

- Ланцюг (рис. А7) необхідно відрегулювати перед першим використанням, знову через 2–3 хвилини роботи, а потім перевіряти та регулювати за необхідності кожні 30 хвилин роботи. Слідкуйте, щоб не натягнути ланцюг занадто сильно.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ БЕНЗОПИЛИ

- Підключіть кабель живлення (рис. А15) до джерела живлення 230 В, 50 Гц.
- Щоб запустити інструмент, натисніть кнопку блокування запуску (рис. А13) та вимикач запуску (рис. А2).
- Щоб вимкнути бензопилу, відпустіть спусковий гачок (рис. А2). Вбудоване гальмо зупинить працюючу бензопилу за дуже короткий час.
- Притисніть опору типу «кігтя» до деревини (рис. А12), переконавшись, що ланцюг (рис. А7) не торкається матеріалу, що ріжеться.
- Почніть різання, тримаючи ручку (рис. А4) за передній важіль і піднявши основну ручку (рис. А1).
- Якщо деревині неможливо розпилити одним рухом, злегка потягніть передню рукоятку (рис. А4) і продовжуйте різання; злегка відведіть бензопилу назад, потім ще трохи притисніть опору типу «кігтя» (рис. А12) і завершіть розпилювання, піднявши основну рукоятку (рис. А1).
- Відведіть бензопилу від місця різання, поки ланцюг ще працює.

ГАЛЬМО БЕЗПЕКИ ЛАНЦЮГА

- Бензопила оснащена запобіжним гальмом ланцюга, яке зупиняє ланцюг за частку секунди. Воно активується шляхом зсуву захисного кожуха вперед. Бензопила зупиняється.

ДОЛИВАННЯ МАСЛА В БАК

- Ретельно очистіть масляний бачок (рис. А3) навколо кришки, щоб запобігти потраплянню бруду в бачок.
- Відкрутіть кришку масляного бака та залийте масло до нижнього краю заливної горловини.
- Надійно закрутіть кришку масляного бака (рис. А3).
- Обережно витріть розливу оливу.

УВАГА

Доливати масло можна лише при вимкненому двигуні та від'єднаній штепсельній виці!

ЗМАЩУВАННЯ ЛАНЦЮГА БЕНЗОПИЛИ

Ніколи не використовуйте бензопилу, якщо ланцюг недостатньо змащений. Інакше термін служби бензопили скоротиться. Перед початком роботи перевірте рівень масла в резервуарі (3) та його подачу.

Перевірте витрату масла, дотримуючись наведених нижче інструкцій:

- Запустіть електричну бензопилу.
- Тримайте працюючу бензопилу приблизно на відстані 15 см над стовбуром дерева або землею (використовуйте відповідну поверхню).
- Якщо змащення достатнє, під час розбризкування масла з ланцюга будуть видні ледь помітні сліди масла. Зверніть увагу на напрямку вітру та уникайте зайвого контакту з розбризканим маслом!

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ БЕНЗОПИЛИ

- Перед проведенням будь-якої перевірки або технічного обслуговування завжди переконайтеся, що інструмент вимкнено та від'єднано від джерела живлення.
- Ніколи не використовуйте бензин, розчинники, спирт тощо. Це може призвести до зміни кольору, деформації або утворення тріщин.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори за допомогою щітки або стисненого повітря.

МОНТАЖ ТРИМЕРА ДЛЯ ЖИВОПЛОТУ

УВІМКНЕННЯ – ВИМКНЕННЯ

Кушорізі оснащений запобіжним вимикачем, для управління яким потрібно використовувати обидві руки.

- Підключіть шнур живлення (рис. В10) до розетки напругою 230–240 В, частотою 50 Гц
- Зніміть захисний кожух леза (рис. В13) з напрямної шини (рис. В2).
- Натисніть кнопку блокування роботи (рис. В.11), а потім натисніть вимикач (рис. В.8)
- Щоб зупинити машину, відпустіть вимикач (рис. В8).

УВАГА! Ножиці працюватимуть лише тоді, коли одночасно однією рукою натиснуто додаткову кнопку запуску на допоміжній ручці (рис. В5), а іншою рукою — вимикач (рис. В8).

Відпускання будь-якого з вимикачів зупинить ножиці. Запобіжний гальмовий механізм руху лез зупиняє їх менш ніж за 1 секунду після відпускання вимикача.

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

УВАГА!

- Перед початком роботи ретельно перевірте живопліт на наявність прихованих предметів, таких як огорожі, сітки тощо.
- Під час обрізки довгих гілок працюйте поступово, шар за шаром.
- Кушорізі можна використовувати лише тоді, коли живопліт сухий.
- Після закінчення роботи встановіть захисний кожух леза.

ОБРІЗКА ЖИВОПЛОТУ

- Окрім обрізки живоплоту, кушорізі також можна використовувати для обрізки чагарників та кущів.
- Найкращі результати різання досягаються, якщо направляти лезову планку під кутом приблизно 15° до живоплоту.
- Двосторонній ріжучий брус та лезо, що обертаються в протилежних напрямках, дають змогу обрізати в обох напрямках або рухами, схожими на пиляння.
- Щоб забезпечити рівномірну висоту живоплоту, рекомендується натягнути мотузок або шнур уздовж краю живоплоту, який підлягає обрізці. Усі гілки, що виступають за позначену лінію, слід обрізати
- Щоб направляти гілки до лез, рівномірно переміщайте шину вперед або назад уздовж лінії різання.
- Обрізайте боки живоплоту широкими дугоподібними рухами, працюючи знизу вгору.

УВАГА!

Будьте обережні через гострі краї ріжучих лез. Коли кушорізі не використовується, лезовий брус завжди має бути захищений захисним кожухом.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується очищати прилад після кожного використання.
- Корпус двигуна, наскільки це можливо, завжди слід тримати чистим від пилу та бруду.
- Протріть машину чистою ганчіркою або продуйте її стисненим повітрям низького тиску.
- Не використовуйте миючі засоби чи розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Слідкуйте за тим, щоб вода не потрапляла всередину машини.
- Перевірте ножиці на наявність очевидних несправностей, таких як ослаблене або пошкоджене лезо, ослаблені гвинтові з'єднання та зношені або пошкоджені конструктивні елементи.
- Переконайтеся, що кришки та захисні кожухи не пошкоджені та правильно встановлені. Перед використанням ножиць виконайте необхідне технічне обслуговування та ремонт.
- Після кожного використання очистіть лезову планку та обприскайте її консервуючим спреєм. Під час тривалого використання рекомендується регулярно змащувати леза тонким шаром оливи.
- Перевірте стан лез.
- Використовуйте лише оригінальні аксесуари та оригінальні запасні частини.
- Зберігайте ножиці в безпечному, сухому місці, недоступному для дітей.
- Не кладіть на корпус ножиць жодних інших предметів.
- Усунення будь-яких несправностей має здійснюватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

ВСТАНОВЛЕННЯ ПОДОВЖУВАЛЬНОЇ ШТАНГИ

- Щоб встановити подовжувальну штангу, виконайте такі дії:
- Вставте основну ручку (рис. А1 / рис. В7 / рис. D5) у задню кріплення штанги (рис. C5)
- Після установки зафіксуйте її за допомогою фіксатора основної ручки (рис. А11 / рис. В12 / рис. D6)
- На іншому кінці подовжувальної штанги прикріпіть бензопилу / кушорізі, зафіксуйте її за допомогою фіксувального механізму

РЕГУЛЮВАННЯ КУТА РІЗАННЯ

- Щоб відрегулювати кут різання, натисніть кнопку регулювання кута (рис. C7).
- Встановіть кушорізі під потрібним кутом.
- Рекомендовані кути різання знаходяться в діапазоні від -20 до 60 градусів.
- Щоб відрегулювати кут вздовж осі, натисніть кнопку (рис. C8) і встановіть відповідний кут

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Садовий інструмент «2 в 1» на штанзі Бензопила та кущоріз 04-634	
Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота мережі	50 Hz
Клас захисту	II
Рівень захисту IP	IPX0
Бензопила	
Номінальна потужність	750 W
Лінійна швидкість ланцюга (без навантаження)	12 м/с
Направляюча шина	250 мм
Тип ланцюга	3/8,043 × 40DL
Крок ланцюга	0,375" (9,53 мм)
Товщина ланцюга / ширина канавки направляючої шини	0,043" (1,09 мм)
Кількість ланок	40
Зірочка ланцюга (зубці × крок)	6 × 0,375"
Масло для ланцюга	SAE 10W-30
Ємність масляного бака ланцюга	0,06 л
Максимальна робоча довжина	2,37 м
Вага бензопили	3,3 кг
Вага бензопили з подовжувачем	4,7 кг
Кущоріз	
Номінальна потужність	550 W
Холостий хід	1 600 об/хв
Ширина зрізу	440 мм
Довжина ріжучої шини	460 мм
Максимальна товщина стебла	20 мм
Максимальна робоча довжина	2,67 м
Вага ножиць	2,9 кг
Вага ножиць з подовжувачем	4,5 кг
04-634 позначає як тип, так і модель машини	

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ – БЕНЗОПИЛА

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 87,3 \text{ дБ(A)}$ $K=3 \text{ дБ(A)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 101,2 \text{ дБ(A)}$ $K=3 \text{ дБ(A)}$
Прискорення вібрації	$a_h = 3,32 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ – ТРИМЕРИ ДЛЯ ЖИВОПЛОТУ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 84,2 \text{ дБ(A)}$ $K=3 \text{ дБ(A)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 95,0 \text{ дБ(A)}$ $K=2,05 \text{ дБ(A)}$
Прискорення вібрації	$a_h = 2,91 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$

Інформація про шум та вібрацію

Шум, що випромінюється приладом, характеризується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються приладом, характеризуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає похибку вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h наведені в цьому посібнику, були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1. Зазначений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Наведений рівень вібрації є характерним лише для стандартних умов експлуатації пристрою. Якщо пристрій використовується для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Неналежне або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно нижчим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування

обладнання та робочих інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним приводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами; їх необхідно здавати на переробку до відповідних установ. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Електричне та електронне обладнання, що відслужило свій термін, містить речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

Товариство з обмеженою відповідальністю «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna, 2/4 (далі — «GTX Poland»), цим заявляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, ілюстрації, а також його макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто «Збірник законів» 2006 р., № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-яких його окремих елементів з комерційною метою без явної письмової згоди компанії GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Unelte de grădină 2-in-1 cu tijă: ferăstrău cu lanț de 750 W și 250 mm + trimmer pentru gard viu de 550 W și 460 mm

04-634

AVERTISMENT Citii toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

INSTRUCȚII DE SIGURANȚĂ PENTRU FERĂSTRĂUL CU LANȚ

- Când utilizați un ferăstrău cu lanț, țineți toate părțile corpului la distanță de lanțul de tăiere. Înainte de a porni ferăstrăul cu lanț, asigurați-vă că lanțul de tăiere nu este în contact cu niciun obiect. O clipă de neatenție în timpul utilizării unui ferăstrău cu lanț poate duce la încurcarea hainelor sau a corpului în lanțul de tăiere.
- Țineți întotdeauna ferăstrăul cu lanț cu mâna dreaptă pe mânerul din spate și cu mâna stângă pe mânerul din față. Ținerea ferăstrăului cu lanț în poziția opusă crește riscul de rănire și nu trebuie făcută niciodată.
- Țineți ferăstrăul cu lanț numai de suprafețe izolate ale mânerului, deoarece lanțul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau chiar cu cablul de alimentare. Contactul dintre lanțul de tăiere și un cablu sub tensiune poate face ca părțile metalice expuse ale ferăstrăului cu lanț să devină sub tensiune și poate duce la electrocutarea operatorului.
- Purtați ochelari de protecție. Se recomandă utilizarea echipamentului de protecție suplimentar pentru urechi, cap, mâini, picioare și tălpi. Echipamentul de protecție adecvat va reduce riscul de rănire cauzat de resturile aruncate sau de contactul accidental cu lanțul de tăiere.
- Nu utilizați ferăstrăul cu lanț în timp ce vă aflați pe un copac, pe o scară, pe acoperiș sau pe orice altă suprafață instabilă. Utilizarea ferăstrăului cu lanț în acest mod poate duce la răni grave.
- Mențineți întotdeauna o poziție stabilă și folosiți ferăstrăul cu lanț numai stând pe o suprafață stabilă, sigură și plană. Suprafețele alunecoase sau instabile pot duce la pierderea echilibrului sau a controlului asupra ferăstrăului cu lanț.
- Când tăiați crengi aflate sub tensiune, aveți grijă la recul. Odată ce tensiunea din firele de lemn este eliberată, crengile se pot întoarce brusc și pot lovi operatorul sau vă pot face să pierdeți controlul asupra ferăstrăului cu lanț.
- Acorțați o atenție deosebită atunci când tăiați tufișuri și copaci tineri. Materialul subțire se poate încurca în lanțul ferăstrăului și vă poate trage spre ferăstrău sau vă poate face să vă pierdeți echilibrul.
- Transportați ferăstrăul cu lanț ținându-l de mânerul din față atunci când este oprit și țineți-l la distanță de corp. Montați întotdeauna capacul barei de ghidare atunci când transportați sau depozitați ferăstrăul cu lanț. Manipularea corectă a ferăstrăului cu lanț reduce riscul de contact accidental cu lanțul de tăiere în mișcare.
- Respectați instrucțiunile privind lubrifierea, tensionarea lanțului și înlocuirea barei de ghidare și a lanțului. Un lanț tensionat sau lubrifiat incorect se poate rupe sau poate crește riscul de recul.
- Tăiați numai lemn. Nu utilizați ferăstrăul cu lanț în alte scopuri decât cele pentru care a fost conceput. De exemplu: nu utilizați

- ferăstrăul cu lanț pentru a tăia metal, materiale plastice, zidărie sau materiale de construcție, altele decât lemnul. Utilizarea ferăstrăului cu lanț în alte scopuri decât cele pentru care a fost conceput poate duce la o situație periculoasă.
- Nu tăiați un copac până nu înțelegeți pericolele și modul de evitare a acestora. Tăierea unui copac poate duce la răni grave ale operatorului sau ale persoanelor din jur.
 - Acest ferăstrău cu lanț nu este conceput pentru tăierea copacilor. Utilizarea ferăstrăului cu lanț în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la vătămări grave ale operatorului sau ale persoanelor din jur.

NOTĂ: Avertismentul de mai sus nu se aplică ferăstrăurilor cu lanț care nu sunt destinate tăierii copacilor, în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

CAUZE ȘI PREVENIREA REACȚIEI DE REcul DE CĂTRE OPERATOR:

- Reculul poate apărea atunci când vârful șinei de ghidare intră în contact cu un obiect sau când lemnul se strânge și blochează lanțul de tăiere la locul tăieturii.
- În unele cazuri, contactul cu vârful poate provoca o reacție inversă bruscă, aruncând bara de ghidare în sus și înapoi spre operator.
- Dacă lanțul de tăiere rămâne blocat de-a lungul părții superioare a barei de ghidare, aceasta se poate dezechilibra violent spre operator.
- Oricare dintre aceste reacții poate duce la pierderea controlului asupra ferăstrăului, ceea ce ar putea provoca vătămări corporale grave. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță încorporate în ferăstrău. Operatorul ferăstrăului cu lanț trebuie să ia mai multe măsuri pentru a preveni accidentele și vătămările în timpul tăierii.
- Reculul este rezultatul utilizării necorespunzătoare a ferăstrăului cu lanț și/sau al procedurilor sau condițiilor de funcționare incorecte și poate fi evitat prin luarea măsurilor de precauție adecvate enumerate mai jos:

- **Țineți ferăstrăul cu lanț ferm, cu degetele mari și celelalte degete strângând mânerul, folosind ambele mâini pentru a ține ferăstrăul și poziționându-vă corpul și brațele astfel încât să puteți contracara forța reculului.** Forța reculului poate fi controlată de operator dacă se iau măsurile de precauție adecvate. Nu dați drumul la ferăstrăul cu lanț.
- **Nu vă întindeți prea mult și nu tăiați deasupra înălțimii umerilor.** Acest lucru ajută la prevenirea contactului accidental al vârfului de tăiere cu materialul și permite un control mai bun al ferăstrăului cu lanț în situații neprevăzute.
- **Utilizați numai șinele de ghidare și lanțurile de schimb specificate de producător.** Șinele de ghidare și lanțurile de schimb necorespunzătoare pot provoca ruperea lanțului și/sau reculul.
- **Respectați instrucțiunile producătorului privind ascuțirea și întreținerea lanțului de tăiere.** Coborârea indicatorului de adâncime poate duce la un recul mai puternic.
- Aveți grijă să vă asigurați că toate părțile corpului sunt menținute la o distanță sigură față de lame. Nu îndepărtați materialul tăiat și nu țineți materialul care urmează să fie tăiat în timp ce lamele sunt în mișcare. Lamele continuă să se miște după ce comutatorul a fost oprit. O clipă de neatenție în timpul utilizării trimmerului de gard viu poate duce la vătămări grave.
- Transportați trimmerul de gard viu de mâner, cu lamele oprite, și aveți grijă să nu activați accidental comutatorul de alimentare. Transportarea corectă a trimmerului de gard viu reduce riscul de pornire accidentală și rănilor rezultate cauzate de lame.
- Montați întotdeauna protecția lamelor atunci când transportați sau depozitați trimmerul de gard viu. Manipularea corectă a trimmerului de gard viu reduce riscul de rănire cauzat de lame.
- Atunci când îndepărtați materialul blocat sau efectuați operațiuni de întreținere a mașinii, asigurați-vă că toate întrerupătoarele de alimentare sunt oprite și că cablul de alimentare este deconectat. Pornirea neașteptată a trimmerului de gard viu în timpul îndepărtării materialului blocat sau al operațiunilor de întreținere a mașinii poate provoca leziuni grave.
- Țineți trimmerul de gard viu numai de suprafețele izolate ale mânerului, deoarece lama poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu al mașinii. Dacă lamele intră în contact cu un fir sub tensiune, părțile metalice expuse ale trimmerului de gard viu pot deveni, de asemenea, sub tensiune, ceea ce ar putea duce la electrocutarea operatorului.

- Nu utilizați trimmerul de gard viu în condiții meteorologice nefavorabile, în special acolo unde există riscul de a fi lovit de fulger. Acest lucru reduce riscul de a fi lovit de fulger.
- Țineți toate cablurile de alimentare și cablurile de alimentare departe de zona de tăiere. Cablurile de alimentare sau cablurile pot fi ascunse în garduri vii sau tufișuri și ar putea fi tăiate accidental de lamă.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare
- Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască anti-praf)
- Protecție de clasă 2
- A nu se arunca împreună cu deșeurile menajere
- Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua orice operațiuni de întreținere sau reparație.
- Protejați aparatul de umiditate
- Aparatul respectă reglementările Uniunii Europene.
- Marca de certificare EAC.
- Marca de certificare pentru piața ucraineană.

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

Fig. A Ferăstrău cu lanț

Denumire	Descriere
1	Mânerul principal
2	Comutator de acționare
3	Rezervor de ulei
4	Mâner frontal
5	Frână de lanț
6	Bară de ghidare
7	Lanț
8	Vizor pentru nivelul uleiului
9	Buton de tensionare a lanțului
10	Capacul pinionului de antrenare
11	Blocare mâner principal
12	Support pentru gheare
13	Buton de blocare a funcționării
14	Cârlig pentru cablu
15	Cablu de alimentare
16	Capac pentru șina de ghidare

Fig. B trimmer pentru gard viu

Denumire	Descriere
1	Support de suspendare/protecție de siguranță
2	Șină de ghidare din aluminiu
3	Protecție
4	Mâner frontal
5	Buton de blocare a mânerului auxiliar
6	Capac superior
7	Mânerul principal
8	Comutator
9	Cârlig pentru cablul de alimentare
10	Cablu de alimentare
11	Buton de blocare a funcționării
12	Blocare mâner principal
13	Protectorul lamei

Fig. C Tijă de prelungire

Denumire	Descriere
1	Tijă
2	Mâner antiderapant
3	Mâner de reglare a lungimii
4	Mâner auxiliar pentru foarfece
5	Mânerul din spate al tijei
6	Curea de umăr
7	Buton de reglare a înclinării capului
8	Buton de reglare a unghiului de lucru

Fig. D Montarea tijei de prelungire

Denumire	Descriere
1	Deșurubați suportul de reglare a lungimii
2	Trageți tija până la lungimea dorită
3	
4	Strângeți butonul de reglare a lungimii
5	Mănerul principal
6	Blocarea mânerului principal
7	Apăsați butonul de reglare a unghiului de lucru
8	Rotiți până la setarea dorită

* Pot exista diferențe între ilustrație și produsul real

MARCAJELE DE PE APARAT



RRRR	- anul de fabricație
MM	-luna fabricației
Y	-denumire suplimentară
XXXXX	-număr de serie
NNN	-marcare suplimentară

DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Setul format din ferăstrăul cu lanț și trimmerul pentru gard viu montat pe o tijă telescopică este alcătuit din unele portabile. Acestea sunt acționate de un motor de curent alternativ monofazat. Aceste unelte electrice sunt concepute pentru utilizarea în grădinile private. Ferăstrăul cu lanț și trimmerul pentru gard viu pot fi utilizate pentru tăierea copacilor, tăierea ramurilor, tunderea gardurilor vii, pregătirea lemnului de foc și a lemnului pentru șemineu, precum și pentru alte aplicații, inclusiv la înălțime, prin utilizarea tijei de extensie.

ASAMBLAREA UNUI FERĂSTRĂU CU LANȚ

- Deșurubați complet dispozitivul de blocare a capacului dispozitivului de tensionare a lanțului (Fig. A9) rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic și îndepărtați protecția pinionului de antrenare.
- Montați lanțul (Fig. A7) pe șina de ghidare (Fig. A6), asigurându-vă că dinții sunt orientați în direcția de rotație.
- Puneți din nou în poziție șina de ghidare (Fig. A6) și lanțul (Fig. A7), asigurându-vă că lanțul este înfășurat în jurul pinionului de antrenare. Asigurați-vă, de asemenea, că știftul este aliniat corect cu șina de ghidare. Dacă nu se potrivește, reglați-l folosind butonul de tensionare a lanțului (Fig. A9). În timpul acestei proceduri, lanțul (Fig. A7) nu trebuie să alunece de pe șina de ghidare (Fig. A6).
- Trageți șina de ghidare (Fig. A6) înainte până când lanțul (Fig. A7) este fixat corespunzător. Asigurați-vă că toate zale de antrenare sunt așezate în canelura șinei de ghidare.
- Montați capacul pinionului (Fig. A10) și fixați-l cu ajutorul butonului de tensionare a lanțului.

TENSIONAREA LANȚULUI

- Așezați mașina pe o suprafață plană
- Reglați tensiunea lanțului folosind butonul (Fig. A9).
- Răsucirea butonului în sensul acelor de ceasornic mărește tensiunea, în timp ce răsucirea în sens invers acelor de ceasornic o reduce.
- Tensiunea este corectă atunci când lanțul poate fi tras cu 3 mm de pe șina de ghidare folosind degetul mare și arătătorul. Nu strângeți excesiv lanțul, deoarece acest lucru va scurta durata de viață a lanțului și a șinei de ghidare.

NOTĂ:

- Lanțul (Fig. A7) trebuie reglat înainte de prima utilizare, apoi din nou după 2–3 minute de funcționare, iar ulterior trebuie verificat și reglat, după caz, la fiecare 30 de minute de utilizare. Aveți grijă să nu strângeți lanțul prea tare.

FUNCȚIONAREA FERĂSTRĂULUI CU LANȚ

- Conectați cablul de alimentare (Fig. A15) la o sursă de alimentare de 230 V, 50 Hz
- Pentru a porni unealta, apăsați butonul de blocare a pornirii (Fig. A13) și comutatorul de pornire (Fig. A2).
- Pentru a opri ferăstrăul cu lanț, eliberați trăgaciul (Fig. A2). Frâna integrată va opri ferăstrăul cu lanț în funcțiune într-un timp foarte scurt.
- Apăsați suportul de tip gheară împotriva lemnului (Fig. A12), asigurându-vă că lanțul (Fig. A7) nu intră în contact cu materialul tăiat.
- Începeți tăierea ținând mânerul (Fig. A4) de maneta din față și ridicând mânerul principal (Fig. A1).

- Dacă nu puteți tăia lemnul dintr-o singură mișcare, trageți ușor de mânerul din față (Fig. A4) și continuați tăierea; trageți ușor ferăstrăul cu lanț înapoi, apoi apăsați suportul cu gheare (Fig. A12) puțin mai jos și finalizați tăierea ridicând mânerul principal (Fig. A1).
- Retrageți ferăstrăul cu lanț din zona de tăiere în timp ce lanțul încă funcționează.

FRÂNĂ DE SIGURANȚĂ A LANȚULUI

- Fierăstrăul cu lanț este echipat cu o frână de siguranță a lanțului care oprește lanțul într-o fracțiune de secundă. Aceasta se activează prin glisarea în față a protecției pentru mâini. Fierăstrăul cu lanț se oprește.

UMPLEREA REZERVORULUI DE ULEI

- Curățați bine rezervorul de ulei (Fig. A3) în jurul capacului pentru a împiedica pătrunderea murdăriei în rezervor.
- Deșurubați capacul rezervorului de ulei și turnați ulei până când acesta ajunge la marginea inferioară a gâtului de umplere.
- Strângeți bine capacul rezervorului de ulei (Fig. A3).
- Ștergeți cu grijă orice picătură de ulei care s-a vărsat.

ATENȚIE

Completați uleiul numai când motorul este oprit și ștecherul de alimentare este deconectat!

LUBRIFIEREA LANȚULUI FERĂSTRĂULUI CU LANȚ

Nu folosiți niciodată ferăstrăul cu lanț dacă lanțul nu este lubrifiat corespunzător. În caz contrar, durata de viață a ferăstrăului cu lanț va fi redusă. Înainte de a începe lucrul, verificați nivelul de ulei din rezervor (3) și debitul de ulei.

Verificați debitul de ulei urmând instrucțiunile de mai jos:

- Porniți ferăstrăul cu lanț electric.
- Țineți ferăstrăul cu lanț în funcțiune la aproximativ 15 cm deasupra unui trunchi de copac sau a solului (utilizați o suprafață adecvată).
- Dacă lubrifierea este suficientă, vor fi vizibile urme ușoare de ulei pe măsură ce acesta este aruncat de pe lanț. Acordați atenție direcției vântului și evitați expunerea inutilă la uleiul pulverizat!

ÎNȚEȚINEREA FERĂSTRĂULUI CU LANȚ

- Înainte de a efectua orice inspecție sau operațiune de întreținere, asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și deconectată de la sursa de alimentare.
- Nu folosiți niciodată benzină, diluanți, alcool etc. Acestea pot provoca decolorarea, deformarea sau fisurarea.
- Curățați regulat orificiile de ventilație cu o perie sau cu aer comprimat.

MONTAJUL TRIMERULUI DE GARD VIU

PORNIRE – OPRIRE

- Trimmerul de gard viu este echipat cu un comutator de siguranță care necesită utilizarea ambelor mâini pentru a fi acționat.
- Conectați cablul de alimentare (Fig. B10) la o priză de 230–240 V, 50 Hz
- Scotați protecția lamei (Fig. B13) de pe șina de ghidare (Fig. B2).
- Apăsați butonul de blocare a funcționării (Fig. B.11), apoi apăsați comutatorul (Fig. B.8)
- Pentru a opri mașina, eliberați comutatorul de pornire/oprire (Fig. B8).

ATENȚIE! Foarfecele va funcționa numai atunci când butonul de pornire suplimentar de pe mânerul auxiliar (Fig. B5) este apăsat cu o mână, iar comutatorul de pornire/oprire (Fig. B8) este apăsat simultan cu cealaltă mână. Eliberarea oricăruia dintre comutatoare va opri foarfecele. Frâna de siguranță pentru mișcarea lamelor oprește complet lamele în mai puțin de 1 secundă după eliberarea comutatorului.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

ATENȚIE!

- Înainte de a începe lucrul, verificați cu atenție gardul viu pentru a depista eventualele obiecte ascunse, cum ar fi garduri, plase etc.
- Când tăiați ramuri lungi, lucrați treptat, strat cu strat.
- Trimmerul de gard viu poate fi utilizat numai atunci când gardul viu este uscat.
- După ce ați terminat lucrul, montați protecția lamei.

TUNSUL GARDULUI VIU

- Pe lângă tăierea gardurilor vii, trimmerul poate fi folosit și pentru tăierea arbuștilor și a tufșurilor.
- Cele mai bune rezultate de tăiere se obțin ghidând bara de tăiere astfel încât să formeze un unghi de aproximativ 15° față de gardul viu.

- Bara de tăiere cu două fețe și lamele cu rotație opusă permit tăierea în ambele direcții sau cu o mișcare de ferăstrău.
- Pentru a vă asigura că gardul viu are o înălțime uniformă, se recomandă să întindeți o sfoară sau un șnur de-a lungul marginii gardului viu care urmează să fie tăiat. Orice ramuri care ies în afara liniei marcate trebuie tăiate
- Pentru a ghida ramurile către lame, deplasați bara cu lame uniform înainte sau înapoi de-a lungul liniei de tăiere.
- Tundeți părțile laterale ale gardului viu folosind mișcări ample, în arc, lucrând de jos în sus.

AVERTISMENT!

Aveți grijă la marginile ascuțite ale lamelor de tăiere. Când trimmerul de gard viu nu este utilizat, bara cu lame trebuie să fie întotdeauna protejată de capacul de protecție.

ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Se recomandă curățarea aparatului după fiecare utilizare.
- Carcasa motorului trebuie, pe cât posibil, să fie întotdeauna ferită de praf și murdărie.
- Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic.
- Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul mașinii.
- Verificați foarfecel pentru a depista defecte evidente, cum ar fi o lamă slăbită sau deteriorată, îmbinări cu șuruburi slăbite și componente structurale uzate sau deteriorate.
- Verificați dacă capacele și dispozitivele de protecție sunt intacte și montate corect. Efectuați întreținerea și reparațiile necesare înainte de a utiliza foarfecel.
- După fiecare utilizare, curățați bara cu lame și pulverizați-o cu un spray de conservare. În cazul utilizării îndelungate, se recomandă lubrifierea lamelor cu un strat subțire de ulei la intervale regulate.
- Verificați starea lamelor.
- Utilizați numai accesorii și piese de schimb originale.
- Depozitați foarfecel într-un loc sigur și uscat, la îndemâna copiilor.
- Nu așezați alte obiecte pe carcasa foarfecelor.
- Orice defecțiuni trebuie remediate de către un centru de service autorizat de producător.

MONTAJUL TIGHEI DE PRELUNGIRE

- Pentru a monta tija de extensie, procedați după cum urmează:
- Introduceți mânerul principal (Fig. A1 / Fig. B7 / Fig. D5) în suportul din spate al tijei (Fig. C5)
- Odată poziționat, fixați-l cu dispozitivul de blocare al mânerului principal (Fig. A11 / Fig. B12 / Fig. D6)
- La celălalt capăt al tijei, atașați ferăstrăul cu lanț / trimmerul de gard viu și fixați-l cu mecanismul de blocare

REGLAJUL UNGHIIULUI DE TĂIERE

- Pentru a regla unghiul de tăiere, apăsați butonul de reglare a unghiului (Fig. C7).
- Reglați trimmerul de gard viu la unghiul dorit.
- Unghiurile de tăiere recomandate variază între -20 de grade și 60 de grade.
- Pentru a regla unghiul de-a lungul axei, apăsați butonul (Fig. C8) și setați unghiul corespunzător

SPECIFICAȚII NOMINALE

Unelte de grădină 2-in-1 montate pe braț Fierăstrău cu lanț și trimmer pentru gard viu 04-634	
Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența rețelei	50 Hz
Clasa de protecție	II
Grad de protecție IP	IPX0
Fierăstrău cu lanț	
Putere nominală	750 W
Viteza liniară a lanțului (fără sarcină)	12 m/s
Lama de ghidare	250 mm
Tip lanț	3/8,043 x 40DL
Passul lanțului	0,375" (9,53 mm)
Grosimea lanțului / lățimea canelurii șinei de ghidare	0,043" (1,09 mm)
Număr de zale	40
Roată de lanț (dinți x pas)	6 x 0,375"
Ulei pentru lanț	SAE 10W-30

Capacitatea rezervorului de ulei pentru lanț	0,06 l
Lungime maximă de lucru	2,37 m
Greutatea ferăstrăului cu lanț	3,3 kg
Greutatea ferăstrăului cu lanț cu prelungitor	4,7 kg
Trimmer pentru gard viu	
Putere nominală	550 W
Turație de ralanți	1.600 rpm
Lățime de tăiere	440 mm
Lungimea barei de tăiere	460 mm
Grosimea maximă a tulpinii	20 mm
Lungime maximă de lucru	2,67 m
Greutatea foarfecelor	2,9 kg
Greutatea foarfecelor cu extensie	4,5 kg
04-634 indică atât tipul, cât și modelul mașinii	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE – FERĂSTRĂU CU LANȚ

Nivelul presiunii acustice	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Acceleerația vibrațiilor	$a_h = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE – TRIMERELE DE GIRI

Nivelul presiunii acustice	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K=2,05 \text{ dB(A)}$
Acceleerația vibrațiilor	$a_h = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de aparat este caracterizat de: nivelul de presiune acustică L_{PA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de aparat sunt caracterizate de valoarea acceleerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică L_{PA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea acceleerației vibrațiilor a_h prezentate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu standardul EN 62841-1. Nivelul de vibrații indicat a_h poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile standard ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea inadecvată sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot conduce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de utilizare.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea periodică a echipamentului și a uneltelor de lucru, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIE MEDIULUI



Produsele alimentare electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice scoase din uz conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”, cu sediul social în Varșovia, str. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), declară prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manualul”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, ilustrațiile, precum și structura acestuia, aparțin în mod exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Poland, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia

Produs: unealtă de grădină 2-in-1 pe braț telescopic

Fierăstrău cu lanț și trimmer pentru gard viu

Model: 04-634

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: de la 00001 la 99999

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/UE

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind emisiile sonore 2000/14/CE, modificată prin 2005/88/CE

Nivelul de putere acustică garantat LWA = 105 dB(A)

Nivelul de putere acustică măsurat LwA = 101,2 dB(A) K = 3 dB(A)

Și respectă cerințele următoarelor standarde:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Fierăstrău cu lanț:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Trimmer pentru gard viu:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-

2:2019+A1:2022+A11:2022

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE, autorizată să întocmească documentația tehnică:

Semnăt în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentant autorizat pentru documentația tehnică la GTX Poland Warszawa, 15 mai 2025

(hu)

AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

2 az 1-ben kerti rüdszerszám: 750 W-os, 250 mm-es láncfűrész + 550 W-os, 460 mm-es sövénynyíró

04-634

FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és egyéb súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A LÁNCFŰRÉSZEKHEZ

- A láncfűrész használata során tartsa testének minden részét távol a fűrészlánctól. A láncfűrész beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc nem érintkezik semmilyen tárggyal. A láncfűrész használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is ahhoz vezethet, hogy ruházata vagy teste beegabalyodik a fűrészláncba.
- A láncfűrész mindig úgy tartsa, hogy a jobb keze a hátsó markolaton, a bal keze pedig az előlő markolaton legyen. Ha a láncfűrész fordított helyzetben tartja, az növeli a sérülés kockázatát, ezért soha ne tegye ezt.
- A láncfűrész kizárólag a szigetelt markolatfelületeken fogja meg, mivel a vágólánc érintkezésbe kerülhet rejtett vezetőekkel vagy magával a tápkábelrel. A vágólánc és egy feszültség alatt álló kábel közötti érintkezés következtében a láncfűrész szabadon álló fémrészei feszültség alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.
- Viseljen védőszemüveget. Ajánlott további védőfelszerelést használni a fül, a fej, a kezek, a lábak és a talpak védelmére. A megfelelő védőfelszerelés csökkenti a repülő törmelék vagy a fűrészláncsal való véletlen érintkezés okozta sérülések kockázatát.
- Ne használja a láncfűrész fán, létrán, tetőn vagy bármely más instabil felületen állva. A láncfűrész ilyen módon történő használata súlyos sérüléseket okozhat.
- Mindig tartsa meg a megfelelő egyensúlyt, és a láncfűrész kizárólag stabil, biztonságos és sík felületen állva működtesse. A csúszós vagy instabil felületek miatt elveszítheti az egyensúlyt vagy a láncfűrész feletti irányítást.
- Feszültség alatt álló ágak vágásakor ügyeljen a visszarúgásra. Amint a fa rostjaiban lévő feszültség megszűnik, az ág

visszapattanhat, és eltalálhatja a kezelőt, vagy elveszítheti a láncfűrész feletti irányítást.

- Különösen óvatosan járjon el bokrok és fiatal fák vágásakor. A vékony anyagok beegabalyodhatnak a fűrészláncba, és magához húzhatják a fűrészhez, vagy kibillenthetik az egyensúlyából.
- A láncfűrész kikapcsolt állapotban az előlő fogantyúnál fogva szállítsa, és tartsa távol a testétől. A láncfűrész szállításakor vagy tárolásakor mindig helyezze fel a vezetőlécek védőburkolatát. A láncfűrész helyes kezelése csökkenti a mozgó vágólánccal való véletlen érintkezés kockázatát.
- Kövesse a kenésére, a lánc feszítésére, valamint a vezetőrudak és a lánc cseréjére vonatkozó utasításokat. A helytelenül feszített vagy kenett lánc elszakadhat, illetve növelheti a visszarúgás kockázatát.
- Kizárólag fát vágjon. Ne használja a láncfűrész a rendeltetésétől eltérő célokra. Például: ne használja a láncfűrész fém, műanyag, téglá vagy a fától eltérő építőanyagok vágására. A láncfűrész rendeltetésétől eltérő célokra történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Ne vágjon ki fát, amíg nem ismeri a veszélyeket és azok elkerülésének módját. A fa kivágása súlyos sérüléseket okozhat a kezelőnek vagy a közelben tartózkodóknak.
- Ezt a láncfűrész nem fa kivágására tervezett. A láncfűrész rendeltetésétől eltérő célra történő használata súlyos sérüléseket okozhat a kezelőnek vagy a közelben tartózkodóknak.

MEGJEGYZÉS: A fenti figyelmeztetés nem vonatkozik azokra a láncfűrészre, amelyeket a gyártó utasításai szerint nem fák kivágására szántak.

A VISSZARÚGÁS OKAI ÉS MEGELŐZÉSE A KEZELŐ RÉSZÉRŐL:

- Visszarúgás akkor fordulhat elő, ha a vezetőléccel ellátott fűrész orra vagy hegye érintkezésbe kerül egy tárggyal, vagy ha a fa összezárul, és beszorítja a vágóláncot a vágás helyén.
 - Bizonyos esetekben a hegyhez való érintkezés hirtelen visszarúgást okozhat, amely a vezetőléceket felfelé és hátra, a kezelő felé lövi.
 - Ha a vágólánc beszorul a vezetőrudat teteje mentén, ez a vezetőrudat hevesen visszarúghatja a kezelő felé.
 - Bármilyen ilyen reakció a fűrész feletti irányítás elvesztéséhez vezethet, ami súlyos személyi sérüléseket okozhat. Ne támaszkodjon kizárólag a fűrészbe beépített biztonsági eszközökre. A láncfűrész kezelőjének számos intézkedést kell tennie a vágás közbeni balesetek és sérülések megelőzése érdekében.
 - A visszarúgás a láncfűrész helytelen használatának és/vagy a nem megfelelő üzemeltetési eljárásoknak vagy körülményeknek a következménye, és az alábbiakban felsorolt megfelelő óvintézkedések betartásával elkerülhető:
- **Tartsa szorosan a láncfűrész: hüvelykujjaival és ujjival fogja meg a markolatokat, mindkét kezével tartsa a fűrész, és úgy helyezze el testét és karjait, hogy ellensúlyozni tudja a visszarúgás erejét.** A visszarúgás erejét a kezelő közben tarthatja, ha megteszi a megfelelő óvintézkedéseket. Ne engedje el a láncfűrész.
 - **Ne nyúljon túl messzire, és ne vágjon vállmagasság felett.** Ez segít megelőzni, hogy a vágófeje véletlenül érintkezésbe kerüljön az anyaggal, és lehetővé teszi a láncfűrész jobb irányítását váratlan helyzetekben.
 - **Kizárólag a gyártó által előírt vezetőléceket és pótlánccal használja.** A nem megfelelő vezetőlécek és pótlánccal a lánc elszakadását és/vagy visszarúgást okozhatnak.
 - **Kövesse a gyártó utasításait a vágólánc élezésével és karbantartásával kapcsolatban.** A mélységmérő lejjebb állítása fokozott visszarúgást eredményezhet.
- Ügyeljen arra, hogy testének minden része biztonságos távolságon legyen a pengétől. Ne távolítsa el a levágott anyagot, és ne tartsa a vágandó anyagot, amíg a pengék mozognak. A pengék a kapcsoló kikapcsolása után is tovább mozognak. A sövénynyíró használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos sérülésekhez vezethet.
 - A sövénynyíró a fogantyúnál fogva, leállított pengékkel szállítsa, és ügyeljen arra, hogy véletlenül ne kapcsolja be a bekapcsoló gombot. A sövénynyíró helyes szállítása csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát és az ebből eredő, a pengék által okozott sérüléseket.
 - A sövénynyíró szállításakor vagy tárolásakor mindig szerelje fel a pengévédőt. A sövénynyíró helyes kezelése csökkenti a pengék által okozott sérülések kockázatát.

- Az elakadt anyag eltávolítása vagy a gép karbantartása során győződjön meg arról, hogy minden kapcsoló ki van kapcsolva, és a tápkábel ki van húzva. A sövénynyíró váratlan bekapcsolódása az elakadt anyag eltávolítása vagy a gép karbantartása közben súlyos sérüléseket okozhat.
- A sövényvágót kizárólag a szigetelt markolatfelületeken fogja meg, mivel a penge érintkezésbe kerülhet rejtett vezetékekkel vagy a gép saját kábelével. Ha a pengék érintkezésbe kerülnek feszültség alatt álló vezetékekkel, a sövényvágó szabadon álló fémrészei is feszültség alá kerülhetnek, ami áramütést okozhat a kezelőnek.
- Ne használja a sövénynyírót kedvezőtlen időjárási körülmények között, különösen akkor, ha villámcsapás veszélye áll fenn. Ezzel csökkentheti a villámcsapás kockázatát.
- Tartsa az összes tápkábelt és vezetéket távol a vágási területtől. A tápkábeleket vagy vezetékeket elrejtőzhetnek a sövényekben vagy bokrokban, és a penge véletlenül elvághatja őket.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1 2 3 4 5



6 7 8 9

- Gondosan olvassa el a használati utasítást
- Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc)
2. osztályú védelem
- Ne dobja a háztartási hulladék közé
- Karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt húzza ki a hálózati kábelt.
- Védje a készüléket a nedvességtől
- A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
- EAC tanúsítási jel.
- Ukrán piaci tanúsítási jel.

A GRAFIKAI ELEMEEK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a kézikönyv illusztrációin, amelyek a kézikönyv ábráin láthatók.

A. ábra: Láncfűrész

Megnevezés	Leírás
1	Fő fogantyú
2	Működtető kapcsoló
3	Olajtartály
4	Első fogantyú
5	Láncfék
6	Vezetőrúd
7	Lánc
8	Olajszint-ellenőrző ablak
9	Láncfeszítő gomb
10	Hajtókerék burkolat
11	Főfogantyú reteszelő
12	Karomtartó
13	Működtető gomb
14	Kábelakasztó
15	Tápkábel
16	Vezetőrúd burkolat

B. ábra: Sövénynyíró

Megnevezés	Leírás
1	Felfüggesztő konzol/biztonsági védőburkolat
2	Alumínium vezetősín
3	Védőburkolat
4	Első fogantyú
5	e segédfogantyú reteszelő gombja
6	Felső fedél
7	Fő fogantyú
8	Kapcsoló
9	Tápkábel-akasztó
10	Tápkábel
11	Működésálló gomb
12	Főfogantyú reteszelő
13	Késvédő

C. ábra: Hosszabbító rúd

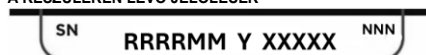
Megjelölés	Leírás
1	Rúd
2	Csúszásgátló markolat
3	Hosszbeállító fogantyú
4	Kiegészítő fogantyú ollóhoz
5	A rúd hátsó fogantyúja
6	Válpánt
7	A fej dőlésszögének beállító gombja
8	Munkaszög-beállító gomb

D. ábra: A hosszabbító rúd felszerelése

Megjelölés	Leírás
1	Csavarja ki a hosszbeállító konzolt
2	Húzza ki a rudat a kívánt hosszúságig
3	
4	Húzza meg a hosszbeállító gombot
5	Fő fogantyú
6	Fő fogantyú reteszelése
7	Nyomja meg a munkaszög beállító gombot
8	Forgassa el a kívánt beállításra

* Az ábrán látható és a tényleges termék között eltérések lehetnek

A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK



- RRRR -gyártási év
MM -gyártás hónapja
Y -kiegészítő jelölés
XXXXX -sorozatszám
NNN -kiegészítő jelölés

RENDELTETÉS

A szórókarra szerelt láncfűrész és sövénynyíró kézi szerszámok. Meghajtásuk egyfázisú váltakozó áramú motorral történik. Ezeket az elektromos szerszámokat háztáji kertekben való használatra tervezték. A láncfűrész és a sövénynyíró fák metszésére, ágak vágására, sövények nyírására, tűzifa és kandallófa előkészítésére, valamint egyéb feladatokra használható, beleértve a magasságban végzett munkákat is, a hosszabbító rúd segítségével.

A LÁNCFÜRÉSZ ÖSSZESZERÉSE

- Csavarja ki teljesen a láncfeszítő fedél rögzítését (A9. ábra) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva, majd vegye le a hajtókerék védőburkolatát.
- Helyezze fel a láncot (A7. ábra) a vezetőrudra (A6. ábra), ügyelve arra, hogy a vágóélek a forgás irányába nézzenek.
- Helyezze vissza a vezetőrudat (A6. ábra) és a láncot (A7. ábra) a helyükre, ügyelve arra, hogy a lánc a hajtókerék köré tekeredjen. Győződjön meg arról is, hogy a csap megfelelően illeszkedik a vezetőrúddhoz. Ha nem illeszkedik, állítsa be a láncfeszítő gomb segítségével (A9. ábra). A művelet során a lánc (A7. ábra) nem csúszhat le a vezetőrúdról (A6. ábra).
- Húzza előre a vezetőrudat (A6. ábra), amíg a lánc (A7. ábra) biztonságosan a helyére nem kerül. Győződjön meg arról, hogy az összes hajtószem a vezetőrúd hornyába illeszkedik.
- Helyezze fel a lánckerék-burkolatot (A10. ábra), és rögzítse azt a láncfeszítő gomb segítségével.

A LÁNC FESZÍTÉSE

- Helyezze a gépet sík felületre
- Állítsa be a lánc feszességét a gomb segítségével (A9. ábra).
- A gomb óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatásával növeli a feszességet, míg az óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatásával csökkenti a lánc feszességét.
- A feszesség akkor megfelelő, ha a láncot az ujjával és a hüvelykujjával 3 mm-re el tudja húzni a vezetőléctől. Ne feszítse túl a láncot, mert ez lerövidíti a lánc és a vezetőlécek élettartamát.

MEGJEGYZÉS:

- A láncot (A7. ábra) az első használat előtt, majd 2-3 perc üzemeltetés után újra be kell állítani, ezt követően pedig 30 percenként ellenőrizni és szükség szerint beállítani kell. Ügyeljen arra, hogy ne feszítse meg túlzottan a láncot.

A LÁNCFÜRÉSZ MŰKÖDÉSE

- Csatlakoztassa a tápkábelt (A15. ábra) egy 230 V-os, 50 Hz-es áramforráshoz
- A szerszám beindításához nyomja meg az indítózárgombot (A13. ábra) és az indítókapcsolót (A2. ábra).

- A láncfűrész kikapcsolásához engedje el a ravaszt (**A2. ábra**). A beépített fék nagyon rövid időn belül leállítja a működő láncfűrészt.
- Nyomja a karomszerű támaszt a fához (**A12. ábra**), ügyelve arra, hogy a lánc (**A7. ábra**) ne érintkezzen a vágandó anyaggal.
- A vágás megkezdéséhez fogja meg a fogantyút (**A4. ábra**) az előlő karon, és emelje fel a főfogantyút (**A1. ábra**).
- Ha a fát nem tudja egy mozdulattal átvágni, húzza meg kissé az előlő fogantyút (**A4. ábra**), és folytassa a vágást; húzza vissza kissé a láncfűrészt, majd nyomja le a karomszerű támaszt (**A12. ábra**) még egy kicsit, és fejezze be a vágást a főfogantyú (**A1. ábra**) felemelésével.
- Húzza ki a láncfűrészt a vágási területről, miközben a lánc még forog.

LÁNCBIZTONSÁGI FÉK

- A láncfűrész biztonsági láncfékkel van felszerelve, amely a láncot egy pillanat alatt megállítja. A fék a kézvédő előre csúsztatásával aktiválható. A láncfűrész leáll.

AZ OLAJTARTÁLY UTÁNTÖLTÉSE

- Tisztítsa meg alaposan az olajtartályt (**A3. ábra**) a fedél körül, hogy ne kerülhessen szennyeződés a tartályba.
- Csavarja le a fedelet az olajtartályról, és töltsön bele olajat, amíg el nem éri a töltőnyak alsó szélét.
- Húzza meg szorosan az olajtartály fedelét (**A3. ábra**).
- Óvatosan törölje le az esetlegesen kiömlött olajat.

FIGYELEM

Az olaj utántöltését kizárólag a motor leállítása és a hálózati csatlakozó kihúzása után végezze!

A LÁNCFŰRÉSZ LÁNCÁNAK KENÉSE

Soha ne üzemeltesse a láncfűrészt, ha a lánc nincs megfelelően kenve. Ellenkező esetben a láncfűrész élettartama csökken. A munka megkezdése előtt ellenőrizze az olajsínt a tartályban (**3**) és az olajáramlást.

Az olajáramlást az alábbi utasítások szerint ellenőrizze:

- Indítsa be az elektromos láncfűrészt.
- Tartsa a működő láncfűrész körülbelül 15 cm-re egy fatörzs vagy a talaj felett (használon megfelelő felületet).
- Ha a kenés megfelelő, a láncról kilökődő olaj halvány nyomai láthatók lesznek. Figyeljen a szél irányára, és kerülje a kilökődő olaj felesleges beleégését!

LÁNCFŰRÉSZ KARBANTARTÁSA

- Bármilyen ellenőrzés vagy karbantartás elvégzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva és leválasztva az áramellátásról.
- Soha ne használjon benzint, hígítót, alkoholt stb. Ez elszíneződést, deformálódást vagy repedéseket okozhat.
- A szellőzőnyílásokat rendszeresen tisztítsa meg kéfével vagy sűrített levegővel.

A SÖVÉNYNYÍRÓ FELSZERELÉSE

BEKAPCSOLÁS – KIKAPCSOLÁS

- A sövénynyíró olyan biztonságos kapcsolóval van felszerelve, amelynek működtetéséhez mindkét kézre szükség van.
- Csatlakoztassa a tápkábelt (**B10. ábra**) egy 230–240 V, 50 Hz-es aljzathoz.
- Vegye le a pengevédőt (**B13. ábra**) a vezetősínéről (**B2. ábra**).
- Nyomja meg a működésgátló gombot (**B.11. ábra**), majd nyomja meg a kapcsolót (**B.8. ábra**).
- A gép leállításához engedje el a be-/kikapcsoló gombot (**B8. ábra**).

FIGYELEM! A nyírógép csak akkor működik, ha az egyik kézzel megnyomja a segédfogantyú kiegészítő indítógombját (**B5. ábra**), a másik kézzel pedig egyidejűleg a be-/kikapcsoló gombot (**B8. ábra**). Bármelyik gomb elengedése leállítja a nyírógépet. A pengék mozgását biztosító biztonsági fék a gomb elengedése után kevesebb mint 1 másodperc alatt leállítja a pengéket.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

FIGYELEM!

- A munka megkezdése előtt gondosan ellenőrizze, hogy a sövényben nincsenek-e rejtett tárgyak, például kerítések, hálók stb.
- Hosszú ágak nyírásakor fokozatosan, rétegenként dolgozzon.
- A sövénynyíró csak akkor használható, ha a sövény száraz.
- A munka befejezése után helyezze vissza a pengevédőt.

SÖVÉNYNYÍRÁS

- A sövénynyíró a sövények nyírása mellett cserjék és bokrok nyírására is használható.

- A legjobb vágási eredményeket úgy érheti el, ha a pengétartót úgy vezeti, hogy az körülbelül 15°-szögben álljon a sövényhez képest.
- A kétoldalas pengésin és az egymással ellentétes irányban forgó pengék lehetővé teszik a vágást mindkét irányban, illetve fűrészelő mozdulattal is.
- Annak érdekében, hogy a sövény magassága egyenletes legyen, javasoljuk, hogy feszítsen ki egy zsinórt vagy kötelet a nyírandó sövény szélén. A megjelölt vonalon túlnyúló ágakat le kell vágni
- Az ágak a pengék felé történő irányításához mozgassa a fűrészlecezt egyenletesen előre vagy hátra a vágási vonal mentén.
- A sövény oldalait alulról felfelé haladva, íves mozdulatokkal nyírja le.

FIGYELEM!

A vágókések éles szélei miatt legyen óvatos! Ha a sövénynyírót nem használja, a vágószárnak mindig a védőburkolattal kell lennie lefedve.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javasoljuk, hogy minden használat után tisztítsa meg a gépet.
- A motorházat lehetőség szerint mindig tartsa por- és szennyeződésmentesen.
- Törölje le a gépet egy tiszta ruhával, vagy fújja le alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mivel ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- Ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a gép belsejébe.
- Ellenőrizze az ollót nyilvánvaló hibák, például laza vagy sérült penge, laza csavaros csatlakozások, valamint kopott vagy sérült szerkezeti alkatrészek szempontjából.
- Ellenőrizze, hogy a burkolatok és a biztonsági védőburkolatok sértetlenek-e és megfelelően vannak-e felszerelve. A vágógép használata előtt végezze el a szükséges karbantartási és javítási munkákat.
- Minden használat után tisztítsa meg a pengésit, és permetezze be konzerváló spray-vel. Hosszabb használat esetén ajánlott a pengékelt rendszeresen időközönként vékony olajréteggel kenni.
- Ellenőrizze a pengék állapotát.
- Kizárólag eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket használjon.
- A nyírógépet biztonságos, száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat az olló házára.
- Az esetleges meghibásodásokat a gyártó által felhatalmazott szervizközpontban kell kijavítani.

A HOSSZABBÍTÓRÚD FELSZERELÉSE

- A hosszabbító rúd felszereléséhez kövesse az alábbi lépéseket:
- Helyezze be a fogantyút (**A1. ábra** / **B7. ábra** / **D5. ábra**) a hátsó rögzítőbe (**C5. ábra**).
- Miután a helyére került, rögzítse a fogantyú reteszelőjével (**A11. ábra** / **B12. ábra** / **D6. ábra**)
- A rúd másik végére rögzítse a láncfűrész / sövénynyíró, majd rögzítse azt a reteszelő mechanizmussal

A VÁGÁSI SZÖG BEÁLLÍTÁSA

- A vágási szög beállításához nyomja meg a szögbeállító gombot (**C7. ábra**).
- Állítsa be a sövénynyíró a kívánt szögre.
- Az ajánlott vágási szögek -20 és 60 fok között mozognak.
- A tengely mentén történő szögbeállításhoz nyomja meg a gombot (**C8. ábra**), majd állítsa be a megfelelő szöget

NÉVLEGES MŰSZAKI ADATOK

2 az 1-ben, száraz szerelhető kerti szerszám Láncfűrész és sövénynyíró 04-634	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz
Védelmi osztály	II
IP-besorolás	IPX0
Láncfűrész	
Névleges teljesítmény	750 W
Lineáris láncsebesség (terhelés nélkül)	12 m/s
Vezetőrúd	250 mm
Láncfűtípus	3/8,043 x 40DL
Láncszemtávolság	0,375" (9,53 mm)

Láncvastagság / vezetőpálya horony szélessége	0,043" (1,09 mm)
Láncszemek száma	40
Lánckerék (fogak × fogosztás)	6 × 0,375"
Lánc olaj	SAE 10W-30
Lánc olajtartály úrtartalma	0,06 l
Maximális munkahossz	2,37 m
A láncfűrész súlya	3,3 kg
A láncfűrész súlya hosszabbítóval	4,7 kg
Sövénynyíró	
Névleges teljesítmény	550 W
Üresjárat fordulatszám	1 600 fordulat/perc
Vágási szélesség	440 mm
Vágórúd hossza	460 mm
Maximális szárvastagság	20 mm
Maximális munkahossz	2,67 m
A vágó súlya	2,9 kg
A nyíró súlya hosszabbítóval	4,5 kg
A 04-634 jelölés a gép típusát és modelljét is jelzi	

ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK – LÁNCFÜRÉS

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás	$a_h = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK – SÖVÉNYNÍRÓ

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K=2,05 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás	$a_h = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke a_h jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott hangnyomásszint L_{pA} , hangteljesítményszint L_{WA} és rezgésgyorsulásérték a_h az EN 62841-1 szabványnak megfelelően került mérésre. A megadott rezgésszint a_h felhasználható a berendezések összehasonlítására, valamint a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék szokásos alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent említett okok a teljes használati időszak alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

A rezgésterhelés pontos becsléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésterhelés jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása, valamint a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben újrahasznosításra kell átadni. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. Az élettartamuk végéhez érkeztet elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” korlátolt felelősségű társaság, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), kijelenti, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, ideértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, illusztrációkat, valamint az elrendezést, kizárólag a GTX Poland-ot illeti, és azokat a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvényről, 631. pont, módosításokkal) szerint törvény védí. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfeleléségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó

Termék: 2 az 1-ben kerti szerszám emelőkarra szerelve

Láncfűrész és sövénynyíró

Modell: 04-634

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001-99999

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosítva

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2000/14/EK zajkibocsátási irányelv, a 2005/88/EK irányelvvel módosítva

Garantált hangteljesítmény-szint LWA = 105 dB(A)

Mért hangteljesítmény-szint LWA = 101,2 dB(A) K = 3 dB(A)

Es megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Láncfűrész:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Sövénynyírók:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-2:2019+A1:2022+A11:2022

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki azokra az alkatrészekre, amelyek a végfelhasználó szerelt be, illetve az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentációt elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe: Aláírta a következő nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX Poland műszaki dokumentációját felelős meghatalmazott képviselője

Varsó, 2025. május 15.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Attrezzo da giardino 2 in 1 con asta: motosega da 750 W con lama da 250 mm + tagliasepie da 550 W con lama da 460 mm

04-634

AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LE MOTOSEGHE

- Quando si utilizza una motosega, tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena. Prima di avviare la motosega, assicurarsi che la catena non sia a contatto con alcun oggetto. Un momento di disattenzione durante l'uso della motosega può causare l'impigliarsi degli indumenti o del corpo nella catena.
- Tenere sempre la motosega con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra su quella anteriore. Tenere la motosega nella posizione opposta aumenta il rischio di lesioni e non deve mai essere fatto.
- Tenere la motosega solo dalle superfici di presa isolate, poiché la catena di taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il cavo di alimentazione stesso. Il contatto tra la catena di taglio e un cavo sotto tensione può causare la messa sotto tensione delle parti metalliche esposte della motosega e può provocare una scossa elettrica all'operatore.
- Indossare occhiali di protezione. Si raccomanda di utilizzare dispositivi di protezione aggiuntivi per orecchie, testa, mani, gambe e piedi. Dispositivi di protezione adeguati ridurranno il rischio di lesioni causate da detriti proiettati o dal contatto accidentale con la catena della sega.
- Non utilizzare la motosega mentre ci si trova su un albero, una scala, un tetto o qualsiasi altra superficie instabile. L'uso della motosega in queste condizioni può causare gravi lesioni.
- Mantenere sempre un appoggio adeguato e utilizzare la motosega solo stando in piedi su una superficie stabile, sicura e piana. Superfici scivolose o instabili potrebbero causare la perdita di equilibrio o il controllo della motosega.
- Quando si tagliano rami in tensione, prestare attenzione al contraccolpo. Una volta che la tensione nelle fibre del legno viene

rilasciata, il ramo potrebbe rimbalzare all'indietro e colpire l'operatore o causare la perdita di controllo della motosega.

- Prestare particolare attenzione durante il taglio di cespugli e alberi giovani. Il materiale sottile può impigliarsi nella catena della sega e trascinare l'operatore verso la sega o fargli perdere l'equilibrio.
- Trasportare la motosega tenendola per l'impugnatura anteriore quando è spenta e tenerla lontana dal corpo. Montare sempre il corpi-barra durante il trasporto o lo stoccaggio della motosega. Una corretta manipolazione della motosega riduce il rischio di contatto accidentale con la catena di taglio in movimento.
- Seguire le istruzioni relative alla lubrificazione, al tensionamento della catena e alla sostituzione della barra di guida e della catena. Una catena tensionata o lubrificata in modo errato può rompersi o aumentare il rischio di contraccolpo.
- Tagliare solo legno. Non utilizzare la motosega per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata. Ad esempio: non utilizzare la motosega per tagliare metallo, plastica, muratura o materiali da costruzione diversi dal legno. L'uso della motosega per scopi diversi da quelli previsti può causare situazioni pericolose.
- Non abbattere un albero finché non si conoscono i pericoli e le modalità per evitarli. L'abbattimento di un albero può causare gravi lesioni all'operatore o alle persone presenti.
- Questa motosega non è progettata per l'abbattimento di alberi. L'uso della motosega per scopi diversi da quelli previsti può causare gravi lesioni all'operatore o alle persone presenti.

NOTA: L'avvertenza di cui sopra non si applica alle motoseghe che, in conformità alle istruzioni del produttore, non sono destinate all'abbattimento di alberi.

CAUSE E PREVENZIONE DEL CONTRACCOLPO DA PARTE DELL'OPERATORE:

- Il contraccolpo può verificarsi quando la punta della barra di guida entra in contatto con un oggetto, oppure quando il legno si chiude e intrappola la catena di taglio nel punto di taglio.
- In alcuni casi, il contatto con la punta può causare un'improvvisa reazione di contraccolpo, che proietta la barra di guida verso l'alto e all'indietro in direzione dell'operatore.
- Se la catena di taglio rimane intrappolata lungo la parte superiore della barra di guida, ciò può causare un violento contraccolpo della barra di guida verso l'operatore.
- Qualsiasi di queste reazioni può comportare la perdita di controllo della motosega, con il rischio di gravi lesioni personali. Non fare affidamento esclusivamente sui dispositivi di sicurezza integrati nella motosega. L'operatore della motosega deve adottare diverse misure per prevenire incidenti e lesioni durante il taglio.
- Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio della motosega e/o di procedure o condizioni operative errate e può essere evitato adottando le precauzioni appropriate elencate di seguito:

- **Tenere saldamente la motosega, con i pollici e le dita che impugnano le maniglie, utilizzando entrambe le mani per tenere la motosega e posizionando il corpo e le braccia in modo da poter contrastare la forza del contraccolpo.** La forza del contraccolpo può essere controllata dall'operatore se vengono prese le precauzioni appropriate. Non lasciare la presa sulla motosega.
- **Non allungarsi eccessivamente né tagliare al di sopra dell'altezza delle spalle.** Ciò contribuisce a impedire che la punta di taglio entri accidentalmente in contatto con il materiale e consente un migliore controllo della motosega in situazioni impreviste.
- **Utilizzare esclusivamente guide e catene di ricambio specificate dal produttore.** Guide e catene di ricambio non corrette possono causare la rottura della catena e/o il contraccolpo.
- **Seguire le istruzioni del produttore relative all'affilatura e alla manutenzione della catena di taglio.** Abbassare il limitatore di profondità può comportare un aumento del contraccolpo.

- Assicurarsi che tutte le parti del corpo siano mantenute a una distanza di sicurezza dalle lame. Non rimuovere il materiale tagliato né tenere il materiale da tagliare mentre le lame sono in movimento. Le lame continuano a muoversi anche dopo che l'interruttore è stato spento. Un momento di disattenzione durante l'uso del tagliaesiepi può causare gravi lesioni.
- Trasportare il tagliaesiepi tenendolo per l'impugnatura, con le lame ferme, e fare attenzione a non azionare accidentalmente l'interruttore di accensione. Trasportare correttamente il tagliaesiepi riduce il rischio di avviamento accidentale e le conseguenti lesioni causate dalle lame.

- Montare sempre la protezione delle lame durante il trasporto o lo stoccaggio dei tagliaesiepi. Una corretta manipolazione del tagliaesiepi riduce il rischio di lesioni causate dalle lame.
- Quando si rimuove materiale incastrato o si esegue la manutenzione della macchina, assicurarsi che tutti gli interruttori di alimentazione siano spenti e che il cavo di alimentazione sia scollegato. L'avvio imprevisto del tagliaesiepi durante la rimozione di materiale incastrato o la manutenzione della macchina può causare gravi lesioni.
- Tenere il tagliaesiepi solo dalle superfici di presa isolate, poiché la lama potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il cavo della macchina stessa. Se le lame entrano in contatto con un cavo sotto tensione, anche le parti metalliche esposte del tagliaesiepi potrebbero diventare sotto tensione, con il rischio che l'operatore subisca una scossa elettrica.
- Non utilizzare il tagliaesiepi in condizioni meteorologiche avverse, in particolare in presenza di rischio di fulmini. Ciò riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.
- Tenere tutti i cavi di alimentazione e i cavi lontani dall'area di taglio. I cavi di alimentazione o i cavi potrebbero essere nascosti nelle siepi o nei cespugli e potrebbero essere tagliati accidentalmente dalla lama.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
2. Utilizzare i dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere)
3. Protezione di classe 2
4. Non smaltire con i rifiuti domestici
5. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
6. Proteggere l'apparecchio dall'umidità
7. L'apparecchio è conforme alle normative dell'Unione Europea.
8. Marchio di certificazione EAC.
9. Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione riportata di seguito si riferisce alle parti del dispositivo illustrate nelle immagini contenute nel presente manuale.

Fig. A Motosega

Denominazione	Descrizione
1	Impugnatura principale
2	Interruttore di azionamento
3	Serbatoio dell'olio
4	Maniglia anteriore
5	Freno catena
6	Barra di guida
7	Catena
8	Spia del livello dell'olio
9	Manopola di tensionamento della catena
10	Coperchio del pignone di trasmissione
11	Blocco dell'impugnatura principale
12	Supporto a artiglio
13	Pulsante di blocco di azionamento
14	Gancio per cavo
15	Cavo di alimentazione
16	Copertura della barra di guida

Fig. B tagliaesiepi

Denominazione	Descrizione
1	Stafetta di sospensione/protezione di sicurezza
2	Guida in alluminio
3	Protezione
4	Maniglia anteriore
5	Pulsante di blocco della maniglia ausiliaria
6	Coperchio superiore
7	Maniglia principale

8	Interruttore
9	Gancio per cavo di alimentazione
10	Cavo di alimentazione
11	Pulsante di blocco del funzionamento
12	Blocco dell'impugnatura principale
13	Protezione della lama

Fig. C Asta di prolunga

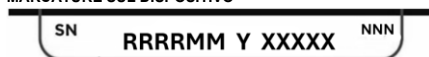
Denominazione	Descrizione
1	Asta
2	Impugnatura antiscivolo
3	Manopola di regolazione della lunghezza
4	Manico ausiliario per cesoie
5	Impugnatura posteriore dell'asta
6	Cinghia a tracolla
7	Pulsante di regolazione dell'inclinazione della testa
8	Pulsante di regolazione dell'angolo di lavoro

Fig. D Montaggio dell'asta di prolunga

Denominazione	Descrizione
1	Svitare la staffa di regolazione della lunghezza
2	Estrarre l'asta fino alla lunghezza desiderata
3	
4	Serrare la manopola di regolazione della lunghezza
5	Maniglia principale
6	Blocco dell'impugnatura principale
7	Premere il pulsante di regolazione dell'angolo di lavoro
8	Ruotare fino alla regolazione desiderata

* Potrebbero esserci differenze tra l'illustrazione e il prodotto reale

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



RRRR -anno di fabbricazione
MM - mese di fabbricazione
Y -designazione aggiuntiva
XXXXX -numero di serie
NNN -Marcatura aggiuntiva

DESTINAZIONE D'USO

La motosega e il tagliasepi montati su un braccio telescopico sono utensili portatili. Sono alimentati da un motore a corrente alternata monofase. Questi utensili elettrici sono progettati per l'uso nei giardini domestici. La motosega e il tagliasepi possono essere utilizzati per potare alberi, tagliare rami, tagliare siepi, preparare legna da ardere e legna per il camino, nonché per altre applicazioni, anche in quota, utilizzando l'asta di prolunga.

MONTAGGIO DELLA MOTOSEGA

- Svitare completamente il fermo del coperchio del tendicaten (Fig. A9) ruotandolo in senso antiorario e rimuovere la protezione del pignone di trasmissione.
- Montare la catena (Fig. A7) sulla barra di guida (Fig. A6), assicurandosi che i denti siano rivolti nella direzione di rotazione.
- Rimontare la barra di guida (Fig. A6) e la catena (Fig. A7), assicurandosi che la catena sia avvolta attorno al pignone di trasmissione. Assicurarsi inoltre che il perno sia correttamente allineato con la barra di guida. Se non si inserisce, regolarlo utilizzando la manopola di tensionamento della catena (Fig. A9). Durante questa procedura, la catena (Fig. A7) non deve scivolare via dalla barra di guida (Fig. A6).
- Tirare in avanti la barra di guida (Fig. A6) fino a quando la catena (Fig. A7) non è ben posizionata. Assicurarsi che tutte le maglie di trasmissione siano inserite nella scanalatura della barra di guida.
- Montare il copripignone (Fig. A10) e fissarlo utilizzando la manopola di tensionamento della catena.

TENSIONAMENTO DELLA CATENA

- Posizionare la macchina su una superficie piana
- Regolare la tensione della catena utilizzando la manopola (Fig. A9).
- Ruotando la manopola in senso orario si aumenta la tensione, mentre ruotandola in senso antiorario si riduce la tensione della catena.
- La tensione è corretta quando è possibile allontanare la catena di 3 mm dalla barra di guida con il dito e il pollice. Non tendere

eccessivamente la catena, poiché ciò ne ridurrebbe la durata sia della catena che della barra di guida.

NOTA:

- La catena (Fig. A7) deve essere regolata prima del primo utilizzo, nuovamente dopo 2-3 minuti di funzionamento e, successivamente, controllata e regolata se necessario ogni 30 minuti di utilizzo. Fare attenzione a non tendere eccessivamente la catena.

FUNZIONAMENTO DELLA MOTOSEGA

- Collegare il cavo di alimentazione (Fig. A15) a una presa di corrente da 230 V 50 Hz
- Per avviare l'utensile, premere il pulsante di blocco dell'avviamento (Fig. A13) e l'interruttore di avviamento (Fig. A2).
- Per spegnere la motosega, rilasciare il grilletto (Fig. A2). Il freno integrato arresterà la motosega in funzione in pochissimo tempo.
- Premere il supporto a artiglio contro il legno (Fig. A12), assicurandosi che la catena (Fig. A7) non entri in contatto con il materiale da tagliare.
- Iniziare il taglio tenendo l'impugnatura (Fig. A4) per la leva anteriore e sollevando l'impugnatura principale (Fig. A1).
- Se non si riesce a tagliare il legno in un unico colpo, tirare leggermente l'impugnatura anteriore (Fig. A4) e continuare il taglio; tirare leggermente indietro la motosega, quindi premere il supporto a artiglio (Fig. A12) un po' più in basso e terminare il taglio sollevando l'impugnatura principale (Fig. A1).
- Allontanare la motosega dall'area di taglio mentre la catena è ancora in funzione.

FRENO DI SICUREZZA DELLA CATENA

- La motosega è dotata di un freno di sicurezza che arresta la catena in una frazione di secondo. Si attiva facendo scorrere in avanti la protezione per le mani. La motosega si ferma.

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELL'OLIO

- Pulire accuratamente il serbatoio dell'olio (Fig. A3) intorno al tappo per impedire che lo sporco penetri nel serbatoio.
- Svitare il tappo dal serbatoio dell'olio e versare l'olio fino a raggiungere il bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
- Avvitare saldamente il tappo del serbatoio dell'olio (Fig. A3).
- Rimuovere con cura l'olio eventualmente versato.

ATTENZIONE

Rabboccare l'olio solo a motore spento e con la spina di alimentazione scollegata!

LUBRIFICAZIONE DELLA CATENA DELLA MOTOSEGA

Non utilizzare mai la motosega se la catena non è adeguatamente lubrificata. In caso contrario, la durata della motosega ne risulterà ridotta. Prima di iniziare il lavoro, controllare il livello dell'olio nel serbatoio (3) e il flusso dell'olio.

Verificare la portata dell'olio seguendo le istruzioni riportate di seguito:

- Avviare la motosega elettrica.
- Tenere la motosega in funzione a circa 15 cm sopra il tronco di un albero o il terreno (utilizzare una superficie adeguata).
- Se la lubrificazione è sufficiente, saranno visibili lievi tracce di olio mentre questo viene spruzzato dalla catena. Prestare attenzione alla direzione del vento ed evitare l'esposizione non necessaria all'olio spruzzato!

MANUTENZIONE DELLA MOTOSEGA

- Prima di effettuare qualsiasi ispezione o intervento di manutenzione, assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato dall'alimentazione elettrica.
- Non utilizzare mai benzina, diluenti, alcool, ecc. Ciò potrebbe causare scolorimento, deformazioni o crepe.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione con una spazzola o aria compressa.

MONTAGGIO DEL TAGLIA-SIEPI

ACCENSIONE – SPEGNIMENTO

Il tagliasepi è dotato di un interruttore di sicurezza che richiede l'uso di entrambe le mani per essere azionato.

- Collegare il cavo di alimentazione (Fig. B10) a una presa da 230-240 V, 50 Hz
- Rimuovere la protezione delle lame (Fig. B13) dalla guida (Fig. B2).
- Premere il pulsante di blocco del funzionamento (Fig. B.11), quindi premere l'interruttore (Fig. B.8)
- Per arrestare la macchina, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (Fig. B8).

ATTENZIONE! Le cesoie funzionano solo quando il pulsante di avvio aggiuntivo sull'impugnatura ausiliaria (Fig. B5) viene premuto con una mano e l'interruttore di accensione/spengimento (Fig. B8) viene premuto contemporaneamente con l'altra mano. Rilasciando uno dei due interruttori, le cesoie si arrestano. Il freno di sicurezza per il movimento delle lame arresta le lame in meno di 1 secondo dopo il rilascio dell'interruttore.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE!

- Prima di iniziare il lavoro, controllare attentamente la siepe per individuare eventuali oggetti nascosti quali recinzioni, reti, ecc.
- Quando si potano rami lunghi, procedere gradualmente, strato per strato.
- Il tagliasepe può essere utilizzato solo quando la siepe è asciutta.
- Una volta terminato il lavoro, montare la protezione della lama.

TAGLIO DELLE SIEPI

- Oltre che per la potatura delle siepi, il tagliasepe può essere utilizzato anche per potare arbusti e cespugli.
- I migliori risultati di taglio si ottengono guidando la barra portacoltelli in modo che formi un angolo di circa 15° rispetto alla siepe.
- La barra di taglio a doppia faccia e le lame controrotanti consentono di tagliare in entrambe le direzioni o con un movimento di segatura.
- Per garantire che la siepe abbia un'altezza uniforme, si consiglia di tendere un filo o una corda lungo il bordo della siepe da potare. Eventuali rami che sporgono oltre la linea segnata devono essere tagliati.
- Per guidare i rami verso le lame, spostare la barra portalamine in modo uniforme in avanti o indietro lungo la linea di taglio.
- Potare i lati della siepe con movimenti ampi e ad arco, procedendo dal basso verso l'alto.

ATTENZIONE!

Prestare attenzione ai bordi affilati delle lame di taglio. Quando il tagliasepe non è in uso, la barra portalamine deve essere sempre protetta dalla copertura di sicurezza.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Si raccomanda di pulire la macchina dopo ogni utilizzo.
- L'alloggiamento del motore deve, per quanto possibile, essere sempre mantenuto libero da polvere e sporco.
- Pulire la macchina con un panno pulito o soffiare con aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare detergenti o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Fare attenzione a non far penetrare acqua all'interno della macchina.
- Ispezionare la cesoia per individuare eventuali difetti evidenti, quali lame allentate o danneggiate, collegamenti a vite allentati e componenti strutturali usurati o danneggiati.
- Verificare che i coperchi e le protezioni di sicurezza non siano danneggiati e siano montati correttamente. Eseguire la manutenzione e le riparazioni necessarie prima di utilizzare le cesoie.
- Dopo ogni utilizzo, pulire la barra delle lame e spruzzarla con uno spray protettivo. In caso di uso prolungato, si raccomanda di lubrificare le lame con un sottile strato di olio a intervalli regolari.
- Controllare lo stato delle lame.
- Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali.
- Conservare le cesoie in un luogo sicuro e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Non appoggiare altri oggetti sull'alloggiamento delle cesoie.
- Eventuali guasti devono essere riparati da un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

MONTAGGIO DELL'ASTA DI PROLUNGA

- Per montare l'asta di prolunga, procedere come segue:
- Inserire l'impugnatura principale (Fig. A1 / Fig. B7 / Fig. D5) nell'attacco posteriore dell'asta (Fig. C5)
- Una volta posizionata, fissarla con il blocco dell'impugnatura principale (Fig. A11 / Fig. B12 / Fig. D6)
- All'altra estremità dell'asta, fissare la motosega / il tagliasepe e bloccarla con il meccanismo di bloccaggio

REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI TAGLIO

- Per regolare l'angolo di taglio, premere il pulsante di regolazione dell'angolo (Fig. C7).
- Impostare il tagliasepe sull'angolo desiderato.

- Gli angoli di taglio consigliati vanno da -20 gradi a 60 gradi.
- Per regolare l'angolo lungo l'asse, premere il pulsante (Fig. C8) e impostare l'angolo appropriato

SPECIFICHE NOMINALI

Attrezzo da giardino 2 in 1 montato su asta Motosega e tagliasepi 04-634	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di rete	50 Hz
Classe di protezione	II
Grado di protezione IP	IPX0
Motosega	
Potenza nominale	750 W
Velocità lineare della catena (a vuoto)	12 m/s
Barra di guida	250 mm
Tipo di catena	3/8,043 x 40DL
Passo della catena	0,375" (9,53 mm)
Spessore della catena / larghezza della scanalatura della barra di guida	0,043" (1,09 mm)
Numero di maglie	40
Pignone (denti x passo)	6 x 0,375"
Oil per catene	SAE 10W-30
Capacità del serbatoio dell'olio per catena	0,06 l
Lunghezza massima di lavoro	2,37 m
Peso della motosega	3,3 kg
Peso della motosega con prolunga	4,7 kg
Tagliasepi	
Potenza nominale	550 W
Giri al minimo	1.600 giri/min
Larghezza di taglio	440 mm
Lunghezza barra di taglio	460 mm
Spessore massimo del gambo	20 mm
Lunghezza massima di lavoro	2,67 m
Peso delle cesoie	2,9 kg
Peso delle cesoie con prolunga	4,5 kg
04-634 indica sia il tipo che il modello della macchina	

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI – MOTOSEGA

Livello di pressione sonora	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Accelerazione da vibrazioni	$a_h = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI – TAGLIA-SIEPI

Livello di pressione sonora	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K=2,05 \text{ dB(A)}$
Accelerazione da vibrazioni	$a_h = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dall'apparecchio è caratterizzato dal livello di pressione sonora L_{PA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchio sono caratterizzate dal valore di accelerazione vibrante a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{PA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore dell'accelerazione da vibrazione a_h riportati nel presente manuale sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione indicato a_h può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni standard del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili di lavoro, il livello di vibrazione potrebbe variare. Una manutenzione inadeguata o sporadica del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. Le ragioni sopra indicate possono determinare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di utilizzo.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori,

l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare dell'attrezzatura e degli strumenti di lavoro, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche a fine vita contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

La «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: «GTX Poland»), dichiara con la presente che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: «Manuale»), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, le illustrazioni e l'impaginazione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge al sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia

Prodotto: attrezzo da giardino 2 in 1 su braccio telescopico Motosega e tagliasiepi

Modello: 04-634

Denominazione commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: da 00001 a 99999

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE

Direttiva sulle macchine 2006/42/CE

Direttiva sulle emissioni acustiche 2000/14/CE, modificata dalla direttiva 2005/88/CE

Livello di potenza sonora garantito LWA = 105 dB(A)

Livello di potenza sonora misurato LwA = 101,2 dB(A) **K** = 3 dB(A)

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Motosega:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Tagliasiepi:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-2:2019+A1:2022+A11:2022

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale né alle successive modifiche da lui apportate. Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Rappresentante autorizzato per la documentazione tecnica presso GTX Poland

Varsavia, 15 maggio 2025

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Outil de jardin 2-en-1 sur perche : tronçonneuse 750 W, 250 mm + taille-haie 550 W, 460 mm

04-634

AVERTISSEMENT Lisez attentivement toutes les mises en garde, instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de l'ensemble des instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES TRONÇONNEUSES

- Lorsque vous utilisez une tronçonneuse, éloignez toutes les parties de votre corps de la chaîne. Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous que la chaîne n'est en contact avec aucun objet. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'une tronçonneuse peut entraîner l'enchevêtrement de vos vêtements ou de votre corps dans la chaîne.
- Tenez toujours la tronçonneuse avec la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant. Tenir la tronçonneuse dans la position inverse augmente le risque de blessure et ne doit en aucun cas être pratiqué.
- Ne tenez la tronçonneuse que par les surfaces de préhension isolées, car la chaîne de coupe peut entrer en contact avec des câbles cachés ou avec le câble d'alimentation lui-même. Le contact entre la chaîne de coupe et un câble sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques exposées de la tronçonneuse et entraîner un choc électrique pour l'utilisateur.
- Portez des lunettes de protection. Il est recommandé d'utiliser un équipement de protection supplémentaire pour vos oreilles, votre tête, vos mains, vos jambes et vos pieds. Un équipement de protection adapté réduira le risque de blessure causé par des projections de débris ou par un contact accidentel avec la chaîne de la tronçonneuse.
- N'utilisez pas la tronçonneuse lorsque vous êtes sur un arbre, une échelle, un toit ou toute autre surface instable. L'utilisation de la tronçonneuse dans ces conditions peut entraîner des blessures graves.
- Veillez à toujours avoir un bon appui et n'utilisez la tronçonneuse que lorsque vous vous tenez debout sur une surface stable, sûre et plane. Les surfaces glissantes ou instables peuvent vous faire perdre l'équilibre ou le contrôle de la tronçonneuse.
- Lorsque vous coupez des branches sous tension, méfiez-vous du rebond. Une fois la tension dans les fibres du bois relâchée, la branche peut rebondir et heurter l'utilisateur ou vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse.
- Faites particulièrement attention lorsque vous coupez des buissons et de jeunes arbres. Les matériaux fins peuvent s'emmêler dans la chaîne de la tronçonneuse et vous tirer vers celle-ci ou vous faire perdre l'équilibre.
- Transportez la tronçonneuse par la poignée avant lorsqu'elle est éteinte et tenez-la à distance de votre corps. Installez toujours le capot de guide-chaîne lors du transport ou du stockage de la tronçonneuse. Une manipulation correcte de la tronçonneuse réduit le risque de contact accidentel avec la chaîne de coupe en mouvement.
- Respectez les instructions relatives à la lubrification, à la tension de la chaîne et au remplacement du guide-chaîne et de la chaîne. Une chaîne mal tendue ou mal lubrifiée peut se rompre ou augmenter le risque de rebond.
- Ne coupez que du bois. N'utilisez pas la tronçonneuse à des fins autres que celles pour lesquelles elle est prévue. Par exemple : n'utilisez pas la tronçonneuse pour couper du métal, du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction autres que le bois. L'utilisation de la tronçonneuse à des fins autres que celles pour lesquelles elle est prévue peut entraîner une situation dangereuse.
- N'abattez pas d'arbre avant d'avoir compris les dangers et la manière de les éviter. L'abattage d'un arbre peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur ou les personnes présentes.
- Cette tronçonneuse n'est pas conçue pour l'abattage d'arbres. L'utilisation de la tronçonneuse à des fins autres que celles pour lesquelles elle est prévue peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.

REMARQUE : l'avertissement ci-dessus ne s'applique pas aux tronçonneuses qui ne sont pas destinées à l'abattage d'arbres conformément aux instructions du fabricant.

CAUSES ET PRÉVENTION DU RECUL PAR L'UTILISATEUR :

- Un rebond peut se produire lorsque l'extrémité du guide-chaîne entre en contact avec un objet, ou lorsque le bois se referme et coince la chaîne de coupe au niveau de la coupe.
- Dans certains cas, le contact avec la pointe peut provoquer une réaction inverse soudaine, projetant le guide-chaîne vers le haut et vers l'arrière en direction de l'utilisateur.
- Si la chaîne de coupe se coince le long du haut du guide-chaîne, cela peut provoquer un recul violent de ce dernier vers l'utilisateur.
- Chacune de ces réactions peut entraîner une perte de contrôle de la tronçonneuse, susceptible de causer des blessures graves. Ne vous fiez pas uniquement aux dispositifs de sécurité intégrés à la tronçonneuse. L'utilisateur de la tronçonneuse doit prendre plusieurs mesures pour prévenir les accidents et les blessures pendant la coupe.

- Le rebond résulte d'une mauvaise utilisation de la tronçonneuse et/ou de procédures ou de conditions d'utilisation incorrectes, et peut être évité en prenant les précautions appropriées énumérées ci-dessous :

- **Tenez fermement la tronçonneuse, les pouces et les doigts agrippés aux poignées, en utilisant vos deux mains pour la maintenir et en positionnant votre corps et vos bras de manière à pouvoir contrebalancer la force du rebond.** La force du rebond peut être maîtrisée par l'utilisateur si les précautions appropriées sont prises. Ne lâchez pas la tronçonneuse.
- **Ne vous penchez pas trop en avant et ne coupez pas au-dessus de la hauteur des épaules.** Cela permet d'éviter que la pointe de coupe n'entre accidentellement en contact avec le matériau et assure un meilleur contrôle de la tronçonneuse en cas de situation imprévue.
- **N'utilisez que des guides-chaînes et des chaînes de rechange spécifiés par le fabricant.** Des guides-chaînes et des chaînes de rechange inadéquates peuvent entraîner la rupture de la chaîne et/ou un rebond.
- **Suivez les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la chaîne de coupe.** L'abaissement de la butée de profondeur peut entraîner une augmentation du rebond.
- Veillez à ce que toutes les parties de votre corps soient maintenues à une distance de sécurité des lames. Ne retirez pas les déchets de coupe et ne maintenez pas le matériau à couper tant que les lames sont en mouvement. Les lames continuent de tourner après la mise hors tension de l'appareil. Un moment d'inattention lors de l'utilisation du taille-haie peut entraîner des blessures graves.
- Transportez le taille-haie par la poignée, les lames à l'arrêt, et veillez à ne pas actionner accidentellement l'interrupteur d'alimentation. Un transport correct du taille-haie réduit le risque de démarrage accidentel et les blessures qui pourraient en résulter, causées par les lames.
- Mettez toujours en place le carter de protection des lames lors du transport ou du rangement du taille-haie. Une manipulation correcte du taille-haie réduit le risque de blessures causées par les lames.
- Lorsque vous dégagez des résidus coincés ou que vous effectuez l'entretien de la machine, assurez-vous que tous les interrupteurs d'alimentation sont en position d'arrêt et que le cordon d'alimentation est débranché. Un démarrage inopiné du taille-haie pendant le dégagement de résidus coincés ou l'entretien de la machine peut causer des blessures graves.
- Ne tenez le taille-haie que par les surfaces de préhension isolées, car la lame peut entrer en contact avec des câbles cachés ou avec le propre cordon d'alimentation de la machine. Si les lames entrent en contact avec un fil sous tension, les parties métalliques exposées du taille-haie peuvent également se mettre sous tension, ce qui pourrait entraîner un choc électrique pour l'utilisateur.
- N'utilisez pas le taille-haie dans des conditions météorologiques défavorables, en particulier lorsqu'il existe un risque de foudre. Cela permet de réduire le risque d'être frappé par la foudre.
- Éloignez tous les cordons d'alimentation et câbles de la zone de coupe. Les cordons d'alimentation ou les câbles peuvent être dissimulés dans les haies ou les buissons et risquent d'être coupés accidentellement par la lame.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



- Lisez attentivement le mode d'emploi
- Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)
- Protection de classe 2
- Ne pas jeter avec les ordures ménagères
- Débranchez le cordon d'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réparation.
- Protégez l'appareil de l'humidité
- L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.

8. Marque de certification EAC.

9. Marque de certification pour le marché ukrainien.

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous correspond aux composants de l'appareil représentés dans les illustrations de ce manuel.

Fig. A Tronçonneuse

Désignation	Description
1	Poignée principale
2	Interrupteur de commande
3	Réservoir d'huile
4	Poignée avant
5	Frein de chaîne
6	Guide-chaîne
7	Chaîne
8	Voyant de niveau d'huile
9	Bouton de tension de la chaîne
10	Couvercle du pignon d'entraînement
11	Verrouillage de la poignée principale
12	Support de griffe
13	Bouton de verrouillage de commande
14	Crochet pour câble
15	Câble d'alimentation
16	Couvercle du guide-fil

Fig. B taille-haie

Désignation	Description
1	Support de suspension/protection de sécurité
2	Rail de guidage en aluminium
3	Protection
4	Poignée avant
5	e Bouton de verrouillage de la poignée auxiliaire
6	Couvercle supérieur
7	Poignée principale
8	Interrupteur
9	Crochet pour câble d'alimentation
10	Câble d'alimentation
11	Bouton de verrouillage de fonctionnement
12	Verrouillage de la poignée principale
13	Protecteur de lame

Fig. C Perche télescopique

Désignation	Description
1	Tige
2	Poignée antidérapante
3	Poignée de réglage de la longueur
4	Poignée auxiliaire pour cisailles
5	Poignée arrière de la perche
6	Bandoulière
7	Bouton de réglage de l'inclinaison de la tête
8	Bouton de réglage de l'angle de travail

Fig. D Montage de la rallonge

Désignation	Description
1	Dévissez le support de réglage de la longueur
2	Tirez sur la tige jusqu'à la longueur souhaitée
3	
4	Serrez le bouton de réglage de la longueur
5	Poignée principale
6	Verrouillage de la poignée principale
7	Appuyez sur le bouton de réglage de l'angle de travail
8	Tournez jusqu'au réglage souhaité

* Il peut y avoir des différences entre l'illustration et le produit réel

MARQUAGES SUR L'APPAREIL

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - année de fabrication
MM - mois de fabrication
Y - désignation supplémentaire
XXXXX - numéro de série
NNN - marquage supplémentaire

UTILISATION PRÉVUE

La tronçonneuse et le taille-haie montés sur une perche sont des outils portatifs. Ils sont entraînés par un moteur à courant alternatif

monophasé. Ces outils électriques sont conçus pour une utilisation dans les jardins privés. La tronçonneuse et le taille-haie peuvent être utilisés pour l'élagage des arbres, la coupe de branches, la taille des haies, la préparation de bois de chauffage et de bois pour la cheminée, ainsi que pour d'autres applications, y compris en hauteur, à l'aide de la perche d'extension.

MONTAGE DE LA TRONÇONNEUSE

- Dévissez complètement le verrou du couvercle du tendeur de chaîne (**Fig. A9**) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez le carter de protection du pignon d'entraînement.
- Enfilez la chaîne (**Fig. A7**) sur le guide-chaîne (**Fig. A6**), en veillant à ce que les dents soient orientées dans le sens de rotation.
- Remettez le guide-chaîne (**Fig. A6**) et la chaîne (**Fig. A7**) en place, en veillant à ce que la chaîne soit enroulée autour du pignon d'entraînement. Assurez-vous également que la goupille est correctement alignée avec le guide-chaîne. Si elle ne s'adapte pas, ajustez-la à l'aide du bouton de tension de la chaîne (**Fig. A9**). Au cours de cette opération, la chaîne (**Fig. A7**) ne doit pas glisser hors du guide-chaîne (**Fig. A6**).
- Tirez le guide-chaîne (**Fig. A6**) vers l'avant jusqu'à ce que la chaîne (**Fig. A7**) soit bien en place. Assurez-vous que tous les maillons d'entraînement sont bien engagés dans la rainure du guide-chaîne.
- Mettez en place le cache-pignon (**Fig. A10**) et fixez-le à l'aide du bouton de tension de la chaîne.

TENSION DE LA CHAÎNE

- Placez la machine sur une surface plane
- Réglez la tension de la chaîne à l'aide du bouton (**Fig. A9**).
- Tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre augmente la tension, tandis que la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la réduit.
- La tension est correcte lorsque vous pouvez écarter la chaîne de 3 mm du guide-chaîne à l'aide de votre index et de votre pouce. Ne serrez pas trop la chaîne, car cela réduirait la durée de vie de la chaîne et du guide-chaîne.

REMARQUE :

- La chaîne (**Fig. A7**) doit être réglée avant la première utilisation, puis à nouveau après 2 à 3 minutes de fonctionnement, et enfin vérifiée et ajustée si nécessaire toutes les 30 minutes d'utilisation. Veillez à ne pas trop serrer la chaîne.

UTILISATION DE LA TRONÇONNEUSE

- Branchez le câble d'alimentation (**Fig. A15**) à une prise de courant de 230 V, 50 Hz
- Pour démarrer l'outil, appuyez sur le bouton de verrouillage de démarrage (**Fig. A13**) et sur l'interrupteur de démarrage (**Fig. A2**).
- Pour arrêter la tronçonneuse, relâchez la gâchette (**Fig. A2**). Le frein intégré arrêtera la tronçonneuse en marche en très peu de temps.
- Appuyez le support à griffes contre le bois (**Fig. A12**), en veillant à ce que la chaîne (**Fig. A7**) n'entre pas en contact avec le matériau à couper.
- Commencez la coupe en tenant la poignée (**Fig. A4**) par le levier avant et en soulevant la poignée principale (**Fig. A1**).
- Si vous ne parvenez pas à couper le bois d'un seul coup, tirez légèrement sur la poignée avant (**Fig. A4**) et poursuivez la coupe ; tirez légèrement la tronçonneuse vers l'arrière, puis enfoncez un peu plus le support à griffes (**Fig. A12**) et terminez la coupe en soulevant la poignée principale (**Fig. A1**).
- Retirez la tronçonneuse de la zone de coupe pendant que la chaîne tourne encore.

FREIN DE SÉCURITÉ DE LA CHAÎNE

- La tronçonneuse est équipée d'un frein de chaîne de sécurité qui arrête la chaîne en une fraction de seconde. Il s'active en faisant glisser le protège-main vers l'avant. La tronçonneuse s'arrête.

REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'HUILE

- Nettoyez soigneusement le réservoir d'huile (**Fig. A3**) autour du bouchon afin d'empêcher toute saleté de pénétrer dans le réservoir.
- Dévissez le bouchon du réservoir d'huile et versez de l'huile jusqu'à ce qu'elle atteigne le bord inférieur du goulot de remplissage.
- Revissez fermement le bouchon du réservoir d'huile (**Fig. A3**).
- Essayez soigneusement toute trace d'huile renversée.

ATTENTION

Ne faites l'appoint d'huile que lorsque le moteur est à l'arrêt et que la fiche secteur est débranchée !

LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE DE LA TRONÇONNEUSE

N'utilisez jamais la tronçonneuse si la chaîne n'est pas correctement lubrifiée. Sinon, la durée de vie de la tronçonneuse s'en trouvera réduite. Avant de commencer à travailler, vérifiez le niveau d'huile dans le réservoir (3) et le débit d'huile.

Vérifiez le débit d'huile en suivant les instructions ci-dessous :

- Démarrez la tronçonneuse électrique.
- Maintenez la tronçonneuse en marche à environ 15 cm au-dessus d'un tronc d'arbre ou du sol (utilisez une surface appropriée).
- Si la lubrification est suffisante, de légères traces d'huile seront visibles lorsque l'huile sera projetée par la chaîne. Faites attention à la direction du vent et évitez toute exposition inutile aux projections d'huile !

ENTRETIEN DE LA TRONÇONNEUSE

- Avant d'effectuer toute inspection ou opération d'entretien, assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché de l'alimentation électrique.
- N'utilisez jamais d'essence, de diluants, d'alcool, etc. Cela pourrait provoquer une décoloration, une déformation ou des fissures.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération à l'aide d'une brosse ou d'air comprimé.

MONTAGE DU TAILLE-HAIE

MISE EN MARCHÉ – ARRÊT

Le taille-haie est équipé d'un interrupteur de sécurité qui nécessite l'utilisation des deux mains pour fonctionner.

- Branchez le cordon d'alimentation (**Fig. B10**) sur une prise de 230–240 V, 50 Hz
- Retirez le carter de protection des lames (**Fig. B13**) du rail de guidage (**Fig. B2**).
- Appuyez sur le bouton de verrouillage de fonctionnement (**Fig. B.11**), puis appuyez sur l'interrupteur (**Fig. B.8**)
- Pour arrêter la machine, relâchez l'interrupteur marche/arrêt (**Fig. B8**).

ATTENTION ! La cisaille ne fonctionne que lorsque le bouton de démarrage supplémentaire de la poignée auxiliaire (**Fig. B5**) est enfoncé d'une main et que l'interrupteur marche/arrêt (**Fig. B8**) est enfoncé de l'autre main simultanément. Le relâchement de l'un ou l'autre de ces interrupteurs arrête la cisaille. Le frein de sécurité du mouvement des lames immobilise celles-ci en moins d'une seconde après le relâchement de l'interrupteur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION !

- Avant de commencer le travail, vérifiez soigneusement que la haie ne comporte pas d'objets cachés tels que des clôtures, des filets, etc.
- Lors de la taille de longues branches, procédez progressivement, couche par couche.
- Le taille-haie ne doit être utilisé que lorsque la haie est sèche.
- Une fois le travail terminé, remettez le carter de protection en place.

TAILLE DES HAIES

- Outre la taille des haies, le taille-haie peut également être utilisé pour tailler des arbustes et des buissons.
- Pour obtenir les meilleurs résultats de coupe, guidez le guide-lame de manière à ce qu'il forme un angle d'environ 15° par rapport à la haie.
- La barre de coupe à double tranchant et les lames à rotation opposée permettent de couper dans les deux sens ou en effectuant un mouvement de sciage.
- Pour garantir une hauteur uniforme de la haie, il est recommandé de tendre une ficelle ou une corde le long du bord de la haie à tailler. Toutes les branches dépassant de la ligne marquée doivent être coupées
- Pour guider les branches vers les lames, déplacez le guide-chaîne de manière régulière vers l'avant ou vers l'arrière le long de la ligne de coupe.
- Taillez les côtés de la haie en effectuant des mouvements amples et en arc de cercle, en travaillant de bas en haut.

AVERTISSEMENT !

Faites attention aux arêtes tranchantes des lames de coupe. Lorsque le taille-haie n'est pas utilisé, la barre de coupe doit toujours être protégée par le capot de protection.

ENTRETIEN ET RANGEMENT

- Il est recommandé de nettoyer la machine après chaque utilisation.
- Le carter du moteur doit, dans la mesure du possible, être toujours exempt de poussière et de saleté.
- Essuyez la machine avec un chiffon propre ou nettoyez-la à l'air comprimé à basse pression.
- N'utilisez aucun produit nettoyant ni solvant, car ceux-ci pourraient endommager les pièces en plastique.
- Veillez à ce qu'aucune eau ne pénètre à l'intérieur de la machine.
- Inspectez la cisaille pour détecter tout défaut apparent, tel qu'une lame desserrée ou endommagée, des raccords vissés desserrés et des composants structurels usés ou endommagés.
- Vérifiez que les capots et les dispositifs de protection sont intacts et correctement montés. Effectuez l'entretien et les réparations nécessaires avant d'utiliser la cisaille.
- Après chaque utilisation, nettoyez la barre de lames et vaporisez-la avec un spray de protection. En cas d'utilisation prolongée, il est recommandé de lubrifier les lames avec une fine couche d'huile à intervalles réguliers.
- Vérifiez l'état des lames.
- N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange d'origine.
- Rangez la cisaille dans un endroit sûr et sec, hors de portée des enfants.
- Ne placez aucun autre objet sur le boîtier de la cisaille.
- Tout défaut doit être réparé par un centre de service agréé par le fabricant.

MONTAGE DE LA PERCHE D'EXTENSION

- Pour monter la rallonge, procédez comme suit :
- Insérez la poignée principale (Fig. A1 / Fig. B7 / Fig. D5) dans le support arrière de la barre (Fig. C5)
- Une fois en place, bloquez-la à l'aide du verrou de la poignée principale (Fig. A11 / Fig. B12 / Fig. D6)
- À l'autre extrémité de la rallonge, fixez la tronçonneuse / le taille-haie et bloquez-la à l'aide du mécanisme de verrouillage

RÉGLAGE DE L'ANGLE DE COUPE

- Pour régler l'angle de coupe, appuyez sur le bouton de réglage de l'angle (Fig. C7).
- Régalez le taille-haie à l'angle souhaité.
- Les angles de coupe recommandés vont de -20 degrés à 60 degrés.
- Pour régler l'angle le long de l'axe, appuyez sur le bouton (Fig. C8) et réglez l'angle approprié

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Outil de jardin 2-en-1 monté sur perche Tronçonneuse et taille-haie 04-634	
Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence du réseau	50 Hz
Indice de protection	II
Indice de protection IP	IPX0
Tronçonneuse	
Puissance nominale	750 W
Vitesse linéaire de la chaîne (à vide)	12 m/s
Lame de guidage	250 mm
Type de chaîne	3/8,043 x 40DL
Pas de chaîne	0,375" (9,53 mm)
Épaisseur de la chaîne / largeur de la rainure du guide-chaîne	0,043" (1,09 mm)
Nombre de maillons	40
Pignon de chaîne (dents x pas)	6 x 0,375 pouces
Huile pour chaîne	SAE 10W-30
Capacité du réservoir d'huile de chaîne	0,06 l
Longueur maximale de travail	2,37 m
Poids de la tronçonneuse	3,3 kg
Poids de la tronçonneuse avec rallonge	4,7 kg
Taille-haie	
Puissance nominale	550 W
Régime de ralenti	1 600 tr/min
Largeur de coupe	440 mm

Longueur de la barre de coupe	460 mm
Épaisseur maximale de la tige	20 mm
Longueur maximale de travail	2,67 m
Poids de la cisaille	2,9 kg
Poids de la cisaille avec rallonge	4,5 kg
04-634 désigne à la fois le type et le modèle de la machine	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS – TRONÇONNEUSE

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Accélération vibratoire	$a_h = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS – TAILLE-HAIES

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K = 2,05 \text{ dB(A)}$
Accélération vibratoire	$a_h = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est caractérisé par : le niveau de pression acoustique L_{PA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont caractérisées par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{PA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération vibratoire a_h indiqués dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration a_h indiqué peut être utilisé pour comparer des équipements et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibrations indiqué n'est représentatif que des utilisations standard de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibrations peut varier. Un entretien inadéquat ou irrégulier de l'appareil entraînera un niveau de vibrations plus élevé. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent conduire à une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée d'utilisation.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils de travail, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques en fin de vie contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

La société en commandite « GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością », dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), déclare par la présente que tous les droits d'auteur relatifs au contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses illustrations ainsi que sa mise en page, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans l'autorisation écrite expresse de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie

Produit : outil de jardinage 2-en-1 sur perche
Tronçonneuse et taille-haie

Modèle : 04-634

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : de 00001 à 99999

Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Directive «Machines» 2006/42/CE

Directive relative aux émissions sonores 2000/14/CE, telle que modifiée par la directive 2005/88/CE

Niveau de puissance acoustique garanti LWA = 105 dB(A)

Niveau de puissance acoustique mesuré LWA = 101,2 dB(A) K = 3 dB(A)

Et est conforme aux exigences des normes suivantes :

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-

2:2019/A2:2024 ; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN CEI 63000:2018

Tronçonneuse :

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Taille-haies :

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-

2:2019+A1:2022+A11:2022

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Représentant habilité pour la documentation technique chez GTX Poland

Varsovie, le 15 mai 2025

(de)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

2-in-1-Gartenstangenwerkzeug: 750-W-Kettensäge (250 mm) +
550-W-Heckenschere (460 mm)

04-634

WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. **Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

SICHERHEITSHINWEISE FÜR KETTENSÄGEN

- Halten Sie beim Bedienen einer Kettensäge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Kettensäge, dass die Sägekette keinen Kontakt zu Gegenständen hat. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Bedienen einer Kettensäge kann dazu führen, dass sich Ihre Kleidung oder Ihr Körper in der Sägekette verfängt.
- Halten Sie die Kettensäge stets mit der rechten Hand am hinteren Griff und mit der linken Hand am vorderen Griff fest. Das Halten der Kettensäge in umgekehrter Position erhöht das Verletzungsrisiko und ist unter keinen Umständen zulässig.
- Halten Sie die Kettensäge ausschließlich an den isolierten Griffflächen fest, da die Sägekette mit verdeckten Kabeln oder dem Stromkabel selbst in Berührung kommen kann. Der Kontakt zwischen der Sägekette und einem stromführenden Kabel kann dazu führen, dass freiliegende Metallteile der Kettensäge unter Spannung stehen und der Bediener einen Stromschlag erleidet.
- Tragen Sie eine Schutzbrille. Es wird empfohlen, zusätzliche Schutzausrüstung für Ohren, Kopf, Hände, Beine und Füße zu verwenden. Geeignete Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko durch umherfliegende Trümmer oder versehentlichen Kontakt mit der Sägekette.
- Verwenden Sie die Kettensäge nicht, während Sie sich auf einem Baum, einer Leiter, einem Dach oder einer anderen instabilen Oberfläche befinden. Die Verwendung der Kettensäge unter diesen Umständen kann zu schweren Verletzungen führen.
- Achten Sie stets auf einen sicheren Stand und bedienen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf einer stabilen, sicheren und ebenen Fläche stehen. Rutschige oder instabile Flächen können dazu führen, dass Sie das Gleichgewicht verlieren oder die Kontrolle über die Kettensäge verlieren.

- Achten Sie beim Schneiden von unter Spannung stehenden Ästen auf Rückschlag. Sobald die Spannung in den Holzfasern nachlässt, kann der Ast zurückschnellen und den Bediener treffen oder dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Kettensäge verlieren.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Sträuchern und jungen Bäumen. Dünnes Material kann sich in der Sägekette verfangen und Sie in Richtung der Säge ziehen oder aus dem Gleichgewicht bringen.
- Tragen Sie die Kettensäge im ausgeschalteten Zustand am vorderen Griff und halten Sie sie von Ihrem Körper fern. Bringen Sie beim Transport oder bei der Lagerung der Kettensäge stets die Führungsschieneabdeckung an. Der korrekte Umgang mit der Kettensäge verringert das Risiko eines versehentlichen Kontakts mit der sich bewegenden Sägekette.
- Befolgen Sie die Anweisungen zur Schmierung, zum Spannen der Kette sowie zum Austausch von Führungsschiene und Kette. Eine falsch gespannte oder geschmierte Kette kann reißen oder das Risiko eines Rückschlags erhöhen.
- Schneiden Sie ausschließlich Holz. Verwenden Sie die Kettensäge nicht für andere Zwecke als die, für die sie vorgesehen ist. Beispielsweise: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Schneiden von Metall, Kunststoffen, Mauerwerk oder anderen Baumaterialien als Holz. Die Verwendung der Kettensäge für andere Zwecke als die, für die sie vorgesehen ist, kann zu einer gefährlichen Situation führen.
- Füllen Sie keinen Baum, bevor Sie die Gefahren und deren Vermeidung verstanden haben. Das Füllen eines Baumes kann zu schweren Verletzungen des Bedieners oder von Umstehenden führen.
- Diese Kettensäge ist nicht zum Füllen von Bäumen ausgelegt. Die Verwendung der Kettensäge für andere als die vorgesehenen Zwecke kann zu schweren Verletzungen des Bedieners oder von Umstehenden führen.

HINWEIS: Die obige Warnung gilt nicht für Kettensägen, die gemäß den Anweisungen des Herstellers nicht zum Füllen von Bäumen vorgesehen sind.

URSACHEN UND VERHINDERUNG VON RÜCKSCHLAG DURCH DEN BEDIENER:

- Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene mit einem Gegenstand in Berührung kommt oder wenn sich das Holz an der Schnittstelle schließt und die Sägekette einklemmt.
- In einigen Fällen kann der Kontakt mit der Spitze eine plötzliche Rückstoßreaktion auslösen, wodurch die Führungsschiene nach oben und nach hinten in Richtung des Bedieners geschleudert wird.
- Wenn sich die Sägekette am oberen Ende der Führungsschiene verfängt, kann dies dazu führen, dass die Führungsschiene heftig in Richtung des Bedieners zurückschnellt.
- Jede dieser Reaktionen kann zum Kontrollverlust über die Säge führen, was schwere Verletzungen zur Folge haben kann. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in die Säge integrierten Sicherheitsvorrichtungen. Der Bediener der Kettensäge sollte verschiedene Maßnahmen ergreifen, um Unfälle und Verletzungen beim Sägen zu vermeiden.
- Ein Rückschlag ist die Folge einer unsachgemäßen Verwendung der Kettensäge und/oder falscher Arbeitsabläufe oder -bedingungen und kann durch die unten aufgeführten geeigneten Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden:
 - **Halten Sie die Kettensäge fest, wobei Ihre Daumen und Finger die Griffe umschließen, halten Sie die Säge mit beiden Händen und positionieren Sie Ihren Körper und Ihre Arme so, dass Sie der Kraft des Rückschlags entgegenwirken können.** Die Kraft des Rückschlags kann vom Bediener kontrolliert werden, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden. Lassen Sie die Kettensäge nicht los.
 - **Strecken Sie sich nicht zu weit aus und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dies hilft zu verhindern, dass die Schneidspitze versehentlich mit dem Material in Kontakt kommt, und ermöglicht eine bessere Kontrolle über die Kettensäge in unerwarteten Situationen.
 - **Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller vorgeschriebene Führungsschienen und Ersatzketten.** Ungeeignete Führungsschienen und Ersatzketten können zum Kettenbruch und/oder zu einem Rückschlag führen.
 - **Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers zum Schärfen und zur Wartung der Sägekette.** Das

Absenken des Schnitttiefeanschlags kann zu verstärktem Rückschlag führen.

- Achten Sie darauf, dass alle Körperteile einen sicheren Abstand zu den Messern einhalten. Entfernen Sie kein Schnittgut und halten Sie kein zu schneidendes Material fest, während sich die Messer bewegen. Die Messer laufen auch nach dem Ausschalten des Geräts noch nach. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Bedienen der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie die Heckenschere am Griff, wobei die Messer stillstehen müssen, und achten Sie darauf, keinen Netzschalter versehentlich zu betätigen. Das korrekte Tragen der Heckenschere verringert das Risiko eines versehentlichen Anlaufs und der daraus resultierenden Verletzungen durch die Messer.
- Bringen Sie beim Transport oder bei der Lagerung der Heckenschere stets den Messerschutz an. Der korrekte Umgang mit der Heckenschere verringert das Risiko von Verletzungen durch die Messer.
- Achten Sie beim Entfernen von festsitzendem Material oder bei Wartungsarbeiten daran, dass alle Netzschalter ausgeschaltet und das Netzkabel abgezogen ist. Ein unerwartetes Anlaufen der Heckenschere beim Entfernen von festsitzendem Material oder bei Wartungsarbeiten kann zu schweren Verletzungen führen.
- Halten Sie die Heckenschere nur an den isolierten Griffflächen fest, da die Messer mit verdeckten Leitungen oder dem eigenen Kabel der Maschine in Berührung kommen können. Wenn die Messer mit einer stromführenden Leitung in Berührung kommen, können auch die freiliegenden Metallteile der Heckenschere unter Spannung stehen, was zu einem Stromschlag beim Bediener führen kann.
- Verwenden Sie die Heckenschere nicht bei widrigen Wetterbedingungen, insbesondere wenn die Gefahr eines Blitzschlags besteht. Dadurch wird das Risiko eines Blitzschlags verringert.
- Halten Sie alle Stromkabel und Leitungen vom Schnittbereich fern. Stromkabel oder Leitungen können in Hecken oder Büschen verborgen sein und versehentlich von den Messern durchtrennt werden.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
- Schutzklasse 2
- Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
- Ziehen Sie vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Netzstecker.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit
- Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
- EAC-Zertifizierungszeichen.
- Ukrainisches Marktzulassungszeichen.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die unten aufgeführten Nummern beziehen sich auf die Gerätekomponenten, die in den Abbildungen dieses Handbuchs dargestellt sind.

Abb. A Kettensäge

Bezeichnung	Beschreibung
1	Hauptgriff
2	Betätigungsschalter
3	Ölbehälter
4	Vorderer Griff
5	Kettenbremse
6	Führungsschiene
7	Kette
8	Ölstandsanzeige
9	Kettenspannknopf
10	Abdeckung des Antriebsritzels
11	Arretierung des Hauptgriffs
12	Klauenhalterung

13	Bedienknopf für die Verriegelung
14	Kabelhaken
15	Netzkabel
16	Führungsschienenabdeckung

Abb. B Heckenschere

Bezeichnung	Beschreibung
1	Aufhängebügel/Schutzvorrichtung
2	Aluminium-Führungsschiene
3	Schutzvorrichtung
4	Vorderer Griff
5	e Verriegelungsknopf für den Zusatzgriff
6	Oberer Deckel
7	Hauptgriff
8	Schalter
9	Haken für das Netzkabel
10	Stromkabel
11	Taste zur Betriebssperre
12	Arretierung des Hauptgriffs
13	Messerschutz

Abb. C Verlängerungsstange

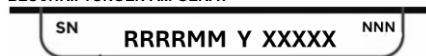
Bezeichnung	Beschreibung
1	Stange
2	Rutschfester Griff
3	Griff zur Längenverstellung
4	Zusatzgriff für Scheren
5	Hinterer Griff der Stange
6	Schultergurt
7	Einstellknopf für die Neigung des Kopfes
8	Einstellknopf für den Arbeitswinkel

Abb. D Anbringen der Verlängerungsstange

Bezeichnung	Beschreibung
1	Schrauben Sie die die Halterung zur Längenverstellung ab
2	Ziehen Sie die Stange auf die gewünschte
3	Länge heraus
4	Ziehen Sie den Längenverstellknopf fest
5	Hauptgriff
6	Arretierung des Hauptgriffs
7	Drücken Sie die Taste zur Einstellung des Arbeitswinkels
8	Drehen Sie den Griff auf die gewünschte Einstellung

* Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt bestehen

BESCHRIFTUNGEN AM GERÄT



- RRRR – Herstellungsjahr
MM – Herstellungsmonat
Y –zusätzliche Bezeichnung
XXXXX –Seriennummer
NNN –zusätzliche Kennzeichnung

VERWENDUNGSSWECK

Das Kettensägen- und Heckenschere-Set am Ausleger ist ein handgeführtes Werkzeug. Es wird von einem Einphasen-Wechselstrommotor angetrieben. Diese Elektrowerkzeuge sind für den Einsatz in privaten Gärten vorgesehen. Die Kettensäge und die Heckenschere können zum Beschneiden von Bäumen, zum Schneiden von Ästen, zum Stutzen von Hecken, zur Vorbereitung von Brennholz und Holz für den Kamin sowie für andere Anwendungen, einschließlich Arbeiten in der Höhe unter Verwendung der Verlängerungsstange, verwendet werden.

MONTAGE EINER KETTENSÄGE

- Schrauben Sie die Verriegelung der Kettenspannerabdeckung (Abb. A9) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn vollständig ab und entfernen Sie den Schutz des Antriebsritzels.
- Legen Sie die Kette (Abb. A7) auf die Führungsschiene (Abb. A6) und achten Sie dabei darauf, dass die Schneidezähne in Drehrichtung zeigen.
- Setzen Sie die Führungsschiene (Abb. A6) und die Kette (Abb. A7) wieder ein und achten Sie dabei darauf, dass die Kette um das Antriebsrad gewickelt ist. Achten Sie außerdem darauf, dass der Bolzen korrekt zur Führungsschiene ausgerichtet ist. Sollte er nicht

- passen, stellen Sie ihn mithilfe des Kettenspannknopfs (**Abb. A9**) ein. Während dieses Vorgangs darf die Kette (**Abb. A7**) nicht von der Führungsschiene (**Abb. A6**) abrutschen.
- Ziehen Sie die Führungsschiene (**Abb. A6**) nach vorne, bis die Kette (**Abb. A7**) fest sitzt. Achten Sie darauf, dass alle Antriebsglieder in der Nut der Führungsschiene sitzen.
- Setzen Sie die Kettenradabdeckung (**Abb. A10**) auf und sichern Sie sie mit dem Kettenspannknopf.

KETTENSPIGUNG

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.
- Stellen Sie die Kettenspannung mit dem Knopf (**Abb. A9**) ein.
- Durch Drehen des Knopfes im Uhrzeigersinn wird die Spannung erhöht, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn verringert.
- Die Spannung ist korrekt, wenn sich die Kette mit Daumen und Zeigefinger um 3 mm von der Führungsschiene wegziehen lässt. Ziehen Sie die Kette nicht zu fest an, da dies die Lebensdauer der Kette und der Führungsschiene verkürzt.

HINWEIS:

- Die Kette (**Abb. A7**) muss vor dem ersten Einsatz eingestellt werden, erneut nach 2–3 Minuten Betrieb und anschließend alle 30 Minuten während des Einsatzes überprüft und gegebenenfalls nachjustiert werden. Achten Sie darauf, die Kette nicht zu stark zu spannen.

BETRIEB DER KETTENSÄGE

- Schließen Sie das Netzkabel (**Abb. A15**) an eine 230-V-Stromversorgung mit 50 Hz an
- Um das Gerät zu starten, drücken Sie die Startsperrtaste (**Abb. A13**) und den Startschalter (**Abb. A2**).
- Um die Kettensäge auszuschalten, lassen Sie den Auslöser los (**Abb. A2**). Die integrierte Bremse bringt die laufende Kettensäge innerhalb kürzester Zeit zum Stillstand.
- Drücken Sie die klauenartige Stütze gegen das Holz (**Abb. A12**) und achten Sie dabei darauf, dass die Kette (**Abb. A7**) nicht mit dem zu schneidenden Material in Berührung kommt.
- Beginnen Sie den Schnitt, indem Sie den Griff (**Abb. A4**) am vorderen Hebel festhalten und den Hauptgriff (**Abb. A1**) anheben.
- Wenn Sie das Holz nicht in einem einzigen Schnitt durchschneiden können, ziehen Sie den vorderen Griff (**Abb. A4**) leicht zurück und setzen Sie den Schnitt fort; ziehen Sie die Kettensäge leicht zurück, drücken Sie dann die Klauenhalterung (**Abb. A12**) etwas weiter nach unten und beenden Sie den Schnitt, indem Sie den Hauptgriff (**Abb. A1**) anheben.
- Ziehen Sie die Kettensäge aus dem Schnittbereich zurück, während die Kette noch läuft.

KETTEN-SICHERHEITSBREMSE

- Die Kettensäge ist mit einer Sicherheitskettensbremse ausgestattet, die die Kette in Bruchteilen einer Sekunde zum Stillstand bringt. Sie wird durch Vorwärtsschieben des Handschutzes aktiviert. Die Kettensäge kommt zum Stillstand.

ÖLBEHÄLTER NACHFÜLLEN

- Reinigen Sie den Ölbehälter (**Abb. A3**) gründlich im Bereich des Deckels, um zu verhindern, dass Schmutz in den Behälter gelangt.
- Schrauben Sie den Deckel vom Ölbehälter ab und füllen Sie Öl ein, bis es die Unterkante des Einfüllstutzens erreicht.
- Ziehen Sie den Deckel des Ölbehälters fest an (**Abb. A3**).
- Wischen Sie verschüttetes Öl sorgfältig weg.

VORSICHT

Füllen Sie Öl nur nach, wenn der Motor ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist!

SCHMIEREN DER KETTENSÄGEKETTE

Betreiben Sie die Kettensäge niemals, wenn die Kette nicht ausreichend geschmiert ist. Andernfalls verkürzt sich die Lebensdauer der Kettensäge. Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand im Behälter (**3**) und den Öfluss.

Überprüfen Sie den Ölfluss wie folgt:

- Starten Sie die Elektrokettsäge.
- Halten Sie die laufende Kettensäge etwa 15 cm über einen Baumstamm oder den Boden (verwenden Sie eine geeignete Unterlage).
- Bei ausreichender Schmierung sind schwache Ölsuren sichtbar, wenn das Öl von der Kette verspritzt wird. Achten Sie auf die Windrichtung und vermeiden Sie unnötigen Kontakt mit verspritztem Öl!

WARTUNG DER KETTENSÄGE

- Stellen Sie vor jeder Inspektion oder Wartung stets sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt ist.
- Verwenden Sie niemals Benzin, Verdünnern, Alkohol usw. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze regelmäßig mit einer Bürste oder Druckluft.

MONTAGE DER HECKENSCHERE

EINSCHALTEN – AUSSCHALTEN

Die Heckenschere ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet, der die Bedienung mit beiden Händen erfordert.

- Stecken Sie das Netzkabel (**Abb. B10**) in eine Steckdose mit 230–240 V, 50 Hz
- Entfernen Sie den Messerschutz (**Abb. B13**) von der Führungsschiene (**Abb. B2**).
- Drücken Sie die Betriebssperre (**Abb. B.11**) und anschließend den Schalter (**Abb. B.8**).
- Um das Gerät anzuhalten, lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter (**Abb. B8**) los.

VORSICHT! Die Schere läuft nur, wenn der zusätzliche Startknopf am Zusatzgriff (**Abb. B5**) mit einer Hand und der Ein-/Aus-Schalter (**Abb. B8**) gleichzeitig mit der anderen Hand gedrückt werden. Das Loslassen eines der beiden Schalter stoppt die Schere. Die Sicherheitsbremse für die Messerbewegung bringt die Messer in weniger als 1 Sekunde nach dem Loslassen des Schalters zum Stillstand.

SICHERHEITSHINWEISE

VORSICHT!

- Überprüfen Sie die Hecke vor Arbeitsbeginn sorgfältig auf versteckte Gegenstände wie Zäune, Netze usw.
- Beim Schneiden langer Äste arbeiten Sie schrittweise, Schicht für Schicht.
- Die Heckenschere darf nur bei trockener Hecke verwendet werden.
- Bringen Sie nach Beendigung der Arbeit den Messerschutz wieder an.

HECKENSCHNITT

- Neben dem Schneiden von Hecken kann die Heckenschere auch zum Schneiden von Sträuchern und Büschen verwendet werden.
- Die besten Schnittergebnisse erzielen Sie, wenn Sie die Messerschiene in einem Winkel von ca. 15° zur Hecke führen.
- Die beidseitige Messerschneide und die gegenläufigen Messer ermöglichen das Schneiden in beide Richtungen oder mit einer Sägebewegung.
- Um eine gleichmäßige Höhe der Hecke zu gewährleisten, empfiehlt es sich, eine Schnur oder Leine entlang der Kante der zu schneidenden Hecke zu spannen. Alle Äste, die über die markierte Linie hinausragen, sollten abgeschnitten werden
- Um die Zweige zu den Sägeblättern zu führen, bewegen Sie die Sägeblattleiste gleichmäßig entlang der Schnittlinie vorwärts oder rückwärts.
- Schneiden Sie die Seiten der Hecke mit schwingvollen, bogenförmigen Bewegungen von unten nach oben.

WARNUNG!

Seien Sie vorsichtig, da die Schneidklingen scharf sind. Wenn die Heckenschere nicht in Gebrauch ist, sollte die Schneidleiste stets durch den Schutzdeckel geschützt sein.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Das Motorgehäuse sollte so weit wie möglich stets frei von Staub und Schmutz gehalten werden.
- Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck sauber.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese Kunststoffteile beschädigen können.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere der Maschine gelangt.
- Überprüfen Sie die Schere auf offensichtliche Mängel wie lose oder beschädigte Klingen, lockere Schraubverbindungen sowie verschlissene oder beschädigte Bauteile.
- Stellen Sie sicher, dass die Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und korrekt angebracht sind. Führen Sie vor dem Einsatz der Schere alle erforderlichen Wartungs- und Reparaturarbeiten durch.

- Reinigen Sie nach jedem Einsatz die Messerschneide und besprühen Sie sie mit einem Konservierungsspray. Bei längerem Einsatz wird empfohlen, das Messer in regelmäßigen Abständen mit einer dünnen Ölschicht zu schmieren.
- Überprüfen Sie den Zustand der Klingen.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile.
- Bewahren Sie die Schere an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Legen Sie keine anderen Gegenstände auf das Gehäuse der Schere.
- Etwaige Mängel sollten von einer vom Hersteller autorisierten Servicewerkstatt behoben werden.

MONTAGE DER VERLÄNGERUNGSSTANGE

- Gehen Sie zum Anbringen der Verlängerungsstange wie folgt vor:
- Stecken Sie den Hauptgriff (**Abb. A1 / Abb. B7 / Abb. D5**) in die hintere Stangenhalterung (**Abb. C5**).
- Sobald er richtig sitzt, sichern Sie ihn mit der Hauptgriffverriegelung (**Abb. A11 / Abb. B12 / Abb. D6**)
- Befestigen Sie am anderen Ende der Stange die Kettensäge bzw. die Heckenschere und sichern Sie diese mit dem Verriegelungsmechanismus

EINSTELLEN DES SCHNITTWINKELS

- Um den Schnittwinkel einzustellen, drücken Sie den Winkelverstellknopf (**Abb. C7**).
- Stellen Sie die Heckenschere auf den gewünschten Winkel ein.
- Die empfohlenen Schnittwinkel liegen zwischen -20 Grad und 60 Grad.
- Um den Winkel entlang der Achse einzustellen, drücken Sie den Knopf (**Abb. C8**) und stellen Sie den entsprechenden Winkel ein

NENNLEISTUNGSDATEN

2-in-1-Gartengerät mit Teleskopstiel Kettensäge und Heckenschere 04-634	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Schutzklasse	II
IP-Schutzart	IPX0
Kettensäge	
Nennleistung	750 W
Lineare Kettengeschwindigkeit (ohne Last)	12 m/s
Führungsschiene	250 mm
Kettentyp	3/8,043 x 40DL
Kettenabstand	0,375" (9,53 mm)
Kettendicke / Nutbreite der Führungsschiene	0,043" (1,09 mm)
Anzahl der Glieder	40
Kettenrad (Zähne x Teilung)	6 x 0,375"
Kettenöl	SAE 10W-30
Fassungsvermögen des Kettenölbehälters	0,06 l
Maximale Arbeitslänge	2,37 m
Gewicht der Kettensäge	3,3 kg
Gewicht der Kettensäge mit Verlängerung	4,7 kg
Heckenschere	
Nennleistung	550 W
Leerlaufdrehzahl	1.600 U/min
Schnittbreite	440 mm
Länge der Schneidleiste	460 mm
Maximale Stielstärke	20 mm
Maximale Arbeitslänge	2,67 m
Gewicht der Schere	2,9 kg
Gewicht der Schere mit Verlängerung	4,5 kg
04-634 bezeichnet sowohl den Typ als auch das Modell der Maschine	

LÄRM- UND VIBRATIONS DATEN – KETTENSÄGE

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Schwingungsbeschleunigung	$a_h = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

LÄRM- UND SCHWINGUNGSDATEN – HECKENSCHEREN

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K=2,05 \text{ dB(A)}$
Schwingungsbeschleunigung	$a_h = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informationen zu Geräusch und Schwingungen

Der vom Gerät ausgehende Lärm wird durch den Schalldruckpegel L_{PA} und den Schalleistungspegel L_{WA} charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit angibt). Die vom Gerät ausgehenden Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_h charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit angibt).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel L_{PA} , Schalleistungspegel L_{WA} und Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingpegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die Standardanwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen eingesetzt, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu einem höheren Schwingungspegel. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung über den gesamten Nutzungszeitraum führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Betrieb ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die gesamte Vibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Ausrüstung und der Arbeitsgeräte, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände sowie eine angemessene Arbeitsorganisation.

Umweltschutz



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Ausgediente Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

Die „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, Kommanditgesellschaft mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), erklärt hiermit, dass alle Urheberrechte an Inhalt dieser Bedienungsanleitung (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Abbildungen sowie des Layouts, ausschließlich GTX Poland zustehen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Produkt: 2-in-1-Gartengerät am Ausleger
Kettensäge und Heckenschere

Modell: 04-634

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 bis 99999

Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie über Geräuschemissionen 2000/14/EG, geändert durch 2005/88/EG

Garantierter Schalleistungspegel $L_{WA} = 105 \text{ dB(A)}$

Gemessener Schalleistungspegel $L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Und entspricht den Anforderungen der folgenden Normen:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Kettensägen:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Heckenscheren:

Данная декларация действительна для машины в том состоянии, в котором она была введена в обращение, и не распространяется на компоненты, которые были добавлены к машине после ввода в эксплуатацию.

Данная декларация действительна для машины в том состоянии, в котором она была введена в обращение, и не распространяется на компоненты, которые были добавлены к машине после ввода в эксплуатацию.

Наименование и адрес производителя в ЕС, на территории которого машина была произведена, и адрес лица, ответственного за техническую документацию, должны быть указаны на следующей странице:

Указанное наименование:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Уполномоченный лицом для технической документации в GTX Poland
Warszawa, 15. Mai 2025

(ru)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

Садовый инструмент «2 в 1» на телескопической ручке:
бензопила 750 Вт, 250 мм + кусторез 550 Вт, 460 мм

04-634

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Внимательно ознакомьтесь со всеми предупреждениями о безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам. Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С БЕНЗОПИЛАМИ

- При работе с бензопилой держите все части тела на безопасном расстоянии от пильной цепи. Перед запуском бензопилы убедитесь, что пильная цепь не соприкасается с какими-либо предметами. Даже мгновенное невнимательство при работе с бензопилой может привести к тому, что ваша одежда или тело запутаются в пильной цепи.
- Всегда держите бензопилу так, чтобы правая рука находилась на задней рукоятке, а левая — на передней. Удержание бензопилы в обратном положении повышает риск получения травм и категорически запрещено.
- Держите бензопилу только за изолированные поверхности рукояток, так как пильная цепь может соприкоснуться со скрытой проводкой или самим шнуром питания. Контакт пильной цепи с кабелем под напряжением может привести к тому, что открытые металлические части бензопилы станут находящимися под напряжением, что может привести к поражению оператора электрическим током.
- Надевайте защитные очки. Рекомендуется использовать дополнительные средства защиты для ушей, головы, рук, ног и стоп. Соответствующие средства защиты снижают риск получения травм от разлетающихся обломков или случайного контакта с пильной цепью.
- Не используйте бензопилу, находясь на дереве, лестнице, крыше или любой другой неустойчивой поверхности. Использование бензопилы в таких условиях может привести к серьезным травмам.
- Всегда обеспечивайте устойчивое положение ног и эксплуатируйте бензопилу только стоя на устойчивой, надежной и ровной поверхности. Скользкие или неустойчивые поверхности могут привести к потере равновесия или контроля над бензопилой.
- При распиливании ветвей, находящихся под натяжением, будьте осторожны: возможен отдал. Как только напряжение в волокнах древесины ослабнет, ветка может резко отскочить и ударить оператора или привести к потере контроля над цепной пилой.
- Будьте особенно осторожны при резке кустарника и молодых деревьев. Тонкие ветки могут запутаться в пильной цепи и притянуть вас к пиле или вывести из равновесия.
- Переносите бензопилу за переднюю рукоятку, когда она выключена, и держите ее подальше от тела. Всегда устанавливайте кожух направляющей шины при транспортировке или хранении бензопилы. Правильное обращение с бензопилой снижает риск случайного контакта с движущейся режущей цепью.

- Соблюдайте инструкции по смазке, натяжению цепи и замене направляющей шины и цепи. Неправильно натянутая или смазанная цепь может порваться или увеличить риск отдачи.
- Пилите только древесину. Не используйте бензопилу для целей, отличных от тех, для которых она предназначена. Например: не используйте бензопилу для резки металла, пластмасс, кирпичной кладки или строительных материалов, кроме древесины. Использование бензопилы не по назначению может привести к опасной ситуации.
- Не приступайте к валке дерева, пока не разберетесь в связанных с этим опасностях и не узнаете, как их избежать. Валка дерева может привести к серьезным травмам оператора или посторонних лиц.
- Данная цепная пила не предназначена для валки деревьев. Использование цепной пилы не по назначению может привести к серьезным травмам оператора или посторонних лиц.

ПРИМЕЧАНИЕ: Вышеуказанное предупреждение не распространяется на бензопилы, которые в соответствии с инструкциями производителя не предназначены для валки деревьев.

ПРИЧИНЫ И ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ОТДАЧИ ОПЕРАТОРОМ:

- Отдача может произойти, если носок или кончик направляющей шины соприкоснется с каким-либо предметом, либо если древесина сжимается и зажимает режущую цепь в месте пропила.
- В некоторых случаях соприкосновение с концом направляющей шины может вызвать внезапную обратную реакцию, в результате чего направляющая шина отскакивает вверх и назад в сторону оператора.
- Если режущая цепь заклинивается в верхней части направляющей шины, это может привести к резкому отскоку направляющей шины в сторону оператора.
- Любая из этих реакций может привести к потере контроля над пилой, что может стать причиной серьезных травм. Не полагайтесь исключительно на встроенные в пилу устройства безопасности. Оператор бензопилы должен принять ряд мер для предотвращения несчастных случаев и травм во время пиления.
- Отдача возникает в результате неправильного использования бензопилы и/или несоблюдения правильных процедур или условий эксплуатации, и ее можно избежать, приняв соответствующие меры предосторожности, перечисленные ниже:
 - **Крепко держите бензопилу:** большими и указательными пальцами обхватите рукоятку, удерживая пилу обеими руками, и расположите тело и руки так, чтобы иметь возможность противодействовать силе отдачи. Силу отдачи оператор может контролировать при соблюдении соответствующих мер предосторожности. Не выпускайте бензопилу из рук.
 - **Не тянитесь слишком далеко и не выполняйте резку выше уровня плеч.** Это помогает предотвратить случайный контакт режущего конца с материалом и позволяет лучше контролировать бензопилу в непредвиденных ситуациях.
 - **Используйте только направляющие шины и сменные цепи, указанные производителем.** Несоответствующие направляющие шины и сменные цепи могут привести к обрыву цепи и/или отдаче.
 - **Соблюдайте инструкции производителя по заточке и техническому обслуживанию режущей цепи.** Опускание глубиномера может привести к усилению отдачи.
- Следите за тем, чтобы все части тела находились на безопасном расстоянии от ножей. Не удаляйте срезанный материал и не удерживайте материал, подлежащий резке, пока ножи находятся в движении. Ножи продолжают двигаться после выключения выключателя. Мгновенное невнимательство при работе с кусторезом может привести к серьезным травмам.
- Переносите кусторез за ручку при остановленных ножах и следите за тем, чтобы случайно не включить выключатель питания. Правильное переносение кустореза снижает риск случайного запуска и связанных с этим травм, вызванных ножами.
- При транспортировке или хранении кустореза всегда устанавливайте защитный кожух ножей. Правильное

обращение с кусторезом снижает риск получения травм от ножей.

- При устранении застрявшего материала или обслуживании инструмента убедитесь, что все выключатели питания выключены, а шнур питания отсоединен. Неожиданный запуск кустореза во время устранения застрявшего материала или обслуживания инструмента может привести к серьезным травмам.
- Держите кусторез только за изолированные поверхности рукояток, так как лезвие может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным кабелем машины. Если лезвие соприкоснется с проводом под напряжением, оголенные металлические части кустореза также могут оказаться под напряжением, что может привести к поражению оператора электрическим током.
- Не используйте кусторез в неблагоприятных погодных условиях, особенно там, где существует риск удара молнии. Это снижает риск поражения молнией.
- Держите все шнуры питания и кабели вдали от зоны резки. Шнуры питания или кабели могут быть скрыты в живых изгородях или кустах и могут быть случайно перерезаны лезвием.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, пылезащитную маску)
3. Класс защиты 2
4. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
5. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отсоедините шнур питания.
6. Берегите прибор от попадания влаги
7. Прибор соответствует требованиям Европейского Союза.
8. Знак сертификации EAC.
9. Сертификационный знак для украинского рынка.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Приведенная ниже нумерация относится к элементам устройства, изображённым на иллюстрациях в данном руководстве.

Рис. А Бензопила

Обозначение	Описание
1	Основная рукоятка
2	Переключатель привода
3	Масляный бачок
4	Передняя рукоятка
5	Тормоз цепи
6	Направляющая шина
7	Цепь
8	Смотровое окно уровня масла
9	Ручка натяжения цепи
10	Крышка приводной звездочки
11	Фиксатор основной рукоятки
12	Опора захвата
13	Кнопка блокировки управления
14	Крючок для троса
15	Кабель питания
16	Крышка направляющей шины

Рис. В кусторез

Обозначение	Описание
1	Подвесной кронштейн/защитный кожух
2	Алюминиевая направляющая
3	Защитный кожух
4	Передняя ручка
5	Кнопка блокировки вспомогательной ручки
6	Верхняя крышка
7	Основная ручка
8	Выключатель

9	Крючок для кабеля питания
10	Кабель питания
11	Кнопка блокировки работы
12	Фиксатор основной рукоятки
13	Защитный кожух лезвия

Рис. С Удлинительная штанга

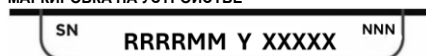
Обозначение	Описание
1	Штанга
2	Нескользящая рукоятка
3	Ручка для регулировки длины
4	Вспомогательная рукоятка для ножиц
5	Задняя рукоятка телескопической штанги
6	Плечевой ремень
7	Кнопка регулировки наклона головки
8	Кнопка регулировки угла наклона

Рис. D Установка удлинительной штанги

Обозначение	Описание
1	Отвинтите кронштейн регулировки длины
2	Вытяните штангу до нужной длины
3	
4	Затяните ручку регулировки длины
5	Основная рукоятка
6	Фиксатор основной рукоятки
7	Нажмите кнопку регулировки рабочего угла
8	Поверните до нужного положения

* Изображение может отличаться от реального изделия

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR — год выпуска
MM — месяц выпуска
Y — дополнителное обозначение
XXXXX —серийный номер
NNN —дополнительная маркировка

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Набор из бензопилы и кустореза на телескопической штанге представляет собой ручные электроинструменты. Они приводятся в действие однофазным двигателем переменного тока. Данные электроинструменты предназначены для использования в домашних садах. Бензопилу и кусторез можно использовать для обрезки деревьев, срезы веток, стрижки живых изгородей, подготовки дров и дров для камина, а также для других целей, в том числе на высоте, с использованием удлинительной штанги.

СБОРКА БЕНЗОПИЛЫ

- Полностью отвинтите фиксатор крышки натяжителя цепи (рис. А9), повернув его против часовой стрелки, и снимите защитный кожух приводной звездочки.
- Наденьте цепь (рис. А7) на направляющую шину (рис. А6), убедившись, что режущие зубья направлены в сторону вращения.
- Установите направляющую шину (рис. А6) и цепь (рис. А7) на место, убедившись, что цепь обернута вокруг приводной звездочки. Также убедитесь, что штифт правильно совмещен с направляющей шиной. Если он не входит, отрегулируйте его с помощью ручки натяжения цепи (рис. А9). Во время этой процедуры цепь (рис. А7) не должна соскальзывать с направляющей шины (рис. А6).
- Потяните направляющую шину (рис. А6) вперед до тех пор, пока цепь (рис. А7) не зафиксируется надёжно. Убедитесь, что все приводные звенья цепи находятся в пазу направляющей шины.
- Установите крышку звездочки (рис. А10) и закрепите её с помощью ручки натяжения цепи.

НАТЯЖЕНИЕ ЦЕПИ

- Поставьте машину на ровную поверхность
- Отрегулируйте натяжение цепи с помощью ручки (рис. А9).
- Поворот ручки по часовой стрелке увеличивает натяжение, а против часовой стрелки — уменьшает.
- Натяжение считается правильным, если цепь можно оттянуть от направляющей шины на 3 мм пальцами (большим и указательным). Не перетягивайте цепь, так как это сокращает срок службы цепи и направляющей шины.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Цель (**рис. А7**) необходимо отрегулировать перед первым использованием, затем снова через 2–3 минуты работы, а далее проверять и при необходимости регулировать каждые 30 минут работы. Старайтесь не перетягивать цепь.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ БЕНЗОПИЛЫ

- Подключите шнур питания (**рис. А15**) к источнику питания 230 В, 50 Гц
- Для запуска инструмента нажмите кнопку блокировки запуска (**рис. А13**) и выключатель запуска (**рис. А2**).
- Чтобы выключить бензопилу, отпустите спусковой крючок (**рис. А2**). Встроенный тормоз остановит работающую бензопилу за очень короткое время.
- Прижмите опору клещевого типа к дереву (**рис. А12**), следя за тем, чтобы цепь (**рис. А7**) не соприкасалась с разрезаемым материалом.
- Начните пиление, удерживая рукоятку (**рис. А4**) за передний рычаг и подняя основную рукоятку (**рис. А1**).
- Если не удается пропилить древесину за один ход, слегка потяните переднюю рукоятку (**рис. А4**) и продолжайте пиление; слегка оттяните бензопилу назад, затем опустите опору с захимом (**рис. А12**) еще немного и завершите пропил, подняя основную рукоятку (**рис. А1**).
- Уберите бензопилу из зоны резания, пока цепь ещё находится в движении.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ТОРМОЗ ЦЕПИ

- Бензопила оснащена предохранительным тормозом цепи, который останавливает цепь за долю секунды. Он срабатывает при сдвиге защитного кожуха вперед. Бензопила останавливается.

ДОЛИВКА МАСЛА В БАК

- Тщательно очистите масляный бачок (**рис. А3**) вокруг крышки, чтобы предотвратить попадание грязи в бачок.
- Отвинтите крышку масляного бака и залейте масло до уровня нижней края заливной горловины.
- Плотно закрутите крышку масляного бака (**рис. А3**).
- Аккуратно вытрите пролитое масло.

ВНИМАНИЕ

Доливайте масло только при выключенном двигателе и отсоединенной сетевой вилке!

СМАЗКА ЦЕПИ БЕНЗОПИЛЫ

Ни в коем случае не эксплуатируйте бензопилу, если цепь недостаточно смазана. В противном случае срок службы бензопилы сократится. Перед началом работы проверьте уровень масла в масляном баке (3) и поток масла.

Проверьте расход масла, следуя приведенным ниже инструкциям:

- Запустите электрическую цепную пилу.
- Держите работающую бензопилу на расстоянии примерно 15 см над стволом дерева или землей (используйте подходящую поверхность).
- Если смазка достаточна, будут видны слабые следы масла, разбрызгиваемого с цепи. Обратите внимание на направление ветра и избегайте ненужного попадания разбрызганного масла на себя!

ОБСЛУЖИВАНИЕ БЕНЗОПИЛЫ

- Перед проведением любых осмотров или технического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен и отключен от источника питания.
- Ни в коем случае не используйте бензин, растворители, спирт и т. п. Это может привести к обесцвечиванию, деформации или появлению трещин.
- Регулярно очищайте вентиляционные щели с помощью щетки или сжатого воздуха.

УСТАНОВКА БЕНЗОКОСИЛКИ

ВКЛЮЧЕНИЕ — ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Кусторез оснащен предохранительным выключателем, для работы с которым требуются обе руки.

- Подключите шнур питания (**рис. В10**) к розетке на 230–240 В, 50 Гц
- Снимите защитный кожух ножа (**рис. В13**) с направляющей шины (**рис. В2**).
- Нажмите кнопку блокировки работы (**рис. В.11**), затем нажмите выключатель (**рис. В.8**).
- Чтобы остановить инструмент, отпустите выключатель (**рис. В8**).

ВНИМАНИЕ! Ножницы работают только в том случае, если одновременно одной рукой нажата дополнительная кнопка запуска на вспомогательной рукоятке (**рис. В5**), а другой рукой — выключатель (**рис. В8**). Отпускание любого из выключателей остановит ножницы. Предохранительный тормоз движения лезвий останавливает их менее чем за 1 секунду после отпускания выключателя.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!

- Перед началом работы тщательно проверьте живую изгородь на наличие скрытых предметов, таких как заборы, сетки и т. п.
- При обрезке длинных ветвей работайте постепенно, слой за слоем.
- Кусторез можно использовать только на сухой живой изгороди.
- По окончании работы установите защитный кожух на режущий механизм.

СТРИЖКА ЖИВОЙ ИЗГОРОДИ

- Помимо обрезки живых изгородей кусторез можно также использовать для обрезки кустарников и кустов.
- Наилучшие результаты резки достигаются при ведении режущей планки под углом примерно 15° к живой изгороди.
- Двусторонняя режущая планка и вращающиеся в противоположных направлениях ножи позволяют выполнять срез в обоих направлениях или пилющим движением.
- Чтобы обеспечить равномерную высоту живой изгороди, рекомендуется натянуть нить или шнур вдоль края живой изгороди, которую необходимо подстричь. Все ветки, выступающие за пределы отмеченной линии, следует обрезать
- Чтобы направить ветки к пильным полотнам, равномерно перемещайте пильную планку вперед или назад вдоль линии реза.
- Обрезайте боковые стороны живой изгороди широкими дугообразными движениями, работая снизу вверх.

ВНИМАНИЕ!

Будьте осторожны из-за острых кромок режущих лезвий. Когда кусторез не используется, режущая планка должна всегда быть закрыта защитным кожухом.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать инструмент после каждого использования.
- Корпус двигателя следует, по возможности, всегда содержать в чистоте, не допуская скопления пыли и грязи.
- Протрите инструмент чистой тканью или продуйте сжатым воздухом низкого давления.
- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь машины.
- Проверьте ножницы на наличие явных неисправностей, таких как ослабленные или поврежденные лезвия, ослабленные винтовые соединения, а также изношенные или поврежденные конструктивные элементы.
- Убедитесь, что крышки и защитные кожухи не повреждены и правильно установлены. Перед использованием ножниц выполните все необходимое техническое обслуживание и ремонт.
- После каждого использования очистите лезвийную планку и обработайте её консервирующим спреем. При длительном использовании рекомендуется через регулярные промежутки времени смазывать лезвия тонким слоем масла.
- Проверьте состояние ножей.
- Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части.
- Храните ножницы в безопасном, сухом месте, недоступном для детей.
- Не кладите никакие посторонние предметы на корпус ножниц.
- Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

УСТАНОВКА УДЛИНИТЕЛЬНОЙ ШТАНГИ

- Для установки удлинительной штанги выполните следующие действия:
- Вставьте основную рукоятку (**рис. А1 / рис. В7 / рис. D5**) в заднее крепление штанги (**рис. C5**)
- После установки зафиксируйте её с помощью фиксатора основной рукоятки (**рис. А11 / рис. В12 / рис. D6**)

- На другом конце удлинительной штанги закрепите бензопилу / кусторез и зафиксируйте его с помощью фиксирующего механизма

РЕГУЛИРОВКА УГЛА РЕЗКИ

- Чтобы отрегулировать угол реза, нажмите кнопку регулировки угла (рис. С7).
- Установите кусторез под нужным углом.
- Рекомендуемый диапазон углов реза составляет от -20 до 60 градусов.
- Чтобы отрегулировать угол вдоль оси, нажмите кнопку (рис. С8) и установите нужный угол

НОМИНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Садовый инструмент «2 в 1» на телескопической ручке Бензопила и кусторез 04-634	
Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота сети	50 Hz
Класс защиты	II
Степень защиты	IPX0
Бензопила	
Номинальная мощность	750 W
Линейная скорость цепи (без нагрузки)	12 м/с
Направляющая шина	250 мм
Тип цепи	3/8,043 x 40DL
Шаг цепи	0,375 дюйма (9,53 мм)
Толщина цепи / ширина паза направляющей шины	0,043" (1,09 мм)
Количество звеньев	40
Звездочка цепи (количество зубьев x шаг)	6 x 0,375 дюйма
Масло для цепи	SAE 10W-30
Вместимость масляного бачка цепи	0,06 л
Максимальная рабочая длина	2,37 м
Вес бензопилы	3,3 кг
Вес бензопилы с удлинителем	4,7 кг
Кусторез	
Номинальная мощность	550 W
Частота вращения на холостом ходу	1 600 об/мин
Ширина среза	440 мм
Длина режущей планки	460 мм
Максимальная толщина стебля	20 мм
Максимальная рабочая длина	2,67 м
Вес ножниц	2,9 кг
Вес ножниц с удлинителем	4,5 кг
04-634 обозначает как тип, так и модель машины	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ – БЕНЗОПИЛА

Уровень звукового давления	$L_{PA} = 87,3 \text{ дБ(А)}$ $K=3 \text{ дБ(А)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{Wa} = 101,2 \text{ дБ(А)}$ $K=3 \text{ дБ(А)}$
Ускорение вибрации	$a_h = 3,32 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ – КУСТОРЕЗЫ

Уровень звукового давления	$L_{PA} = 84,2 \text{ дБ(А)}$ $K=3 \text{ дБ(А)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{Wa} = 95,0 \text{ дБ(А)}$ $K=2,05 \text{ дБ(А)}$
Ускорение вибрации	$a_h = 2,91 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый прибором, характеризуется: уровнем звукового давления L_{PA} и уровнем звуковой мощности L_{Wa} (где К обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые прибором, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где К обозначает погрешность измерения).

Указанные в данном руководстве уровень звукового давления L_{PA} , уровень звуковой мощности L_{Wa} и значение ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии со стандартом EN 62841-1. Указанный уровень вибрации a_h может использоваться для сравнения оборудования и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации характерен только для стандартных условий эксплуатации устройства. При использовании устройства в других условиях или с другими рабочими инструментами уровень вибрации может измениться. Ненадлежащее или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к повышению уровня вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего срока эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и рабочих инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами; их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Вышедшее из эксплуатации электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Пограничная, 2/4 (далее — «GTX Poland»), настоящим заявляет, что все авторские права на содержание данного руководства (далее — «Руководство»), включая, помимо прочего, его текст, фотографии, диаграммы, иллюстрации, а также его макет, принадлежат исключительно компании GTX Poland и охраняются законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г., № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия компании GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)

PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

Zahradní nářadí 2 v 1 na tyči: motorová pila 750 W, 250 mm +
nůžky na živý plot 550 W, 460 mm

04-634

VAROVÁNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a technické údaje dané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ŘETĚZOVÉ PILY

- Při práci s řetězovou pilou udržujte všechny části těla v bezpečné vzdálenosti od řetězu. Před spuštěním řetězové pily se ujistěte, že řetěz není v kontaktu s žádnými předměty. Chvilková nepozornost při práci s řetězovou pilou může vést k zachycení oděvu nebo těla v řetězu.
- Řetězovou pilu vždy držte pravou rukou za zadní rukojeť a levou rukou za přední rukojeť. Držení řetězové pily v opačné poloze zvyšuje riziko zranění a nikdy by se tak nemělo dělat.
- Řetězovou pilu držte pouze za izolované povrchy rukojetí, protože řetěz může přijít do styku se skrytým vedením nebo samotným napájecím kabelem. Kontakt řetězu s kabelem pod napětím může způsobit, že se odkryté kovové části řetězové pily stanou pod napětím, což může vést k úrazu elektrickým proudem obsluhy.
- Noste ochranné brýle. Doporučuje se používat další ochranné pomůcky na uši, hlavu, ruce, nohy a chodidla. Vhodné ochranné pomůcky snižují riziko zranění od odlétajících úlomků nebo náhodného kontaktu s řetězem pily.
- Nepoužívejte řetězovou pilu na stromě, žebříku, střeše ani na žádném jiném nestabilním povrchu. Takové použití řetězové pily může vést k vážnému zranění.
- Vždy si zajistěte pevný postoj a motorovou pilu obsluhujte pouze ve stoje na stabilním, bezpečném a rovném povrchu. Kluzké nebo

nestabilní povrchy mohou způsobit ztrátu rovnováhy nebo kontroly nad motorovou pilou.

- Při řezání napnutých větví dávejte pozor na zpětný ráz. Jakmile se uvolní napětí ve dřevěných vláknech, může se větev odrazit zpět a zasáhnout obsluhu nebo způsobit ztrátu kontroly nad řetězovou pilou.
- Zvláštní opatnost je třeba věnovat při řezání keřů a mladých stromů. Tenký materiál se může zamotat do řetězu pily a přitáhnout vás k pile nebo vás vyvést z rovnováhy.
- Řetězovou pilu přenášejte za přední rukojeť, když je vypnutá, a držte ji v bezpečné vzdálenosti od těla. Při přepravě nebo skladování řetězové pily vždy nasadte kryt vodící lišty. Správná manipulace s řetězovou pilou snižuje riziko náhodného kontaktu s pohyblivým řetězem.
- Dodržujte pokyny pro mazání, napínání řetězu a výměnu vodící lišty a řetězu. Nesprávné napnutí nebo namazání řetězu se může přetihnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
- Řežte pouze dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu k jiným účelům, než k jakým je určena. Například: nepoužívejte řetězovou pilu k řezání kovu, plastů, zdíva nebo jiných stavebních materiálů než dřeva. Použití řetězové pily k jiným účelům, než k jakým je určena, může vést k nebezpečné situaci.
- Neřezávejte strom, dokud neporozumíte rizikům a způsobu, jak se jim vyhnout. Kácení stromu může vést k vážnému zranění obsluhy nebo osob v okolí.
- Tato motorová pila není určena k kácení stromů. Použití motorové pily k jiným účelům, než pro které je určena, může vést k vážnému zranění obsluhy nebo osob v okolí.

POZNÁMKA: Výše uvedené varování se nevztahuje na řetězové pily, které nejsou určeny k kácení stromů v souladu s pokyny výrobce.

PŘÍČINY A PREVENCE ODRAŽKY ZE STRANY OBSLUHY:

- K zpětnému rázu může dojít, když se přední část nebo špička vodící lišty dostane do kontaktu s předmětem, nebo když se dřevo uzavře a zachytí řezací řetěz v místě řezu.
- V některých případech může kontakt se špičkou způsobit náhlou zpětnou reakci, při které se vodící lišta vymrští nahoru a dozadu směrem k obsluze.
- Pokud se řezací řetěz zasekne podél horní hrany vodící lišty, může to způsobit prudký zpětný ráz vodící lišty směrem k obsluze.
- Kterákoli z těchto reakcí může vést ke ztrátě kontroly nad pilou, což by mohlo způsobit vážné zranění. Nespolehejte se výhradně na bezpečnostní zařízení zabudovaná do pily. Obsluha motorové pily by měla při řezání podniknout několik kroků k prevenci nehod a zranění.
- Zpětný ráz je důsledkem nesprávného používání motorové pily a/nebo nesprávných postupů či podmínek při práci a lze mu zabránit dodržováním níže uvedených bezpečnostních opatření:
 - **Řetězovou pilu držte pevně, palci a prsty uchopte rukojeť, pilu držte oběma rukama a tělo i paže umístěte tak, abyste mohli vyvíjet sílu zpětného rázu.** Sílu zpětného rázu může obsluha zvládnout, pokud jsou přijata příslušná bezpečnostní opatření. Řetězovou pilu nepouštějte.
 - **Nesahejte příliš daleko a neřežte nad výškou ramen.** Tím se zabrání náhodnému kontaktu řezné špičky s materiálem a umožní se lepší ovládání motorové pily v neočekávaných situacích.
 - **Používejte pouze vodící lišty a náhradní řetězy určené výrobcem.** Nesprávné vodící lišty a náhradní řetězy mohou způsobit prasknutí řetězu a/nebo zpětný ráz.
 - **Dodržujte pokyny výrobce týkající se ostření a údržby řezacího řetězu.** Snižování hloubkoměru může vést ke zvýšenému zpětnému rázu.
- Dbejte na to, aby všechny části vašeho těla byly v bezpečné vzdálenosti od nožů. Neodstraňujte odřezaný materiál ani nedržte materiál určený k řezání, dokud se nože nepohybují. Nože se pohybují i po vypnutí spínače. Chvilková nepozornost při obsluze nůžek na živý plot může vést k vážnému zranění.
- Nůžky na živý plot přenášejte za rukojeť, s zastavenými noži, a dávejte pozor, abyste náhodou neaktivovali žádný vypínač. Správné přenášení nůžek na živý plot snižuje riziko náhodného spuštění a následných zranění způsobených noži.
- Při přepravě nebo skladování nůžek na živý plot vždy nasadte kryt nožů. Správná manipulace s nůžkami na živý plot snižuje riziko zranění způsobeného noži.
- Při odstraňování zaseknutého materiálu nebo při údržbě stroje se ujistěte, že jsou všechny vypínače vypnuté a napájecí kabel odpojený. Neočekávané spuštění nůžek na živý plot při

odstraňování zaseknutého materiálu nebo při údržbě stroje může způsobit vážné zranění.

- Nůžky na živý plot držte pouze za izolované povrchy rukojeť, protože čepel se může dostat do kontaktu se skrytým vedením nebo s vlastním kabelem stroje. Pokud se čepel dostanou do kontaktu s vodičem pod napětím, mohou se pod napětím ocitnout i odkryté kovové části nůžek na živý plot, což by mohlo vést k úrazu elektrickým proudem obsluhy.
- Nezapojte nůžky na živý ploty za nepříznivých povětrnostních podmínek, zejména pokud hrozí úder blesku. Tím se sníží riziko zásahu bleskem.
- Všechny napájecí šňůry a kabely udržujte mimo dosah řezané oblasti. Napájecí šňůry nebo kabely mohou být skryty v živých plotech nebo keřích a mohly by být náhodně přefříztny nožem.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1. Pečlivě si přečtěte návod k obsluze
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
3. Ochrana třídy 2
4. Nevyhazujte se domovním odpadem
5. Před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravárenských prací odpojte napájecí kabel.
6. Chraňte přístroj před vlhkostí
7. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
8. Certifikační značka EAC.
9. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Číslování níže odkazuje na součásti zařízení zobrazených na obrázcích v tomto návodu.

Obr. A Řetězová pila

Označení	Popis
1	Hlavní rukojeť
2	Ovládací spínač
3	Óleje nádrž
4	Přední rukojeť
5	Brzda řetězu
6	Vodící lišta
7	Řetěz
8	Průhledník hladiny oleje
9	Ovladač napnutí řetězu
10	Kryt hnacího řetězového kola
11	Zámek hlavní rukojeti
12	Podpěra drápu
13	Tlačítko ovládacího zámku
14	Háček na kabel
15	Napájecí kabel
16	Kryt vodící lišty

Obr. B. Nůžky na živý plot

Označení	Popis
1	Závěsný držák/bezpečnostní kryt
2	Hliníková vodící lišta
3	Ochrana
4	Přední rukojeť
5	Tlačítko zámku pomocné rukojeti
6	Horní kryt
7	Hlavní rukojeť
8	Spínač
9	Háček na napájecí kabel
10	Napájecí kabel
11	Tlačítko aretace ovládání
12	Zámek hlavní rukojeti
13	Ochrana čepelí

Obr. C. Prodlužovací tyč

Označení	Popis
1	Tyč

2	Protiskluzová rukojeť
3	Rukojeť pro nastavení délky
4	Pomocná rukojeť pro nůžky
5	Zadní rukojeť tyče
6	Ramenní popruh
7	Tlačítko pro nastavení sklonu hlavy
8	Tlačítko pro nastavení úhlu práce

Obr. D Montáž prodlužovací tyče

Označení	Popis
1	Odšroubujte držák pro nastavení délky
2	Vytáhněte tyč na požadovanou délku
3	
4	Utáhněte knoflík pro nastavení délky
5	Hlavní rukojeť
6	Zámek hlavní rukojeti
7	Stiskněte tlačítko pro nastavení úhlu práce
8	Otočte na požadované nastavení

* Může dojít k odchylkám mezi obrázkem a skutečným výrobkem

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR – rok výroby
MM – měsíc výroby
Y – doplňkové označení
XXXX – sériové číslo
NNN – doplňkové označení

URČENÍ K POUŽITÍ

Sada motorové pily a nůžek na živý plot na výsuvném rameni jsou ruční nářadí. Jsou poháněny jednofázovým střídavým motorem. Tato elektrická nářadí jsou určena pro použití v domácích zahradách. Motorovou pilu a nůžky na živý plot lze použít k prořezávání stromů, řezání větví, stříhání živých plotů, přípravě palivového dřeva a dřeva do krbu a k dalším účelům, včetně práce ve výškách, a to pomocí prodlužovací tyče.

MONTÁŽ ŘETĚZOVÉ PILY

- Úplně odšroubujte uzávěr krytu napínače řetězu (**obr. A9**) otáčením proti směru hodinových ručiček a sejměte kryt hnacího řetězového kola.
- Nasadíte řetěz (**obr. A7**) na vodící lištu (**obr. A6**) a dbejte na to, aby řezné zuby směřovaly ve směru otáčení.
- Vraťte vodící lištu (**obr. A6**) a řetěz (**obr. A7**) na místo a ujistěte se, že je řetěz navlečen na hnací ozubené kolo. Dbejte také na to, aby byl čep správně vyrovnán s vodící lištou. Pokud nesedí, seřídíte jej pomocí napínacího knoflíku řetězu (**obr. A9**). Během tohoto postupu nesmí řetěz (**obr. A7**) sklouznout z vodící lišty (**obr. A6**).
- Vytáhněte vodící lištu (**obr. A6**) dopředu, dokud nebude řetěz (**obr. A7**) pevně usazen. Ujistěte se, že jsou všechny hnací články zasunuty do drážky vodící lišty.
- Nasadíte kryt řetězového kola (**obr. A10**) a zajištěte jej pomocí napínacího knoflíku řetězu.

NAPÍNÁNÍ ŘETĚZU

- Postavte stroj na rovnou plochu
- Napnutí řetězu nastavte pomocí knoflíku (**obr. A9**).
- Otáčením knoflíku ve směru hodinových ručiček napětí zvyšujete, otáčením proti směru hodinových ručiček napětí řetězu snižujete.
- Napnutí je správné, pokud lze řetěz prstem a palcem odtrhnout od vodící lišty o 3 mm. Řetěz příliš neutahujte, protože by se tím zkrátila životnost řetězu i vodící lišty.

POZNÁMKA:

- Řetěz (**obr. A7**) je nutné seřadit před prvním použitím, poté znovu po 2–3 minutách provozu a následně je každých 30 minut provozu zkontrolovat a podle potřeby seřadit. Dávejte pozor, abyste řetěz příliš neutáhli.

PROVOZ ŘETĚZOVÉ PILY

- Připojte napájecí kabel (**obr. A15**) k napájecímu zdroji 230 V, 50 Hz
- Pro spuštění nářadí stiskněte tlačítko aretace startu (**obr. A13**) a spouštěcí spínač (**obr. A2**).
- Pro vypnutí řetězové pily uvolněte spoušť (**obr. A2**). Integrovaná brzda zastaví běžící řetězovou pilu během velmi krátké doby.
- Přitlačte podpěru s drápotým úchtem k dřevu (**obr. A12**) a dbejte na to, aby se řetěz (**obr. A7**) nedostal do kontaktu s řezaným materiálem.

- Řezání zahajte tak, že uchopíte rukojeť (**obr. A4**) za přední páčku a zvednete hlavní rukojeť (**obr. A1**).
- Pokud se vám nepodaří profíknout dřevo na jeden záťah, přední rukojeť (**obr. A4**) mírně zatáhněte a pokračujte v řezání; motorovou pilu mírně přitáhněte zpět, poté podpěru s drápem (**obr. A12**) stlačte o něco níže a řez dokončete zvednutím hlavní rukojeti (**obr. A1**).
- Vytáhněte řetězovou pilu z oblasti řezu, zatímco řetěz stále běží.

BEZPEČNOSTNÍ BRZDA ŘETĚZU

- Motorová pila je vybavena bezpečnostní brzdou řetězu, která řetěz zastaví během zlomku sekundy. Aktivuje se posunutím ochranného krytu ruky dopředu. Motorová pila se zastaví.

DOPLŇOVÁNÍ OLEJOVÉ NÁDRŽE

- Důkladně očistěte okolí víčka olejové nádrže (**obr. A3**), aby se do nádrže nedostaly nečistoty.
- Odšroubujte víčko z olejové nádrže a nalijte olej, až dosáhne spodního okraje plnicího hrdla.
- Pevně utáhněte víčko olejové nádrže (**obr. A3**).
- Opatrně seřete veškerý rozlitý olej.

UPOZORNĚNÍ

Olej doplňujte pouze při vypnutém motoru a odpojené síťové zástrčce!

MAZÁNÍ ŘETĚZU MOTOROVÉ PILY

Nikdy nepoužívejte motorovou pilu, pokud není řetěz dostatečně promazán. V opačném případě se zkrátí životnost motorové pily. Před zahájením práce zkontrolujte hladinu oleje v nádrže (3) a průtok oleje. Průtok oleje zkontrolujte podle následujících pokynů:

- Spustte elektrickou řetězovou pilu.
- Držte běžící řetězovou pilu přibližně 15 cm nad kmenem stromu nebo nad zemí (použijte vhodný povrch).
- Pokud je mazání dostatečné, budou při odtělování oleje z řetězu viditelné slabé stopy oleje. Dávejte pozor na směr větru a vyhněte se zbytečnému vystavení rozstříkanému oleji!

ÚDRŽBA ŘETĚZOVÉ PILY

- Před provedením jakékoli kontroly nebo údržby se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté a odpojené od napájení.
- Nikdy nepoužívejte benzin, ředidla, alkohol atd. Mohlo by dojít k zabarvení, deformaci nebo prasknutí.
- Větrací šerbyny pravidelně čistěte kartáčem nebo stlačeným vzduchem.

MONTÁŽ NŮŽEK NA ŽIVÝ PLOT

ZAPNUTÍ – VYPNUTÍ

Nůžky na živý plot jsou vybaveny bezpečnostním spínačem, jehož ovládání vyžaduje použití obou rukou.

- Zapojte napájecí kabel (**obr. B10**) do zásuvky 230–240 V, 50 Hz
- Sejměte kryt nože (**obr. B13**) z vodící lišty (**obr. B2**).
- Stiskněte tlačítko aretace (**obr. B.11**) a poté stiskněte spínač (**obr. B.8**).
- Chcete-li stroj zastavit, uvolněte spínač zapnutí/vypnutí (**obr. B8**).

UPOZORNĚNÍ! Nůžky budou fungovat pouze tehdy, když je současně stisknuto jednou rukou přidavné spouštěcí tlačítko na pomocné rukojeti (**obr. B5**) a druhou rukou spínač zapnutí/vypnutí (**obr. B8**). Uvolněním kteréhokoliv z těchto spínačů se nůžky zastaví. Bezpečnostní brzda pohybu nožů zastaví nože za méně než 1 sekundu po uvolnění spínače.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

UPOZORNĚNÍ!

- Před zahájením práce pečlivě zkontrolujte živý plot, zda neobsahuje skryté předměty, jako jsou ploty, sítě atd.
- Při stříhání dlouhých větví postupujte postupně, vrstvu po vrstvě.
- Nůžky na živý plot smí být používány pouze na suchém živém plotu.
- Po dokončení práce nasadíte kryt nože.

STŘIHÁNÍ ŽIVÝCH PLOTŮ

- Kromě stříhání živých plotů lze nůžky na živý plot použít také ke stříhání keřů a křovin.
- Nejlepších výsledků dosáhnete, pokud budete vést lištu nožů tak, aby svírala s živým plotem úhel přibližně 15°.
- Obousměrná lišta s protiběžnými noži umožňuje řezání v obou směrech nebo pilovým pohybem.
- Aby byl živý plot rovnoměrně vysoký, doporučujeme natáhnout provázek nebo šňůru podél okraje živého plotu, který se má stříhat. Veškeré větve vyčnívající za vyznačenou čáru je třeba odříznout

- Chcete-li nasměrovat větku k pilovým kotoučům, posouvajte lištu s pilovými kotouči rovnoměrně dopředu nebo dozadu podél řezné čáry.
- Strany živého plotu zastřihujte obloukovými pohyby, a to zdola nahoru.

VAROVÁNÍ!

Dávejte pozor na ostré hrany řezacích nožů. Pokud se nůžky na živý plot nepoužívají, měla by být lišta s noži vždy chráněna krytem.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučujeme stroj po každém použití vyčistit.
- Skříň motoru by měla být pokud možno vždy udržována bez prachu a nečistot.
- Stroj otřete čistým hadříkem nebo ho vyfoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové díly.
- Dbejte na to, aby do vnitřku stroje nevnikla voda.
- Zkontrolujte nůžky, zda nevykazují zjevné závady, jako jsou uvolnění nebo poškozené čepele, uvolněné šroubové spoje a opotřebované nebo poškozené konstrukční součásti.
- Zkontrolujte, zda jsou kryty a ochranné kryty nepoškozené a správně nasazené. Před použitím nůžek proveďte veškerou nezbytnou údržbu a opravy.
- Po každém použití očistěte lištu nožů a nastříkejte ji konzervačním sprejem. Při dlouhodobém používání se doporučuje nože v pravidelných intervalech namazat tenkou vrstvou oleje.
- Zkontrolujte stav nožů.
- Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.
- Nůžky skladujte na bezpečném a suchém místě mimo dosah dětí.
- Na kryt nůžek neukládejte žádné jiné předměty.
- Případné závady by měl odstranit autorizovaný servis výrobce.

MONTÁŽ PRODLUŽOVACÍ TYČE

- Při montáži prodlužovací tyče postupujte následovně:
- Zasuňte hlavní rukojeť (**obr. A1 / obr. B7 / obr. D5**) do zadního úchytu tyče (**obr. C5**)
- Jakmile je rukojeť na místě, zajistěte ji aretací hlavní rukojeti (**obr. A11 / obr. B12 / obr. D6**)
- Na druhý konec tyče připevňte motorovou pilu / nůžky na živý plot a zajistěte je pomocí zajišťovacího mechanismu

NASTAVENÍ ÚHLU ŘEZU

- Chcete-li nastavit úhel řezu, stiskněte tlačítko pro nastavení úhlu (**obr. C7**).
- Nastavte nůžky na živý plot do požadovaného úhlu.
- Doporučené úhly řezu se pohybují v rozmezí od -20 stupňů do 60 stupňů.
- Chcete-li nastavit úhel podél osy, stiskněte tlačítko (**obr. C8**) a nastavte požadovaný úhel

TECHNICKÉ ÚDAJE

Zahradní nářadí 2 v 1 s ramenem Řetězová pila a nůžky na živý plot 04-634	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Síťová frekvence	50 Hz
Třída ochrany	II
Stupeň krytí	IPX0
Řetězová pila	
Jmenovitý výkon	750 W
Lineární rychlost řetězu (bez zátěže)	12 m/s
Vodící lišta	250 mm
Typ řetězu	3/8,043 x 40DL
Rozteč řetězu	0,375" (9,53 mm)
Tloušťka řetězu / šířka drážky vodící lišty	0,043" (1,09 mm)
Počet článků	40
Řetězové kolo (zuby x rozteč)	6 x 0,375"
Oil na řetězu	SAE 10W-30
Objem nádržky na olej na řetěz	0,06 l
Maximální pracovní délka	2,37 m
Hmotnost motorové pily	3,3 kg
Hmotnost řetězové pily s prodloužením	4,7 kg

Nůžky na živý plot	
Jmenovitý výkon	550 W
Volnoběžné otáčky	1 600 ot./min
Šířka řezu	440 mm
Délka řezací lišty	460 mm
Maximální tloušťka stonku	20 mm
Maximální pracovní délka	2,67 m
Hmotnost nůžek	2,9 kg
Hmotnost nůžek s prodloužením	4,5 kg
04-634 označuje typ i model stroje	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH – ŘETĚZOVÁ PILA

Úroveň akustického tlaku	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Zrychlení vibrací	$a_h = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH – STRIHAČE ŽIVÝCH PLOTŮ

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K=2,05 \text{ dB(A)}$
Zrychlení vibrací	$a_h = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný přístrojem je charakterizován: hladinou akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované přístrojem jsou charakterizovány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Úroveň akustického tlaku L_{PA} , úroveň akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrychlení vibrací a_h uvedené v tomto návodu byly změněny v souladu s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrací a_h může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro standardní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení povede k vyšší úrovni vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu používání.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit i období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvážení všech faktorů se může celková expozice vibracím ukázat jako výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky nesmí být likvidovány spolu s komunálním odpadem, ale musí být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Elektrická a elektronická zařízení na konci životnosti obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), tímto prohlašuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, schémat, ilustrací i grafického uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku či jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní i trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobek: Zahradní nářadí 2 v 1 na výsuvném rameni
Řetězová pila a nůžky na živý plot

Model: 04-634

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 až 99999

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o hlukových emisích 2000/14/ES, ve znění směrnice 2005/88/ES

Zaručená hladina akustického výkonu $L_{WA} = 105 \text{ dB(A)}$

Naměřená hladina akustického výkonu LwA = 101,2 dB(A) K = 3 dB(A)

A splňuje požiadavky nasledujúcich norem:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Motorová píla:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Nůžky na živé ploty:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-2:2019+A1:2022+A11:2022

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidávaných konečným uživatelem ani na následné úpravy jím provedené. Jméno a adresa osoby s bydlístem nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTK Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Oprávněný zástupce pro technickou dokumentaci ve společnosti GTK Poland

Varšava, 15. května 2025

(sk)
PREKLAD PŮVODNĚHO NÁVODU

Záhradný nástroj 2 v 1: reťazová píla 750 W, 250 mm + nožnice na živý plot 550 W, 460 mm

04-634

VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a technické údaje dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE REŤAZOVÉ PÍLY

- Pri práci s reťazovou pilou držte všetky časti tela v dostatočnej vzdialenosti od reťaze píly. Pred spustením reťazovej píly sa uistite, že reťaz píly nie je v kontakte so žiadnym predmetmi. Chvilková nepozornosť pri práci s reťazovou pilou môže mať za následok zamotanie vášho oblečenia alebo tela do reťaze píly.
- Reťazovú pílu vždy držte pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť. Držanie reťazovej píly v opačnej polohe zvyšuje riziko poranenia a nikdy by sa to nemalo robiť.
- Reťazovú pílu držte iba za izolované povrchy rukovätí, pretože reťaz píly môže prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo samotným napájacím káblom. Kontakt medzi reťazou píly a káblom pod napätím môže spôsobiť, že odkryté kovové časti reťazovej píly budú pod napätím, čo môže viesť k úrazu elektrickým prúdom obsluhu.
- Noste ochranné okuliare. Odporúča sa používať dodatočné ochranné prostriedky na uši, hlavu, ruky, nohy a chodidlá. Vhodné ochranné prostriedky znížia riziko poranenia od odletujúcich úlomkov alebo náhodného kontaktu s reťazou píly.
- Nepoužívajte reťazovú pílu, keď ste na strome, rebriku, streche alebo na akomkoľvek inom nestabilnom povrchu. Takéto používanie reťazovej píly môže mať za následok vážne zranenie.
- Vždy si udržiavajte pevnú oporu a reťazovú pílu používajte iba v stoji na stabilnom, bezpečnom a rovnom povrchu. Klzáve alebo nestabilné povrchy môžu spôsobiť stratu rovnováhy alebo kontroly nad reťazovou pilou.
- Pri rezaní napnutých konárov si dávajte pozor na spätný ráz. Akonáhle sa uvoľní napätie v drevných vláknach, konár sa môže odraziť späť a zasiahnuť obsluhu alebo spôsobiť stratu kontroly nad reťazovou pilou.
- Venujte osobitnú pozornosť pri rezaní kríkov a mladých stromov. Tenký materiál sa môže zamotať do reťaze píly a pritiahnuť vás k píle alebo vás vyvieť z rovnováhy.
- Reťazovú pílu prenášajte za prednú rukoväť, keď je vypnutá, a držte ju ďalej od tela. Pri preprave alebo skladovaní reťazovej píly vždy nasadte kryt vodiacej lišty. Správna manipulácia s reťazovou pílou znižuje riziko náhodného kontaktu s pohybujúcim sa reťazovým reťazom.
- Dodržiavajte pokyny týkajúce sa mazania, napínania reťaze a výmeny vodiacej lišty a reťaze. Nesprávne napnutá alebo nemazaná reťaz sa môže zlomiť alebo zvýšiť riziko spätného rázu.
- Režte iba drevo. Nepoužívajte reťazovú pílu na iné účely, ako sú tie, na ktoré je určená. Napríklad: nepoužívajte reťazovú pílu na

režanie kovu, plastov, muriva alebo stavebných materiálov iných ako drevo. Používanie reťazovej píly na iné účely, ako sú tie, na ktoré je určená, môže viesť k nebezpečnej situácii.

- Nevyrubajte strom, kým nepochopíte nebezpečenstvá a spôsob, ako sa im vyhnúť. Vyrubanie stromu môže spôsobiť vážne zranenia obsluhu alebo osôb v okolí.
- Táto reťazová píla nie je určená na výrub stromov. Používanie reťazovej píly na iné účely, ako sú určené, môže mať za následok vážne zranenie obsluhu alebo okolostojacich osôb.

POZNAMKA: Vyššie uvedené varovanie sa nevzťahuje na reťazové píly, ktoré nie sú určené na výrub stromov v súlade s pokynmi výrobcu.

PRÍČINY A PREVENCIA ODRAŽANIA Z STRANY OBSLUHY:

- K spätnému nárazu môže dôjsť, keď sa predná časť alebo špička vodiacej lišty dostane do kontaktu s predmetom alebo keď sa drevo uzavrie a zachytí rezný reťaz v mieste rezu.
- V niektorých prípadoch môže kontakt so špičkou spôsobiť náhlu spätnú reakciu, pri ktorej sa vodiaca lišta vymršť nahor a dozadu smerom k obsluhu.
- Ak sa rezný reťaz zachytí v hornej časti vodiacej lišty, môže to spôsobiť prudký spätný náraz vodiacej lišty smerom k obsluhu.
- Ktorákoľvek z týchto reakcií môže mať za následok stratu kontroly nad reťazovou pilou, čo môže viesť k vážnemu zraneniu. Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné zariadenia zabudované v píle. Obsluhujúci reťazovej píly by mal pri rezaní podniknúť niekoľko krokov na prevenciu nehôd a zranení.
- Odraz je dôsledkom nesprávneho používania reťazovej píly a/alebo nesprávnych prevádzkových postupov alebo podmienok a dá sa mu predísť dodržiavaním nižšie uvedených bezpečnostných opatrení:

- **Reťazovú pílu držte pevne, palcami a prstami uchopíte rukoväť, pílu držte oboma rukami a telo aj ruky umiestnite tak, aby ste mohli vyvíjať silu spätného rázu.** Ak sú prijaté vhodné bezpečnostné opatrenia, obsluha môže silu spätného rázu kontrolovať. Reťazovú pílu nepúšťajte.
- **Nenaťahujte sa príliš ďaleko a nerezajte nad výšku ramien.** Tým sa zabráni náhodnému používaniu reťazových zubov s materiálom a umožní sa lepšia kontrola reťazovej píly v neočakávaných situáciách.
- **Používajte iba vodiace lišty a náhradné reťaze špecifikované výrobcom.** Nesprávne vodiace lišty a náhradné reťaze môžu spôsobiť prasknutie reťaze a/alebo spätný ráz.
- **Udržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa ostrenia a údržby rezných reťazi.** Zníženie hĺbkového dorazu môže viesť k zvýšenému spätnému nárazu.

- Dbajte na to, aby všetky časti spätného tela boli v bezpečnej vzdialenosti od nožov. Neodstraňujte odrezaný materiál ani nedržte materiál určený na rezanie, kým sa nože pohybujú. Nože sa naďalej pohybujú aj po vypnutí spínača. Chvilková nepozornosť pri obsluhu nožnic na živý plot môže mať za následok vážne zranenie.
- Nožnice na živý plot prenášajte za rukoväť, pričom nože musia byť zastavené, a dávajte pozor, aby ste náhodou neaktivovali žiadny vypínač. Správne prenášanie nožnic na živý plot znižuje riziko náhodného spustenia a následných zranení spôsobených nožmi.
- Pri preprave alebo skladovaní nožnic na živý plot vždy nasadte kryt nožov. Správna manipulácia s nožnicami na živý plot znižuje riziko poranenia spôsobeného nožmi.
- Pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri údržbe stroja sa uistite, že sú všetky vypínače vypnuté a napájací kábel je odpojený. Neočakávané spustenie nožnic na živý plot počas odstraňovania zaseknutého materiálu alebo údržby stroja môže spôsobiť vážne zranenia.
- Nožnice na živý plot držte iba za izolované povrchy rukovätí, pretože čepele môžu prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo s vlastným káblom stroja. Ak čepele prídu do kontaktu s vodičom pod napätím, môžu sa pod napätím ocitnúť aj odkryté kovové časti nožnic na živý plot, čo by mohlo mať za následok úraz elektrickým prúdom obsluhu.
- Nechajte strihač živých plotov v nepriaznivých poveternostných podmienkach, najmä ak hrozí úder blesku. Tým sa zníži riziko zásahu bleskom.
- Všetky napájacie vodiče a káble držte mimo oblasti strihani. Napájacie vodiče alebo káble môžu byť skryté v živých plotoch alebo kríkoch a mohli by byť náhodne prefrízované čepeľou.

PIKTOGRAMY A UPOZORNENIA



1. Pozorne si prečítajte návod na obsluhu
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku)
3. Ochrana triedy 2
4. Nevyhádzajte spolu s bežným domovým odpadom
5. Pred vykonaním akejkoľvek údržby alebo opravy odpojte napájací kábel.
6. Chráňte spotrebič pred vlhkosťou
7. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
8. Certifikačná značka EAC.
9. Certifikačná značka pre ukrajinský trh.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na súčasti zariadenia, zobrazených na obrázkoch v tomto návode.

Obr. A Motorová píla

Označenie	Popis
1	Hlavná rukoväť
2	Ovládací spínač
3	Nádrž na olej
4	Predná rukoväť
5	Brzda reťaze
6	Vodná lišta
7	Reťaz
8	Priehľadná kontrolka hladiny oleja
9	Obrátový gombík na naplnenie reťaze
10	Kryt hnacieho reťazového kola
11	Zámok hlavnej rukoväte
12	Podpera pazúrov
13	Tlačidlo prevádzkového zámku
14	Háček na kábel
15	Napájací kábel
16	Kryt vodiacej lišty

Obr. B nožnice na živý plot

Označenie	Popis
1	Závesný držiak/bezpečnostný kryt
2	Hliníková vodiaca lišta
3	Ochrana
4	Predná rukoväť
5	Tlačidlo na uzamknutie pomocnej rukoväte
6	Horný kryt
7	Hlavná rukoväť
8	Spínač
9	Háček na napájací kábel
10	Napájací kábel
11	Tlačidlo blokovania prevádzky
12	Zámok hlavnej rukoväte
13	Ochrana čepele

Obr. C Predlžovacia tyč

Označenie	Popis
1	Tyč
2	Protisklizová rukoväť
3	Rukoväť na nastavenie dĺžky
4	Pomocná rukoväť pre nožnice
5	Zadná rukoväť tyče
6	Ramenný popruh
7	Tlačidlo na nastavenie sklonu hlavy
8	Tlačidlo na nastavenie pracovného uhla

Obr. D Montáž predlžovacej tyče

Označenie	Popis
1	Odskrutkujte držiak na nastavenie dĺžky
2	Vytiahnite tyč na požadovanú dĺžku
3	
4	Utiachnite gombík na nastavenie dĺžky
5	Hlavná rukoväť

6	Zámok hlavnej rukoväte
7	Stlačte tlačidlo na nastavenie pracovného uhla
8	Nastavte požadovanú polohu

* Môžu existovať rozdiely medzi obrázkom a skutočným výrobkom

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

- RRRR – rok výroby
MM – mesiac výroby
Y – dopĺňajúce označenie
XXXXX – sériové číslo
NNN – dopĺňajúce označenie

URČENIE

Súprava reťazovej píly a nožnice na živý plot na teleskopickom ramene je ručné náradie. Je poháňaná jednofázovým striedavým motorom. Telo elektrické náradia sú určené na použitie v domáciach záhradách. Reťazovú pílu a nožnice na živý plot je možné používať na prerezávanie stromov, rezanie konárov, strihanie živých plotov, prípravu palivového dreva a dreva do krbu, ako aj na iné účely, vrátane práce vo výškach s použitím predlžovacej tyče.

MONTÁŽ REŤAZOVEJ PÍLY

- Úplne odskrutkujte poistku krytu napínača reťaze (**obr. A9**) otočením proti smeru hodinových ručičiek a odstráňte kryt hnacieho reťazového kola.
- Nasaďte reťaz (**obr. A7**) na vodiacu lištu (**obr. A6**) a uistite sa, že rezné zuby sú otočené v smere otáčania.
- Vráťte vodiacu lištu (**obr. A6**) a reťaz (**obr. A7**) na miesto a uistite sa, že reťaz je omotaná okolo hnacieho reťazového kola. Uistite sa tiež, že čap je správne zarovnaný s vodiacou lištou. Ak nezapadá, nastavte ho pomocou gombíka na naplnenie reťaze (**obr. A9**). Počas tohto postupu sa reťaz (**obr. A7**) nesmie zošmyknúť z vodiacej lišty (**obr. A6**).
- Potiahnite vodiacu lištu (**obr. A6**) dopredu, kým reťaz (**obr. A7**) pevne nezapadne na miesto. Uistite sa, že všetky hnacie články reťaze sú zasadené v drážke vodiacej lišty.
- Nasaďte kryt reťazového kola (**obr. A10**) a zistite ho pomocou gombíka na naplnenie reťaze.

NAPÍŇANIE REŤAZE

- Postavte stroj na rovnú plochu
- Napnutie reťaze nastavte pomocou gombíka (**obr. A9**).
- Otáčaním gombíka v smere hodinových ručičiek napätie reťaze zvyšujete, zatiaľ čo otáčaním proti smeru hodinových ručičiek napätie reťaze znižujete.
- Napnutie je správne, ak je možné reťaz prstom a palcom odtiahnuť od vodiacej lišty o 3 mm. Reťaz nepretahujte, pretože by sa tým skrátila životnosť reťaze a vodiacej lišty.

POZNÁMKA:

- Reťaz (**obr. A7**) je potrebné nastaviť pred prvým použitím, opäť po 2–3 minútach prevádzky a potom ju každých 30 minút prevádzky skontrolovať a podľa potreby nastaviť. Dávajte pozor, aby ste reťaz príliš neutiachli.

PREVÁDZKA MOTOROVEJ PÍLY

- Pripojte napájací kábel (**obr. A15**) k napájaciemu zdroju 230 V, 50 Hz
- Na spustenie náradia stlačte tlačidlo aretácie štartu (**obr. A13**) a spúšť (**obr. A2**).
- Na vypnutie reťazovej píly uvoľnite spúšť (**obr. A2**). Integrovaná brzda zastaví bežiacu reťazovú pílu v priebehu veľmi krátkeho času.
- Priložte podpiereku k pazúrikmi k drevu (**obr. A12**) a dajte pozor, aby reťaz (**obr. A7**) neprišla do styku s rezaným materiálom.
- Rez začinite tak, že uchopíte rukoväť (**obr. A4**) za prednú páčku a zdvihnete hlavnú rukoväť (**obr. A1**).
- Ak drevo nemôžete prerezať jedným ťahom, mierne potiahnite prednú rukoväť (**obr. A4**) a pokračujte v rezaní; reťazovú pílu mierne potiahnite dozadu, potom oporu s pazúrikom (**obr. A12**) stlačte o niečo nižšie a rez dokončíte zdvihnutím hlavnej rukoväte (**obr. A1**).
- Odstráňte reťazovú pílu z miesta rezania, kým je reťaz ešte v chode.

BEZPEČNOSTNÁ BRZDA REŤAZE

- Reťazová píla je vybavená bezpečnostnou brzdou reťaze, ktorá reťaz zastaví za zlomok sekundy. Aktivuje sa posunutím chrániča ruky dopredu. Reťazová píla sa zastaví.

DOPLŇANIE NÁDRŽE NA OLEJ

- Dôkladne vyčistite okolie uzáveru olejovej nádrže (**obr. A3**), aby sa do nádrže nedostali nečistoty.
- Odkrútkujte viečko z olejovej nádrže a nalejte olej, až kým nedosiahne spodný okraj plniaceho hrdla.
- Veko olejovej nádrže pevne dotiahnite (**obr. A3**).
- Opatrne utrite všetok rozliaty olej.

UPOZNIENIE

Olej doplňajte iba pri vypnutom motore a odpojenej sieťovej zástrčke!

MAZANIE REŤAZE MOTOROVEJ PÍLY

Nikdy nepoužívajte reťazovú pílu, ak reťaz nie je dostatočne namazaná. V opačnom prípade sa skráti životnosť reťazovej pily. Pred začatím práce skontrolujte hladinu oleja v nádrži (**3**) a prietok oleja.

Prúdenie oleja skontrolujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Naštartujte elektrickú reťazovú pílu.
- Držte bežiacu reťazovú pílu približne 15 cm nad kmeňom stromu alebo zemou (použite vhodný povrch).
- Ak je mazanie dostatočné, budú viditeľné slabé stopy oleja, keď sa olej odstrekuje z reťaze. Venujte pozornosť smeru vetra a vyhnite sa zbytočnému vystaveniu rozstrekovanému oleju!

ÚDRŽBA REŤAZOVEJ PÍLY

- Pred vykonaním akejkoľvek kontroly alebo údržby sa vždy uistite, že je náradie vypnuté a odpojené od napájania.
- Nikdy nepoužívajte benzín, riedidlá, alkohol atď. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformáciu alebo praskliny.
- Ventilačné otvory pravidelne čistite kefkou alebo stlačeným vzduchom.

MONTÁŽ KOSÍČKY NA ŽIVÝ PLOT

ZAPNUTIE – VYPNUTIE

Nožnice na živý plot sú vybavené bezpečnostným spínačom, ktorého ovládanie vyžaduje použitie oboch rúk.

- Zapojte napájací kábel (**obr. B10**) do zásuvky s napätím 230–240 V, 50 Hz
- Odstraňte kryt noža (**obr. B13**) z vodiacej lišty (**obr. B2**).
- Stlačte tlačidlo blokovania prevádzky (**obr. B.11**) a potom stlačte spínač (**obr. B.8**).
- Na zastavenie stroja uvoľníte vypínač (**obr. B8**).

POZOR! Nožnice budú pracovať len vtedy, ak súčasne stlačíte jednou rukou dodatočné spúšťacie tlačidlo na pomocnej rukoväti (obr. B5**) a druhou rukou vypínač (**obr. B8**). Uvoľnenie ktoréhokoľvek z týchto spínačov zastaví nožnice. Bezpečnostná brzda pohybu nožov zastaví nože za menej ako 1 sekundu po uvoľnení spínača.**

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZOR!

- Pred začatím práce dôkladne skontrolujte živý plot, či sa v ňom nenachádzajú skryté predmety, ako sú ploty, siete atď.
- Pri strihaní dlhých konárov postupujte postupne, vrstvu po vrstve.
- Nožnice na živý plot sa smú používať iba vtedy, ak je živý plot suchý.
- Po ukončení práce nasadte kryt noža.

STRIHANIE ŽIVÝCH PLOTOV

- Okrem strihania živých plotov možno nožnice na živé ploty použiť aj na strihanie kríkov a krovín.
- Najlepšie výsledky strihania dosiahnete, ak budete viesť lištu nožov tak, aby bola voči živému plotu v uhle približne 15°.
- Obojstranná lišta s protihľmi nožmi umožňuje strihanie v oboch smeroch alebo pílovým pohybom.
- Aby bol živý plot rovnomerný, odporúča sa natiahnuť šnúru alebo lanko pozdĺž okraja živého plotu, ktorý sa má strihať. Všetky vetvy vyčnievajúce za označenú líniu by sa mali odrezať
- Aby ste vetvy nasmerovali k nožom, posúvajte lištu s nožmi rovnomerne dopredu alebo dozadu pozdĺž línie strihania.
- Strihať boky živého plota širokými, oblúkovitými pohybmi, pričom postupujte zdola nahor.

VAROVANIE!

Dávajte pozor na ostré hrany rezacích nožov. Keď sa nožnicový strihač nepoužíva, lišta s nožmi by mala byť vždy chránená krytom.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Odporúča sa stroj po každom použití vyčistiť.
- Skríňa motora by mala byť v čo najväčšej miere vždy bez prachu a nečistôt.

- Stroj utrite čistou handričkou alebo ho vyfúkajte nízkotlakovým stlačeným vzduchom.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože by mohli poškodiť plastové časti.
- Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala voda.
- Skontrolujte nožnice, či nevykazujú zjavné poruchy, ako sú uvoľnené alebo poškodené čepele, uvoľnené skrutkové spoje a opotrebované alebo poškodené konštrukčné časti.
- Skontrolujte, či sú kryty a bezpečnostné ochranné kryty nepoškodené a správne namontované. Pred použitím nožnic vykonajte všetky potrebné údržbárske práce a opravy.
- Po každom použití vyčistite lištu nožov a nastriekajte na ňu konzervačný sprej. Pri dlhodobom používaní sa odporúča nože v pravidelných intervaloch premazať tenkou vrstvou oleja.
- Skontrolujte stav nožov.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.
- Nožnice skladujte na bezpečnom a suchom mieste mimo dosahu detí.
- Na telo nožnic nekladte žiadne iné predmety.
- Všetky poruchy by mal odstrániť autorizovaný servis výrobcu.

MONTÁŽ PRÍDAVNÉHO TYČE

- Pri montáži predlžovacej tyče postupujte takto:
- Zasuňte hlavnú rukoväť (**obr. A1** / **obr. B7** / **obr. D5**) do zadného držáka tyče (**obr. C5**).
- Po zasunutí ju zaisťte poistkou hlavnej rukoväte (**obr. A11** / **obr. B12** / **obr. D6**)
- Na druhý koniec tyče pripievajte reťazovú pílu / nožnice na živý plot a zaisťte ju pomocou poistného mechanizmu

NASTAVENIE REZNÉHO ÚHLA

- Na nastavenie uhla rezu stlačte tlačidlo na nastavenie uhla (**obr. C7**).
- Nastavte nožnice na živý plot do požadovaného uhla.
- Odporúčané uhly rezu sa pohybujú v rozmedzí od -20 stupňov do 60 stupňov.
- Na nastavenie uhla pozdĺž osi stlačte tlačidlo (**obr. C8**) a nastavte požadovaný uhol

TECHNICKÉ PARAMETRE

Záhradný nástroj 2 v 1 s výsuvnou tyčou Reťazová píla a nožnice na živý plot 04-634	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia siete	50 Hz
Trieda ochrany	II
Stupeň krytia	IPX0
Reťazová píla	
Menovitý výkon	750 W
Rýchlosť reťaze (bez zaťaženia)	12 m/s
Vodná lišta	250 mm
Typ reťaze	3/8,043 x 40DL
Rozstup reťaze	0,375" (9,53 mm)
Hrúbka reťaze / šírka drážky vodiacej lišty	0,043" (1,09 mm)
Počet článkov	40
Reťazové koleso (zuby x rozstup)	6 x 0,375"
Oil na reťaz	SAE 10W-30
Objem nádržky na olej na reťaz	0,06 l
Maximálna pracovná dĺžka	2,37 m
Hmotnosť reťazovej pily	3,3 kg
Hmotnosť reťazovej pily s predĺžením	4,7 kg
Nožnice na živý plot	
Menovitý výkon	550 W
Otáčky vo voľnobehu	1 600 ot/min
Šírka strihu	440 mm
Dĺžka reznice	460 mm
Maximálna hrúbka stonky	20 mm
Maximálna pracovná dĺžka	2,67 m
Hmotnosť nožnic	2,9 kg
Hmotnosť nožnic s predĺžením	4,5 kg
04-634 označuje typ aj model stroja	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH – MOTOROVÁ PÍLA

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Zrýchlenie vibrácií	$a_h = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH – KOSIČKY NA ŽIVÉ PLOTY

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K=2,05 \text{ dB(A)}$
Zrýchlenie vibrácií	$a_h = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovany spotrebičom je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované spotrebičom sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania). Hladina akustického tlaku L_{PA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna iba pre štandardné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo nepravidelná údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Vyššie uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celého obdobia používania.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť aj obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je sice zapnuté, ale nepoužíva sa. Po dôkladnom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie udržiavania rúk na primeranej teplote a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykláciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii je možné získať od predajcu výrobku alebo od miestnych orgánov. Elektrické a elektronické zariadenia na konci životnosti obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklovateľné, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len: „GTX Poland“), týmto vyhlasuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, ilustrácií, ako aj jej grafického usporiadania, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené ako zariadenie v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akýchkoľvek jej jednotlivých prvkov na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázaná a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobok: Záhradný nástroj 2 v 1 na ramene

Reťazová píla a nožnice na živý plot

Model: 04-634

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 až 99999

Smernica o elektromagnetickej kompatibilité 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o emisiách hluku 2000/14/ES, zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES

Zaručená hladina akustického výkonu $L_{WA} = 105 \text{ dB(A)}$

Nameraná hladina akustického výkonu $L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Reťazová píla:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Nožnice na živý plot:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-2:2019+A1:2022+A11:2022

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na súčasti pridaných konečných používateľom ani na následné úpravy, ktoré vykonal.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Spĺnomocnený zástupca pre technickú dokumentáciu v spoločnosti GTX Poland

Varšava, 15. mája 2025

(hr)

PRÍJEVOD ORIGINALNÍH UPUTSTAVA

2-u-1 vrtní alat na štápu: motorna píla 750 W, 250 mm + kosilica za živice 550 W, 460 mm

04-634

UPOZORENJE Prečítajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

UPUTE ZA SIGURNOST PRI RUKOVANJU MOTORNIM PILAMA

- Prilikom rukovanja motornom pilom držite sve dijelove tijela podalje od lanca pile. Prije pokretanja motorne pile provjerite je li lanac pile u kontaktu s bilo kojim predmetom. Trenutak nepažnje tijekom rukovanja motornom pilom može dovesti do zapetljavanja ograde ili tijela u lanac pile.
- Uvijek držite motornu pilu desnom rukom za stražnju ručku, a lijevom rukom za prednju ručku. Držanje motorne pile u suprotnom položaju povećava rizik od ozljede i nikada se ne smije raditi.
- Držite motornu pilu samo za izolirane površine za hvat, jer se reznicom može doći u dodir s skrivenim ožičenjem ili samim kabeom napajanja. Dodir između reznice i pod naponom vodećeg kabela može uzrokovati da izloženi metalni dijelovi motorne pile postanu pod naponom i može rezultirati električnim udarom operatera.
- Nosite zaštitne naočale. Preporučuje se korištenje dodatne zaštitne opreme za uši, glavu, ruke, noge i stopala. Odgovarajuća zaštitna oprema smanjit će rizik od ozljeda od letjećih čestica ili slučajnog kontakta s lancem pile.
- Ne koristite motornu pilu dok ste na drvetu, ljestvama, krovu ili bilo kojoj drugoj nestabilnoj površini. Korištenje motorne pile na taj način može dovesti do teške ozljede.
- Uvijek održavajte čvrst oslonac i motornu pilu koristite samo dok stojite na stabilnoj, sigurnoj i ravnoj tli. Klizave ili nestabilne površine mogu uzrokovati gubitak ravnoteže i li kontrolu nad motornom pilom.
- Prilikom rezanja grana koje su pod napetošću, pazite na odskok. Nakon što se napetost u vlaknima drva otpusti, grana se može odbijati i udariti operatera ili uzrokovati gubitak kontrole nad motornom pilom.
- Posebno pazite pri rezanju grmlja i mladih stabala. Tanki materijal može se zapetljati u lanac pile i povući vas prema pili ili vas izbaciti iz ravnoteže.
- Motorne pile nosite za prednju ručku kada je isključena i držite je podalje od tijela. Uvijek postavite poklopac vodilice prilikom prijevoza ili skladištenja motorne pile. Ispravno rukovanje motornom pilom smanjuje rizik od slučajnog kontakta s pokretnom reznom lančanicom.
- Slijedite upute za podmazivanje, zatezanje lanca i zamjenu vodilice i lanca. Neispravno zategnut ili podmazan lanac može se slomiti ili povećati rizik od odskoka.
- Režite samo drvo. Ne koristite motornu pilu u svrhe za koje nije namijenjena. Na primjer: nemojte koristiti motornu pilu za rezanje metala, plastike, građevinskog ili drugog materijala osim drva. Korištenje motorne pile u svrhe za koje nije namijenjena može dovesti do opasne situacije.
- Ne srušite drvo dok ne razumijete opasnosti i kako ih izbjeći. Rušenje drveta može dovesti do teških ozljeda operatera ili slučajnih prolaznika.
- Ova motorna pila nije namijenjena za rušenje stabala. Korištenje motorne pile za svrhe za koje nije namijenjena može dovesti do teških ozljeda operatera ili slučajnih prolaznika.

NAPOMENA: Gornje upozorenje ne odnosi se na motorne pile koje nisu namijenjene za rušenje stabala u skladu s uputama proizvođača.

UZROCI I PREVENJICA ODOBJNICE OD STRANE OPERATERA:

- Odskok se može dogoditi kada vrh ili špica vodilice dođe u dodir s predmetom ili kada se drvo zatvori i zarobi rezu lančanicu u rezu.
- U nekim slučajevima kontakt s vrhom može uzrokovati iznenadnu povratnu reakciju, pri čemu se vodilica naglo odbacuje prema gore i unatrag prema operateru.
- Ako se reznica zaglavi duž gornjeg dijela vodilice, to može uzrokovati snažno odskočenje vodilice prema operateru.
- Bilo koja od tih reakcija može dovesti do gubitka kontrole nad motornom pilom, što može uzrokovati teške tjelesne ozljede. Nemojte se oslanjati isključivo na sigurnosne uređaje ugrađene u pilu. Korisnik motorne pile trebao bi poduzeti nekoliko koraka kako bi spriječio nesreće i ozljede tijekom rezanja.
- Odskok je posljedica nepravilne upotrebe motorne pile i/ili neispravnih postupaka ili uvjeta rada te se može izbjeći poduzimanjem odgovarajućih mjera opreza navedenih u nastavku:
 - **Čvrsto držite motorni pilu, pritom držeći ručke palčevima i prstima te koristeći obje ruke, a tijelo i ruke pozicionirajte tako da možete nadoknaditi snagu odbojnog udara.** Snagu odbojnog udara može upravljati korisnik ako se poduzmu odgovarajuće mjere opreza. Nemojte ispustiti motorni pilu.
 - **Ne dosežite predaleko i ne režite iznad visine ramena.** To pomaže spriječiti slučajni kontakt reznog zuba s materijalom i omogućuje bolju kontrolu motorne pile u neočekivanim situacijama.
 - **Koristite samo vodilice i zamjenske lance koje je odobrio proizvođač.** Neispravne vodilice i zamjenski lanci mogu uzrokovati pucanje lanca i/ili odskok.
 - **Slijedite upute proizvođača o oštrenju i održavanju reznog lanca.** Smanjenje dubine reza može dovesti do pojačanog odskoka.
- Pazite da svi dijelovi vašeg tijela budu na sigurnom razmaku od oštrice. Nemojte uklanjati obrezani materijal niti držati materijal koji se reže dok se oštrice kreću. Oštrice se nastavljaju kretati i nakon isključivanja prekidača. Trenutak nepažnje tijekom rada s trimmerom za živice može dovesti do teške ozljede.
- Nosite škaru za živice za ruku, s zaustavljenim oštricama, i pazite da slučajno ne aktivirate nijedno upravljačko dugme. Ispravno nošenje škaru za živice smanjuje rizik od slučajnog pokretanja i posljedičnih ozljeda uzrokovanih oštricama.
- Uvijek montirajte zaštitnik noževa prilikom prijevoza ili skladištenja kosilice za živice. Ispravno rukovanje kosilicom za živice smanjuje rizik od ozljeda uzrokovanih noževima.
- Prilikom čišćenja zaglavljenog materijala ili servisiranja uređaja, provjerite jesu li svi prekidači isključeni i je li kabel za napajanje isključen. Neočekivani pokret uređaja za rezanje živice tijekom čišćenja zaglavljenog materijala ili servisiranja može uzrokovati teške ozljede.
- Hvatajte trimmer za živice samo za izolirane površine za hvat, jer se oštrica može dotaknuti skrivenog ožičenja ili vlastitog kabela uređaja. Ako se oštrice dotaknu žice pod naponom, izloženi metalni dijelovi trimmera za živice također mogu postati pod naponom, što bi moglo dovesti do toga da operater dobije električni udar.
- Ne koristite škaru za živicu po nepovoljnim vremenskim uvjetima, osobito na mjestima gdje postoji rizik od udara munje. To smanjuje rizik od udara munje.
- Držite sve napojne kabele podalje od područja rezanja. Napojni kabeli mogu biti skriveni u živicama ili grmlju i mogu se slučajno prerezati oštricom.

PIKTOGRAMI I UPLAKE



1 2 3 4 5



6 7 8 9

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu
- Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, masku za prašinu)
- Zaštita klase 2
- Ne odlagajte s kućnim otpadom

- Isključite kabel za napajanje prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju ili popravku.
- Zaštitite uređaj od vlage
- Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
- Znak EAC certifikacije.
- Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

OPIS GRAFIKIH ELEMENATA

Brojčani oznake u nastavku odnose se na komponente uređaja prikazani na ilustracijama u ovom priručniku.

Sl. A Motorna pila

Naznaka	Opis
1	Glavna drška
2	Aktivacijski prekidač
3	Rezervoar za ulje
4	Prednja ručka
5	Kočnica lanca
6	Vodilica
7	Lanac
8	Pregledni prozor razine ulja
9	Gumb za zatezanje lanca
10	Poklopac pogonskog lančanika
11	Glavna blokada ručke
12	Podpora kandiži
13	Radno zaključavanje
14	Kuka za kabel
15	Napojni kabel
16	Navliaka vodilice

Sl. B Škarje za živicu

Naznaka	Opis
1	Nosač/sigurnosna zaštita
2	Aluminijaska vodilica
3	Zaštita
4	Prednja ručka
5	e pomoćna ručka zaključavajuće tipke
6	Gornji poklopac
7	Glavna ručka
8	Prekidač
9	Kuka za kabel za napajanje
10	Napojni kabel
11	Tipka za zaključavanje rada
12	Zaključavanje glavne ručke
13	Zaštitnik oštrice

Sl. C produžna cijev

Naznaka	Opis
1	Šipka
2	Ne klizajuća drška
3	Rukohvat za podešavanje duljine
4	Pomoćna ručka za škare
5	Stražnja ručka štapa
6	Rameni remen
7	Gumb za podešavanje nagiba glave
8	Gumb za podešavanje radnog kuta

Sl. D Postavljanje produžne šipke

Naznaka	Opis
1	Odvijte nosač za podešavanje duljine
2	Izvučite šipku na potrebnu duljinu
3	
4	Zategnite kotačić za podešavanje duljine
5	Glavna drška
6	Bravica glavne drške
7	Pritisnite gumb za podešavanje radnog kuta
8	Okenite na željenu postavku

* Mogu postojati razlike između ilustracije i stvarnog proizvoda

OZNAKE NA UREDAJU

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

PREDVIĐENA UPOTREBA

Komplet motorne pile i trimera za živice na teleskopskoj cijevi ručni je alat. Napajaju ga jednosmjerni (AC) motor. Ovi električni alati namijenjeni su za upotrebu u kućnim vrtovima. Motorna pila i trimmer za živice mogu se koristiti za orezivanje drveća, rezanje grana, rezidbu živica, pripremu ogrjevnog drva i drva za kamin te za druge primjene, uključujući rad na visini pomoću produžne cijevi.

SKLAPANJE MOTORNE PILE

- Potpuno odvrnite zaključavanje poklopca napinjača lanca (slika A9) okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i uklonite zaštitu pogonskog lančanika.
- Nastavite lanac (slika A7) na vodilicu (slika A6), pazeći da su rezači okrenuti u smjeru rotacije.
- Vratite vodilicu (slika A6) i lanac (slika A7) na mjesto, pazeći da je lanac omotan oko pogonskog lančanika. Također provjerite je li igla pravilno poravnata s vodilicom. Ako ne pristaje, prilagodite je pomoću kotačića za zatezanje lanca (slika A9). Tijekom ovog postupka lanac (slika A7) ne smije skliznuti s vodilice (slika A6).
- Povucite vodilicu lanca (slika A6) prema naprijed dok lanac (slika A7) čvrsto ne sjedne. Provjerite da su svi pogonski članovi smješteni u utoru vodilice lanca.
- Postavite poklopac lančanika (Sl. A10) i pričvrstite ga pomoću kotačića za zatezanje lanca.

NAPINJANJE LANCE

- Postavite stroj na ravnu površinu.
- Podesite napetost lanca pomoću kotačića (slika A9).
- Okretanjem kotačića u smjeru kazaljke na satu povećava se napetost, dok se okretanjem u suprotnom smjeru smanjuje napetost lanca.
- Nakon je ispravan kada lanac možete povući prstom i palcem 3 mm od vodilice. Nemojte previše zategnuti lanac jer ćete time skratiti vijek trajanja lanca i vodilice.

NAPOMENA:

- Lanac (slika A7) potrebno je podesiti prije prve uporabe, ponovno nakon 2–3 minute rada, a zatim provjeravati i po potrebi podešavati svakih 30 minuta uporabe. Pazite da ne zategnete lanac previše.

RAD MOTORNE PILE

- Priključite kabel za napajanje (slika A15) na izvor napajanja od 230 V i 50 Hz.
- Za pokretanje alata pritisnite tipku za zaključavanje pokretanja (slika A13) i prekidač za pokretanje (slika A2).
- Za isključivanje motorne pile otpustite okidač (slika A2). Ugrađena kočnica zaustavit će radnu motornu pilu u vrlo kratkom vremenu.
- Priselonite potporu tipa kandže uz drvo (slika A12), pazeći da lanac (slika A7) ne dođe u dodir s materijalom koji se reže.
- Počnite rezati tako da držite prednju ruku (slika A4) za prednju polugu i podignete glavnu ruku (slika A1).
- Ako ne možete presjeći drvo jednim zamahom, lagano povucite prednju ruku (slika A4) i nastavite rezati; povucite motorne pile natrag, zatim još malo pritisnite kandžastu potporu (slika A12) prema dolje i dovršite rez podizanjem glavne drške (slika A1).
- Izvučite motornu pilu iz reza dok se lanac još uvijek okreće.

SIGURNOSNA KOČNICA LANCA

- Motorna pila je opremljena sigurnosnom kočnicom lanca koja zaustavlja lanac u djeliću sekunde. Aktivira se pomicanjem prednjeg štitnika naprijed. Motorna pila se zaustavlja.

DOPUNJAVANJE REZERVOARA ZA ULJE

- Pažljivo očistite spremnik ulja (slika A3) oko čepa kako biste spriječili ulazak prljavštine u spremnik.
- Odvijte čep spremnika za ulje i ulijte ulje dok ne dosegne donju ivicu vratanca za punjenje.
- Čvrsto zatvorite čep spremnika ulja (Sl. A3).
- Pažljivo obrišite svu prolivenu ulja.

OPREZ

Ulje dolijevajte samo kada je motor isključen i utikač izvučen iz utičnice!

NAŠMIVAJANJE LANCE MOTORNE PILE

Nikada ne radite s motornom pilom ako lanac nije adekvatno podmazan. U suprotnom će se skratiti vijek trajanja motornog pilu. Prije početka rada provjerite razinu ulja u spremniku (3) i protokol ulja.

Provjerite protok ulja slijedeći upute u nastavku:

- Pokrenite električnu motornu pilu.
- Držite motornu pilu u pogonu otprilike 15 cm iznad debla ili tla (upotrijebite odgovarajuću površinu).
- Ako je podmazivanje dovoljno, vidjet će se slabi tragovi ulja dok se ulje prska s lanca. Obratite pozornost na smjer vjetra i izbjegavajte nepotrebno izlaganje raspršivanom ulju!

ODRŽAVANJE ELEKTRICNE MOTORNE PILE

- Prije obavljanja bilo kakve inspekcije ili održavanja, uvijek provjerite je li alat isključen i odspojen od izvora napajanja.
- Nikada ne koristite benzin, razrjeđivače, alkohol itd. To može uzrokovati promjenu boje, deformaciju ili pukotine.
- Redovito čistite ventilacijske otvore četkom ili komprimiranim zrakom.

MONTAŽA ŠKARE ZA ŽIVICU

UKLJUČIVANJE – ISKLJUČIVANJE

Škare za živicu opremljene su sigurnosnim prekidačem koji zahtijeva uporabu obje ruke.

- Uključite mrežni kabel (slika B10) u utičnicu od 230–240 V, 50 Hz.
- Uklonite zaštitnu ploču noža (slika B13) s vodilice (slika B2).
- Pritisnite gumb za zaključavanje rada (slika B.11), zatim pritisnite prekidač (slika B.8).
- Za zaustavljanje stroja otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (slika B8).

PAŽNJA! Škare će raditi samo kada se istovremeno jednom rukom pritisne dodatno tipkalo za pokretanje na pomoćnoj dršci (slika B5), a drugom rukom prekidač za uključivanje/isključivanje (slika B8). Otpuštanjem bilo kojeg prekidača škare će se zaustaviti. Sigurnosna kočnica za kretanje oštrice zaustavlja oštrice u manje od 1 sekunde nakon otpuštanja prekidača.

SIGURNOSNE UPUTE

UPOZORENJE!

- Prije početka rada pažljivo provjerite živicu radi skrivenih predmeta kao što su ograde, mreže itd.
- Prilikom rezanja dugih grana, radite postupno, sloj po sloj.
- Škaru za živicu smije koristiti samo kada je živica suha.
- Nakon završetka rada, postavite zaštitu noža.

OBREZIVANJE ŽIVE OGRADE

- Osim za rezanje živica, trimmer za živice može se koristiti i za rezanje grmlja i žbunja.
- Najbolji rezultati rezanja postižu se vođenjem vodilice noža tako da je nagnuta pod kutom od približno 15° prema živici.
- Dvostrana vodilica s oštricama i oštrice koje se okreću u suprotnim smjerovima omogućuju rezanje u oba smjera ili pilarskim pokretom.
- Kako biste osigurali da živica bude jednolične visine, preporučuje se napeti užad ili konopac duž ruba živice koju treba obrezati. Sve grane koje strše izvan označene linije treba odrezati.
- Kako biste usmjerili grane prema oštricama, ravnomjerno pomičite polugu oštrice naprijed ili natrag duž linije reza.
- Obrubite bočne strane živice širokim, lučnim pokretima, radeći odozdo prema gore.

UPOZORENJE!

Budite oprezni zbog oštih rubova reznog noža. Kada trimmer za živice nije u upotrebi, vodilica noža uvijek mora biti zaštićena zaštitom.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporučuje se čišćenje uređaja nakon svake upotrebe.
- Kućiče motora treba, koliko je god moguće, uvijek držati čistim od prašine i nečistoća.
- Obrišite stroj čistom krpom ili ga očistite komprimiranim zrakom niskog tlaka.
- Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Pazite da voda ne ulazi u unutrašnjost uređaja.
- Pregledajte škare radi očiglednih kvarova kao što su labav ili oštećen list, labave vijčane veze te istrošene ili oštećene strukturalne komponente.
- Provjerite jesu li poklopci i zaštitni elementi neoštećeni i pravilno postavljeni. Izvršite sve potrebne radove na održavanju i popravke prije uporabe škara.
- Nakon svake upotrebe očistite vodilicu noževa i poprskajte je sredstvom za zaštitu od korozije. Tijekom dulje upotrebe preporučuje se podmazivanje noževa tankim slojem ulja u redovitim intervalima.
- Provjerite stanje oštrica.
- Koristite samo originalne dodatke i originalne rezervne dijelove.
- Čuvajte škare na sigurnom, suhom mjestu, izvan dohvata djece.
- Ne stavljajte nikakve druge predmete na kućiče škara.
- Sve kvarove treba otkloniti u ovlaštenom servisnom centru proizvođača.

MONTAŽA PRODUŽNE ŠIPKE

- Za montažu produžne šipke postupite na sljedeći način:
- Umetnite glavnu dršku (SI. A1 / SI. B7 / SI. D5) u stražnji nosač šipke (SI. C5)
- Kad je na mjestu, osigurajte ga zaključavanjem glavne ručke (SI. A11 / SI. B12 / SI. D6)
- Na drugom kraju šipke pričvrstite motorni pilu / trimmer za živice i osigurajte ga zaključavajućim mehanizmom

PODEŠAVANJE KUTA REZANJA

- Za podešavanje kuta reza pritisnite gumb za podešavanje kuta (slika C7).
- Postavite kosilicu za živice pod željeni kut.
- Preporučeni kutovi reza kreću se od -20 do 60 stupnjeva.
- Za podešavanje kuta duž osi pritisnite gumb (slika C8) i postavite odgovarajući kut

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

2-u-1 vrtni alat montiran na kraku Motorna pila i trimmer za živice 04-634	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
frekvencija napajanja	50 Hz
Razred zaštite	II
IP zaštita	IPX0
Motorna pila	
Nomininalna snaga	750 W
Linearna brzina lanca (bez opterećenja)	12 m/s
Vodilica	250 mm
Vrsta lanca	3/8.043 x 40DL
Razmak lanaca	0,375" (9,53 mm)
Debljina lanca / širina utora vodilice	0,043" (1,09 mm)
Broj karika	40
Lančani kotač (zubi x razmak)	6 x 0,375"
Ulje za lanac	SAE 10W-30
Kapacitet spremnika ulja za lanac	0,06 l
Maksimalna radna duljina	2,37 m
Težina motorne pile	3,3 kg
Težina motorne pile s produžetkom	4,7 kg
Škarice za živice	
Nomininalna snaga	550 W
Brzina praznog hoda	1.600 o/min
Širina rezanja	440 mm
Duljina reznog lanca	460 mm
Maksimalna debljina stabljike	20 mm
Maksimalna radna duljina	2,67 m
Težina škara	2,9 kg
Težina škarija s produžetkom	4,5 kg
04-634 označava i vrstu i model stroja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA – MOTORNA PILA

Razina zvučnog tlaka	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ubrzanje vibracija	$a_h = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA – ŠTIRALICE ZA ŽIVE PLOTOVE

Razina zvučnog tlaka	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K=2,05 \text{ dB(A)}$
Ubrzanje vibracija	$a_h = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira karakterizirana je: razinom zvučnog tlaka L_{PA} razinom zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira karakterizirane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_h (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Razina zvučnog tlaka L_{PA} , razina zvučne snage L_{WA} vrijednost ubrzanja vibracija a_h navedene u ovom priručniku izmjerene su u skladu s normom EN 62841-1. Navedena razina vibracija a_h može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama. Navedeni razina vibracija predstavlja samo standardne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Neadekvatno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Razlozi

navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja uporabe.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i radnih alata, održavanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Električna i elektronička oprema na kraju životnog vijeka sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

Tvrtka "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Limited Partnership, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime izjavljuje da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, ilustracije, kao i njegov izgled, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006, br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijenjanje Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EU

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Proizvod: vrtni alat 2 u 1 na kraku

Motorna pila i trimmer za živice

Model: 04-634

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 do 99999

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom

2015/863/EU

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o emisiji buke 2000/14/EZ, kako je izmijenjena direktivom

2005/88/EZ

Jamčena razina zvučne snage $L_{WA} = 105 \text{ dB(A)}$

Mjereni razin zvučkovne snage $L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

I udovoljava zahtjevima sljedećih normi:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Motorna pila:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Škare za živice:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-

2:2019+A1:2022+A11:2022

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente

koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne izmjene koje su oni izvršili. Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Ovlašteni predstavnik za tehničku dokumentaciju u GTX Poland Varšava, 15. svibnja 2025.

(lt)

ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

2-in-1 sodo įrankis su kotu: 750 W, 250 mm grandininis pjūklas + 550 W, 460 mm gyvatvorių žirklys

04-634

[SPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, pateiktus su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.

Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.

SAUGOS INSTRUKCIJOS, SKIRTOS GRANDININIAMS PJAUTUVAMS

- Naudodami grandininį pjūklą, laikykite visas savo kūno dalis atokiai nuo pjūklo grandinės. Prieš paleidžiant grandininį pjūklą, įsitikinkite, kad pjūklo grandinė nesiliečia su jokiais daiktais. Vienos akimirks neatsargumas dirbant su grandininio pjūklu gali sukelti jūsų drabužių ar kūno įsipainiojimą į pjūklo grandinę.
- Grandininį pjūklą visada laikykite dešine ranka už galinės rankenos, o kaire – už priekinės. Laikant pjūklą atvirksčiai, padidėja sužalojimo rizika, todėl to daryti jokiu būdu negalima.
- Grandininį pjūklą laikykite tik už izoliuotų rankenų paviršių, nes pjovimo grandinė gali liestis su paslėptais laidais arba pačiu maitinimo kabeliu. Pjovimo grandinės sąlytis su įtampa turinčiu kabeliu gali sukelti, kad atviros grandininio pjūklo metalinės dalys taps įtampas turinčios, o tai gali sukelti elektros smūgį operatoriui.
- Dėvėkite apsauginius akinius. Rekomenduojama naudoti papildomą ausų, galvos, rankų, kojų ir pėdų apsauginę įrangą. Tinkama apsauginė įranga sumažins sužalojimų riziką dėl skriejančių nuolaužų ar atsitiktinio sąlyčio su pjovimo grandine.
- Nenaudokite grandininio pjūklo, būdami ant medžio, kopėčių, stogo ar bet kokie kito nestabilaus paviršiaus. Tokiu būdu naudojant grandininį pjūklą, galite patirti rimtų sužalojimų.
- Visada stovėkite tvirtai ant kojų ir dirbkite su grandininio pjūklu tik stovėdami ant stabiliaus, saugaus ir lygaus paviršiaus. Dėl slidžių ar nestabilių paviršių galite prarasti pusiausvyrą arba grandininio pjūklo kontrolę.
- Pjaudami įtemptas šakas, saugokitės atatranks. Kai medienos pluoštų įtampa išsiskiria, šaka gali atšokti atgal ir smogti operatoriui arba priversti jis prarasti grandininio pjūklo kontrolę.
- Būkite ypač atsargūs pjaudami krūmus ir jaunus medžius. Plonas medžiagos sluoksnis gali įsipainioti į pjūklo grandinę ir patraukti jus link pjūklo arba išmesti iš pusiausvyros.
- Neįjungta grandininį pjūklą neškite už priekinės rankenos ir laikykite jį atokiau nuo savo kūno. Transportuodami ar laikydami grandininį pjūklą, visada uždekite pjovimo juostos dangtelį. Tinkamas grandininio pjūklo naudojimas sumažina atsitiktinio sąlyčio su judančia pjovimo grandine riziką.
- Laikykites tepimo, grandinės įtempimo bei kreipiamosios juostos ir grandinės kėlimo instrukcijų. Netinkamai įtempta arba sutepta grandinė gali nutrūkti arba padidinti atatranks riziką.
- Pjaukite tik medieną. Nenaudokite grandininio pjūklo kitais tikslais nei tie, kuriems jis skirtas. Pavyzdžiui: nenaudokite grandininio pjūklo metalui, plastikui, mūrai ar kitoms statybinėms medžiagoms, išskyrus medieną, pjauti. Grandininio pjūklo naudojimas kitais tikslais nei tie, kuriems jis skirtas, gali sukelti pavojingą situaciją.
- Nekirkite medžio, kol nesupratote pavojų ir kaip jų išvengti. Medžio kirtimas gali sukelti rimtus sužalojimus operatoriui ar šalia esantiems žmonėms.
- Šis grandininis pjūklas nėra skirtas medžiams kirsti. Naudojant grandininį pjūklą ne pagal paskirtį, operatorius ar šalia esantys žmonės gali patirti rimtų sužalojimų.

PASTABA: Pirmaia pateiktas įspėjimas netaikomas grandininėms pjūklėms, kurios pagal gamintojo instrukcijas nėra skirtos medžių kirtimui.

ATŠOKIMO PRIEŽASTYS IR JŲ PREVENCIJA, KURIAS TURI UŽTIKRINTI OPERATORIUS:

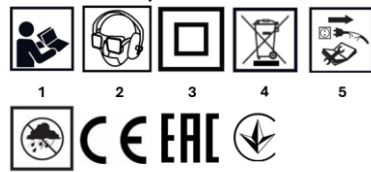
- Atatranka gali įvykti, kai kreipiamojo styro priekis ar galas susiliečia su koku nors daiktu arba kai mediena suspaudžia pjovimo grandinę pjovimo vietoje.
- Kai kuriais atvejais susidūrimas su galu gali sukelti staigų atatranks judesį, dėl kurio pjovimo juosta išmetama aukštyn ir atgal operatoriaus link.
- Jei pjovimo grandinė įstrigo palei kreipiamojo styro viršų, tai gali sukelti smarkų kreipiamojo styro atšokimą atgal link operatoriaus.
- Bet kuri iš šių reakcijų gali lemti pjūklo kontrolės praradimą, o tai gali sukelti rimtus sužalojimus. Nesikliaukite vien tik pjūklo įmontuotomis saugos priemonėmis. Grandininio pjūklo operatorius turėtų imtis kelių priemonių, kad išvengtų nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų pjaunant.
- Atšokimas atsiranda dėl netinkamo grandininio pjūklo naudojimo ir (arba) neteisingo eksploatavimo procedūrų ar sąlygų, ir jo galima išvengti imantis toliau išvardytų atitinkamų atsargumo priemonių:

- **Tvirtai laikykite grandininį pjūklą: nykščiais ir pirštais suimkite rankenas, abiem rankomis laikykite pjūklą ir išdėstykite kūną bei rankas taip, kad galėtumėte neutralizuoti atatranks jėgą.** Atatranks jėgą operatorius gali kontroliuoti, jei imasi atitinkamų atsargumo priemonių. Nepaleiskite grandininio pjūklo.

- **Nesiimkite per toli ir nepjunkite aukščiau nei pečių aukščio.** Tai padeda išvengti atsitiktinio pjovimo galo sąlyčio su medžiaga ir leidžia geriau valdyti grandininį pjūklą netikėtose situacijose.
- **Naudokite tik gamintojo nurodytus kreipiamuosius styprus ir atsargines grandines.** Netinkami kreipiamieji styrai ir atsarginės grandinės gali sukelti grandinės trūkumą ir (arba) atatranką.
- **Laikykites gamintojo nurodymų dėl pjovimo grandinės galandimo ir priežiūros.** Nuleidus gylio reguliatorių, atatranka gali sustiprėti.

- Pasirūpinkite, kad visos jūsų kūno dalys būtų laikomos saugiu atstumu nuo peilių. Nešalinkite nupjautos medžiagos ir nelaikykite pjaunamos medžiagos, kol peiliai juda. Peiliai toliau juda ir po to, kai jungiklis išjungiamas. Trumpas neatsargumas dirbant su gyvatvorių žirkėmis gali sukelti rimtus sužalojimus.
- Gyvatvorių žirkles neškite už rankenos, kai peiliai stovėje, ir pasirūpinkite, kad netyčia neįjungtumėte maitinimo jungiklio. Teisingas gyvatvorių žirklių nešimas sumažina atsitiktinio įjungimo riziką ir dėl to galinčių atsirasti sužalojimų, kuriuos sukelia peiliai.
- Visada uždekite peilių apsaugą, kai važinate arba laikote gyvatvorių žirkles. Tinkamas elgesys su gyvatvorių žirkėmis sumažina peilių sukeliamų sužalojimų riziką.
- Šalinant įstrigusią medžiagą arba atliekant įrenginio techninę priežiūrą, įsitikinkite, kad visi maitinimo jungikliai yra išjungti, o maitinimo laidas atjungtas. Netikėtas gyvatvorių žirklių įjungimas šalinant įstrigusią medžiagą arba atliekant įrenginio techninę priežiūrą gali sukelti rimtus sužalojimus.
- Gyvatvorių žirkles laikykite tik už izoliuotų rankenų paviršių, nes peilis gali liestis su paslėptais laidais arba pačios mašinos kabeliu. Jei peiliai liestųsi su įtampa turinčiu laidu, atviros gyvatvorių žirklių metalinės dalys taip pat gali tapti įtampas turinčios, o tai gali sukelti elektros smūgį operatoriui.
- Nenaudokite gyvatvorių žirklių nepalankiomis oro sąlygomis, ypač kai yra žaibo smūgio pavojus. Tai sumažina žaibo smūgio riziką.
- Laikykite visus maitinimo laidus ir kabelius atokiau nuo pjovimo zonos. Maitinimo laidai ar kabeliai gali būti paslėpti gyvatvorėse ar krūmuose ir juos gali netyčia perpjauti peilis.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugą, dulkių kaukę)
3. 2 klases apsauga
4. Neišmeskite su buitiniams atliekoms
5. Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.
6. Saugokite prietaisą nuo drėgmės
7. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reikalavimus.
8. EAC sertifikavimo ženklas.
9. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRĄŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo įrenginio sudedamąsias dalis, pavaizduotų šio vadovo iliustracijose.

Pav. A Grandininis pjūklas

Pavadinimas	Aprašymas
1	Pagrindinė rankena
2	Paleidimo jungiklis
3	Alyvos rezervuaras
4	Priekinė rankena
5	Grandinės stabdys
6	Vadovaujančioji juosta
7	Grandinė
8	Alyvos lygio matymo langelis
9	Grandinės įtempimo rankenėlė
10	Pavaros grandinės ratuko dangtis
11	Pagrindinės rankenos fiksatorius
12	Kablys

13	Veikimo fiksavimo mygtukas
14	Kabelio kabliukas
15	Maitinimo kabelis
16	Vadovaujantis juostos dangtelis

Pav. B gyvatvorių žirklys

Pavadinimas	Aprašymas
1	Pakabinimo laikiklis / apsauginis gaubtas
2	Aluminio kreipiamoji bėgelė
3	Apsauga
4	Priekinė rankena
5	Pagalbinės rankenos fiksavimo mygtukas
6	Viršutinis dangtelis
7	Pagrindinė rankena
8	Jungiklis
9	Maitinimo laidų kabliukas
10	Maitinimo kabelis
11	Veikimo užrakimo mygtukas
12	Pagrindinės rankenos fiksatorius
13	Peilio apsauga

Pav. C „Prailginimo stiebas“

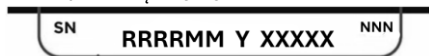
Pavadinimas	Aprašymas
1	Strypas
2	Neslystantis rankenos paviršius
3	Ilgio reguliavimo rankenėlė
4	Pagalbinė žirklių rankena
5	Koto galinė rankena
6	Peties diržas
7	Galvos pasvirimo reguliavimo mygtukas
8	Darbo kampo reguliavimo mygtukas

Pav. D Prailginimo stiebo montavimas

Pavadinimas	Aprašymas
1	Atsukite ilgio reguliavimo laikiklį
2	Ištraukite strypą iki reikiamo ilgio
3	
4	Prisukite ilgio reguliavimo rankenėlę
5	Pagrindinė rankena
6	Pagrindinės rankenos fiksatorius
7	Paspauskite darbo kampo reguliavimo mygtuką
8	Pasukite iki reikiamo nustatymo

* Paveikslėlyje pavaizduotas gaminyje gali skirtis nuo tikrojo

PAŽYMĖJIMAI ANT ĮRENGINIO



RRRR – pagaminimo metai
MM – pagaminimo mėnuo
Y – papildomas žymėjimas
XXXXX – serijos numeris
NNN – papildomas ženklas

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Ant strėlės sumontuotas grandininis pjūklas ir gyvatvorių žirklys yra rankiniai įrankiai. Juos varo vienfazis kintamosios srovės variklis. Šie elektriniai įrankiai skirti naudoti namų soduose. Grandininis pjūklas ir gyvatvorių žirklys gali būti naudojami medžių genėjimui, šakų pjovimui, gyvatvorių karpymui, malkų ir medienos židiniui paruošimui bei kitoms reikmėms, įskaitant darbus aukštyje, naudojant prailginimo strypą.

GRANDININIO PJAUTUVO SURINKIMAS

- Visiškai atsukite grandinės įtempiklio dangtelio fiksatorių (pav. A9), pasukdami jį prieš laikrodžio rodyklę, ir nuimkite pavaros krumplių apsaugą.
- Uždėkite grandinę (pav. A7) ant kreipiamojo strypo (pav. A6), užtikrindami, kad pjovimo dantys būtų nukreipti sukimosi kryptimi.
- Įstatykite kreipiamąją juostą (pav. A6) į grandinę (pav. A7) atgal į vietą, užtikrindami, kad grandinė būtų apvyniota aplink pavaros krumplių. Taip pat įsitikinkite, kad kaištis yra teisingai suderintas su kreipiamąja juosta. Jei jis netelpa, sureguliuokite jį naudodami grandinės įtempimo rankenėlę (pav. A9). Atliekant šią procedūrą, grandinė (pav. A7) neturi nuslysti nuo kreipiamojo strypo (pav. A6).
- Patraukite kreipiamąją juostą (pav. A6) į priekį, kol grandinė (pav. A7) tvirtai įsitaisys. Įsitikinkite, kad visos pavaros grandinės grandys būtų įsitaisiusios kreipiamosios juostos griovelyje.
- Uždėkite grandinės ratuko dangtelį (pav. A10) ir pritvirtinkite jį grandinės įtempimo rankenėle.

GRANDINĖS ĮTEMPIMAS

- Pastatykite įrenginį ant lygaus paviršiaus
- Reguliuokite grandinės įtempimą naudodami rankenėlę (pav. A9).
- Pasukant rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę įtempimas didėja, o pasukant prieš laikrodžio rodyklę – mažėja.
- Įtempimas yra tinkamas, kai grandinė pirštu ir nykščiu galima atitraukti 3 mm nuo kreipiamojo strypo. Neperisitempkite grandinės, nes tai sutrumpins grandinės ir kreipiamojo strypo tarnavimo laiką.

PASTABA:

- Grandinė (pav. A7) būtina sureguliuoti prieš pirmąjį naudojimą, dar kartą po 2–3 minučių darbo, o vėliau – kas 30 minučių darbo ją patikrinti ir prireikus sureguliuoti. Stenkitės per daug neperveržti grandinės.

GRANDININIO PJAUTUVO NAUDOJIMAS

- Prijunkite maitinimo laidą (pav. A15) prie 230 V, 50 Hz maitinimo šaltinio
- Norėdami paleisti įrankį, paspauskite paleidimo fiksavimo mygtuką (pav. A13) ir paleidimo jungiklį (pav. A2).
- Norėdami išjungti grandininį pjūklą, atleiskite gaiduką (pav. A2). Įmontuotas stabdys sustabdys veikiantį grandininį pjūklą per labai trumpą laiką.
- Prispauskite gnybtinio tipo atramą prie medienos (pav. A12), užtikrindami, kad grandinė (pav. A7) nesiliestų su pjaunama medžiaga.
- Pradėkite pjauti laikydami rankeną (pav. A4) už priekinio svirties ir pakeldami pagrindinę rankeną (pav. A1).
- Jei medienos nepavyksta perpjauti vienu judesiu, šiek tiek patraukite priekinę rankeną (pav. A4) ir tęskite pjovimą; šiek tiek atitraukite grandininį pjūklą atgal, tada dar šiek tiek labiau nuspauskite gnybtinę atramą (pav. A12) ir užbaigkite pjovimą pakeldami pagrindinę rankeną (pav. A1).
- Ištraukite grandininį pjūklą iš pjovimo zonos, kol grandinė vis dar sukasi.

GRANDINĖS SAUGOS STABDYS

- Grandininis pjūklas yra įrengtas saugos grandinės stabdžiu, kuris grandinę sustabdo per akimirą. Jis įjungiamas pastumiant rankos apsaugą į priekį. Grandininis pjūklas sustoja.

ALYVOS BAKO PAPILDYMAS

- Krupočiai nuvalykite alyvos bakelį (pav. A3) aplink dangtelį, kad į bakelį nepatektų nešvarumų.
- Atsukite alyvos rezervuaro dangtelį ir įpilkite alyvos, kol ji pasieks įpylimo angos apatinį kraštą.
- Tvirtai užsukite alyvos rezervuaro dangtelį (pav. A3).
- Atsargiai nuvalykite išsiliejusią alyvą.

ISPĖJIMAS

Alių papildykite tik tada, kai variklis išjungtas ir maitinimo kištukas ištrauktas iš rozetės!

GRANDININIO PJAUTUVO GRANDINĖS TĖPIMAS

Niekada nenaudokite grandininio pjūklo, jei grandinė nėra tinkamai sutepta. Priešingu atveju sutrumpės grandininio pjūklo tarnavimo laikas. Prieš pradėdami darbą, patikrinkite alyvos lygį rezervuare (3) ir alyvos srautą.

Alyvos srautą patikrinkite laikydamiesi žemiau pateiktų nurodymų:

- Paleiskite elektrinį grandininį pjūklą.
- Laikykite veikiančią grandininę pjūklą maždaug 15 cm aukštyje virš medžio kamieno arba žemės (naudokite tinkamą paviršių).
- Jei tepimas pakankamas, matysis silpnai alyvos pėdsakai, kai alyva bus išmesta iš grandinės. Atkreipkite dėmesį į vėjo kryptį ir venkite nereikalingo sąlyčio su išpurkšta alyva!

GRANDININIO PJAUTUVO PRIEŽIŪRA

- Prieš atliekant bet kokią patikrinimą ar techninę priežiūrą, visada įsitikinkite, kad įrankis yra išjungtas ir atjungtas nuo maitinimo šaltinio.
- Niekada nenaudokite benzino, skiediklių, alkoholio ir pan. Tai gali sukelti spalvos pasikeitimą, deformaciją ar įtrūkumus.
- Reguliariai valykite ventiliacijos angas šepetėliu arba suslėgtu oru.

GYVATVORIŲ ŽIRKLĖS MONTAVIMAS

ĮJUNGIMAS – IŠJUNGIMAS

Gyvatvorių žirklys turi saugos jungiklį, kurį įjungti reikia abiem rankomis.

- Įjunkite maitinimo laidą (pav. B10) į 230–240 V, 50 Hz kištukinį lizdą
- Nuimkite peilio apsaugą (pav. B13) nuo kreipiamojo bėgelio (pav. B2).

- Paspauskite veikimo blokavimo mygtuką (**pav. B.11**), tada paspauskite jungiklį (**pav. B.8**)
- Norėdami sustabdyti įrenginį, atleiskite įjungimo/išjungimo jungiklį (**pav. B8**).

ĮSPĖJIMAI! Žirkklės veiks tik tada, kai viena ranka bus paspausta pagalinės rankenos papildomas paleidimo mygtukas (**pav. B5**), o kita ranka tuo pačiu metu – įjungimo/išjungimo jungiklis (**pav. B8**). Atleisdam bet kurį iš šių jungiklių, žirkklės sustos. Peilių judėjimo saugos stabdys sustabdo peilius per mažiau nei 1 sekundę po to, kai jungiklis atleidžiamas.

SAUGOS NURODYMAI

ĮSPĖJIMAI!

- Prieš pradėdami darbą, atidžiai patikrinkite gyvatvorę, ar joje nėra paslėptų objektų, pvz., tvorų, tinklų ir pan.
- Kai genite ilgas šakas, dirbkite palaipsniui, sluoksnis po sluoksnio.
- Gyvatvorių žirkles galima naudoti tik tada, kai gyvatvorė yra sausa.
- Baigę darbą, uždėkite peilio apsaugą.

GYVATVORIŲ APKARPYMAS

- Gyvatvorių žirkklės tinka ne tik gyvatvorėms, bet ir krūmams bei krūmynams genėti.
- Geriausi pjovimo rezultatai pasiekiami, kai pjovimo juosta nukreipiama taip, kad sudarytų maždaug 15°kampą su gyvatvore.
- Dvipusis pjovimo strypas ir priešingomis kryptimis besisukantys peiliai leidžia pjauti abiem kryptimis arba pjovimo judesiu.
- Kad gyvatvorė būtų vienedo aukščio, rekomenduojama ištiesti virvę ar virvelę išilgai apkarpytinios gyvatvorės krašto. Visos šakos, išsikišančios už pažymėtos linijos, turi būti nupjautos
- Norėdami nukreipti šakas link pjovimo juostos, tolygiai stumkite pjovimo juostą į priekį arba atgal palei pjovimo liniją.
- Gyvatvorės šonus genėkite plačiais, lankiniais judesiais, dirbdami iš apačios į viršų.

ĮSPĖJIMAI!

Būkite atsargūs dėl aštrių pjovimo peilių kraštų. Kai gyvatvorių žirkklės nenaudojamos, peilių juosta visada turi būti apsaugota apsauginiu gaubtu.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Rekomenduojama valyti įrenginį po kiekvieno naudojimo.
- Variklio korpusas, kiek įmanoma, visada turi būti be dulkių ir nešvarumų.
- Nuvalykite įrenginį švarių skudurėlių arba išpūskite jį žemo slėgio suslėgtu oru.
- Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastikines dalis.
- Pasirūpinkite, kad į mašinos vidų nepatektų vandens.
- Patikrinkite žirkles, ar nėra akivaizdžių gedimų, pvz., laisvo ar pažeisto peilio, laisvų varžtų jungčių ir nusidėvėjusių ar pažeistų konstrukcinių detalių.
- Patikrinkite, ar dangčiai ir apsauginiai gaubtai nėra pažeisti ir ar yra tinkamai pritvirtinti. Prieš naudodami žirkles, atlikite visą būtiną techninę priežiūrą ir remontą.
- Po kiekvieno naudojimo nuvalykite peilių juostą ir apipurškite ją konservantu. Ilgai naudojant, rekomenduojama reguliariai sutepti peilius plonu alyvos sluoksniu.
- Patikrinkite peilių būklę.
- Naudokite tik originalias priedų detales ir originalias atsargines dalis.
- Žirkles laikykite saugioje, sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.
- Nedėkite jokių kitų daiktų ant žirklių korpuso.
- Visus gedimus turi pašalinti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

ĮŠILGINIMO STIEBO MONTAVIMAS

- Norėdami pritvirtinti prailginimo strypą, atlikite šiuos veiksmus:
- Įkiškite pagrindinę rankeną (**pav. A1 / pav. B7 / pav. D5**) į galinį strypo tvirtinimą (**pav. C5**)
- Įdėję, užfiksuokite ją pagrindinės rankenos fiksuojimui (**pav. A11 / pav. B12 / pav. D6**)
- Prie kito strypo galo pritvirtinkite grandininį pjūklą / gyvatvorių žirkles ir užfiksuokite jas fiksuojimo mechanizmu

PJAUNAMOJO KAMPO REGULIAVIMAS

- Norėdami reguliuoti pjovimo kampą, paspauskite kampo reguliavimo mygtuką (**pav. C7**).
- Nustatykite gyvatvorių žirkles į norimą kampą.

- Rekomenduojami pjovimo kampai svyruoja nuo -20 laipsnių iki 60 laipsnių.
- Norėdami reguliuoti kampą išilgai ašies, paspauskite mygtuką (**pav. C8**) ir nustatykite tinkamą kampą

NOMINALIŲ PARAMETRAI

„2-in-1“ ant strėlės montuojamas sodo įrankis Grandininis pjūklas ir gyvatvorių žirkklės 04-634	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Tinklo dažnis	50 Hz
Apsaugos klasė	II
IP klasė	IPX0
Grandininis pjūklas	
Nominali galia	750 W
Grandinės linijinis greitis (be apkrovos)	12 m/s
Vadovaujančioji juosta	250 mm
Grandinės tipas	3/8,043 x 40DL
Grandinės žingsnis	0,375" (9,53 mm)
Grandinės storis / pjovimo juostos griovelio plotis	0,043" (1,09 mm)
Grandinės grandžių skaičius	40
Grandinės krumpliaratis (dantys x žingsnis)	6 x 0,375"
Grandinės alyva	SAE 10W-30
Grandinės alyvos rezervuaro talpa	0,06 l
Maksimalus darbo ilgis	2,37 m
Grandininio pjūklo svoris	3,3 kg
Grandininio pjūklo svoris su prailginimu	4,7 kg
Gyvatvorių žirkklės	
Nominali galia	550 W
Tuščiosios eigos greitis	1 600 aps/min
Pjovimo plotis	440 mm
Pjovimo juostos ilgis	460 mm
Maksimalus stiebo storis	20 mm
Maksimalus darbo ilgis	2,67 m
Žirklių svoris	2,9 kg
Žirklių svoris su prailginimu	4,5 kg
04-634 nurodo tiek mašinos tipą, tiek modelį	

DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ – GRANDININIS PJAUTUVAS

Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreitis	$a_h = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

TRIUKŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS – GYVATVORIŲ KIRPIKLIAI

Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K=2,05 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreitis	$a_h = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamą triukšmą apibūdina: garso slėgio lygis L_{PA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamas vibracijos apibūdina vibracijos pagreicio vertė a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Šiame vadove pateikti garso slėgio lygis L_{PA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreicio vertė a_h buvo išmatuoti pagal EN 62841-1 standartą. Nurodytas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui. Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik įprastines prietaiso naudojimo sąlygas. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Netinkama arba reta prietaiso techninė priežiūra lems didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą naudojimo laikotarpį. Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis. Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui: reguliariai prižiūrėti įrangą ir

darbo įrankius, užtikrinti, kad rankų temperatūra būtų tinkama, bei tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos būtina perduoti perdirbti atitinkamose įmonėse. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš gamintojo pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Pasenusi elektros ir elektroninė įranga yra sudaryta iš aplinkai kenksmingų medžiagų. Nepereidžiant įrankio kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, ribotos atsakomybės bendrovė, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu pareiškia, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nutraukias, diagramas, iliustracijas, taip pat jo maketa, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Įstatymą dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su vėlesniais pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštiško „GTX Poland“ sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

ES atitikties deklaracija

Gamintojas: „GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k“, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva

Gaminys: 2-in-1 sodo įrankis su strėle
Grandininis pjūklas ir gyvatvorių žirklys

Modelis: 04-634

Prekinis pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Triukšmo emisijų direktyva 2000/14/EB, iš dalies pakeista direktyva 2005/88/EB

Garantuotas garso galios lygis LWA = 105 dB(A)

Išmatuotas garso galios lygis LwA = 101,2 dB(A) K = 3 dB(A)

Į atitinka šių standartų reikalavimus:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019/A2:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Grandininis pjūklas:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Gyvatvorių žirklys:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-

2:2019+A1:2022+A11:2022

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų,

, kurios pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų modifikacijų.

ES gyvenančio ar įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Įgaliotasis atstovas techninės dokumentacijos klausimais „GTX Poland“ Varšuva, 2025 m. gegužės 15 d.

(lv)

ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKĶOJUMS

2-in-1 dārza rīks ar pagarinājuma kātu: 750 W 250 mm motorzāģis + 550 W 460 mm dzīvzoga griezējs

04-634

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un tehniskos datus, kas pievienoti šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI PAR MOTORZĀĢIEM

- Lietojot motorzāģi, turiet visas ķermeņa daļas atālumā no zāģa ķēdes. Pirms motorzāģa iedarbināšanas pārliecinieties, ka zāģa ķēde nesaskaras ar nekādiem priekšmetiem. Išlaicīga neuzmanība, strādājot ar motorzāģi, var izraisīt apgērbā vai ķermeņa iepīnāšanos zāģa ķēdē.
- Motorzāģi vienmēr turiet ar labo roku aiz aizmugurējā roktura un ar kreiso roku pie priekšējā roktura. Motorzāģa turēšana pretējā pozīcijā palielina traumu risku, un to nekad nedrīkst darīt.
- Turiet motorzāģi tikai pie izolētajam rokturam virsmām, jo zāģēšanas ķēdē var saskarties ar paslēptām vadu līnijām vai pašu barošanas

kabeli. Saskare starp zāģēšanas ķēdi un strāvas vadu var izraisīt to, ka motorzāģa atklātās metāla daļas kļūst strāvas vadītās, un tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu operatoram.

- Valkājiet aizsargbrilles. Ieteicams lietot papildu aizsardzības līdzekļus ausīm, galvai, rokām, kājām un pēdām. Atbilstoši aizsardzības līdzekļi samazinās traumu risku, ko rada lidojoši atlūzas vai nejausa saskare ar zāģa ķēdi.
- Nelietojiet motorzāģi, atrodoties uz koka, kāpnēm, jumta vai jebkurā citā nestabilā virsmā. Motorzāģa lietošana šādā veidā var izraisīt nopietnus ievainojumus.
- Vienmēr nodrošiniet stabilu atbalstu un strādājiet ar motorzāģi tikai stāvot uz stabilas, drošas un līdzenas virsmas. Slidenas vai nestabilas virsmas var izraisīt līdzsvara zaudēšanu vai motorzāģa kontroles zaudēšanu.
- Griežot spriegotas zaras, uzmanieties un atsitiena. Kad koksnes šķiedru spriegums atslābst, zara var atlēkt atpakaļ un traipīt operatoram vai izraisīt motorzāģa kontroles zaudēšanu.
- Esiet īpaši uzmanīgi, zāģējot krūmus un jaunus kokus. Plānas daļas var iekļēties zāģa ķēdē un pievilkt jūs pie zāģa vai izsist no līdzsvara.
- Kad motorzāģis ir izslēgts, to pārnēsājiet, turot aiz priekšējā roktura, un turiet to atālumā no ķermeņa. Transportējot vai uzglabājot motorzāģi, vienmēr uzlieciet vadslīdes vāku. Pareiza motorzāģa lietošana samazina nejausa saskares risku ar kustīgo griešanas ķēdi.
- Ievērojiet norādījumus par eļļošanu, ķēdes spriegošanu un vadslīpnes un ķēdes nomaiņu. Nepareizi nospriegoti vai eļļota ķēde var pārrauties vai palielināt atsitiena risku.
- Grieziet tikai koksni. Nelietojiet motorzāģi citiem mērķiem, kā vien tiem, kam tas ir paredzēts. Piemēram: nelietojiet motorzāģi metāla, plastmasas, mūra vai citu būvmateriālu griešanai, izņemot koksni. Motorzāģa lietošana citiem mērķiem, kā vien tiem, kam tas ir paredzēts, var izraisīt bīstamu situāciju.
- Negāziet koku, kamēr neesat izpratis briesmas un to, kā no tām izvairīties. Koka gāšana var izraisīt nopietnus ievainojumus operatoram vai apkārtējiem cilvēkiem.
- Šī motorzāģa nav paredzētā koku gāšanai. Motorzāģa izmantošana citiem mērķiem, kas nav paredzēti, var izraisīt nopietnus ievainojumus operatoram vai apkārtējiem cilvēkiem.

PIEZĪME: Iepriekš minētais brīdinājums neattiecas uz motorzāģiem, kas saskaņā ar ražotāja norādījumiem nav paredzēti koku gāšanai.

ATSPRIEDS CĒLOŅI UN TO NOVĒRŠANA, KO VEIC OPERATORS:

- Atbilde var rasties, ja vadslīpnes priekšgals vai gals saskaras ar kādu priekšmetu vai ja koksne aizveras un iesprūst griešanas ķēdē griezuma vietā.
- Dažos gadījumos saskare ar galu var izraisīt pēkšņu pretēju reakciju, kā rezultātā vadības slīde tiek izsviesta uz augšu un atpakaļ operatora virzienā.
- Ja griešanas ķēde iestrēdz gar vadības slīdes augšējo malu, tas var izraisīt vadības slīdes spēcīgu atsitiena operatora virzienā.
- Jebkura no šīm reakcijām var izraisīt zāģa kontroles zaudēšanu, kas var novest pie nopietniem miesas bojājumiem. Nepaļaujieties vienīgi uz zāģi iebūvētajām drošības ierīcēm. Motorzāģa operatoram ir jāveic vairāki pasākumi, lai novērstu negadījumus un traucis griešanas laikā.
- Atgriezeniskais trieciens rodas, nepareizi lietojot motorzāģi un/vai neievērojot pareizas darbības procedūras vai apstākļus, un to var novērst, ievērojot turpmāk uzskaitītos atbilstošos piesardzības pasākumus:
 - Turiet motorzāģi stingri, ar īkšķiem un pirkstiem satverot rokturus, izmantojot abas rokas, lai turētu zāģi, un novietojiet ķermeni un rokas tā, lai varētu neitralizēt atsitiena spēku. Operators var kontrolēt atsitiena spēku, ja tiek veikti atbilstoši drošības pasākumi. Neatļaidiet motorzāģi.
 - Nestiepiet pārkāp tālu un negrieziet virs plecu augstuma. Tas palīdz novērst griešanas galviņas nejausu saskari ar materiālu un ļauj labāk kontrolēt motorzāģi negadītās situācijās.
 - Izmantojiet tikai ražotāja norādītos vadslīpnes un rezerves ķēdes. Nepareizi izvēlēti vadslīpni un rezerves ķēdes var izraisīt ķēdes pārraušanos un/vai atsitiena.
 - Ievērojiet ražotāja norādījumus par griešanas ķēdes asināšanu un apkopi. Griešanas dzīslas regulējuma nolaišana var izraisīt atsitiena pastiprināšanos.
- Rūpējieties, lai visas ķermeņa daļas atrastos drošā atālumā no asmeņiem. Neizmēģiniet nogrieztos materiālus un neturiet griežamos materiālus, kamēr asmeņi griežas. Asmeņi turpina

- griezties arī pēc slēdža izslēgšanas. Išaicīga neuzmanība, strādājot ar dzīvzoga griezēju, var izraisīt nopietnus ievainojumus.
- Pārmēsāiet dzīvzoga griezēju aiz roktura, kad asmeņi ir apstājušies, un uzmanieties, lai nejausi neieslēgtu kādu barošanas slēdzi. Pareiza dzīvzoga griezēja pārmēsāšana samazina nejausas iedarbināšanas risku un no tā izrietošos ievainojumus, ko rada asmeņi.
 - Pārvadājot vai uzglabājot dzīvzoga griezēju, vienmēr uzstādiat asmeņu aizsargu. Pareiza rīcība ar dzīvzoga griezēju samazina traumu risku, ko rada asmeņi.
 - Ņemot iesprūdušo materiālu vai veicot ierīces apkopi, pārliecinieties, ka visi ieslēgšanas slēdži ir izslēgti un barošanas vadu ir atvienots. Dzīvzoga griezēja negaidīta iedarbināšana, ņemot iesprūdušo materiālu vai veicot ierīces apkopi, var izraisīt nopietnus ievainojumus.
 - Dzīvzoga griezēju turiet tikai pie izolētajām rokturu virsmām, jo asmeņi var saskarties ar slēptām vadu instalācijām vai paša dzīvzoga griezēja vadu. Ja asmeņi saskarsies ar strāvas vadu, dzīvzoga griezēja atklātās metāla daļas var kļūt strāvas vadītājs, kas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu operatoram.
 - Nelietojiet dzīvzoga griezēju nelabvēlīgos laika apstākļos, jo īpaši, ja pastāv zibens spēriena risks. Tas samazina zibens spēriena risku.
 - Visus barošanas vadus un kabelus turiet prom no griešanas zonas. Barošanas vadi vai kabeli var būt pieslēpti dzīvzogas vai krūmos un tos var nejausi pārgriezt ar asmeņi.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



- Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku)
2. klases aizsardzība
- Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
- Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu.
- Pasargājiet ierīci no mitruma
- Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
- EAC sertifikācijas zīme.
- Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz ierīces sastāvdaļām, kas attēloti šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

A att. Motorzāģis

Nosaukums	Apraksts
1	Galvenais rokturis
2	Pārslēgšanas slēdzis
3	Eļļas tvertne
4	Priekšējais rokturis
5	Kēdes bremze
6	Vadības sliede
7	Kēde
8	Eļļas līmeņa skatu logs
9	Kēdes spriegošanas pogu
10	Piedziņas ratu vāks
11	Galvenās roktura fiksators
12	Sānu atbalsts
13	Darbības bloķēšanas poga
14	Kabeļa āķis
15	Strāvas kabelis
16	Vadības sliedes pārsegs

Att. B dzīvzoga griezējs

Nosaukums	Apraksts
1	Piekares kronšteins/drošības aizsargs
2	Alumīnija vadotne
3	Aizsargs
4	Priekšējais rokturis
5	e papildu roktura bloķēšanas poga

6	Augšējais vāks
7	Galvenā rokturi
8	Slēdzis
9	Strāvas kabeļa āķis
10	Strāvas vads
11	Darbības bloķēšanas poga
12	Galvenā roktura bloķēšana
13	Asmens aizsargs

C att. Pagarinājuma stienis

Apzīmējums	Apraksts
1	Stienis
2	Neslīdošs rokturis
3	Garuma regulēšanas rokturis
4	Papildu rokturis šķērēm
5	Kāta aizmugurējais rokturis
6	Plecu sikсна
7	Galvas slīpuma regulēšanas poga
8	Darba lenķa regulēšanas poga

Att. D Pagarinājuma stieņa uzstādīšana

Apzīmējums	Apraksts
1	Atskrūvējiet garuma regulēšanas kronšteinu
2	Izvelciet stieni līdz vajadzīgajam garumam
3	
4	Pieskrūvējiet garuma regulēšanas pogu
5	Galvenā rokturi
6	Galvenā roktura fiksators
7	Nospiediet darba lenķa regulēšanas pogu
8	Pagrieziet līdz vajadzīgajam iestatījumam

* Attēlā redzamais izstrādājums var atšķirties no faktiskā izstrādājuma

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



RRRR – ražošanas gads
MM – ražošanas mēnesis
Y – papildu apzīmējums
XXXXX – sērijas numurs
NNN – papildu marķējums

Lietošanas mērķis

Motorzāģis un dzīvzoga griezējs uz stieņa ir rokas darbarīki. Tos darbinā vienfāzes maiņstrāvas motors. Šie elektriskie darbarīki ir paredzēti lietošanai privātajos dārzos. Motorzāģi un dzīvzoga griezēju var izmantot koku atzarošanai, zaru griešanai, dzīvzogu apgriešanai, malkas un koksnes sagatavošanai kaminā, kā arī citiem darbiem, tostarp augstumā, izmantojot pagarinājuma stieni.

MOTORZĀĢA MONTĀŽA

- Pilnībā atskrūvējiet ķēdes spriegotāja vāka fiksatoru (att. A9), pagriežot to pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, un ņemiet piedziņas ratu aizsargu.
- Uzlieciet ķēdi (att. A7) uz vadības sliedes (att. A6), pārliecinoties, ka griezēji ir vērsti rotācijas virzienā.
- Ievietojiet vadības sliedi (att. A6) un ķēdi (att. A7) atpakaļ savā vietā, pārliecinoties, ka ķēde ir apvīta ap piedziņas ratu. Pārliecinieties arī, ka tapai ir pareizs izvietojums attiecībā pret vadības sliedi. Ja tā neietilpst, noregulējiet to, izmantojot ķēdes spriegotāja pogu (att. A9). Šis procedūras laikā ķēde (att. A7) nedrīkst noslidēt no vadības sliedes (att. A6).
- Pavelciet vadības sliedi (att. A6) uz priekšu, līdz ķēde (att. A7) ir droši ievietota. Pārliecinieties, ka visas piedziņas posmi ir ievietoti vadības sliedes rievā.
- Uzstādiat ķēdes ratu vāku (att. A10) un nostipriniet to, izmantojot ķēdes spriegošanas pogu.

ĶĒDES SPĒKA REGULĒŠANA

- Novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas
- Noregulējiet ķēdes spriegojumu, izmantojot regulēšanas pogu (att. A9).
- Pagriežot regulēšanas pogu pulksteņrādītāja virzienā, spriegojums palielinās, savukārt pagriežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam, ķēdes spriegojums samazinās.
- Spriegojums ir pareizs, ja ķēdi ar pirkstu un īkšķi var atvilkt 3 mm no vadības sliedes. Nepārspriegojiet ķēdi, jo tas saīsina ķēdes un vadības sliedes kalpošanas laiku.

PIEZĪME:

- Kēde (**A7. att.**) jānoregulē pirms pirmās lietošanas reizes, atkārtoti pēc 2–3 minūtēm darbības, un pēc tam ik pēc 30 minūtēm lietošanas jāpārbauda un, ja nepieciešams, jānoregulē. Rūpējieties, lai kēde netiktu pārāk stingri pievilkta.

MOTORZĀGA DARBĪBA

- Pievienojiet barošanas kabeli (**att. A15**) 230 V, 50 Hz strāvas padevei
- Lai iedarbinātu instrumentu, nospiediet starta bloķēšanas pogu (**att. A13**) un starta slēdzi (**att. A2**).
- Lai izslēgtu motorzāģi, atlaidiet sprūdu (**att. A2**). Iebūvētais bremzes mehānisms ļoti īsā laikā apturēs darbojošos motorzāģi.
- Piespiediet ķēdes zāģa atbalstu pret kokmateriālu (**att. A12**), pārliecinoties, ka ķēde (**att. A7**) nesaskaras ar griezamo materiālu.
- Sāciet griešanu, turot rokturi (**att. A4**) pie priekšējās sviras un paceldami galveno rokturi (**att. A1**).
- Ja koksni nevar pārgriezt ar vienu griezienu, nedaudz pavilciet priekšējo rokturi (**att. A4**) un turpiniet griešanu; nedaudz atvelciet motorzāģi atpakaļ, pēc tam nedaudz vairāk nospiediet atbalsta skavu (**att. A12**) uz leju un pabeidziet griešanu, paceldami galveno rokturi (**att. A1**).
- Izvelciet motorzāģi no griešanas zonas, kamēr ķēde vēl darbojas.

ĶĒDES DROŠĪBAS BREMZE

- Motorzāģis ir aprīkots ar drošības ķēdes bremzi, kas aptur ķēdi daļas sekundes laikā. To iedarbina, pabīdot rokas aizsargu uz priekšu. Motorzāģis apstājas.

ELĻAS Tvertnes papildināšana

- Rūpīgi notīriet eļļas tvertni (**att. A3**) ap vāciņu, lai novērstu netīrumu iekļūšanu tvertnē.
- Atskrūvējiet eļļas tvertnes vāciņu un ielejiet eļļu, līdz tā sasniedz pildīšanas kakliņa apakšējo malu.
- Ciegti pieskrūvējiet eļļas tvertnes vāciņu (**att. A3**).
- Rūpīgi noslaukiet izlijušo eļļu.

BRĪDINĀJUMS

Eļļu papildiniet tikai tad, ja dzinējs ir izslēgts un barošanas vads ir atvienots!

ĶĒDES ZĀGA ĶĒDES EĻĻOŠANA

Nekad nelietojiet motorzāģi, ja ķēde nav pietiekami eļļota. Pretējā gadījumā motorzāģa kalpošanas laiks samazināsies. Pirms darba sākšanas pārbaudiet eļļas līmeni tvertnē (3) un eļļas plūsmu.

Pārbaudiet eļļas plūsmas ātrumu, rīkojoties saskaņā ar zemāk minētajiem norādījumiem:

- Iedarbiniet elektrisko motorzāģi.
- Turiet darbojošos motorzāģi aptuveni 15 cm virs koka stumbra vai zemes (izmantojiet piemērotu virsmu).
- Ja eļļošana ir pietiekama, būs redzamas vājas eļļas pēdas, jo eļļa tiek izšauta no ķēdes. Pievēršiet uzmanību vēja virzienam un izvairieties no nevajadzīgas saskares ar izšauto eļļu!

ĶĒDES ZĀGA APKOPE

- Pirms jebkādas pārbaudes vai apkopes veikšanas vienmēr pārliecinieties, ka instruments ir izslēgts atvienots no strāvas padeves.
- Nekad nelietojiet benzīnu, šķīdinātājus, spirtu utt. Tas var izraisīt krāsas izmaiņas, deformāciju vai plaisas.
- Regulāri tīriet ventilācijas atveres ar suku vai saspiestu gaisu.

DZĪVŽOGU TRIMERA MONTĀŽA

IESLĒGŠANA – IZSLĒGŠANA

Dzīvžoga grieztājs ir aprīkots ar drošības slēdzi, kura darbībai nepieciešamas abas rokas.

- Iestipriniet barošanas vadu (**att. B10**) 230–240 V, 50 Hz kontaktligzdā
- Noņemiet asmens aizsargu (**att. B13**) no vadības slīdes (**att. B2**).
- Nospiediet darbības bloķēšanas pogu (**att. B.11**), pēc tam nospiediet slēdzi (**att. B.8**).
- Lai apturētu ierīci, atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (**att. B8**).

BRĪDINĀJUMS! Grieznes darbosies tikai tad, ja vienlaikus ar vienu roku tiks nospiesta papildu roktura papildu iedarbināšanas poga (**att. B5**) un ar otru roku — ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (**att. B8**). Atlaidot jebkuru no slēdzīnu, grieznes apstāties. Asmeņu kustības drošības bremze aptur asmeņus mazāk nekā 1 sekundes laikā pēc slēdža atlaišanas.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

BRĪDINĀJUMS!

- Pirms darba sākšanas rūpīgi pārbaudiet dzīvžogu, vai tajā nav paslēptu priekšmetu, piemēram, žogu, tīklu utt.
- Apgrīzot garas zaras, strādājiet pakāpeniski, slānis pēc slāņa.
- Dzīvžoga griezni drīkst lietot tikai tad, ja dzīvžogs ir sauss.
- Kad esat pabeiguši darbu, uzstādiet asmens aizsargu.

DZĪVŽOGU APGRĪEŠANA

- Papildus dzīvžogu apgrīešanai dzīvžogu griezni var izmantot arī krūmu un krūmāju apgrīešanai.
- Labākos griešanas rezultātus iegūsi, vadot asmeņu sliedi tā, lai tā veidotu aptuveni 15°leņķi attiecībā pret dzīvžogu.
- Divpusējais asmens stienis un pretēji rotējošie asmeņi ļauj griezt abos virzienos vai ar zāģēšanas kustību.
- Lai nodrošinātu vienādu dzīvžoga augstumu, ieteicams gar apgrīešanu dzīvžoga malu izvilkt auklu vai virvi. Jānozāģē visas atzari, kas izvirzās ārpus atzīmētās līnijas
- Lai virzītu zarus uz asmeņiem, vienmērīgi pārvietojiet asmeņu sliedi uz priekšu vai atpakaļ gar griešanas līniju.
- Apgrīziet dzīvžoga malas, veicot plašas, lokveida kustības, strādājot no apakšas uz augšu.

BRĪDINĀJUMS!

Esiet uzmanīgi, jo griešanas asmeņiem ir asi malu. Kad dzīvžoga grieztājs netiek lietots, asmeņu sloksnei vienmēr jābūt aizsargātai ar aizsargu.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ieteicams tīrīt ierīci pēc katras lietošanas reizes.
- Motora korpusam, cik vien iespējams, vienmēr jābūt bez putekļiem un netīrumiem.
- Noslaukiet ierīci ar tīru drānu vai izpūstiet to ar zemspiediena saspiektu gaisu.
- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Pārliecinieties, ka iekārtas iekšpusē neiekļūst ūdens.
- Pārbaudiet šķēres, vai uz tām nav acīmredzamu defektu, piemēram, vaļņus vai bojātas asmeņi, vai arī skrūvju savienojumi un nolietotas vai bojātas konstrukcijas detaļas.
- Pārbaudiet, vai vāki un drošības aizsargi nav bojāti un ir pareizi uzstādīti. Veiciet nepieciešamo apkopi un remontu, pirms izmantotajai grieznes.
- Pēc katras lietošanas reizes notīriet asmeņu stieni un apsmidziniet to ar konservantu. Ilgstošas lietošanas gadījumā ieteicams regulāri ieeļļot asmeņus ar plānu eļļas slāni.
- Pārbaudiet asmeņu stāvokli.
- Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas.
- Glabājiet grieznes drošā, sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.
- Nenovietojiet nekādus citus priekšmetus uz griezņu korpusa.
- Jebkādas defektus drīkst novērst tikai ražotāja autorizēts servisa centrs.

PAGARINĀJUMA STIĒŅA PIESTIPRINĀŠANA

- Lai uzstādītu pagarinājuma stieni, rīkojieties šādi:
- Ievietojiet galveno rokturi (**att. A1** / **att. B7** / **att. D5**) aizmugurējā stieņa stiprinājumā (**att. C5**)
- Kad rokturis ir ievietots, nostipriniet to ar galvenā roktura fiksatoru (**att. A11** / **att. B12** / **att. D6**)
- Pie stieņa otras galas piestipriniet motorzāģi / dzīvžoga griezēju un nostipriniet to ar fiksācijas mehānismu

GRIEZŅAS LEŅĶA REGULĒŠANA

- Lai noregulētu griešanas leņķi, nospiediet leņķa regulēšanas pogu (**att. C7**).
- Iestatiet dzīvžoga griezēju vēlamajā leņķī.
- Ieteicamie griešanas leņķi ir no -20 grādiem līdz 60 grādiem.
- Lai noregulētu leņķi gar asi, nospiediet pogu (**att. C8**) un iestatiet atbilstošo leņķi

TEHNISKEIE PARAMETRI

2-in-1 uz stieņa uzstādīts dārza rīks Motorzāģis un dzīvžoga grieztājs 04-634	
Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	230 V AC
Tīkla frekvence	50 Hz
Aizsardzības klase	II
IP pakāpe	IPX0
Motorzāģis	
Nominālā jauda	750 W

Lineārais ķēdes ātrums (bez slodzes)	12 m/s
Vadības sliede	250 mm
Ķēdes tips	3/8, 043 x 40DL
Ķēdes solis	0,375" (9,53 mm)
Ķēdes biezums / vadu rievas platums	0,043" (1,09 mm)
Posmu skaits	40
Ķēdes ratiņš (zobi x solis)	6 x 0,375"
Ķēdes eļļa	SAE 10W-30
Ķēdes eļļas ivertnes tilpums	0,06 l
Maksimālais darba garums	2,37 m
Motorzāģa svars	3,3 kg
Motorzāģa svars ar pagarinājumu	4,7 kg
Dzīvzoga griezējs	
Nominālā jauda	550 W
Darbības ātrums tukšgaitā	1 600 apgr./min
Griešanas platums	440 mm
Griešanas stienā garums	460 mm
Maksimālais stumbra biezums	20 mm
Maksimālais darba garums	2,67 m
Griezņu svars	2,9 kg
Griezņu svars ar pagarinājumu	4,5 kg
04-634 apzīmē gan mašīnas tipu, gan modeli	

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI – MOTORZĀĢIS

Skaņas spiediena līmenis	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājums	$a_h = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI – DZĪVZOGU GRIEZĒJI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K=2,05 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājums	$a_h = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis L_{PA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītais skaņas spiediena līmenis L_{PA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h ir noteikti saskaņā ar standartu EN 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni a_h var izmantot, lai salīdzinātu iekārtas un veiktu sākotnējo vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces standarta lietošanas gadījumiem. Ja ierīci izmanto citiem mērķiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā lietošanas periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, nemiet vērā laiku, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc rūpīgas visu faktoru izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.

Lai pasargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtas un darba rīku apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDŽĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst izņemt kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tās jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Noliegtās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi, iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

SIA „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”, kuras reģistrācijas adrese ir Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk — „GTX Poland”), ar šo paziņo, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk — „rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, ilustrācijas, kā arī tās izkārtojums, pieder ekskluzīvi „GTX Poland” un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritāšu un blakusīstābām (t. i., Likumu Vēstnesis 2006. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkura tās atsevišķa elementa komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Produkts: 2-in-1 dārza instruments uz stieņa

Motorzāģis un dzīvzoga griezējs

Modeļi: 04-634

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK

Trokšņa emisiju direktīva 2000/14/EK, kas grozīta ar Direktīvu 2005/88/EK

Garantētais skaņas jaudas līmenis $L_{WA} = 105 \text{ dB(A)}$

Izmērītais skaņas jaudas līmenis $L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Motorzāģis:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Dzīvzogu griezēji:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-2:2019+A1:2022+A11:2022

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz detaļām, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, ko veicis gala lietotājs.

ES rezidentošās vai reģistrētās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju: Parakstītis vārds: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Poland pilnvarotais pārstāvis tehniskās dokumentācijas jautājumos

Varšava, 2025. gada 15. maijs

(sl)

PREVOD IZVRNIH NAVODIL

Vrtno orodje 2 v 1 na palici: motorna žaga 750 W, 250 mm x škarje za živo mejo 550 W, 460 mm

04-634

OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

VARNOSTNA NAVODILA ZA VERIGE

- Med delom z verižno žago vse dele telesa držite stran od žage. Preden zaženete verižno žago, se prepričajte, da se veriga ne dotika nobenega predmeta. Že trenutek nepazljivosti med delom z verižno žago lahko povzroči, da se vaša oblačila ali telo zapletejo v verigo.
- Motorno žago vedno držite tako, da je desna roka na zadnjem ročaju, leva pa na srednjem ročaju. Držanje motorne žage v nasprotnem položaju poveča tveganje za poškodbe in se nikoli ne sme izvajati.
- Verigo držite izključno za izolirane površine ročajev, saj lahko veriga pride v stik s skritimi električnimi vodniki ali samim napajalnim kablom. Stik med verigo in napetostnim kablom lahko povzroči, da se izpostavljeni kovinski deli verige napolnijo z električno napetostjo, kar lahko privede do električnega udara pri uporabniku.
- Nosite varnostna očala. Priporočljivo je, da uporabljate dodatno zaščitno opremo za ušesa, glavo, roke, noge in stopala. Ustrezna zaščitna oprema zmanjša tveganje poškodb zaradi odletavajočih delcev ali naključnega stika z žago.
- Motorne žage ne uporabljajte, ko ste na drevesu, lestvi, strehi ali kateri koli drugi nestabilni površini. Takšna uporaba motorne žage lahko povzroči hude poškodbe.
- Vedno poskrbite za trden oprijem in motorno žago uporabljajte le, ko stojite na stabilni, varni in ravni površini. Na spolzkih ali nestabilnih površinah lahko izgubite ravnotežje ali nadzor nad motorno žago.
- Pri rezanju vej pod napetostjo bodite pozorni na odskok. Ko se napetost v lesnih vlaknih sprosti, se lahko veja odskoči in udari uporabnika ali povzroči izgubo nadzora nad verižno žago.

- Bodite še posebej previdni pri rezanju grmovja in mladih dreves. Tanek material se lahko zaplete v verigo motorne žage in vas potegne proti žagi ali vas vrže iz ravnotežja.
- Vključeno motorno žago nosite za sprednji ročaj in jo držite stran od telesa. Pri prevozu ali shranjevanju motorne žage vedno namestite pokrov vodilne letve. Pravilno ravnanje z motorno žago zmanjša tveganje za naključni stik z gibljivo rezalno verigo.
- Upoštevajte navodila za mazanje, napenjanje verige ter zamenjavo vodilne letve in verige. Nepravilno napeta ali namazana veriga se lahko pretrga ali poveča tveganje za odskok.
- Režite samo les. Motorne žage ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjena. Na primer: motorne žage ne uporabljajte za rezanje kovin, plastike, zidovja ali gradbenih materialov, razen lesa. Uporaba motorne žage za namene, za katere ni namenjena, lahko povzroči nevarno situacijo.
- Ne podirajte drevesa, dokler ne razumete nevarnosti in kako se jim izogniti. Podiranje drevesa lahko povzroči hude poškodbe uporabnika ali prisotnih oseb.
- Ta motorna žaga ni namenjena sekanju dreves. Uporaba motorne žage za namene, ki niso v skladu z njenim namenom, lahko povzroči hude poškodbe upravljalca ali prisotnih oseb.

OPOMBA: Zgornje opozorilo ne velja za verižne žage, ki v skladu z navodili proizvajalca niso namenjene sekanju dreves.

VZROKI IN PREPREČEVANJE ODBOJA S STRANI UPORABNIKA:

- Odskok se lahko pojavi, ko se nos ali konica vodilne letve dotakne predmeta ali ko se les zapre in obreže rezalno verigo na mestu reza.
- V nekaterih primerih lahko stik s konico povzroči nenadno povratno reakcijo, pri čemer se vodilna letva odvrže navzgor in nazaj proti uporabniku.
- Če se rezalna veriga zatakne ob zgornji rob vodilne letve, lahko to povzroči, da se vodilna letva močno odmakne nazaj proti upravljavcu.
- Katera koli od teh reakcij lahko povzroči izgubo nadzora nad žago, kar bi lahko pripeljalo do resnih telesnih poškodb. Ne zanašajte se izključno na varnostne naprave, vgrajene v žago. Upravljalavec motorne žage mora sprejeti več ukrepov za preprečevanje nesreč in poškodb med rezanjem.
- Odskok je posledica nepravilne uporabe motorne žage in/ali nepravilnih postopkov ali pogojev delovanja, kar je mogoče preprečiti z ustreznimi varnostnimi ukrepi, navedenimi spodaj:
 - **Verigožago trdno držite, tako da s palci in prsti primete ročaje, pri čemer jo držite z obema rokama ter telo in roke namestite tako, da lahko nevtralizirate silo odboja.** Upravljalavec lahko silo odboja obvladuje, če sprejme ustrezne varnostne ukrepe. Verigožage ne spustite iz rok.
 - **Ne segajte preveč daleč in ne žagajte nad višino ramen.** S tem preprečite, da bi se rezalni konici po nesreči dotaknila materiala, in omogočite boljši nadzor nad motorno žago v nepričakovanih situacijah.
 - **Uporabljajte le vodilne letve in nadomestne verige, ki jih je določil proizvajalec.** Nepravilne vodilne letve in nadomestne verige lahko povzročijo pretrganje verige in/ali odskok.
 - **Upoštevajte navodila proizvajalca glede ostrenja in vzdrževanja rezalne verige.** Spušcanje globinskega merilnika lahko povzroči večji odskok.
- Poskrbite, da so vsi deli vašega telesa na varni razdalji od rezil. Ne odstranjujte odrezanega materiala in ne držite materiala, ki ga želite odrezati, medtem ko se rezila premikajo. Rezila se še naprej premikajo tudi po izklopu stikala. Trenutek nepazljivosti med delovanjem škjar za živo mejo lahko povzroči hude poškodbe.
- Škarje za živo mejo nosite za ročaj, ko so rezila ustavljena, in pazite, da ne bi po nesreči vklopili stikala za vklop. Pravilno nošenje škjar za živo mejo zmanjša tveganje za nenameren zagon in posledične poškodbe, ki jih povzročajo rezila.
- Pri prevozu ali shranjevanju škjar za živo mejo vedno namestite zaščitno rezil. Pravilno ravnanje s škarami za živo mejo zmanjša tveganje poškodb, ki jih povzročajo rezila.
- Pri odstranjevanju zataknjenega materiala ali vzdrževanju stroja se prepričajte, da so vsi stikala za vklop izklopljena in da je napajalni kabel odklopljen. Nenadni zagon škjar za živo mejo med odstranjevanjem zataknjenega materiala ali vzdrževanju stroja lahko povzroči hude poškodbe.
- Škarje za živo mejo držite le za izolirane površine ročajev, saj lahko rezilo pride v stik s skritimi električnimi vodi ali z lastnim kablom stroja. Če rezila pridejo v stik z napetostnim vodom, lahko postanejo pod napetostjo tudi izpostavljeni kovinski deli škjar za živo mejo, kar bi lahko povzročilo električni udar pri uporabniku.

- Škar za živo mejo ne uporabljajte v neugodnih vremenskih razmerah, zlasti kadar obstaja nevarnost udara strele. S tem zmanjšate tveganje, da vas udari strela.
- Vse napajalne vodnike in kable držite stran od območja rezanja. Napajalni vodniki ali kablji so lahko skriti v živi meji ali grmičevju in jih lahko rezilo po nesreči prereže.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. Pozorno preberite navodila za uporabo
2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašna maska)
3. Zaščitna razreda 2
4. Ne odlagajte med gospodinjinski odpad
5. Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali popravilom odklopite napajalni kabel.
6. Napravo zaščitite pred vlago
7. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
8. Certifikacijska oznaka EAC.
9. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

Številčene spodaj se nanaša na sestavne dele naprave, prikazane na slikah v tem priročniku.

Sl. A Motorna žaga

Oznaka	Opis
1	Glavni ročaj
2	Sprožilni stikalo
3	Rezervoar za olje
4	Sprednji ročaj
5	Zavorna veriga
6	Vodilo
7	Veriga
8	Pogledno okence za raven olja
9	Gumb za napenjanje verige
10	Pokrov pogonskega zobnika
11	Zaklep glavnega ročaja
12	Podpora za kremplje
13	Gumb za zaklepanje delovanja
14	Kavelj za kabel
15	Napajalni kabel
16	Pokrov vodilne letve

Sl. B škarje za živo mejo

Oznaka	Opis
1	Nosilec za obešanje/varnostni ščit
2	Aluminijasta vodilna letva
3	Zaščitna mreža
4	Sprednji ročaj
5	Gumb za zaklepanje pomožnega ročaja
6	Zgornji pokrov
7	Glavni ročaj
8	Stikalo
9	Kavelj za napajalni kabel
10	Napajalni kabel
11	Gumb za blokiranje delovanja
12	Zaklep glavnega ročaja
13	Zaščita rezila

Sl. C Podaljševalna palica

Oznaka	Opis
1	Palica
2	Protizdrsni ročaj
3	Ročaj za nastavitve dolžine
4	Pomožni ročaj za škarje
5	Zadnji ročaj droga
6	Ramenski pas
7	Gumb za nastavitve naklona glave
8	Gumb za nastavitve delovnega kota

Sl. D Namestitev podaljševalnega droga

Oznaka	Opis
1	Odvijte nosilec za nastavitev dolžine
2	Vlečite palico ven na zeleno dolžino
3	
4	Zategnite gumb za nastavitev dolžine
5	Glavni ročaj
6	Zaklep glavnega ročaja
7	Pritisnite gumb za nastavitev delovnega kota
8	Zavrtite na zeleno nastavitvev

* Med sliko in dejanskim izdelkom lahko obstajajo razlike

OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR – leto izdelave
MM – mesec izdelave
Y – dodatna oznaka
XXXXX – serijska številka
NNN – dodatna oznaka

NAMEN UPORABE

Komplet motorne žage in škar za živo mejo na podaljšku je ročno orodje. Poganja ga enofazni izmenični motor. Ta električna orodja so namenjena uporabi v domačih vrtovih. Motorno žago in škar za živo mejo je mogoče uporabljati za obrezovanje dreves, rezanje vej, obrezovanje žive meje, pripravo drv in lesa za kamin ter za druge namene, vključno z delom na višini, s pomočjo podaljška.

MONTAŽA VERIGE

- Povsem odvijte zaporo pokrova napenjalca verige (sl. A9) z vrtenjem v nasprotni smeri urinega kazalca in odstranite zaščito pogonskega zobnika.
- Namestite verigo (sl. A7) na vodilno lettev (sl. A6) in poskrbite, da so rezila obrnjena v smeri vrtenja.
- Vstavite vodilno lettev (sl. A6) in verigo (sl. A7) nazaj na mesto ter poskrbite, da je veriga ovita okoli pogonskega zobnika. Poskrbite tudi, da je sornik pravilno poravnava z vodilno letevjo. Če ne ustreza, ga prilagodite z ročajem za napenjanje verige (sl. A9). Med tem postopkom veriga (sl. A7) ne sme zdrsniti z vodilne letve (sl. A6).
- Vodilo (sl. A6) potegnite naprej, dokler se veriga (sl. A7) ne zaskoči na svoje mesto. Preverite, ali so vsi pogonski členi pravilno nameščeni v utoru vodila.
- Namestite pokrov zobnika (sl. A10) in ga pritrdite z ročajem za napenjanje verige.

NAPENJANJE VERIGE

- Postavite stroj na ravno površino
- Nastavite napetost verige s pomočjo ročice (sl. A9).
- Z vrtenjem ročice v smeri urinega kazalca povečate napetost, z vrtenjem v nasprotni smeri pa jo zmanjšate.
- Napetost je pravilna, če lahko verigo s prstom in palcem odmaknete 3 mm od vodilne letve. Verige ne napenjajte preveč, saj to skrajša življenjsko dobo verige in vodilne letve.

OPOMBA:

- Verigo (sl. A7) je treba nastaviti pred prvo uporabo, ponovno po 2–3 minutah delovanja, nato pa jo je treba vsake 30 minut uporabe preveriti in po potrebi napeti. Pazite, da verige ne napnete preveč.

DELOVANJE MOTORNE ŽAGE

- Priključite napajalni kabel (sl. A15) na napajanje 230 V, 50 Hz
- Za zagon orodja pritisnite gumb za blokado zagona (sl. A13) in stikalo za zagon (sl. A2).
- Za izklop motorne žage spustite sprožilec (sl. A2). Vgrajena zavora bo delujočo motorno žago ustavila v zelo kratkem času.
- Pritisčajte oporo v obliki kremplja ob les (sl. A12) in pazite, da veriga (sl. A7) ne pride v stik z materialom, ki ga žagate.
- Rezanje začnite tako, da držite ročaj (sl. A4) za sprednjo ročico in dvignete glavni ročaj (sl. A1).
- Če lesa ne morete prerezati z enim samim zamahom, rahlo potegnite sprednji ročaj (sl. A4) in nadaljujte z rezanjem; motorno žago rahlo potegnite nazaj, nato podporo v obliki kremplja (sl. A12) pritisnite še malo nižje in rez zaključite z dvigom glavnega ročaja (sl. A1).
- Vlečite verižno žago iz območja rezanja, medtem ko veriga še vedno teče.

VARNOSTNA ZAVORA VERIGE

- Motorna žaga je opremljena z varnostno zavoro verige, ki verigo ustavi v delčku sekunde. Aktivira se s potegom zaščitnega pokrova za roko naprej. Motorna žaga se ustavi.

DOLIVANJE OLJA V REZERVOAR

- Tank za olje (sl. A3) temeljito očistite okoli pokrovčka, da v tank ne pride umazanija.
- Odvijte pokrovček z rezervoarja za olje in nalijte olje, dokler ne doseže spodnjega roba polnilnega vratu.
- Pokrovček rezervoarja za olje trdno privijte (sl. A3).
- Previdno obrišite morebitno razlito olje.

PREVIDNO

Olje dolivajte le, ko je motor izklopljen in je izklopljen vtič iz omrežja!

MAZENJE VERIGE MOTORNE ŽAGE

Nikoli ne uporabljajte motorne žage, če veriga ni ustrezno namazana. V nasprotnem primeru se bo življenjska doba motorne žage skrajšala. Pred začetkom dela preverite raven olja v rezervoarju (3) in pretok olja.

Preverite pretok olja po spodnjih navodilih:

- Zagnajte električno verižno žago.
- Delujočo motorno žago držite približno 15 cm nad deblom drevesa ali tlemi (uporabite primerno podlago).
- Če je mazanje zadostno, bodo vidne šibke sledi olja, ko se olje razprši z verige. Bodite pozorni na smer vtrta in se izogibajte nepotrebnim izpostavljenosti razpršenemu olju!

VZDRŽEVANJE VERIGE

- Pred kakršnim koli pregledom ali vzdrževanjem se vedno prepračajte, da je orodje izklopljeno in odklopljeno od napajanja.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčil, alkohola itd. To lahko povzroči razbarvanje, deformacijo ali razpoke.
- Zračne reže redno čistite s krtačo ali stisnjenim zrakom.

MONTAŽA OBREZOVALNIKA ŽIVE MEJE

VKLOP – IZKLOP

Škarje za živo mejo so opremljene z varnostnim stikalom, za katerega je potrebno uporabiti obe roki.

- Vtičnice napajalni kabel (sl. B10) v vtičnico z napetostjo 230–240 V, 50 Hz
- S vodilne letve (sl. B2) snemite zaščito rezila (sl. B13).
- Pritisnite gumb za blokado delovanja (sl. B.11), nato pa pritisnite stikalo (sl. B.8).
- Zaustavitev stroja spustite stikalo za vklop/izklop (sl. B8).

PREVIDNO! Škarje delujejo le, če hkrati z eno roko pritisnete dodatni gumb za zagon na pomožnem ročaju (sl. B5) in z drugo roko stikalo za vklop/izklop (sl. B8). Spust katerega koli stikala ustavi škarje. Varnostna zavora za gibanje rezil ustavi rezila v manj kot 1 sekundi po sprostitvi stikala.

VARNOSTNA NAVODILA

PREVIDNO!

- Pred začetkom dela pazljivo preverite živo mejo, ali na njej niso skriti kakšni predmeti, kot so ograje, mreže itd.
- Pri obrezovanju dolgih vej delajte postopoma, sloj za slojem.
- Škarje za živo mejo ne smete uporabljati le, če je živa meja suha.
- Ko končate z delom, namestite zaščitni pokrov rezila.

Obrezovanje žive meje

- Poleg obrezovanja žive meje lahko škarje za živo mejo uporabljate tudi za obrezovanje grmovnic in grmovja.
- Najboljše rezultate rezanja dosežete, če vodite rezilno letev tako, da je nagnjena pod kotom približno 15° glede na živo mejo.
- Dvostranski rezalni nosilec in nasprotno vrteča se rezila omogočata rezanje v obe smeri ali z žagajočim gibom.
- Da bi zagotovili enotno višino žive meje, priporočamo, da vzdolž roba žive meje, ki jo želite obrezati, napnete vrvico ali vrv. Vse veje, ki štrlijo preko označene črte, je treba odrezati
- Da bi veje usmerili proti rezilom, vodite rezilno letev enakomerno naprej ali nazaj vzdolž linije rezanja.
- Stranske strani žive meje obrežite z zamahujočimi, lokastimi gibi, pri čemer delajte od spodaj navzgor.

OPOZORILO!

Bodite previdni zaradi ostrih robov rezilnih nožev. Ko škarje za živo mejo niso v uporabi, mora biti rezilna letev vedno zaščitena z zaščitnim pokrovom.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Priporočljivo je, da napravo očistite po vsaki uporabi.

- Ohišje motorja naj bo, kolikor je mogoče, vedno brez prahu in umazanije.
- Stroj obrišite s čisto krpo ali ga očistite z nizkotlačnim stisnjenim zrakom.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Poskrbite, da v notranjost stroja ne vdira voda.
- Preverite škärke za očitne napake, kot so ohlapno ali poškodovano rezilo, ohlapne vijakove povezave ter obrabljeni ali poškodovani konstrukcijski elementi.
- Preverite, ali so pokrovi in varnostne zaščite nepoškodovani in pravilno nameščeni. Pred uporabo škark opravite vsa potrebna vzdrževalna dela in popravila.
- Po vsaki uporabi očistite nosilec rezil in ga popršite s sprejem za zaščito. Pri daljši uporabi priporočamo, da rezila v rednih časovnih presledkih namažete s tankim slojem olja.
- Preverite stanje rezil.
- Uporabljajte izključno originalno opremo in originalne rezervne dele.
- Škarje shranjujte na varnem, suhem mestu, nedosegljivem za otroke.
- Na ohišje škar ne postavljajte nobenih drugih predmetov.
- Morebitne napake mora odpraviti pooblašeni servisni center proizvajalca.

NAMESTITEV PODALJŠEVALNE PALICE

- Za namestitev podaljševalne palice ravnajte na naslednji način:
- Vstavite glavni ročaj (sl. A1 / sl. B7 / sl. D5) v zadnje držalo (sl. C5)
- Ko je na mestu, ga pritrdite z zaporo glavnega ročaja (sl. A11 / sl. B12 / sl. D6)
- Na drugi konec podaljševalne palice pritrdite motorno žago / škarje za živo mejo in jo zavarujte z zapiralnim mehanizmom

NASTAVITEV KOTU REZANJA

- Za nastavitve kota rezanja pritisnite gumb za nastavitve kota (sl. C7).
- Nastavite škarje za živo mejo na želeni kot.
- Priporočeni koti rezanja segajo od -20 stopinj do 60 stopinj.
- Za nastavitve kota vzdolž osi pritisnite gumb (sl. C8) in nastavite ustrezno kot

NAMENSKE SPECIFIKACIJE

Vrtno orodje 2 v 1, nameščeno na iztegnjenem ročaju	
Veržina žaga in škarje za živo mejo 04-634	
Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Frekvenca omrežja	50 Hz
Razred zaščite	II
Stopnja zaščite IP	IPX0
Veržina žaga	
Nazivna moč	750 W
Linearna hitrost verige (brez obremenitve)	12 m/s
Vodilo	250 mm
Tip verige	3/8,043 x 40DL
Razmik verige	0,375" (9,53 mm)
Debelina verige / širina utora vodilne letve	0,043" (1,09 mm)
Število členov	40
Veriga (zobje x razmak)	6 x 0,375"
Olje za verigo	SAE 10W-30
Prostornina rezervoarja za olje za verigo	0,06 l
Največja delovna dolžina	2,37 m
Teža motorne žage	3,3 kg
Teža motome žage s podaljškom	4,7 kg
Škarje za živo mejo	
Nazivna moč	550 W
Število vrtljajev v prostem teku	1.600 vrtljajev na minuto
Širina reza	440 mm
Dolžina rezalne letve	460 mm
Največja debelina stebila	20 mm
Največja delovna dolžina	2,67 m
Teža škar	2,9 kg
Teža škar z podaljškom	4,5 kg

04-634 označuje tako tip kot model stroja

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH – VERIGARNA ŽAGA

Raven zvočnega tlaka	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)
Pospešek vibracij	$a_h = 3,32 \text{ m/s}^2$ K=1,5 m/s ²

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH – OBREZOVALNIKI ŽIVE MEJE

Raven zvočnega tlaka	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ K=3 dB(A)
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ K=2,05 dB(A)
Pospešek vibracij	$a_h = 2,91 \text{ m/s}^2$ K=1,5 m/s ²

Podatki o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opredeljen z: ravnjo zvočnega tlaka L_{PA} in ravnjo zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opredeljene z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K označuje merilno negotovost). Raven zvočnega tlaka L_{PA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_h navedene v tem priročniku, so bile izmerjene v skladu z EN 62841-1. Navedena raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam. Navedena raven vibracij velja le za standardne načine uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Neustrezno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno obdobje uporabe.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in delovnih orodij, zagotavljanje ustreznih temperature rok ter ustreznega organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov se ne sme odlagati skupaj z gospodinjstskimi odpadki, temveč jih je treba predati v recikliranje v ustreznih obratih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali pri lokalnih organih. Električna in elektronska oprema na koncu življenjske dobe vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

Družba »GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością«, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: »GTX Poland«), s tem izjavlja, da so vse avtorske pravice na vsebino tega priročnika (v nadaljevanju besedilo: »priročnik«), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, ilustracijami ter njegovo postavitvijo, izključno pripadajo družbi GTX Poland in so zakonsko zaščiten v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pismenega soglasja podjetja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Izdelek: vrtno orodje 2 v 1 na iztegnem ročaju

Veržina žaga in škarje za živo mejo

Model: 04-634

Trgovsko ime: NEO TOOLS

Serijska številka: od 00001 do 99999

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o emisijah hrupa 2010/14/ES, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2005/88/ES

Zagotovljena raven zvočne moči LWA = 105 dB(A)

Izmerjena raven zvočne moči LWA = 101,2 dB(A) K = 3 dB(A)

In izpolnjuje zahteve naslednjim standardov:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Motorna žaga:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Škarje za živo mejo:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-2:2019+A1:2022+A11:2022

Та изјава ваља изклучно за stroj в станују, в katerem је бил дан на трг, in не zajema sestavnih delov, , ki jih је dodal končni uporabnik, niti naknadnih sprememb, ki jih је izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališćem ali sedežem в EU, pooblašćene за pripravo tehniće dokumentacije:

Podpisano в imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pogranićna 2/4, 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pooblašćeni zastopnik за tehniće dokumentaciju pri GTX Poland Varšava, 15. maj 2025

(bg)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Градински инструмент 2 в 1: верижна трион 750 W, 250 mm +
ножица за жив плет 550 W, 460 mm

04-634

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ВЕРИЖНИ ТРИОНИ

- Когато работите с верижна резачка, дръжте всички части на тялото си далеч от режещата верига. Преди да стартирате верижната резачка, уверете се, че режещата верига не е в контакт с никакви предмети. Един момент на невнимание по време на работа с верижната резачка може да доведе до заплитане на дрехите или тялото ви в режещата верига.
- Винаги дръжте верижната резачка така, че дясната ви ръка да е върху задната ръкохватка, а лявата – върху предната. Държането на верижната резачка в обратна позиция увеличава риска от нараняване и никога не трябва да се прави.
- Дръжте верижната резачка само за изолираните повърхности на дръжките, тъй като режещата верига може да влезе в контакт със скрити кабели или със самия захранващ кабел. Контактът между режещата верига и кабел под напрежение може да доведе до това откритите метални части на верижната резачка да се наелектризират и да предизвикат токов удар на оператора.
- Носете предпазни очила. Препоръчително е да използвате допълнително защитно оборудване за уши, главата, ръцете, краката и стъпалата. Подходящото защитно оборудване ще намали риска от нараняване от изхвърчащи отломки или случаен контакт с режещата верига.
- Не използвайте верижната резачка, докато сте на дърво, стълба, покрив или друга нестабилна повърхност. Използването на верижната резачка по този начин може да доведе до сериозни наранявания.
- Винаги поддържайте стабилна опора и работете с верижната резачка само когато стоите на стабилна, сигурна и равна повърхност. Хлъзгавите или нестабилни повърхности могат да доведат до загуба на равновесие или контрол върху верижната резачка.
- Когато режете клони, които са под напрежение, внимавайте за отскачане. Щом напрежението във влакната на дървесината се освободи, клонът може да отскочи назад и да удари оператора или да ви накара да загубите контрол над верижната резачка.
- Бъдете особено внимателни при рязане на храсти и млади дървета. Тънките клони могат да се заплетат в веригата на триона и да ви дръпнат към триона или да ви извадят от равновесие.
- Носете верижната резачка за предната дръжка, когато е изключена, и я дръжте далеч от тялото си. Винаги поставяйте капака на направляващата шина при транспортиране или съхранение на верижната резачка. Правилното боравене с верижната резачка намалява риска от случаен контакт с движещата се режеща верига.
- Спазвайте инструкциите за смазване, натягане на веригата и подмяна на направляващата шина и веригата. Неправилно натягната или смазана верига може да се скъса или да увеличи риска от отскачане.

- Рязайте само дърво. Не използвайте верижната резачка за цели, различни от тези, за които е предназначена. Например: не използвайте верижната резачка за рязане на метал, пластмаси, зидария или строителни материали, различни от дърво. Използването на верижната резачка за цели, различни от тези, за които е предназначена, може да доведе до опасна ситуация.

- Не сечете дърво, докато не разберете опасностите и как да ги избегнете. Сеченето на дърво може да доведе до сериозни наранявания на оператора или на намиращите се наблизо хора.

- Тази верижна трион не е предназначена за сеч на дърветата. Използването на верижната трион за цели, различни от предвидените, може да доведе до сериозни наранявания на оператора или на намиращите се наблизо лица.

ЗАБЕЛЕЖКА: Горното предупреждение не се отнася за верижни триони, които не са предназначени за сеч на дървета в съответствие с инструкциите на производителя.

ПРИЧИНИ И ПРЕДОТВРЯВАНЕ НА ОТДАВАНЕ ОТ ОПЕРАТОРА:

- Отскачане може да възникне, когато носът или върхът на направляващата шина влезе в контакт с предмет или когато дървесината се затвори и заклеци режещата верига в мястото на рязане.

- В някои случаи контактът с върха може да предизвика внезапна обратна реакция, при която направляващата шина се изхвърля нагоре и назад към оператора.

- Ако режещата верига се заклепи по горната част на направляващата шина, това може да доведе до силен отскок на направляващата шина към оператора.

- Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол върху триона, което може да доведе до сериозни телесни наранявания. Не разчитайте единствено на вградените в триона предпазни устройства. Операторът на верижния трион трябва да предприеме няколко мерки за предотвратяване на инциденти и наранявания по време на рязане.

- Отдаването е резултат от неправилна употреба на верижната резачка и/или неправилни процедури или условия на работа и може да бъде избегнато чрез вземане на подходящите предпазни мерки, изброени по-долу:

➤ **Дръжте верижната резачка здраво, като палците и пръстите ви обхващат дръжките, използвайте и двете ръце, за да държите резачката, и позиционирайте тялото и ръцете си така, че да можете да противодействате на силата на отката.** Силата на отката може да бъде контролирана от оператора, ако се вземат подходящите предпазни мерки. Не пускайте верижната резачка.

➤ **Не се протягайте прекалено далеч и не режете над височината на раменете.** Това помага да се предотврати случаен контакт на режещия връх с материала и позволява по-добър контрол над верижната резачка в неочаквани ситуации.

➤ **Използвайте само направляващи шини и резервни вериги, посочени от производителя.** Неправилните направляващи шини и резервни вериги могат да доведат до скъсване на веригата и/или отскачане.

➤ **Следвайте инструкциите на производителя относно заточването и поддръжката на режещата верига.** Намалването на дълбочината на рязане може да доведе до засилен откат.

- Погрижете се всички части на тялото ви да се намират на безопасна разстояние от ножовете. Не отстранявайте отрязания материал и не дръжте материала, който ще се реже, докато ножовете се движат. Ножовете продължават да се движат, след като превключвателят е изключен. Един момент на невнимание при работа с ножицата за жив плет може да доведе до сериозни наранявания.

- Носете ножицата за жив плет за дръжката, като остриетата са спрени, и внимавайте да не активирате случайно някой от превключвателите за захранване. Правилното носене на ножицата за жив плет намалява риска от случайно включване и произтичащите от това наранявания, причинени от остриетата.

- Винаги поставяйте предпазителя на ножовете при транспортиране или съхранение на ножицата за жив плет. Правилното боравене с ножицата за жив плет намалява риска от наранявания, причинени от ножовете.

- Когато отстранявате заклепен материал или обслужвате машината, уверете се, че всички превключватели за захранване са изключени и захранващият кабел е изключен. Неочакваното включване на ножицата за жив плет по време на отстраняване на заклепен материал или обслужване на машината може да доведе до сериозни наранявания.
- Дръжте ножицата за жив плет само за изолираните повърхности на дръжката, тъй като острието може да влезе в контакт със скрити кабели или със собствения кабел на машината. Ако остриетата влязат в контакт с кабел под напрежение, откритите метални части на ножицата за жив плет също могат да се наелектризират, което може да доведе до получаване на електрически удар от оператора.
- Не използвайте ножицата за жив плет при неблагоприятни метеорологични условия, особено когато съществува риск от мъгляна. Това намалява риска от удари от мъгляна.
- Дръжте всички захранващи кабели и проводници далеч от зоната на рязане. Захранващите кабели или проводници могат да бъдат скрити в живите плетове или храсти и да бъдат случайно прерязани от острието.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахова маска)
3. Защита от клас 2
4. Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци
5. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжка или ремонт.
6. Пазете уреда от влага
7. Уредът отговаря на изискванията на Европейския съюз.
8. Сертификационен знак EAC.
9. Сертификационен знак за украинския пазар.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася до компонентите на устройството, показани на илюстрациите в това ръководство.

Фиг. А Верижна резачка

Означение	Описание
1	Основна ръкохватка
2	Превключвател за действие
3	Резервоар за масло
4	Предна дръжка
5	Спиралка на веригата
6	Направляваща шина
7	Верига
8	Индикатор за нивото на маслото
9	Копче за натягане на веригата
10	Капак на задвижващото зъбно колело
11	Заклучване на основната дръжка
12	Опора за зъбите
13	Бутон за заключване на механизма
14	Кука за кабел
15	Захранващ кабел
16	Капак на направляващата шина

Фиг. Б ножица за жив плет

Означение	Описание
1	Опорна скоба/предпазен кожух
2	Алуминиева направляваща шина
3	Предпазител
4	Предна дръжка
5	Бутон за заключване на допълнителната дръжка
6	Горна капачка
7	Основна дръжка
8	Превключвател
9	Кука за захранващия кабел

10	Захранващ кабел
11	Бутон за блокиране на работата
12	Заклучване на основната дръжка
13	Предпазител на острието

Фиг. С Удължителна дръжка

Означение	Описание
1	Пръчка
2	Неплъзгаща се ръкохватка
3	Ръкохватка за регулиране на дължината
4	Допълнителна дръжка за ножиците
5	Задна дръжка на дръжката
6	Раменна лента
7	Бутон за регулиране на наклона на главата
8	Бутон за регулиране на ъгъла на работа

Фиг. D Монтиране на удължителната щанга

Означение	Описание
1	Отвийте скобата за регулиране на дължината
2	Изтеглете пръта до желаната дължина
3	
4	Затегнете копчето за регулиране на дължината
5	Основна ръкохватка
6	Заклучване на основната дръжка
7	Натиснете бутона за регулиране на ъгъла на работа
8	Завъртете до желаната настройка

* Възможни са разлики между илюстрацията и действителния продукт

Означения върху устройството

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

RRRR	-година на производство
MM	-месец на производство
Y	-допълнително обозначение
XXXXX	-сериен номер
NNN	-допълнителна маркировка

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Комплектът от верижна трион и ножица за жив плет, монтирани на телескопична дръжка, представлява ръчни инструменти. Те се задвижват от еднофазен променливотоков електродвигател. Тези електроинструменти са предназначени за употреба в домашни градини. Верижната трион и ножицата за жив плет могат да се използват за подрязване на дървета, рязане на клони, подрязване на жив плет, подготовка на дърва за огрев и дърва за камина, както и за други приложения, включително на височина, чрез използване на удължителната дръжка.

МОНТАЖ НА ВЕРИЖНАТА РЕЗАЧКА

- Развийте напълно заключването на капака на натягача на веригата (**фиг. А9**), като го завъртете обратно на часовниковата стрелка, и свалете предпазителя на задвижващото зъбно колело.
- Поставете веригата (**фиг. А7**) върху направляващата шина (**фиг. А6**), като се уверите, че режещите зъби са обърнати в посоката на въртене.
- Поставете направляващата шина (**фиг. А6**) и веригата (**фиг. А7**) обратно на мястото им, като се уверите, че веригата е навита около задвижващото зъбно колело. Уверете се също, че шифтът е правилно подравен с направляващата шина. Ако не се избира, го регулирайте с помощта на копчето за натягане на веригата (**фиг. А9**). По време на тази процедура веригата (**фиг. А7**) не трябва да се изплъзва от направляващата шина (**фиг. А6**).
- Изтеглете направляващата шина (**фиг. А6**) напред, докато веригата (**фиг. А7**) се позиционира стабилно. Уверете се, че всички задвижващи звена са поставени в канала на направляващата шина.
- Поставете капака на зъбното колело (**фиг. А10**) и го закрепете с помощта на копчето за натягане на веригата.

НАПРЕЖЕНИЕ НА ВЕРИГАТА

- Поставете машината върху равна повърхност
- Регулирайте натягането на веригата с помощта на копчето (**фиг. А9**).

- Въртенето на копчето по часовниковата стрелка увеличава натягането, докато въртенето му обратно на часовниковата стрелка го намалява.
- Напрежението е правилно, когато веригата може да се издърпа на 3 мм от направляващата шина с пръст и палец. Не пренатягайте веригата, тъй като това ще съкрати експлоатационния живот на веригата и направляващата шина.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Веригата (фиг. А7) трябва да се регулира преди първата употреба, отново след 2–3 минути работа, а след това да се проверява и регулира при необходимост на всеки 30 минути работа. Внимавайте да не затегнете веригата прекалено много.

РАБОТА С ВЕРИЖНА РЕЗАЧКА

- Свържете захранващия кабел (фиг. А15) към електрозахранване 230 V, 50 Hz
- За да стартирате инструмента, натиснете бутона за заключване на стартирането (фиг. А13) и превключателя за стартиране (фиг. А2).
- За да изключите верижната резачка, отпуснете спуска (фиг. А2). Вградения спирачка ще спре работещата верижна резачка за много кратко време.
- Притиснете опората от тип „ножък“ към дървото (фиг. А12), като се уверите, че веригата (фиг. А7) не влиза в контакт с материала, който се реже.
- Започнете рязането, като хванете дръжката (фиг. А4) за предния лост и повдигнете основната дръжка (фиг. А1).
- Ако не можете да прережете дървото с един ход, дръпнете леко предната дръжка (фиг. А4) и продължете рязането; дръпнете верижната резачка леко назад, след това натиснете опората с клещи (фиг. А12) малко по-надолу и завършете рязането, като повдигнете основната дръжка (фиг. А1).
- Отдръпнете верижната резачка от зоната на рязане, докато веригата все още работи.

БЕЗОПАСНОСТНА СПИРАЧКА НА ВЕРИГАТА

- Верижната резачка е снабдена с предпазна спирачка за веригата, която я спира за част от секундата. Тя се задейства чрез плъзгане на предпазителя за ръцете напред. Верижната резачка спира.

ДОЛИВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА МАСЛО

- Почистете добре резервоара за масло (фиг. А3) около капачката, за да предотвратите попадането на замърсявания в резервоара.
- Отвийте капачката на резервоара за масло и налейте масло, докато достигне долния ръб на гърловината за пълнене.
- Затегнете капачката на резервоара за масло здраво (фиг. А3).
- Внимателно избършете разлятото масло.

ВНИМАНИЕ

Доливайте масло само когато двигателят е изключен и щепселът е изключен от електрическата мрежа!

СМАЗВАНЕ НА ВЕРИГАТА НА ВЕРИЖНАТА РЕЗАЧКА

- Никога не използвайте верижната резачка, ако веригата не е достатъчно смазана. В противен случай експлоатационният живот на верижната резачка ще се съкрати. Преди да започнете работа, проверете нивото на маслото в резервоара (3) и дебита на маслото. Проверете дебита на маслото, като следвате инструкциите по-долу:
- Стартирайте електрическата верижна резачка.
- Дръжте работещата верижна трион на разстояние около 15 см над дървен ствол или земята (използвайте подходяща повърхност).
- Ако смазването е достатъчно, ще се виждат слаби следи от масло, изхвърляно от веригата. Обърнете внимание на посоката на вятъра и избягвайте ненужно излагане на разпръснатото масло!

ПОДДРЪЖКА НА ВЕРИЖНИЯ ТРИОН

- Преди да извършите каквато и да е проверка или поддръжка, винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и изключен от електрозахранването.
- Никога не използвайте бензин, разтворители, алкохол и др. Това може да доведе до обезцветяване, деформация или пукнатини.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори с четка или сгъстен въздух.

МОНТАЖ НА ТРИМЪРА ЗА ЖИВИ ПЛЕТИ

ВКЛЮЧВАНЕ – ИЗКЛЮЧВАНЕ

Ножицата за жив плет е снабдена с предпазен прекъсвач, който изисква използването и на двете ръце за задействане.

- Включете захранващия кабел (фиг. В10) в контакт с напрежение 230–240 V, 50 Hz
- Свалете предпазителя на ножа (фиг. В13) от направляващата шина (фиг. В2).
- Натиснете бутона за блокиране на работата (фиг. В.11), след което натиснете превключвателя (фиг. В.8)
- За да спрете машината, отпуснете превключвателя за включване/изключване (фиг. В8).

ВНИМАНИЕ! Ножиците работят само когато допълнителният бутон за стартиране на помощната дръжка (фиг. В5) се натисне с едната ръка, а превключвателят за включване/изключване (фиг. В8) се натисне едновременно с другата ръка. Отпускането на който и да е от превключвателите ще спре ножиците. Предпазната спирачка за движението на остриетата ги спира напълно за по-малко от 1 секунда след отпускането на превключвателя.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ!

- Преди да започнете работа, проверете внимателно живия плет за скрити предмети като огради, мрежи и др.
- Когато подрязвате дълги клони, работете постепенно, слой по слой.
- Ножиците за жив плет могат да се използват само когато жив плетът е сух.
- След като приключите с работата, поставете предпазителя на ножа.

ПОДСТРИГВАНЕ НА ЖИВИ ПЛЕТИ

- Освен за подрязване на живи плетове, ножицата за живи плетове може да се използва и за подрязване на храсти и бурени.
- Най-добрите резултати при рязане се постигат, като насочите ножовата шина под ъгъл от приблизително 15° спрямо живия плет.
- Двустранната режеща греда и противоположно въртящите се ножове позволяват рязане в двете посоки или с движение като при рязане с трион.
- За да се гарантира, че живата ограда е с еднаква височина, се препоръчва да опънете въже или шнур по ръба на живата ограда, която ще подрязвате. Всички клони, които излизат извън маркираната линия, трябва да бъдат отрязани
- За да насочите клоните към остриетата, движете режещата шина равномерно напред или назад по линията на рязане.
- Подстригвайте страните на живия плет с широки, дъгообразни движения, като работите отдолу нагоре.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Внимавайте поради остри ръбове на режещите остриета. Когато ножицата за жив плет не се използва, режещата лента трябва винаги да бъде защитена с предпазителя.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се да почистите машината след всяка употреба.
- Корпусът на двигателя трябва, доколкото е възможно, винаги да се поддържа чист от прах и мръсотия.
- Избършете машината с чиста кърпа или я почистете със сгъстен въздух при ниско налягане.
- Не използвайте почистяващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Погрижете се да не падне вода във вътрешността на машината.
- Проверете ножиците за очевидни дефекти, като например разхлабено или повредено острие, разхлабени винтови връзки и износени или повредени конструктивни елементи.
- Уверете се, че капачите и предпазните решетки са неповредени и правилно монтирани. Извършете необходимата поддръжка и ремонти, преди да използвате ножиците.
- След всяка употреба почистете ножовата греда и я напърскайте със спрей за консервиране. При продължителна употреба се препоръчва ножовите да се смазват с тънък слой масло на редовни интервали.
- Проверете състоянието на остриетата.
- Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части.
- Съхранявайте ножиците на безопасно и сухо място, недостъпно за деца.

- Не поставяйте никакви други предмети върху корпуса на ножиците.
- Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизан сервисен център на производителя.

МОНТИРАНЕ НА УДЪЛЖИТЕЛНАТА ШАНГА

- За да монтирате удължителната пръчка, постъпете както следва:
- Поставете основната дръжка (фиг. A1 / фиг. B7 / фиг. D5) в задната опора (фиг. C5)
- След като я поставите на място, я закрепете с заключващия механизъм на основната дръжка (фиг. A11 / фиг. B12 / фиг. D6)
- На другия край на удължителната пръчка закрепете верижната резачка / ножицата за жив плет и я фиксирайте с заключващия механизъм

РЕГУЛИРАНЕ НА ЪГЪЛА НА РАЗАНЕ

- За да регулирате ъгъла на рязане, натиснете бутона за регулиране на ъгъла (фиг. C7).
- Настройте ножицата за жив плет на желаня ъгъл.
- Препоръчителните ъгли на рязане варират от -20 градуса до 60 градуса.
- За да регулирате ъгъла по оста, натиснете бутона (фиг. C8) и настройте подходящия ъгъл

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Градински инструмент 2 в 1, монтиран на рамо Верижна трион и ножица за жив плет 04-634	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на мрежата	50 Hz
Клас на защита	II
Степен на защита	IPX0
Верижна трион	
Номинална мощност	750 W
Линейна скорост на веригата (без натоварване)	12 m/s
Направляваща шина	250 mm
Тип верига	3/8,043 x 40DL
Стъпка на веригата	0,375" (9,53 mm)
Дебелина на веригата / ширина на канала на водача	0,043" (1,09 mm)
Брой звена	40
Верижно колело (зъби x стъпка)	6 x 0,375"
Масло за верига	SAE 10W-30
Капацитет на резервоара за масло за верига	0,06 л
Максимална работна дължина	2,37 м
Тегло на верижната резачка	3,3 кг
Тегло на верижната резачка с удължител	4,7 кг
Ножица за жив плет	
Номинална мощност	550 W
Скорост на празен ход	1 600 об./мин
Ширина на рязане	440 mm
Дължина на режещата греда	460 mm
Максимална дебелина на стъблото	20 mm
Максимална работна дължина	2,67 м
Тегло на ножиците	2,9 кг
Тегло на ножиците с удължител	4,5 кг
04-634 обозначава както типа, така и модела на машината	

ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ – ВЕРИЖНА РЕЗАЧКА

Ниво на звуковото налягане	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ускорение на вибрациите	$a_h = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ – ТРИМЕРИ ЗА ЖИВИ ПЛЕТИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K=2,05 \text{ dB(A)}$
Ускорение на вибрациите	$a_h = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от уреда, се характеризира с: нивото на звуковото налягане L_{PA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от уреда, се характеризират със стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването). Нивото на звуковото налягане L_{PA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на ускорението на вибрациите a_h , посочени в настоящото ръководство, са измерени в съответствие с EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравнение на оборудване и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за стандартните приложения на уреда. Ако уредът се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. Неадекватната или нередовната поддръжка на уреда ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на употреба.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчетат периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и работните инструменти, поддръжане на ръцете при подходяща температура и правилна организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в съответните съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Електрическото и електронното оборудване в края на жизнения си цикъл съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, дружество с ограничена отговорност, със седалище във Варшава, ул. „Погранична“ 2/4 (наричано по-нататък: „GTX Poland“), с настоящото декларира, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, илюстрации, както и оформлението му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., бр. 90, точка 631, с последващи изменения). Копирането, обработката, публикуването или промяната на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от отделните му елементи за търговски цели без изрично писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава

Продукт: градински инструмент 2 в 1 на рамо

Верижна трион и ножица за жив плет

Модел: 04-634

Търговско наименование: NEO TOOLS

Серийн номер: от 00001 до 99999

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за шумовите емисии 2000/14/ЕО, изменена с 2005/88/ЕО

Гарантирано ниво на звуковата мощност $L_{WA} = 105 \text{ dB(A)}$

Измерено ниво на звуковата мощност $L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Верижна трион:

Ножици за жив плет:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-2:2019+A1:2022+A11:2022

Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти

, добавени от крайния потребител, нито последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава

Pavel Kovalski

Павел Ковалски

Упълномощен представител за техническата документация в GTX Poland

Варшава, 15 май 2025 г.

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА

Алат на башту 2-у-1: 750 W моторна пила 250 mm + 550 W
тример за живицу 460 mm

04-634

УПОЗОРЕЊЕ: Прочитајте сва упозорења о безбедности, упутства, илустрации и спецификации које се испоручују уз овај електрични алат. Непοштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.

СИГУРНОСНЕ УПУТСТВА ЗА МОТОРНЕ ПИЛЕ

- Приликом рада са моторном пилом држите све делове тела даље од ланца пиле. Пре покретања моторне пиле уверите се да ланац пиле није у контакту са било којим предметом. Тренутак непажње приликом рада са моторном пилом може довести до тога да се ваша одећа или тело заплете у ланац пиле.
- Увек држите моторну пилу тако што десном руком држите задњу ручку, а левом предњу. Држање моторне пиле у супротном положају повећава ризик од повреде и никада се не сме радити.
- Држите моторну пилу само за изоловане рукохвате, јер се резни ланац може додирнути са скривеним ожичењем или са самим каблом за напајање. Контакт између резног ланца и под напоном налазећег кабла може да доведе до тога да изложени метални делови пиле постану под напоном и може резултирати електричним ударом оператора.
- Носите заштитне наочаре. Препоручује се да користите додатну заштитну опрему за уши, главу, руке, ноге и стопала. Одговарајућа заштитна опрема ће смањити ризик од повреде од летећег отпада или случајног контакта са ланцем пиле.
- Не користите моторну пилу док сте на дрвету, лестовици, крову или било којој другој нестабилној површини. Коришћење моторне пиле на овај начин може довести до озбиљних повреда.
- Увек одржавајте чврсту подлогу и користите моторну пилу само док стојите на стабилној, сигурној и равnoj површини. Склипавање или нестабилне површине могу довести до губитка равнотеже или контроле над моторном пилом.
- При сечењу грана које су под напетосту, пазите на одскок. Када се напетост у дрвним влакнима ослободи, грана може да се одбие и погоди оператора или узрокује губитак контроле над моторном пилом.
- Посебну пажњу обратите при сечењу жбуња и младих стабала. Тани материјал може да се заплету у ланци пиле и повуче вас ка пили или наруши вашу равнотежу.
- Носите моторну пилу за предњу ручку када је искључена и држите је даље од тела. Увек ставите заштитну капу војнице када превозите или складиштите пилу. Правилно руковање пилом смањује ризик од случајног контакта са покретним сечивом.
- Поштујте упутства за подмазивање, затезање ланца и замену војнице и ланца. Неправилно затегнути или подмазани ланац може да се прекине или повећа ризик од одскока.
- Сечите само дрво. Не користите моторну пилу у сврхе за које није намењена. На пример: не користите моторну пилу за сечење метала, пластике, зидарских или других грађевинских

материјала осим дрвета. Коришћење моторне пиле у сврхе за које није намењена може довести до опасне ситуације.

- Не рушите дрво док не разумете опасности и како да их избегнете. Рушење дрвета може довести до озбиљних повреда оператора или пролазника.
 - Ова моторна пила није дизајнирана за рушење стабала. Коришћење моторне пиле у сврхе за које није намењена може довести до озбиљних повреда оператора или пролазника.
- НАПОМЕНА:** Горе наведено упозорење се не односи на моторне пиле које нису намењене за рушење стабала у складу са упутствима произвођача.

УЗРОЦИ И ПРЕВЕНЦИЈА КИКБЕКА ОД СТРАНЕ ОПЕРАТЕРА:

- Одскок може настати када врх или нос војнице дођу у контакт са неким предметом, или када се дрво затвори и зариби резачки ланац у резу.
- У неким случајевима контакт са врхом може изазвати изненадно повратно дејство, бацајући војницу уназад и унапред према оператору.
- Ако се резајући ланац заглави дуж горњег дела војнице, то може изазвати нагли одскок војнице према оператору.
- Било која од ових реакција може довести до губитка контроле над моторном пилом, што може изазвати озбиљне телесне повреде. Не ослањајте се искључиво на уграђене безбедносне уређаје. Оператор моторне пиле треба да предузме неколико корака како би спречио несреће и повреде током резања.
- Ударац уназад је последица неправилне употребе моторне пиле и/или неправилних поступака или услова рада, и може се избећи предузимањем одговарајућих мера предострожности наведених у наставку:
 - **Чврсто држите моторну пилу, са палцама и прстима који чврсто држе ручке, користећи обе руке за држање пиле и позиционирајући тело и руке тако да можете да ублажите снагу одскока.** Снагу одскока може да контролише оператор ако се предузму одговарајуће мере предострожности. Не испуштајте моторну пилу.
 - **Не пружајте се превише далеко и не режите изнад висине рамена.** Ово помаже да се спречи случајан контакт резног зуба са материјалом и омогућава бољу контролу моторне пиле у неочекиваним ситуацијама.
 - **Користите само водилице и замене за ланце које је навео произвођач.** Неправилне водилице и замени за ланце могу довести до помљена ланца и/или одскока.
 - **Пратите упутства произвођача у вези са отшрећем и одржавањем сечне ланце.** Смањење дубине реза може довести до повећаног одскока.
- Пазите да сви делови вашег тела буду на безбедној удаљености од сечива. Не уклањајте исечени материјал или држите материјал који треба да се исече док се сечива крећу. Сечива настављају да се крећу и након искључивања прекидача. Тренутак непажње приликом рада са тримером за живе ограде може довести до озбиљне повреде.
- Носите жицу за резивање жбуња за ручку, са заустављеним сечивима, и пазите да случајно не активирате ниједној дугме за укључивање. Правилно ношење жице за резивање жбуња смањује ризик од случајног покретања и повреда изазваних сечивима.
- Увек поставите заштитник ножева приликом превоза или складиштења тримера за живе ограде. Правилно руковање тримером за живе ограде смањује ризик од повреда изазваних ножевима.
- Када уклањате заглављени материјал или сервисирате машину, уверите се да су сви прекидачи искључени и да је кабл за напајање искључен. Неочекивано покретање тримера за живицу током уклањања заглављеног материјала или сервисирања машине може довести до озбиљних повреда.
- Држите косилицу само за изоловане рукохвате, јер се сечиво може додирнути са скривеним ожичењем или са сопственим каблом машине. Ако сечива дођу у контакт са ожичењем под напоном, изложени метални делови косилице такође могу постати под напоном, што може довести до тога да оператор добије електрични удар.
- Не користите тример за живицу у неповољним временским условима, посебно када постоји ризик од удара грома. Ово смањује ризик од удара грома.
- Држите све напајајуће каблове и ожичење даље од зоне резања. Напајајући каблови или ожичење могу бити скривени

у живицима или жбуњу и могу бити случајно пресечени оштрицом.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Пажљиво прочитајте упутства за рад
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маску за прашину)
3. Заштита класе 2
4. Не одлажите са кућним отпадом
5. Искључите кабл за напајање пре обављања било каквог одржавања или поправке.
6. Заштитите уређај од влаге
7. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
8. Знак ЕАС сертификације.
9. Знак сертификације за украјинско тржиште.

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Бројање у наставку односи се на компоненте уређаја приказано на илустрацијама у овом приручнику.

Сл. А Моторна пила

Ознака	Опис
1	Главна дршка
2	Активациони прекидач
3	Резервоар за уље
4	Предња ручка
5	Кочица ланца
6	Водећи носач
7	Ланас
8	Прозор за контролу нивоа уља
9	Точак за затезање ланца
10	Поклопац погонског ланечника
11	Закључавање главне ручке
12	Подлога канџи
13	Копча за закључавање
14	Канџа за кабл
15	Кабел за напајање
16	Поклопац вођице

Сл. В. пример за живе ограде

Назначење	Опис
1	Носач/заштитна плоча
2	Алуминијумска водилица
3	Штитник
4	Предња ручка
5	е дугме за закључавање помоћне ручке
6	Горњи поклопац
7	Главна ручка
8	Прекидач
9	Крмка за кабл за напајање
10	Кабел за напајање
11	Думба за закључавање рада
12	Закључавање главног дршка
13	Штитник оштрице

Сл. С. Продужна шипка

Ознака	Опис
1	Штап
2	Противклизајући хват
3	Рукохват за подешавање дужине
4	Помоћна дршка за маказам
5	Задња ручка штапа
6	Рамени каиш
7	Дугме за подешавање нагиба главе
8	Дугме за подешавање угла рада

Сл. Д. Монтажа продужне шипке

Назив	Опис
1	Окружите браник за подешавање дужине
2	Извадите шипку на потребну дужину

3	
4	Затегните точак за подешавање дужине
5	Главна дршка
6	Блокада главне ручке
7	Притисните дугме за подешавање радног угла
8	Поставите на жељену подешавања

* Могуће је да постоје разлике између илустрације и стварног производа

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

RRRR - година производње
MM -месец производње
Y -додатна ознака
XXXXX -серијски број
NNN -додатна ознака

НАМЕНА

Комплет моторне пиле и тримера за живицу на телескопској шипци су ручне алате. Покрећу их једнофазни наизменични мотор. Ови електрични алати су намењени за употребу у домаћим вртovima. Моторна пила и тример за живицу могу се користити за орезивање дрвећа, сечење грана, обрезавање живица, припрему дрва за огрев и дрва за камин, као и за друге примене, укључујући и на висини, коришћењем продужне шипке.

СКЛОПЉЕЊЕ МОТОРНЕ ПИЛЕ

- У потпуности одвртите бравицу поклопаца затезача ланца (сл. А9) окретањем у смеру супротном казаљки на сату и уклоните заштиту погонског точка.
- Ставите ланас (сл. А7) на вођицу (сл. А6), водећи рачуна да зубићи буду окренути у смеру ротације.
- Вратите водилицу (сл. А6) и ланас (сл. А7) на место, водећи рачуна да је ланас навијен око погонског точка. Такође проверите да ли је пин правилно поравнао са водилицом. Ако не одговара, подесите га помоћу точка за затезање ланца (сл. А9). Током овог поступка, ланас (сл. А7) не сме да отпадне са водилице (сл. А6).
- Повуците водилицу ланца (сл. А6) напред док ланац (сл. А7) чврсто не легне. Уверите се да су сви покретни чланци смештени у жлеб водилице ланца.
- Уградите поклопац ланца (сл. А10) и причврстите га помоћу ручке за затезање ланца.

ПОДЕШАВАЊЕ НАПРЕГНУЋА ЛАНЦА

- Поставите машину на равну површину
- Подесите напетост ланца помоћу точка (сл. А9).
- Вртећи ручку у смеру казаљке на сату повећава се напетост, док вртећи је у супротном смеру смањује напетост ланца.
- Напетост је исправна када ланци могу бити повучени прстом и палцем 3 мм од водилице. Не затежите ланци превише, јер ће то скратити век трајања ланца и водилице.

НАПОМЕНА:

- Ланци (сл. А7) морају бити подешени пре прве употребе, поново након 2–3 минута рада, а затим проверавани и подешавани по потреби сваких 30 минута рада. Пазите да не затегнете ланци превише.

РАД МОТОРНЕ ПИЛЕ

- Прикључите кабл за напајање (сл. А15) на извор напајања од 230 V и 50 Hz
- Да бисте покренули алат, притисните дугме за закључавање покретача (сл. А13) и прекидач за покретање (сл. А2).
- Да бисте искључили моторну пилу, отпустите окidaч (сл. А2). Интегрисана кочица ће зауставити радећу пилу за веома кратко време.
- Притисните канџасти ослонац уз дрво (сл. А12), водећи рачуна да ланац (сл. А7) не дође у контакт са материјалом који се реже.
- Започните резање тако што ћете држати ручку (сл. А4) предњим полугом и подићи главну ручку (сл. А1).
- Ако не можете да пресечете дрво једним потезом, благо повуците предњу ручку (сл. А4) и наставите са резањем; благо повуците моторну пилу уназад, затим још мало притисните канџасту потпору (сл. А12) и завршите рез подизањем главне ручке (сл. А1).
- Извучите моторну пилу из зоне резања док ланци још увек раде.

БЕЗБЕДНОСНИ КОЧНИЦА ЛАНЦА

- Моторна пила је опремљена безбедносним кочицом за ланас која зауставља ланас у делићу секунде. Активира се померањем предњег штитника напред. Моторна пила се зауставља.

ДОПОЊАЊЕ РЕСЕРВОАРА ЗА МАСНОЋУ

- Чистите резервоар за уље (сл. А3) темељно око чепа како бисте спречили да прљавштина уђе у резервоар.
- Одвртните чеп са резервоара за уље и сипајте уље док не достигне доњи ивицу врата за допуну.
- Чврсто завуците чеп на посуду за уље (сл. А3).
- Пажљиво обришите сва проливена уља.

ОПРЕЗ

Доливајте уље само када је мотор искључен и када је прикључак за напајање искључен из струје!

МАЗИВОЊЕ ЛАНЦА МОТОРНЕ ПИЛЕ

Никада не користите моторну пилу ако ланас није адекватно подмазан. У супротном ће се скратити век трајања пиле. Пре почетка рада проверите ниво уља у резервоару (3) и проток уља. Проверите проток уља праћећи упутства у наставку:

- Укључите електричну моторну пилу.
- Држите радну моторну пилу на висини од око 15 цм изнад трупа стабла или тла (користите одговарајућу површину).
- Ако је подмазивање довољно, биће видљиви благи трагови уља док се уље прска са ланца. Обратите пажњу на смер ветра и избегавајте непотребно излагање прсканом уљу!

ОДРЖАВАЊЕ ЕЛЕКТРИЧНЕ МОТОРНЕ ПИЛЕ

- Пре обављања било какве провере или одржавања, увек се уверите да је алат искључен и одвојен од извора напајања.
- Никада не користите бензин, разређиваче, алкохол итд. То може довести до промене боје, деформације или пукотина.
- Редовно чистите вентилационе отворе четком или компримованом ваздухом.

МОНТАЖА ЖИЧАНЕ КОСИЛКЕ

ПУШТАЊЕ У РАД – ИСКЉУЧИВАЊЕ

Шест за живицу је опремљен безбедносним прекидачем који захтева употребу обе руке за рад.

- Укључите кабл за напајање (сл. В10) у прикључак од 230–240 V, 50 Hz
- Уклоните заштитну плочу ножа (сл. В13) са водилице (сл. В2).
- Притисните дугме за закључавање рада (сл. В.11), затим притисните прекидач (сл. В.8)
- Да бисте зауставили машину, отпустите прекидач за укључивање/искључивање (сл. В8).

ОПРЕЗ! Ножнице ће радити само када се једном руком притисне додатно дугме за покретање на помоћној руци (сл. В5), а другом руком истовремено притисне прекидач за укључивање/искључивање (сл. В8). Пуштањем било ког прекидача ножнице ће се зауставити. Безбедносно кочица за кретање сечива зауставља сечива за мање од 1 секунде након пуштања прекидача.

СИГУРНОСНЕ УПУТСТВА

ОПРЕЗ!

- Пре почетка рада, пажљиво проверите живицу да ли има скривених предмета као што су ограде, мреже и сл.
- При обрезавању дугих грана, радите постепено, слој по слој.
- Шест за живицу се сме користити само када је живица сува.
- Када завршите са радом, ставите заштитну капу ножа.

ОБРЕЗИВАЊЕ ЖИВЕ ОГРАДЕ

- Поред обрезавања живих ограда, тример за живе ограде се може користити и за обрезавање жбуња и грмља.
- Најбољи резултати сечења постижу се вођењем шипке са ножевима тако да је нагнута под углом од приближно 15° у односу на живицу.
- Двострана шина са ножевима и ножевима који се okreћу у супротним правцима омогућавају сечење у оба смера или пилачким покретом.
- Да бисте осигурали да живица има једноличну висину, препоручује се да на ивици жилице коју треба обрезати натегнете конач или канап. Све гране које прелазе означену линију треба одсећи
- Да бисте усмерили гране ка сечивима, равномерно померајте шипку са сечивом напред или назад дуж линије резања.

- Орежите бочне стране жилице широким, луковитим покретима, радећи од доле према горе.

УПОЗОРЕЊЕ!

Пазите због оштрих ивица резаачких оштрица. Када тример за живе ограде није у употреби, шип резаача увек треба да буде заштићен штитницом.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Препоручује се да чистите машину након сваке употребе.
- Кућиште мотора треба, у што већој мери, увек држати слободним од прашине и прљавштине.
- Обришите машину чистом крпом или је очистите компримованом ваздухом ниског притиска.
- Не користите средства за чишћење или раствараче, јер могу оштетити пластичне делове.
- Пазите да вода не улази у унутрашњост машине.
- Проверите да ли на маказама постоје очигледне кварове као што су лабаво или оштећено сечиво, лабаве вијчане везе и истрошене или оштећене структурне компоненте.
- Проверите да ли су поклопци и заштитни уређаји нетакнути и правилно постављени. Извршите све неопходне одржавање и поправке пре коришћења маказа.
- Након сваке употребе очистите шину ножева и прскајте је средством за заштиту. При дугој употреби препоручује се подмазивање ножева танким слојем уља у редовним интервалима.
- Проверите стање сечива.
- Користите само оригиналне додатке и оригиналне резервне делове.
- Чувајте маказе на сигурном, сувом месту, ван домаћаја деце.
- Не стављајте друге предмете на кућиште маказа.
- Све кварове треба отклањати у овлашћеном сервисном центру произвођача.

ПОСТАВЉАЊЕ ПРОДУЖНЕ ШТАПЕ

- За монтажу продужне шипке поступите на следећи начин:
- Убаците главну дршку (сл. А1 / сл. В7 / сл. D5) у задњи носач шипке (сл. C5)
- Када је на месту, закључајте га бравом главне ручке (сл. А11 / сл. В12 / сл. D6)
- На другом крају штапа причврстите моторну пилу / тример за живицу и закључајте га механизмом за закључавање

ПОДЕШАВАЊЕ УГЛА РЕЗАЊА

- Да бисте подесили угао резања, притисните дугме за подешавање угла (сл. C7).
- Подесите шипет за живицу на жељени угао.
- Препоручени углови резања крећу се од -20 степени до 60 степени.
- Да бисте подесили угао дуж осе, притисните дугме (сл. C8) и подесите одговарајући угао

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

2-у-1 вртни алат монтиран на штап Моторна пила и тример за живе ограде 04-634	
Параметар	Вредност
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција мреже	50 Hz
Класа заштите	II
IP степен заштите	IPX0
Моторна пила	
Номинална снага	750W
Линеарна брзина ланца (без оптерећења)	12 м/с
Водећи носач	250 мм
Тип ланца	3/8, 043 x 40DL
Корак ланца	0,375" (9,53 мм)
Дебљина ланца / ширина жлеба вођице	0,043" (1,09 мм)
Број карика	40
Ланчани точак (зуби x корак)	6 x 0,375"
Уље за ланац	SAE 10W-30
Капацитет резервоара за уље ланца	0,06 л
Максимална радна дужина	2,37 м
Тежина моторне пиле	3,3 кг

Τεжина моторне пиле са пројукетком	4,7 кг
Шест за живицу	
Номинална снага	550 W
Брзина у празном ходу	1.600 обртаја у минути
Ширина реза	440 mm
Дужина резног ножа	460 mm
Максимална дебљина стабла	20 mm
Максимална радна дужина	2,67 m
Τεжина маказа	2,9 кг
Τεжина маказа са пројукетком	4,5 кг
04-634 означава и тип и модел машине	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА – МОТОРНА ПИЛА

Ниво звучног притиска	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Убрзање вибрације	$a_h = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈА – ХЕДЖ ТРИМЕРИ

Ниво звучног притиска	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K=2,05 \text{ dB(A)}$
Убрзање вибрације	$a_h = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај карактерише се: нивоом звучног притиска L_{pA} и нивоом звучне снаге L_{WA} (где К означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај карактерише се вредношћу убрзања вибрације a_h (где К означава неизвесност мерења). Ниво звучног притиска L_{pA} , ниво звучне снаге L_{WA} и вредност убрзања вибрација a_h наведени у овом упутству мерени су у складу са EN 62841-1. Наведени ниво вибрација a_h може се користити за упоређивање опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за стандардне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације се може променити. Неадекватно или ретко одржавање уређаја довешће до вишег нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог периода коришћења.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, узмите у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се показати знатно нижио.

Да бисте заштитили корисника од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и радних алата, одржавање руку на погодном нивоу температуре и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Електричне производе не сме бацати са кућним отпадом, већ их треба предати на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Електрична и електронска опрема на крају животног века садржи супстанце које су штетне за животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.

Друштво с ограниченим одговорношћу "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим издавању да сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, илустрације, као и његов распоред, искључиво припадају компанији GTX Poland и заштитени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било кој његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Εργαλείο κήπου 2 σε 1 με τηλεσκοπικό στέλεχος: αλυσόπριονο 750 W, 250 mm + ψαλίδι μποτοντούρας 550 W, 460 mm

04-634

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις τεχνικές προδιαγραφές που

παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΑ

- Κατά τη χρήση αλυσόπριονου, κρατήστε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από την αλυσίδα. Πριν θέσετε σε λειτουργία το αλυσόπριονο, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα δεν έρχεται σε επαφή με κανένα αντικείμενο. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του αλυσόπριονου μπορεί να οδηγήσει στο να μπλεχτούν τα ρούχα ή το σώμα σας στην αλυσίδα.
- Κρατάτε πάντα το αλυσόπριονο με το δεξιό σας χέρι στην πίσω λαβή και το αριστερό σας χέρι στην μπροστινή λαβή. Το να κρατάτε το αλυσόπριονο στην αντίθετη θέση αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού και δεν πρέπει ποτέ να γίνεται.
- Κρατήστε το αλυσόπριονο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, καθώς η αλυσίδα κοπής ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή με το ίδιο το καλώδιο τροφοδοσίας. Η επαφή μεταξύ της αλυσίδας κοπής και ενός καλωδίου υπό τάση μπορεί να προκαλέσει την ηλεκτροδότηση των εκτεθειμένων μεταλλικών μερών του αλυσόπριονου και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία του χειριστή.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε επιπλέον προστατευτικό εξοπλισμό για τα αυτιά, το κεφάλι, τα χέρια, τα πόδια και τα πέλματα σας. Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός θα μειώσει τον κίνδυνο τραυματισμού από εκτοξευόμενα θραύσματα ή τυχαία επαφή με την αλυσίδα κοπής.
- Μην χρησιμοποιείτε το αλυσόπριονο εάν βρισκόσαστε πάνω σε δέντρο, σκάλα, στέγη ή οποιαδήποτε άλλη ασταθή επιφάνεια. Η χρήση του αλυσόπριονου με αυτόν τον τρόπο μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Διατηρείτε πάντα σταθερή στάση και χειρίζεστε το αλυσόπριονο μόνο όταν στέκεστε σε σταθερή, ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια. Ο ολισθηρός ή ασταθής επιφάνειας ενδέχεται να σας κάνουν να χάσετε την ισορροπία σας ή τον έλεγχο του αλυσόπριονου.
- Όταν κόβετε κλαδιά που βρίσκονται υπό τάση, προσέξτε την αναπήδηση. Μόλις απελευθερωθεί η τάση στις ίνες του ξύλου, το κλαδί μπορεί να αναπηδήσει και να χτυπήσει τον χειριστή ή να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του αλυσόπριονου.
- Δείτε ιδιαίτερη προσοχή κατά την κοπή θάμνων και νεαρών δέντρων. Τα λεπτά κλαδιά ενδέχεται να εμπλακούν στην αλυσίδα του αλυσόπριονου και να σας τραβήξουν προς το αλυσόπριονο ή να σας κάνουν να χάσετε την ισορροπία σας.
- Μεταφέρετε το αλυσόπριονο κρατώντας την μπροστινή λαβή όταν είναι απενεργοποιημένο και κρατήστε το μακριά από το σώμα σας. Τοποθετείτε πάντα το κλάμμα της λάμας κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του αλυσόπριονου. Ο σωστός χειρισμός του αλυσόπριονου μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας επαφής με την κινούμενη αλυσίδα κοπής.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση, την τάνυση της αλυσίδας και την αντικατάσταση της λάμας και της αλυσίδας. Μια αλυσίδα που δεν έχει τεντωθεί ή λιπανθεί σωστά μπορεί να σπάσει ή να αυξηθεί τον κίνδυνο αναπήδησης.
- Κόβετε μόνο ξύλο. Μην χρησιμοποιείτε το αλυσόπριονο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται. Για παράδειγμα: μην χρησιμοποιείτε το αλυσόπριονο για να κόψετε μέταλλο, πλαστικά, τοιχοποιία ή οικοδομικά υλικά εκτός από ξύλο. Η χρήση του αλυσόπριονου για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- Μην κόβετε δέντρο πριν κατανοήσετε τους κινδύνους και τον τρόπο αποφυγής τους. Η κοπή δέντρου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό του χειριστή ή των παρευρισκόμενων.
- Αυτό το αλυσόπριονο δεν έχει σχεδιαστεί για την κοπή δέντρων. Η χρήση του αλυσόπριονου για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς για τους οποίους προορίζεται μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό του χειριστή ή των παρευρισκόμενων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η παραπάνω προειδοποίηση δεν ισχύει για αλυσόπριονα που δεν προορίζονται για την κοπή δέντρων σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

ΑΙΤΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΑΝΤΙΔΡΑΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ:

- Μπορεί να προκληθεί κρούση όταν η μύτη ή η άκρη της λάμας έρθει σε επαφή με κάποιο αντικείμενο ή όταν το ξύλο κλείσει και παγιδεύσει την αλυσίδα κοπής στο σημείο κοπής.
- Σε ορισμένες περιπτώσεις, η επαφή με την άκρη μπορεί να προκαλέσει μια ξαφνική αντίστροφη αντίδραση, εκτοξεύοντας τη λάμα προς τα πάνω και προς τα πίσω, προς τον χειριστή.

- Εάν η αλυσίδα κοπής παγιδευτεί κατά μήκος της κορυφής της λάμας οδήγησης, αυτό μπορεί να προκαλέσει βίαιη ανάκρουση της λάμας οδήγησης προς τον χειριστή.
- Οποιαδήποτε από αυτές τις αντιδράσεις μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του αλυσοπρίονου, γεγονός που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Μην βασίζεστε αποκλειστικά στις ενσωματωμένες συσκευές ασφαλείας του αλυσοπρίονου. Ο χειριστής του αλυσοπρίονου πρέπει να λάβει διάφορα μέτρα για την πρόληψη ατυχημάτων και τραυματισμών κατά τη διάρκεια της κοπής.
- Η ανάκρουση είναι αποτέλεσμα ακατάλληλης χρήσης του αλυσοπρίονου και/ή λανθασμένων διαδικασιών ή συνθηκών λειτουργίας και μπορεί να αποφευχθεί λαμβάνοντας τις κατάλληλες προφυλάξεις που αναφέρονται παρακάτω:

- **Κρατήστε σταθερά το αλυσοπρίονο, με τους αντίχειρες και τα δάχτυλά σας να συγκρατούν τις λαβές, χρησιμοποιώντας και τα δύο χέρια για να κρατήσετε το αλυσοπρίονο και τοποθετώντας το σώμα και τα χέρια σας έτσι ώστε να μπορείτε να αντισταθμίσετε τη δύναμη της αναπήδησης.** Η δύναμη της αναπήδησης μπορεί να ελεγχθεί από τον χειριστή εάν ληφθούν οι κατάλληλες προφυλάξεις. Μην αφήνετε το αλυσοπρίονο.
- **Μην τεντώνετε υπερβολικά και μην κόβετε πάνω από το ύψος των ώμων.** Αυτό βοηθά στην αποφυγή τυχαίας επαφής της κοπτικής άκρης με το υλικό και επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του αλυσοπρίονου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο οδηγούς και αλυσίδες αντικατάστασης που προδιαγράφονται από τον κατασκευαστή.** Οι ακατάλληλοι οδηγοί και οι αλυσίδες αντικατάστασης ενδέχεται να προκαλέσουν θραύση της αλυσίδας και/ή αναπήδηση.
- **Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με το ακόνισμα και τη συντήρηση της αλυσίδας κοπής.** Η μείωση του μετρητή βάθους μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένη αναπήδηση.
- Φροντίστε να διατηρείτε όλα τα μέρη του σώματός σας ασφαλή απόσταση από τις λεπίδες. Μην αφαιρείτε κομμένο υλικό ούτε κρατάτε υλικό προς κοπή ενώ οι λεπίδες κινούνται. Οι λεπίδες συνεχίζουν να κινούνται ακόμα και μετά την απενεργοποίηση του διακόπτη. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία του ψαλιδιού μπασκό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Μεταφέρετε το ψαλίδι φράχτης κρατώντας τη λαβή, με τις λεπίδες σε στάση, και προσέξτε να μην ενεργοποιήσετε κατά λάθος τον διακόπτη τροφοδοσίας. Η σωστή μεταφορά του ψαλιδιού φράχτη μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης και των τραυματισμών που μπορεί να προκληθούν από τις λεπίδες.
- Τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό των λεπίδων κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του κλαδευτή φράχτη. Ο σωστός χειρισμός του κλαδευτή φράχτη μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού που προκαλείται από τις λεπίδες.
- Κατά την απομάκρυνση εμπλεγμένου υλικού ή τη συντήρηση του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες τροφοδοσίας είναι απενεργοποιημένοι και ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι αποσυνδεδεμένο. Η απροσδόκητη εκκίνηση του ψαλιδιού φράχτη κατά την απομάκρυνση εμπλεγμένου υλικού ή τη συντήρηση του μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Κρατήστε το ψαλίδι φράχτη μόνο από τις μοναμηνές επιφάνειες λαβής, καθώς η λεπίδα ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή με το ίδιο το καλώδιο του μηχανήματος. Εάν οι λεπίδες έρθουν σε επαφή με καλώδιο υπό τάση, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ψαλιδιού φράχτη ενδέχεται επίσης να φορτιστούν, γεγονός που θα μπορούσε να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία του χειριστή.
- Μην χρησιμοποιείτε το ψαλίδι φράχτη υπό δυσμενείς καιρικές συνθήκες, ιδίως όταν υπάρχει κίνδυνος κτυπήματος από κεραυνό. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο κτυπήματος από κεραυνό.
- Κρατήστε όλα τα καλώδια τροφοδοσίας και τα καλώδια μακριά από την περιοχή κοπής. Τα καλώδια τροφοδοσίας ή τα καλώδια ενδέχεται να είναι κρυμμένα σε φράχτες ή θάμνους και να κοπούν κατά λάθος από τη λεπίδα.

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης)
3. Προστασία κατηγορίας 2
4. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή επισκευής.
6. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία
7. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
8. Σήμα πιστοποίησης EAC.
9. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αριθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις εικόνες του παρόντος εγχειρίδιου.

Εικ. Α Αλυσοπρίονο

Ονομασία	Περιγραφή
1	Κύρια λαβή
2	Διακόπτης ενεργοποίησης
3	Δοχείο λαδιού
4	Μπροστινή λαβή
5	Φρένο αλυσίδας
6	Λάμα
7	Αλυσίδα
8	Θυρίδα ελέγχου στάθμης λαδιού
9	Πόμολο τάνυσης αλυσίδας
10	Κάλυμμα γραναζιού μετάδοσης κίνησης
11	Κλειδωμά κυρίας λαβής
12	Στήριγμα δακτύλων
13	Κουμπί κλειδώματος λειτουργίας
14	Γάντζος καλωδίου
15	Καλώδιο τροφοδοσίας
16	Κάλυμμα οδηγού

Εικ. Β. Κλαδευτής φράχτη

Ονομασία	Περιγραφή
1	Βραχίονας ανάρτησης/προστατευτικό κάλυμμα
2	Ράγα οδήγησης από αλουμίνιο
3	Προστατευτικό
4	Μπροστινή λαβή
5	Κουμπί κλειδώματος βοηθητικής λαβής
6	Επάνω κάλυμμα
7	Κύρια λαβή
8	Διακόπτης
9	Γάντζος καλωδίου τροφοδοσίας
10	Καλώδιο τροφοδοσίας
11	Κουμπί κλειδώματος λειτουργίας
12	Κλειδωμά κυρίας λαβής
13	Προστατευτικό λεπίδας

Εικ. C. Τηλεσκοπική ράβδος

Ονομασία	Περιγραφή
1	Ράβδος
2	Αντιολισθητική λαβή
3	Λαβή ρύθμισης μήκους
4	Βοηθητική λαβή για ψαλίδι
5	Πίσω λαβή του κοντάριου
6	Ιμάντας ώμου
7	Κουμπί ρύθμισης κλίσης της κεφαλής
8	Κουμπί ρύθμισης γωνίας εργασίας

Εικ. D Τοποθέτηση της ράβδου επέκτασης

Ονομασία	Περιγραφή
1	Ξεβιδώστε το βραχίονα ρύθμισης μήκους
2	Τραβήξτε τη ράβδο μέχρι το επιθυμητό μήκος
3	
4	Σφίξτε το κουμπί ρύθμισης του μήκους

5	Κύρια λαβή
6	Κλειδώμα κύριας λαβής
7	Πατήστε το κουμπί ρύθμισης της γωνίας εργασίας
8	Περιστρέψτε στη θέση που επιθυμείτε

* **Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της εικόνας και του πραγματικού προϊόντος**

ΕΠΙΓΡΑΦΕΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR	-έτος κατασκευής
MM	-μήνας κατασκευής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXXX	-αριθμός σειράς
NNN	-πρόσθετη ανάρτηση

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το σετ αλυσοπρίονο και κλαδευτή φράχτη σε βραχίονα αποτελείται από χειροκίνητα εργαλεία. Τροφοδοτούνται από μονοφασικό κινητήρα εναλλασσόμενου ρεύματος. Αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε οικιακούς κήπους. Το αλυσοπρίονο και ο κλαδευτής φράχτης μπορούν να χρησιμοποιηθούν για το κλάδεμα δέντρων, την κοπή κλαδιών, το κλάδεμα φράχτων, την προετοιμασία καυσόξυλων και ξύλων για το τζάκι, καθώς και για άλλες εφαρμογές, συμπεριλαμβανομένων εργασιών σε ύψος, με τη χρήση της ράβδου επέκτασης.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ

- Ξεβιδώστε εντελώς το κλειδώμα του καλύμματος του εντατήρα αλυσίδας (**Εικ. A9**) περιστρέφοντας το αριστερόστροφα και αφαιρέστε το προστατευτικό του οδοντωτού τροχού κίνησης.
- Τοποθετήστε την αλυσίδα (**Εικ. A7**) πάνω στη ράβδο οδηγήγησης (**Εικ. A6**), φροντίζοντας ώστε τα δόντια να είναι στραμμένα προς την κατεύθυνση περιστροφής.
- Τοποθετήστε ξανά τη ράβδο οδηγήγησης (**Εικ. A6**) και την αλυσίδα (**Εικ. A7**) στη θέση τους, φροντίζοντας ώστε η αλυσίδα να είναι τυλιγμένη γύρω από τον οδοντωτό τροχό κίνησης. Βεβαιωθείτε επίσης ότι ο πέλος είναι σωστά ευθυγραμμισμένος με τη ράβδο οδηγήγησης. Εάν δεν ταιριάζει, ρυθμίστε τον χρησιμοποιώντας τα κουμπιά τάνυσης της αλυσίδας (**Εικ. A9**). Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, η αλυσίδα (**Εικ. A7**) δεν πρέπει να γλιστρήσει από τη ράβδο οδηγήγησης (**Εικ. A6**).
- Τραβήξτε τη ράβδο οδηγήγησης (**Εικ. A6**) προς τα εμπρός έως ότου η αλυσίδα (**Εικ. A7**) να τοποθετηθεί σταθερά. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι κρίκοι μετάδοσης κίνησης έχουν τοποθετηθεί στην αλυσίδα της ράβδου οδηγήγησης.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα του γραναζιού (**Εικ. A10**) και στερεώστε το χρησιμοποιώντας το κουμπί τάνυσης της αλυσίδας.

ΤΕΝΤΩΜΑ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

- Τοποθετήστε το μηχανήμα σε επίπεδη επιφάνεια
- Ρυθμίστε την τάση της αλυσίδας χρησιμοποιώντας το κουμπί (**Εικ. A9**).
- Περιστρέφοντας το κουμπί δεξιόστροφα αυξάνεται η τάση, ενώ περιστρέφοντας το αριστερόστροφα μειώνεται η τάση της αλυσίδας.
- Η τάση είναι σωστή όταν μπορείτε να τραβήξετε την αλυσίδα 3 mm μακριά από τη λάμα οδηγήγησης χρησιμοποιώντας το δάχτυλό σας και τον αντίχειρά σας. Μην σφίγγετε υπερβολικά την αλυσίδα, καθώς αυτό θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της αλυσίδας και της λάμας οδηγήγησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η αλυσίδα (**Εικ. A7**) πρέπει να ρυθμιστεί πριν από την πρώτη χρήση, ξανά μετά από 2–3 λεπτά λειτουργίας και, στη συνέχεια, να ελέγχεται και να ρυθμίζεται ανάλογα με τις ανάγκες κάθε 30 λεπτά χρήσης. Προσέξτε να μην σφίξετε υπερβολικά την αλυσίδα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (**Εικ. A15**) σε πρίζα 230 V, 50 Hz
- Για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, πατήστε το κουμπί ασφάλισης εκκίνησης (**Εικ. A13**) και το διακόπτη εκκίνησης (**Εικ. A2**).
- Για να απενεργοποιήσετε το αλυσοπρίονο, αφήστε τη σκανδάλη (**Εικ. A2**). Το ενασωματωμένο φρένο θα σταματήσει το αλυσοπρίονο που λειτουργεί σε πολύ σύντομο χρονικό διάστημα.
- Πιέστε το στήριγμα τύπου νύχι πάνω στο ξύλο (**Εικ. A12**), φροντίζοντας ώστε η αλυσίδα (**Εικ. A7**) να μην έρχεται σε επαφή με το υλικό που κόβεται.

- Ξεκινήστε την κοπή κρατώντας τη λαβή (**Εικ. A4**) από τον μπροστινό μοχλό και ανυψώνοντας την κύρια λαβή (**Εικ. A1**).
- Εάν δεν μπορείτε να κόψετε το ξύλο με μία μόνο κίνηση, τραβήξτε ελαφρώς την μπροστινή λαβή (**Εικ. A4**) και συνεχίστε την κοπή-τραβήξτε το αλυσοπρίονο ελαφρώς προς τα πίσω, στη συνέχεια πιέστε το στήριγμα τύπου νύχι (**Εικ. A12**) λίγο πιο κάτω και ολοκληρώστε την κοπή ανυψώνοντας την κύρια λαβή (**Εικ. A1**).
- Απομακρύνετε το αλυσοπρίονο από την περιοχή κοπής ενώ η αλυσίδα εξακολουθεί να λειτουργεί.

ΦΡΕΝΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

- Το αλυσοπρίονο είναι εξοπλισμένο με φρένο ασφαλείας για την αλυσίδα, το οποίο σταματά την αλυσίδα σε κλάσμα δευτερολέπτου. Ενεργοποιείται σύροντας το προστατευτικό χερίο προς τα εμπρός. Το αλυσοπρίονο σταματά.

ΓΕΜΙΣΜΑ ΤΟΥ ΔΕΞΑΜΕΝΟΥ ΛΑΔΙΟΥ

- Καθαρίστε καλά το δοχείο λαδιού (**Εικ. A3**) γύρω από το καπάκι, ώστε να αποτρέψετε την είσοδο ακαθαρσιών στο δοχείο.
- Ξεβιδώστε το καπάκι από το δοχείο λαδιού και ρίξτε λάδι μέχρι να φτάσει στο κάτω άκρο του στοίμιου πλήρωσης.
- Σφίξτε καλά το καπάκι του δοχείου λαδιού (**Εικ. A3**).
- Σκουπίστε προσεκτικά τυχόν λάδι που έχει χυθεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Συμπληρώστε λάδι μόνο όταν ο κινητήρας είναι σβηστός και το βύσμα τροφοδοσίας είναι αποσυνδεδεμένο!

ΛΙΠΑΝΣΗ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ ΤΟΥ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το αλυσοπρίονο εάν η αλυσίδα δεν είναι επαρκώς λιπασμένη. Διαφορετικά, η διάρκεια ζωής του αλυσοπρίονου θα μειωθεί. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού στο δοχείο (3) και τη ροή του λαδιού.

Ελέγξτε τον ρυθμό ροής του λαδιού ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες:

- Θέστε σε λειτουργία το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο.
- Κρατήστε το αλυσοπρίονο σε λειτουργία περίπου 15 cm πάνω από έναν κορμό δέντρου ή το έδαφος (χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη επιφάνεια).
- Εάν η λίπανση είναι επαρκής, θα είναι ορατά ελαφρά ίχνη λαδιού καθώς το λάδι εκτοξεύεται από την αλυσίδα. Προσέξτε την κατεύθυνση του ανέμου και αποφύγετε την περιττή έκθεση στο ψεκασμένο λάδι!

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ

- Πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε επιθεώρηση ή συντήρηση, βεβαιωθείτε πάντα ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλυτικά, αλκοόλη κ.λπ. Αυτό μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό, παραμόρφωση ή ρωγμές.
- Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές εξερισμού με βούρτσα ή πεπιεσμένο αέρα.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΟΠΤΗ ΦΡΑΚΤΩΝ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ – ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Το ψαλίδι φράχτη είναι εξοπλισμένο με διακόπτη ασφαλείας που απαιτεί τη χρήση και των δύο χεριών για τη λειτουργία του.

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (**Εικ. B10**) σε πρίζα 230–240 V, 50 Hz
- Αφαιρέστε το προστατευτικό της λεπίδας (**Εικ. B13**) από τη ράγα οδηγήγησης (**Εικ. B2**).
- Πατήστε το κουμπί κλειδώματος λειτουργίας (**Εικ. B.11**) και, στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη (**Εικ. B.8**)
- Για να σταματήσει η μηχανή, αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (**Εικ. B8**).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το ψαλίδι λειτουργεί μόνο όταν πατηθεί με το ένα χέρι το πρόσθετο κουμπί εκκίνησης της βοηθητικής λαβής (**Εικ. B5**) και ταυτόχρονα πατηθεί με το άλλο χέρι ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (**Εικ. B8**). Η απελευθέρωση οποιουδήποτε από τους διακόπτες θα σταματήσει το ψαλίδι. Το φρένο ασφαλείας για την κίνηση των λεπίδων ακινητοποιεί τις λεπίδες σε λιγότερο από 1 δευτερόλεπτο μετά την απελευθέρωση του διακόπτη.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε προσεκτικά τον φράκτη για τυχόν κρυμμένα αντικείμενα, όπως φράχτες, δίχτυα κ.λπ.
- Κατά το κλάδεμα μακρινών κλαδιών, εργάζεστε σταδιακά, στρώμα προς στρώμα.

- Το ψαλίδι μπορντούρας επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όταν ο φράκτης είναι στεγνός.
- Μόλις ολοκληρώσετε την εργασία, τοποθετήστε το προστατευτικό της λεπίδας.

ΚΟΠΗ ΦΡΑΚΤΩΝ

- Εκτός από το κλάδεμα φράχτων, το ψαλίδι μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για το κλάδεμα θάμνων και θάμνων.
- Τα καλύτερα αποτελέσματα κοπής επιτυγχάνονται καθοδηγώντας τη λάμα έτσι ώστε να σχηματίζει γωνία περίπου 15° με τον φράκτη.
- Η λάμα διπλής όψης και οι αντίστροφα περιστρεφόμενες λεπίδες επιτρέπουν την κοπή και προς τις δύο κατευθύνσεις ή με κίνηση προνιόμματος.
- Για να εξασφαλίσετε ότι ο φράκτης θα έχει ομοιόμορφο ύψος, συνιστάται να τεντώσετε ένα κορδόνι ή σχοινί κατά μήκος της άκρης του φράκτι που πρόκειται να κλαδέψετε. Οποιαδήποτε κλαδιά προεξέχουν πέρα από τη σημειωμένη γραμμή πρέπει να κοπούν
- Για να κατευθύνετε τα κλαδιά προς τις λεπίδες, μετακινήστε τη λάμα ομοιόμορφα προς τα εμπρός ή προς τα πίσω κατά μήκος της γραμμής κοπής.
- Κλαδέψτε τις πλευρές του φράχτη χρησιμοποιώντας κυκλικές, τοξοειδείς κινήσεις, ξεκινώντας από κάτω προς τα πάνω.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Προσέξτε λόγω των αιχμηρών άκρων των λεπίδων κοπής. Όταν το ψαλίδι φράχτη δεν χρησιμοποιείται, η λάμα πρέπει πάντα να προστατεύεται από το προστατευτικό κάλυμμα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε το μηχανήμα μετά από κάθε χρήση.
- Το περιβλήμα του κινητήρα πρέπει, στο μέτρο του δυνατού, να διατηρείται πάντα απαλλαγμένο από σκόνη και ακαθαρσίες.
- Σκουπίστε το μηχανήμα με ένα καθαρό πανί ή καθαρίστε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς αυτά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Προσέξτε ώστε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της μηχανής.
- Ελέγξτε το ψαλίδι για εμφανή ελαττώματα, όπως χαλαρή ή κατεστραμμένη λεπίδα, χαλαρές βιδωτές συνδέσεις και φθαρμένα ή κατεστραμμένα δομικά εξαρτήματα.
- Βεβαιωθείτε ότι τα καλύμματα και οι προστατευτικές διατάξεις είναι άθικτα και σωστά τοποθετημένα. Πραγματοποιήστε τυχόν απαραίτητη συντήρηση και επισκευές πριν χρησιμοποιήσετε το ψαλίδι.
- Μετά από κάθε χρήση, καθαρίστε τη ράβδο των λεπίδων και ψεκάστε την με ένα συντηρητικό σπρέι. Σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης, συνιστάται να λιπαίνετε τις λεπίδες με ένα λεπτό στρώμα λαδιού σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Ελέγξτε την κατάσταση των λεπίδων.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και γνήσια ανταλλακτικά.
- Αποθηκεύστε το ψαλίδι σε ασφαλές, ξηρό μέρος, μακριά από τα παιδιά.
- Μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα πάνω στο περιβλήμα του ψαλιδιού.
- Τυχόν βλάβες πρέπει να επιδιορθώνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ

- Για να τοποθετήσετε τη ράβδο επέκτασης, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:
- Εισάγετε την κύρια λαβή (Εικ. Α1 / Εικ. Β7 / Εικ. D5) στην πίσω βάση στήριξης (Εικ. C5)
- Μόλις τοποθετηθεί, ασφαλίστε την με το κλειδί της κύριας λαβής (Εικ. A11 / Εικ. B12 / Εικ. D6)
- Στο άλλο άκρο της ράβδου, συνδέστε το αλυσοπρίονο / το ψαλίδι μπορντούρας και ασφαλίστε το με τον μηχανισμό ασφάλισης

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΓΩΝΙΑΣ ΚΟΠΗΣ

- Για να ρυθμίσετε τη γωνία κοπής, πατήστε το κουμπί ρύθμισης γωνίας (Εικ. C7).
- Ρυθμίστε το ψαλίδι φράχτη στην επιθυμητή γωνία.
- Οι συνιστώμενες γωνίες κοπής κυμαίνονται από -20 μοίρες έως 60 μοίρες.
- Για να ρυθμίσετε τη γωνία κατά μήκος του άξονα, πατήστε το κουμπί (Εικ. C8) και ρυθμίστε την κατάλληλη γωνία

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Εργαλείο κήπου 2 σε 1 με βραχίονα Αλυσοπρίονο και ψαλίδι μπορντούρας 04-634	
Παράμετρος	Τιμή

Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συνήθιτητα δικτύου	50 Hz
Κλάση προστασίας	II
Βαθμός προστασίας IP	IPX0
Αλυσοπρίονο	
Ονομαστική ισχύς	750 W
Γραμμική ταχύτητα αλυσίδας (χωρίς φορτίο)	12 m/s
Λάμα	250 mm
Τύπος αλυσίδας	3/8,043 x 40DL
Βήμα αλυσίδας	0,375" (9,53 mm)
Πάχος αλυσίδας / πλάτος αυλακιού λάμας	0,043" (1,09 mm)
Αριθμός κρίκων	40
Οδοντωτός τροχός αλυσίδας (δόντια x βήμα)	6 x 0,375"
Λάδι αλυσίδας	SAE 10W-30
Χωρητικότητα δοχείου λαδιού αλυσίδας	0,06 l
Μέγιστο μήκος εργασίας	2,37 m
Βάρος αλυσοπρίονου	3,3 kg
Βάρος αλυσοπρίονου με επέκταση	4,7 kg
Κλαδευτής	
Ονομαστική ισχύς	550 W
Στροφές στο ρελαντί	1.600 σ.α.λ.
Πλάτος κοπής	440 mm
Μήκος λάμας κοπής	460 mm
Μέγιστο πάχος στελεχών	20 mm
Μέγιστο μήκος εργασίας	2,67 m
Βάρος ψαλιδιού	2,9 kg
Βάρος ψαλιδιού με επέκταση	4,5 kg
Ο κωδικός 04-634 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και το μοντέλο του μηχανήματος	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ – ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	L _{PA} = 87,3 dB(A) K=3 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	L _{WA} = 101,2 dB(A) K=3 dB(A)
Επιτάχυνση κραδασμών	a _h = 3,32 m/s² K=1,5 m/s²

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ – ΚΛΙΠΕΡ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	L _{PA} = 84,2 dB(A) K=3 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	L _{WA} = 95,0 dB(A) K=2,05 dB(A)
Επιτάχυνση κραδασμών	a _h = 2,91 m/s² K=1,5 m/s²

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή χαρακτηρίζεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή χαρακτηρίζονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA}, το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή της επιτάχυνσης δόνησης a_h που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το αναφερόμενο επίπεδο δόνησης a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εξοπλισμού και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε δόνηση. Το αναφερόμενο επίπεδο δόνησης είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των τυπικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης. Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι περιοδοί κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς ενδέχεται να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων εργασίας, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός στο τέλος του κύκλου ζωής του περιέχει ουσίες επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

H «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», εταιρεία περιορισμένης ευθύνης, με έδρα στη Βαρσοβία, οδός Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), δηλώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των εικονογραφημάτων, καθώς και της μορφοποίησης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δλγ. Εφημερίδα της Κυβέρνησης 2006 αριθ. 90, θέμα 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση ή η τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συναίνεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να συνεπάγεται αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Εργαλείο κήπου 2 σε 1 με βραχίονα

Αλυσοπίριον και ψαλίδι μπορντούρας

Μοντέλο: 04-634

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία για τις εκπομπές θορύβου 2000/14/ΕΚ, όπως

τροποποιήθηκε από την 2005/88/ΕΚ

Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος LWA = 105 dB(A)

Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος LwA = 101,2 dB(A) K = 3 dB(A)

Και συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Αλυσοπίριον:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Κλαδεύτης:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-

2:2019+A1:2022+A11:2022

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα

που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:

Υπογράφεται εξ ονόματος:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος για την τεχνική τεκμηρίωση στην GTX Poland

Βαρσοβία, 15 Μαΐου 2025

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

2-in-1 tuingeredschap op steel: kettingzaag van 750 W en 250 mm + heggenschaar van 550 W en 460 mm

04-634

WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES VOOR KettingZAGEN

- Houd bij het gebruik van een kettingzaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting. Controleer voordat u de kettingzaag start of de zaagketting geen contact maakt met voorwerpen. Een

moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van een kettingzaag kan ertoe leiden dat uw kleding of lichaam verstrikt raakt in de zaagketting.

- Houd de kettingzaag altijd vast met uw rechterhand op de achterste handgreep en uw linkerhand op de voorste handgreep. Het vasthouden van de kettingzaag in de tegenovergestelde positie verhoogt het risico op letsel en mag nooit worden gedaan.
- Houd de kettingzaag uitsluitend vast bij de geïsoleerde greepvlakken, aangezien de zaagketting in contact kan komen met verborgen bedrading of de voedingskabel zelf. Contact tussen de zaagketting en een stroomvoerende kabel kan ervoor zorgen dat blootliggende metalen onderdelen van de kettingzaag onder spanning komen te staan, waardoor de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
- Draag een veiligheidsbril. Het wordt aanbevolen om aanvullende beschermingsmiddelen te gebruiken voor uw oren, hoofd, handen, benen en voeten. Geschikte beschermingsmiddelen verminderen het risico op letsel door rondvliegend puin of onbedoeld contact met de zaagketting.
- Gebruik de kettingzaag niet terwijl u zich op een boom, ladder, dak of een ander onstabiel oppervlak bevindt. Het gebruik van de kettingzaag op deze manier kan leiden tot ernstig letsel.
- Zorg altijd voor een stevige voetsteun en bedien de kettingzaag alleen terwijl u op een stabiele, veilige en vlakke ondergrond staat. Gladde of onstabiele ondergronden kunnen ervoor zorgen dat u uw evenwicht verliest of de controle over de kettingzaag kwijtraakt.
- Wees bij het zagen van takken die onder spanning staan op uw hoede voor terugslag. Zodra de spanning in de houtvezels wordt opgeheven, kan de tak terugveren en de gebruiker raken of ervoor zorgen dat u de controle over de kettingzaag verliest.
- Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen van struiken en jonge bomen. Dun materiaal kan verstrikt raken in de zaagketting en u naar de zaag trekken of u uit balans brengen.
- Draag de kettingzaag aan de voorste handgreep wanneer deze is uitgeschakeld en houd hem uit de buurt van uw lichaam. Breng altijd de zaagbladbeschermkap aan bij het vervoeren of opbergen van de kettingzaag. Een juiste omgang met de kettingzaag vermindert het risico op onbedoeld contact met de bewegende zaagketting.
- Volg de instructies voor het smeren, het spannen van de ketting en het vervangen van de geleidingsbalk en de ketting. Een onjuist gespannen of gesmeerde ketting kan breken of het risico op terugslag vergroten.
- Zaag uitsluitend hout. Gebruik de kettingzaag niet voor andere doeleinden dan waarvoor deze is bedoeld. Bijvoorbeeld: gebruik de kettingzaag niet om metaal, kunststof, metselwerk of andere bouwmaterialen dan hout te zagen. Het gebruik van de kettingzaag voor andere doeleinden dan waarvoor deze is bedoeld, kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Kapt geen boom voordat u de gevaren begrijpt en weet hoe u deze kunt vermijden. Het kappen van een boom kan leiden tot ernstig letsel bij de gebruiker of omstanders.
- Deze kettingzaag is niet ontworpen voor het vellen van bomen. Het gebruik van de kettingzaag voor andere doeleinden dan waarvoor deze is bedoeld, kan leiden tot ernstig letsel bij de gebruiker of omstanders.

OPMERKING: De bovenstaande waarschuwing is niet van toepassing op kettingzagen die volgens de instructies van de fabrikant niet bedoeld zijn voor het vellen van bomen.

ORZAKEN EN PREVENTIE VAN TERUGSLAG DOOR DE GEBRUIKER:

- Terugslag kan optreden wanneer de neus of punt van het zaagblad in contact komt met een voorwerp, of wanneer het hout zich sluit en de zaagketting bij de zaagsnede klem komt te zitten.
- In sommige gevallen kan contact met de punt een plotselinge terugkwaatsreactie veroorzaken, waardoor de geleidingsbalk omhoog en naar achteren in de richting van de gebruiker wordt geslingerd.
- Als de zaagketting langs de bovenkant van de geleidingsbalk vast komt te zitten, kan dit ertoe leiden dat de geleidingsbalk heftig terugkaatst in de richting van de gebruiker.
- Elk van deze reacties kan leiden tot verlies van controle over de zaag, wat ernstig lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben. Vertrouw niet uitsluitend op de in de zaag ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. De gebruiker van de kettingzaag dient verschillende maatregelen te nemen om ongevallen en letsel tijdens het zagen te voorkomen.
- Terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van de kettingzaag en/of onjuiste bedieningsprocedures of -omstandigheden, en kan

worden voorkomen door de hieronder genoemde voorzorgsmaatregelen te nemen:

- **Houd de kettingzaag stevig vast, met uw duimen en vingers om de handgrepen, gebruik beide handen om de zaag vast te houden en positioneer uw lichaam en armen zo dat u de kracht van de terugslag kunt opvangen.** De kracht van de terugslag kan door de gebruiker worden beheerst als de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen. Laat de kettingzaag niet los.
- **Reik niet te ver en zaag niet boven schouderhoogte.** Dit helpt voorkomen dat de zaagpunt per ongeluk in contact komt met het materiaal en zorgt voor een betere controle over de kettingzaag in onverwachte situaties.
- **Gebruik uitsluitend door de fabrikant voorgeschreven geleidingsstaven en vervangingskettingen.** Onjuiste geleidingsstaven en vervangingskettingen kunnen leiden tot het breken van de ketting en/of terugslag.
- **Volg de instructies van de fabrikant met betrekking tot het slijpen en het onderhoud van de zaagketting.** Het verlagen van de zaagdiepte-instelling kan leiden tot een grotere terugslag.
- Zorg ervoor dat alle lichaamsdelen op veilige afstand van de messen blijven. Verwijder geen gezaagd materiaal en houd geen te zagen materiaal vast terwijl de messen draaien. De messen blijven draaien nadat de schakelaar is uitgeschakeld. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de heggenschaar kan leiden tot ernstig letsel.
- Draag de heggenschaar aan het handvat, met de messen stil, en zorg ervoor dat u niet per ongeluk de aan/uit-schakelaar activeert. Door de heggenschaar op de juiste manier te dragen, vermindert u het risico op onbedoeld starten en de daaruit voortvloeiende verwondingen door de messen.
- Plaats altijd de mesbescherming wanneer u de heggenschaar vervoert of opbergt. Een juiste omgang met de heggenschaar vermindert het risico op letsel door de messen.
- Zorg ervoor dat alle aan/uit-schakelaars zijn uitgeschakeld en dat het netsnoer is losgekoppeld wanneer u vastzittend materiaal verwijdert of onderhoud aan de machine uitvoert. Het onverwacht starten van de heggenschaar tijdens het verwijderen van vastzittend materiaal of het uitvoeren van onderhoud aan de machine kan ernstig letsel veroorzaken.
- Houd de heggenschaar uitsluitend vast bij de geïsoleerde handgrepen, aangezien het mes in contact kan komen met verborgen bedrading of de eigen kabel van de machine. Als de messen in contact komen met een stroomvoerende draad, kunnen de blootliggende metalen onderdelen van de heggenschaar ook onder spanning komen te staan, waardoor de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
- Gebruik de heggenschaar niet bij slechte weersomstandigheden, met name wanneer er kans is op blikseminslag. Dit vermindert het risico op blikseminslag.
- Houd alle netsnoeren en kabels uit de buurt van het snijgebied. Netsnoeren of kabels kunnen verborgen zitten in heggen of struiken en kunnen per ongeluk door het mes worden doorgesneden.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
3. Beschermingsklasse 2
4. Niet met het huisvuil weggoien
5. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
6. Bescherm het apparaat tegen vocht
7. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
8. EAC-certificeringsmerk.
9. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die in de afbeeldingen in deze handleiding worden getoond.

Afb. A Kettingzaag

Aanduiding	Beschrijving
1	Hoofdhandgreep
2	Bedieningsschakelaar
3	Oliereservoir
4	Handgreep aan de voorkant
5	Kettingrem
6	Zaagblad
7	Ketting
8	Oliefielglas
9	Kettingspanknop
10	Aandrijftandwielkap
11	Vergrendeling hoofdhandgreep
12	Klauwsteun
13	Bedieningsknop voor vergrendeling
14	Kabelhaak
15	Voedingskabel
16	Afdekking van de geleidingsstang

Afb. B heggenschaar

Benaming	Beschrijving
1	Ophangbeugel/veiligheidsbescherming
2	Aluminium geleiderail
3	Afscherming
4	Handgreep aan de voorkant
5	Vergrendelknop voor de extra handgreep
6	Bovenste afdekking
7	Hoofdhandgreep
8	Schakelaar
9	Haak voor de voedingskabel
10	Voedingskabel
11	Knop voor bedieningsvergrendeling
12	Vergrendeling hoofdhandgreep
13	Mesbescherming

Afb. C Verlengstang

Aanduiding	Beschrijving
1	Stang
2	Antislipgreep
3	Handgreep voor lengteaanpassing
4	Hulpgreep voor de schaar
5	Achterste handgreep van de steel
6	Schouderriem
7	Knop voor het verstellen van de kanteling van de kop
8	Knop voor het instellen van de werkhoeek

Afb. D De verlengstang monteren

Aanduiding	Beschrijving
1	Schroef de beugel voor lengteaanpassing los
2	Trek de stang uit tot de gewenste lengte
3	
4	Draai de lengteverstelknop vast
5	Hoofdhandgreep
6	Vergrendeling van de hoofdhandgreep
7	Druk op de knop voor het instellen van de werkhoeek
8	Draai naar de gewenste instelling

* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product

MARKERINGEN OP HET APPARAAT

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

RRRR - bouwjaar
MM - maand van fabricage
Y - aanvullende aanduiding
XXXXX - serienummer
NNN - aanvullende markering

BESTEMD GEBRUIK

De kettingzaag en heggenschaar op een telescoopstang zijn handgereedschappen. Ze worden aangedreven door een eenfasige

wisselstroommotor. Deze elektrische gereedschappen zijn ontworpen voor gebruik in huistuinten. De kettingzaag en heggenschaar kunnen worden gebruikt voor het snoeien van bomen, het zagen van takken, het trimmen van heggen, het klaarmaken van brandhout en hout voor de open haard, en voor andere toepassingen, waaronder op hoogte, door gebruik te maken van de verlengstang.

MONTAGE VAN EEN KETTINGZAAG

- Draai de vergrendeling van het deksel van de kettingspanner volledig los **(afb. A9)** door deze tegen de klok in te draaien, en verwijder de beschermkap van het aandrijftandwiel.
- Plaats de ketting **(afb. A7)** op de geleidingsbalk **(afb. A6)** en zorg ervoor dat de snijtanden in de draairichting wijzen.
- Plaats de geleidingsbalk **(afb. A6)** en de ketting **(afb. A7)** terug op hun plaats en zorg ervoor dat de ketting om het aandrijftandwiel is gewikkeld. Zorg er ook voor dat de pen correct is uitgelijnd met de geleidingsbalk. Als deze niet past, stel deze dan af met behulp van de kettingspanknop **(afb. A9)**. Tijdens deze procedure mag de ketting **(afb. A7)** niet van de geleidingsbalk **(afb. A6)** afglijden.
- Trek de geleidingsbalk **(afb. A6)** naar voren totdat de ketting **(afb. A7)** stevig op zijn plaats zit. Zorg ervoor dat alle aandrijfschakels in de groef van de geleidingsbalk zitten.
- Plaats de tandwielkap **(afb. A10)** en zet deze vast met de kettingspanknop.

KETTINGSpanning

- Zet de machine op een vlakke ondergrond.
- Stel de kettingspanning af met de knop **(afb. A9)**.
- Door de knop met de klok mee te draaien, wordt de spanning verhoogd; door hem tegen de klok in te draaien, wordt de kettingspanning verlaagd.
- De spanning is correct wanneer u de ketting met uw vinger en duim 3 mm van de geleidingsbalk kunt wegtrekken. Span de ketting niet te strak aan, aangezien dit de levensduur van de ketting en de geleidingsbalk verkort.

OPMERKING:

- De ketting **(afb. A7)** moet vóór het eerste gebruik worden afgesteld, vervolgens opnieuw na 2–3 minuten gebruik, en daarna elke 30 minuten gebruik worden gecontroleerd en indien nodig bijgesteld. Let erop dat u de ketting niet te strak spant.

Gebruik van de Kettingzaag

- Sluit de voedingskabel **(afb. A15)** aan op een 230 V 50 Hz-voeding.
- Om het gereedschap te starten, drukt u op de startvergrendelingsknop **(afb. A13)** en de startschakelaar **(afb. A2)**.
- Om de kettingzaag uit te schakelen, laat u de trekker los **(afb. A2)**. De ingebouwde rem brengt de draaiende kettingzaag binnen zeer korte tijd tot stilstand.
- Druk de klauwsteun tegen het hout **(afb. A12)** en zorg ervoor dat de ketting **(afb. A7)** niet in contact komt met het te zagen materiaal.
- Begin met zagen door de handgreep **(afb. A4)** bij de voorste hendel vast te houden en de hoofdhendel **(afb. A1)** omhoog te trekken.
- Als u het hout niet in één keer kunt doorsnijden, trek dan de voorste handgreep **(afb. A4)** iets naar u toe en draai met zagen; trek de kettingzaag iets naar achteren, druk vervolgens de klauwsteun **(afb. A12)** iets verder naar beneden en voltooi de zaagsnede door de hoofdhendel **(afb. A1)** omhoog te trekken.
- Trek de kettingzaag uit het zaaggebied terwijl de ketting nog draait.

Veiligheidsrem van de Ketting

- De kettingzaag is uitgerust met een veiligheidskettingrem die de ketting in een fractie van een seconde tot stilstand brengt. Deze wordt geactiveerd door de handbescherming naar voren te schuiven. De kettingzaag stopt.

Het Oliebekeren Bijvullen

- Reinig het oliereservoir **(afb. A3)** grondig rondom de dop om te voorkomen dat er vuil in het reservoir terechtkomt.
- Schroef de dop van het oliereservoir los en giet er olie in totdat deze de onderrand van de vulopening bereikt.
- Draai de dop van het oliereservoir stevig vast **(afb. A3)**.
- Veeg gemorste olie zorgvuldig weg.

LET OP

Vul de olie alleen bij als de motor is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald!

De Ketting van de Kettingzaag smeren

Gebruik de kettingzaag nooit als de ketting niet voldoende gesmeerd is. Anders wordt de levensduur van de kettingzaag verkort. Controleer vóór aanvang van het werk het oliepeil in het reservoir **(3)** en de oliestroom. Controleer de oliestroom volgens de onderstaande instructies:

- Start de elektrische kettingzaag.
- Houd de draaiende kettingzaag ongeveer 15 cm boven een boomstam of de grond (gebruik een geschikt oppervlak).
- Als de smering voldoende is, zijn er vage sporen van olie zichtbaar wanneer de olie van de ketting wordt weggeslingerd. Let op de windrichting en vermijd onnodige blootstelling aan opspattende olie!

ONDERHOUD VAN DE KETTINGZAAG

- Zorg er vóór het uitvoeren van inspecties of onderhoud altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en losgekoppeld van de stroomtoevoer.
- Gebruik nooit benzine, verdunners, alcohol, enz. Dit kan verkleuring, vervorming of scheuren veroorzaken.
- Reinig de ventilatiesleuven regelmatig met een borstel of perslucht.

DE HEGGENSCHARER MONTEREN

IN- EN UITSCHAKELEN

De heggenschaar is uitgerust met een veiligheidsschakelaar die met beide handen moet worden bediend.

- Steek het netsnoer **(afb. B10)** in een stopcontact van 230–240 V, 50 Hz.
- Verwijder de mesbescherming **(afb. B13)** van de geleiderail **(afb. B2)**.
- Druk op de bedieningsvergrendelingsknop **(afb. B.11)** en druk vervolgens op de schakelaar **(afb. B.8)**.
- Om de machine te stoppen, laat u de aan/uit-schakelaar **(afb. B8)** los.

LET OP! De takkenschaar werkt alleen wanneer de extra startknop op de hulphandgreep **(afb. B5) met de ene hand wordt ingedrukt en tegelijkertijd de aan/uit-schakelaar **(afb. B8)** met de andere hand wordt ingedrukt. Het loslaten van een van beide schakelaars stopt de takkenschaar. De veiligheidsrem voor de mesbeweging brengt de messen binnen 1 seconde tot stilstand nadat de schakelaar is losgelaten.**

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

LET OP!

- Controleer de haag vóór aanvang van de werkzaamheden zorgvuldig op verborgen voorwerpen zoals hekken, gaas enz.
- Bij het snoeien van lange takken moet u stapsgewijs te werk gaan, laag voor laag.
- De heggenschaar mag alleen worden gebruikt als de heg droog is.
- Plaats de mesbescherming zodra u klaar bent met werken.

HEGGEN KNIPPEN

- Naast het snoeien van heggen kan de heggenschaar ook worden gebruikt voor het snoeien van struiken en bosjes.
- De beste snijresultaten worden bereikt door de mesbalk zo te geleiden dat deze onder een hoek van ongeveer 15° ten opzichte van de haag staat.
- Dankzij de dubbelzijdige mesbalk en de tegengesteld draaiende messen kunt u in beide richtingen of met een zaagbeweging knippen.
- Om ervoor te zorgen dat de haag een gelijkmatige hoogte heeft, wordt aanbevolen om een touw of koord langs de rand van de te snoeien haag te spannen. Alle takken die buiten de gemarkeerde lijn uitsteken, moeten worden afgesneden.
- Om de takken naar de zaagbladen te leiden, beweegt u de zaagbalk gelijkmatig voorwaarts of achterwaarts langs de snijlijn.
- Snoei de zijkanen van de haag met vegende, boogvormige bewegingen, waarbij u van onder naar boven werkt.

WAARSCHUWING!

Wees voorzichtig vanwege de scherpe randen van de snijmesses. Wanneer de heggenschaar niet in gebruik is, moet de mesbalk altijd worden afgeschermd door de beschermkap.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het wordt aanbevolen om de machine na elk gebruik schoon te maken.
- De motorbehuizing moet zoveel mogelijk vrij van stof en vuil worden gehouden.
- Veeg de machine af met een schone doek of blaas hem schoon met perslucht op lage druk.

- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, aangezien deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.
- Zorg ervoor dat er geen water in de machine terechtkomt.
- Controleer de schaar op zichtbare gebreken, zoals een loszittend of beschadigd mes, loszittende schroefverbindingen en versleten of beschadigde constructieonderdelen.
- Controleer of de afdekkingen en veiligheidsafschermingen onbeschadigd zijn en correct zijn aangebracht. Voer eventueel noodzakelijk onderhoud en reparaties uit voordat u de schaar in gebruik neemt.
- Reinig na elk gebruik de mesbalk en besproei deze met een conserveringsspray. Bij langdurig gebruik wordt aanbevolen om de messen regelmatig met een dunne laag olie te smeren.
- Controleer de staat van de messen.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires en originele reserveonderdelen.
- Bewaar de schaar op een veilige, droge plaats, buiten het bereik van kinderen.
- Plaats geen andere voorwerpen op de behuizing van de takkenschaar.
- Eventuele defecten moeten worden verholpen door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

DE VERLENGSTANG MONTEREN

- Ga als volgt te werk om de verlengstang te monteren:
- Steek de hoofdhandgreep (**Afb. A1 / Afb. B7 / Afb. D5**) in de achterste stangbevestiging (**Afb. C5**)
- Zet deze, zodra hij op zijn plaats zit, vast met de vergrendeling van de hoofdhandgreep (**Afb. A11 / Afb. B12 / Afb. D6**)
- Bevestig aan het andere uiteinde van de stang de kettingzaag / heggenschaar en zet deze vast met het vergrendelingsmechanisme

DE SNIJHOEK INSTELLEN

- Om de snijhoek aan te passen, drukt u op de knop voor hoekverstelling (**Afb. C7**).
- Stel de heggenschaar in op de gewenste hoek.
- De aanbevolen snijhoeken variëren van -20 graden tot 60 graden.
- Om de hoek langs de as aan te passen, drukt u op de knop (**afb. C8**) en stelt u de juiste hoek in

TECHNISCHE SPECIFICATIES

2-in-1 tuingereedschap met telescoopsteel Kettingzaag en heggenschaar 04-634	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Netfrequentie	50 Hz
Beschermingsklasse	II
IP-classificatie	IPX0
Kettingzaag	
Nominaal vermogen	750 W
Lineaire kettingsnelheid (onbelast)	12 m/s
Geleidingstaaf	250 mm
Kettingtype	3/8,043 x 40DL
Kettingsteek	0,375" (9,53 mm)
Kettingdikte / groefbreedte van het zaagblad	0,043" (1,09 mm)
Aantal schakels	40
Kettingwiel (tanden x steek)	6 x 0,375"
Kettingolie	SAE 10W-30
Inhoud kettingoliereservoir	0,06 l
Maximale werklengte	2,37 m
Gewicht kettingzaag	3,3 kg
Gewicht kettingzaag met verlengstuk	4,7 kg
Heggenschaar	
Nominaal vermogen	550 W
Stationair toerental	1.600 tpm
Snijbreedte	440 mm
Lengte zaagbalk	460 mm
Maximale stengeldikte	20 mm
Maximale werklengte	2,67 m
Gewicht van de schaar	2,9 kg
Gewicht van de schaar met verlengstuk	4,5 kg
04-634 geeft zowel het type als het model van de machine aan	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEVEGENS – KETTINGZAAG

Geluidsdrukniveau	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnelling	$a_h = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

GELUIDS- EN TRILLINGSGEVEGENS – HEGGENSCHAREN

Geluidsdrukniveau	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnelling	$a_h = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt uitgezonden, wordt gekenmerkt door: het geluidsdrukniveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden gekenmerkt door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). Het geluidsdrukniveau L_{PA} , het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1. Het vermelde trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen. Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de standaardtoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het wel is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en het gereedschap, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven, en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten bij geschikte faciliteiten worden ingeleverd voor recycling. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, een commanditaire vennootschap met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: GTX Poland), verklaart hierbij dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: 'Handleiding'), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, illustraties en de lay-out, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-conformiteitsverklaring

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Product: 2-in-1-tuingereedschap op een telescooparm

Kettingzaag en heggenschaar

Model: 04-634

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 tot en met 99999

Richtlijn 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn

2015/863/EU

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn geluidsemisies 2000/14/EG, zoals gewijzigd bij

2005/88/EG

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau LWA = 105 dB(A)

Gemeten geluidsvermogensniveau LWA = 101,2 dB(A) K = 3

dB(A)

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Kettingzaag:
EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Heggenscharen:
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-2:2019+A1:2022+A11:2022

Deze verklaring geldt uitsluitend voor de machine in de toestand waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem aangebrachte latere wijzigingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Gevolmachtigde voor technische documentatie bij GTX Poland

Warschau, 15 mei 2025

(pt)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Ferramenta de jardim com haste 2 em 1: motosserra de 750 W e 250 mm x aparador de sebes de 550 W e 460 mm

04-634

AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA MOTOSSERRAS

- Ao utilizar uma motosserra, mantenha todas as partes do corpo afastadas da corrente da motosserra. Antes de ligar a motosserra, certifique-se de que a corrente não está em contacto com nenhum objeto. Um momento de desatenção durante a utilização da motosserra pode fazer com que a sua roupa ou o seu corpo fiquem presos na corrente.
- Segure sempre a motosserra com a mão direita na pega traseira e a mão esquerda na pega dianteira. Segurar a motosserra na posição oposta aumenta o risco de ferimentos e nunca deve ser feito.
- Segure a motosserra apenas pelas superfícies de pega isoladas, uma vez que a corrente de corte pode entrar em contacto com fios ocultos ou com o próprio cabo de alimentação. O contacto entre a corrente de corte e um cabo sob tensão pode fazer com que as partes metálicas expostas da motosserra fiquem sob tensão e pode resultar num choque elétrico para o operador.
- Use óculos de proteção. Recomenda-se que utilize equipamento de proteção adicional para os ouvidos, cabeça, mãos, pernas e pés. O equipamento de proteção adequado reduzirá o risco de ferimentos causados por detritos projetados ou pelo contacto acidental com a corrente de corte.
- Não utilize a motosserra enquanto estiver numa árvore, escada, telhado ou qualquer outra superfície instável. A utilização da motosserra nestas condições pode resultar em ferimentos graves.
- Mantenha sempre um apoio adequado e utilize a motosserra apenas quando estiver em pé sobre uma superfície estável, segura e nivelada. Superfícies escorregadias ou instáveis podem fazer com que perca o equilíbrio ou o controlo da motosserra.
- Ao cortar ramos sob tensão, tenha cuidado com o recuo. Assim que a tensão nas fibras da madeira for libertada, o ramo pode saltar para trás e atingir o operador ou fazer com que perca o controlo da motosserra.
- Tenha especial cuidado ao cortar arbustos e árvores jovens. O material fino pode ficar preso na corrente da motosserra e puxá-lo na direção da motosserra ou fazer com que perca o equilíbrio.
- Transporte a motosserra pela pega dianteira quando estiver desligada e mantenha-a afastada do corpo. Coloque sempre a tampa da barra-guia ao transportar ou armazenar a motosserra. O manuseamento correto da motosserra reduz o risco de contacto acidental com a corrente de corte em movimento.
- Siga as instruções relativas à lubrificação, ao tensionamento da corrente e à substituição da barra-guia e da corrente. Uma corrente mal tensionada ou lubrificada pode partir-se ou aumentar o risco de recuo.
- Corte apenas madeira. Não utilize a motosserra para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida. Por exemplo: não utilize a motosserra para cortar metal, plásticos, alvenaria ou materiais de construção que não sejam madeira. A utilização da

motosserra para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida pode resultar numa situação perigosa.

- Não abata uma árvore até compreender os riscos e saber como evitá-los. O abate de uma árvore pode resultar em ferimentos graves para o operador ou para pessoas que se encontrem nas proximidades.
- Esta motosserra não foi concebida para abater árvores. A utilização da motosserra para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida pode resultar em ferimentos graves no operador ou em pessoas que se encontrem nas proximidades.

NOTA: O aviso acima não se aplica a motosserras que não se destinem ao abate de árvores, de acordo com as instruções do fabricante.

CAUSAS E PREVENÇÃO DO RECUO PELO OPERADOR:

- Pode ocorrer um recuo quando a ponta da barra-guia entra em contacto com um objeto, ou quando a madeira se fecha e prende a corrente de corte no local do corte.
- Em alguns casos, o contacto com a ponta pode provocar uma reação repentina de retrocesso, projetando a barra-guia para cima e para trás, na direção do operador.
- Se a corrente de corte ficar presa na parte superior da barra-guia, isso pode fazer com que a barra-guia recue violentamente na direção do operador.
- Qualquer uma destas reações pode resultar na perda de controlo da motosserra, o que pode conduzir a lesões pessoais graves. Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança incorporados na motosserra. O operador da motosserra deve tomar várias medidas para prevenir acidentes e lesões durante o corte.
- O coice resulta da utilização inadequada da motosserra e/ou de procedimentos ou condições de funcionamento incorretos, e pode ser evitado tomando as precauções adequadas listadas abaixo:
 - **Segure a motosserra com firmeza, com os polegares e os dedos a agarrar as pegas, utilizando ambas as mãos para segurar a motosserra e posicionando o corpo e os braços de forma a poder contrariar a força do recuo.** A força do recuo pode ser controlada pelo operador se forem tomadas as precauções adequadas. Não solte a motosserra.
 - **Não se estique demasiado nem corte acima da altura dos ombros.** Isto ajuda a evitar que a ponta de corte entre em contacto acidental com o material e permite um melhor controlo da motosserra em situações inesperadas.
 - **Utilize apenas barras-guia e correntes de substituição especificadas pelo fabricante.** Barras-guia e correntes de substituição incorretas podem causar a quebra da corrente e/ou o recuo.
 - **Siga as instruções do fabricante relativas ao afilamento e à manutenção da corrente de corte.** Baixar o regulador de profundidade pode resultar num aumento do coice.
- Certifique-se de que todas as partes do seu corpo se mantêm a uma distância segura das lâminas. Não retire o material cortado nem segure o material a cortar enquanto as lâminas estiverem em movimento. As lâminas continuam a mover-se após o interruptor ter sido desligado. Um momento de desatenção durante a utilização do cortador de sebes pode resultar em ferimentos graves.
- Transporte o cortador de sebes pela pega, com as lâminas paradas, e tenha cuidado para não ativar acidentalmente qualquer interruptor de alimentação. Transportar o cortador de sebes corretamente reduz o risco de arranque acidental e as lesões resultantes causadas pelas lâminas.
- Coloque sempre a proteção das lâminas ao transportar ou guardar o cortador de sebes. O manuseamento correto do cortador de sebes reduz o risco de ferimentos causados pelas lâminas.
- Ao remover material encravado ou ao efetuar a manutenção da máquina, certifique-se de que todos os interruptores de alimentação estão desligados e que o cabo de alimentação está desligado. O arranque inesperado do cortador de sebes enquanto remove material encravado ou efetua a manutenção da máquina pode causar ferimentos graves.
- Segure o cortador de sebes apenas pelas superfícies de pega isoladas, uma vez que a lâmina pode entrar em contacto com cabos elétricos ocultos ou com o próprio cabo da máquina. Se as lâminas entrarem em contacto com um fio sob tensão, as partes metálicas expostas do cortador de sebes também podem ficar sob tensão, o que pode resultar num choque elétrico para o operador.

- Não utilize o cortador de sebes em condições meteorológicas adversas, especialmente quando exista risco de queda de raios. Isto reduz o risco de ser atingido por um raio.
- Mantenha todos os cabos de alimentação e fios afastados da área de corte. Os cabos de alimentação ou fios podem estar escondidos em sebes ou arbustos e podem ser acidentalmente cortados pela lâmina.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. Leia atentamente as instruções de utilização
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipó)
3. Proteção de classe 2
4. Não elimine este produto juntamente com o lixo doméstico
5. Desligue o cabo de alimentação antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.
6. Proteja o aparelho da humidade
7. O aparelho cumpre os regulamentos da União Europeia.
8. Marca de certificação EAC.
9. Marca de certificação do mercado ucraniano.

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas ilustrações deste manual.

Fig. A Motosserra

Designação	Descrição
1	Pega principal
2	Interruptor de acionamento
3	Depósito de óleo
4	Pega dianteira
5	Travão da corrente
6	Barra-guia
7	Corrente
8	Visor do nível de óleo
9	Manípulo de tensionamento da corrente
10	Tampa da roda dentada de transmissão
11	Bloqueio da pega principal
12	Suporte da garra
13	Botão de bloqueio de funcionamento
14	Gancho para cabo
15	Cabo de alimentação
16	Tampa da barra-guia

Fig. B aparador de sebes

Designação	Descrição
1	Suporte de suspensão/proteção de segurança
2	Trilho-guia de alumínio
3	Proteção
4	Pega frontal
5	Botão de bloqueio da pega auxiliar
6	Tampa superior
7	Pega principal
8	Interruptor
9	Gancho para o cabo de alimentação
10	Cabo de alimentação
11	Botão de bloqueio de funcionamento
12	Bloqueio da pega principal
13	Proteção da lâmina

Fig. C Haste de extensão

Designação	Descrição
1	Haste
2	Pega antiderrapante
3	Pega de ajuste do comprimento
4	Pega auxiliar para tesouras
5	Pega traseira da haste
6	Alça de ombro
7	Botão de ajuste da inclinação da cabeça
8	Botão de ajuste do ângulo de trabalho

Fig. D Montagem da haste de extensão

Designação	Descrição
1	Desaparafuse o suporte de ajuste do comprimento
2	Puxe a haste até ao comprimento pretendido
3	
4	Aperte o botão de ajuste do comprimento
5	Pega principal
6	Bloqueio da pega principal
7	Pressione o botão de ajuste do ângulo de trabalho
8	Gire até à configuração pretendida

* Podem existir diferenças entre a ilustração e o produto real

MARCAÇÕES NO APARELHO

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

RRRR - ano de fabrico
MM - mês de fabrico
Y -designação adicional
XXXXX -número de série
NNN -marcação adicional

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O conjunto de motosserra e aparador de sebes montado numa lança são ferramentas manuais. São alimentadas por um motor de corrente alternada monofásico. Estas ferramentas elétricas foram concebidas para utilização em jardins domésticos. A motosserra e o aparador de sebes podem ser utilizados para podar árvores, cortar ramos, aparar sebes, preparar lenha e madeira para a lareira, bem como para outras aplicações, incluindo em altura, utilizando a haste de extensão.

MONTAGEM DE UMA MOTOSSERRA

- Desaparafuse completamente o fecho da tampa do tensor da corrente (Fig. A9), rodando-o no sentido anti-horário, e retire a proteção da roda dentada motriz.
- Coloque a corrente (Fig. A7) na barra-guia (Fig. A6), certificando-se de que os dentes estão virados na direção de rotação.
- Coloque a barra-guia (Fig. A6) e a corrente (Fig. A7) de volta no lugar, certificando-se de que a corrente está enrolada à volta da roda dentada motriz. Certifique-se também de que o pino está corretamente alinhado com a barra-guia. Se não encaixar, ajuste-o utilizando o botão de tensão da corrente (Fig. A9). Durante este procedimento, a corrente (Fig. A7) não deve escorregar da barra-guia (Fig. A6).
- Puxe a barra guia (Fig. A6) para a frente até que a corrente (Fig. A7) fique bem encaixada. Certifique-se de que todos os elos de transmissão estão encaixados na ranhura da barra guia.
- Coloque a tampa da roda dentada (Fig. A10) e fixe-a utilizando o botão de tensão da corrente.

TENSÃO DA CORRENTE

- Coloque a máquina numa superfície plana
- Ajuste a tensão da corrente utilizando o botão (Fig. A9).
- Rodar o botão no sentido horário aumenta a tensão, enquanto rodá-lo no sentido anti-horário reduz a tensão da corrente.
- A tensão está correta quando a corrente pode ser afastada 3 mm da barra-guia com o dedo e o polegar. Não aperte excessivamente a corrente, pois isso reduzirá a vida útil da corrente e da barra-guia.

NOTA:

- A corrente (Fig. A7) deve ser ajustada antes da primeira utilização, novamente após 2-3 minutos de funcionamento e, posteriormente, verificada e ajustada conforme necessário a cada 30 minutos de utilização. Tenha cuidado para não apertar demasiado a corrente.

FUNCIONAMENTO DA MOTOSSERRA

- Ligue o cabo de alimentação (Fig. A15) a uma fonte de alimentação de 230 V, 50 Hz
- Para ligar a ferramenta, prima o botão de bloqueio de arranque (Fig. A13) e o interruptor de arranque (Fig. A2).
- Para desligar a motosserra, solte o gatilho (Fig. A2). O travão integrado irá parar a motosserra em funcionamento num curto espaço de tempo.
- Pressione o suporte tipo garra contra a madeira (Fig. A12), certificando-se de que a corrente (Fig. A7) não entra em contacto com o material a ser cortado.
- Comece a cortar segurando a pega (Fig. A4) pela alavanca dianteira e levantando a pega principal (Fig. A1).

- Se não conseguir cortar a madeira de uma só vez, puxe ligeiramente a alça dianteira (**Fig. A4**) e continue a cortar; puxe a motosserra ligeiramente para trás, depois pressione o suporte em forma de garra (**Fig. A12**) um pouco mais para baixo e termine o corte levantando a alça principal (**Fig. A1**).
- Retire a motosserra da área de corte enquanto a corrente ainda estiver a funcionar.

TRAVÃO DE SEGURANÇA DA CORRENTE

- A motosserra está equipada com um travão de segurança da corrente que a imobiliza numa fração de segundo. É ativado deslizando o protetor de mãos para a frente. A motosserra pára.

REABASTECIMENTO DO RESERVATÓRIO DE ÓLEO

- Limpe cuidadosamente o reservatório de óleo (**Fig. A3**) à volta da tampa para evitar que entre sujidade no reservatório.
- Desaparafuse a tampa do reservatório de óleo e deite óleo até este atingir o rebordo inferior do bocal de enchimento.
- Aperte bem a tampa do reservatório de óleo (**Fig. A3**).
- Limpe cuidadosamente qualquer óleo que se tenha derramado.

CUIDADO

Só deve reabastecer de óleo quando o motor estiver desligado e a ficha de alimentação estiver desligada!

LUBRIFICAÇÃO DA CORRENTE DA MOTOSSERRA

Nunca utilize a motosserra se a corrente não estiver devidamente lubrificada. Caso contrário, a vida útil da motosserra será reduzida. Antes de iniciar o trabalho, verifique o nível de óleo no reservatório (3) e o fluxo de óleo.

Verifique o caudal de óleo seguindo as instruções abaixo:

- Ligue a motosserra elétrica.
- Segure a motosserra em funcionamento a cerca de 15 cm acima de um tronco de árvore ou do solo (utilize uma superfície adequada).
- Se a lubrificação for suficiente, serão visíveis vestígios tênues de óleo à medida que este é projetado da corrente. Preste atenção à direção do vento e evite a exposição desnecessária ao óleo pulverizado!

MANUTENÇÃO DA MOTOSSERRA

- Antes de realizar qualquer inspeção ou manutenção, certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e desligada da fonte de alimentação.
- Nunca utilize gasolina, diluentes, álcool, etc. Isso pode causar descoloração, deformação ou fissuras.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação com uma escova ou ar comprimido.

MONTAGEM DO CORTADOR DE SEBES

LIGAR – DESLIGAR

O aparador de sebes está equipado com um interruptor de segurança que requer o uso de ambas as mãos para ser acionado.

- Ligue o cabo de alimentação (**Fig. B10**) a uma tomada de 230–240 V, 50 Hz
- Retire a proteção da lâmina (**Fig. B13**) do trilho-guia (**Fig. B2**).
- Prima o botão de bloqueio de funcionamento (**Fig. B.11**) e, em seguida, prima o interruptor (**Fig. B.8**)
- Para parar a máquina, solte o interruptor de ligar/desligar (**Fig. B8**).

CUIDADO! A tesoura só funcionará quando o botão de arranque adicional da pega auxiliar (**Fig. B5**) for pressionado com uma mão e o interruptor de ligar/desligar (**Fig. B8**) for pressionado com a outra mão, simultaneamente. Soltar qualquer um dos interruptores irá parar a tesoura. O travão de segurança para o movimento das lâminas imobiliza as lâminas em menos de 1 segundo após o interruptor ser solto.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

CUIDADO!

- Antes de iniciar o trabalho, verifique cuidadosamente se a sebe contém objetos ocultos, tais como vedações, redes, etc.
- Ao aparar ramos longos, trabalhe gradualmente, camada a camada.
- O aparador de sebes só pode ser utilizado quando a sebe estiver seca.
- Assim que terminar o trabalho, coloque a proteção da lâmina.

APARAR SEVEIRAS

- Para além de aparar sebes, o aparador de sebes também pode ser utilizado para aparar arbustos e moitas.

- Os melhores resultados de corte são obtidos ao orientar a barra de corte de forma a que fique num ângulo de aproximadamente 15° em relação à sebe.
- A barra de lâmina de dupla face e as lâminas contrarrotativas permitem cortar em ambas as direções ou com um movimento de serra.
- Para garantir que a sebe fique com uma altura uniforme, recomenda-se esticar um fio ou cordão ao longo da borda da sebe a aparar. Quaisquer ramos que se projetem para além da linha marcada devem ser cortados
- Para guiar os ramos na direção das lâminas, mova a barra de corte uniformemente para a frente ou para trás ao longo da linha de corte.
- Apare os lados da sebe com movimentos amplos e em arco, trabalhando de baixo para cima.

AVISO!

Tenha cuidado devido às arestas afiadas das lâminas de corte. Quando o cortador de sebes não estiver a ser utilizado, a barra da lâmina deve estar sempre protegida pela proteção.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se que limpe a máquina após cada utilização.
- A caixa do motor deve, na medida do possível, ser mantida sempre livre de pó e sujidade.
- Limpe a máquina com um pano limpo ou sobre-a com ar comprimido a baixa pressão.
- Não utilize quaisquer produtos de limpeza ou solventes, uma vez que estes podem danificar as peças de plástico.
- Certifique-se de que não entra água no interior da máquina.
- Inspeccione a tesoura para detetar defeitos evidentes, tais como lâminas soltas ou danificadas, ligações aparafusadas soltas e componentes estruturais desgastados ou danificados.
- Verifique se as tampas e proteções de segurança estão intactas e corretamente montadas. Efetue a manutenção e as reparações necessárias antes de utilizar a tesoura.
- Após cada utilização, limpe a barra das lâminas e pulverize-a com um spray conservante. Em caso de utilização prolongada, recomenda-se lubrificar as lâminas com uma camada fina de óleo a intervalos regulares.
- Verifique o estado das lâminas.
- Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes originais.
- Guarde a tesoura num local seguro e seco, fora do alcance das crianças.
- Não coloque quaisquer outros objetos sobre a estrutura da tesoura.
- Quaisquer avarias devem ser reparadas pelo centro de assistência autorizado pelo fabricante.

MONTAGEM DA HASTE DE EXTENSÃO

- Para montar a haste de extensão, proceda da seguinte forma:
- Insira a pega principal (**Fig. A1 / Fig. B7 / Fig. D5**) no suporte traseiro da barra (**Fig. C5**)
- Uma vez encaixada, fixe-a com o bloqueio da pega principal (**Fig. A11 / Fig. B12 / Fig. D6**)
- Na outra extremidade da haste, fixe a motosserra / aparador de sebes e fixe-a com o mecanismo de bloqueio

AJUSTE DO ÂNGULO DE CORTE

- Para ajustar o ângulo de corte, prima o botão de ajuste do ângulo (**Fig. C7**).
- Defina o cortador de sebes para o ângulo desejado.
- Os ângulos de corte recomendados variam entre -20 graus e 60 graus.
- Para ajustar o ângulo ao longo do eixo, prima o botão (**Fig. C8**) e defina o ângulo adequado

ESPECIFICAÇÕES NOMINAIS

Ferramenta de jardim 2 em 1 montada em braço Motosserra e aparador de sebes 04-634	
Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência da rede elétrica	50 Hz
Classe de proteção	II
Classificação IP	IPX0
Motosserra	
Potência nominal	750 W
Velocidade linear da corrente (sem carga)	12 m/s
Barra-guia	250 mm

Tipo de corrente	3/8,043 x 40DL
Passo da corrente	0,375" (9,53 mm)
Espessura da corrente / largura da ranhura da barra-guia	0,043" (1,09 mm)
Número de elos	40
Roda dentada da corrente (dentes x passo)	6 x 0,375"
Óleo para correntes	SAE 10W-30
Capacidade do reservatório de óleo da corrente	0,06 l
Comprimento máximo de trabalho	2,37 m
Peso da motosserra	3,3 kg
Peso da motosserra com extensão	4,7 kg
Cortador de sebes	
Potência nominal	550 W
Rotação em marcha lenta	1 600 rpm
Largura de corte	440 mm
Comprimento da barra de corte	460 mm
Espessura máxima do caule	20 mm
Comprimento máximo de trabalho	2,67 m
Peso das tesouras	2,9 kg
Peso das tesouras com extensão	4,5 kg
04-634 indica tanto o tipo como o modelo da máquina	

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO – MOTOSSERRA

Nível de pressão sonora	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Aceleração de vibração	$a_h = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO – APARADORES DE SEBES

Nível de pressão sonora	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K=2,05 \text{ dB(A)}$
Aceleração de vibração	$a_h = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo aparelho é caracterizado pelo: nível de pressão sonora L_{PA} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K representa a incerteza de medição). As vibrações emitidas pelo aparelho são caracterizadas pelo valor da aceleração de vibração a_h (onde K representa a incerteza de medição).

O nível de pressão sonora L_{PA} , o nível de potência sonora L_{WA} e o valor da aceleração de vibração a_h indicados neste manual foram medidos em conformidade com a norma EN 62841-1. O nível de vibração indicado a_h pode ser utilizado para comparar equipamentos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações padrão do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá variar. Uma manutenção inadequada ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima referidas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de utilização.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, tenha em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado, mas não está a ser utilizado. Após avaliar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração poderá revelar-se significativamente inferior.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas de trabalho, garantir que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e uma organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre a reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento elétrico e eletrónico em fim de vida contém substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para

	a saúde humana.
--	-----------------

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedade em comandita simples, com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada «GTX Poland»), declara que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado por «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, ilustrações, bem como a sua disposição gráfica, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, ponto 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e penal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia
Produto: Ferramenta de jardim 2 em 1 com braço extensível
Motosserra e aparador de sebes
Modelo: 04-634
Denominação comercial: NEO TOOLS
Número de série: 00001 a 99999
Diretiva relativa à compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE
Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela Diretiva 2015/863/UE
Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE
Diretiva relativa às emissões sonoras 2000/14/CE, alterada pela 2005/88/CE
Nível de potência sonora garantido LWA = 105 dB(A)
Nível de potência sonora medido Lwa = 101,2 dB(A) K = 3 dB(A)

E cumpre os requisitos das seguintes normas:
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Motosserra:
EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021
Cortadores de sebes:
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-2:2019+A1:2022+2022

A presente declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final nem as modificações posteriores por ele realizadas.
Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:
Assinado em nome de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia
Paweł Kowalski
Paweł Kowalski
Representante autorizado para a documentação técnica na GTX Poland
Varsóvia, 15 de maio de 2025

(es)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
Herramienta de jardín con mango telescópico 2 en 1: motosierra de 750 W y 250 mm + cortasetos de 550 W y 460 mm

04-634
ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que figuran a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.
Conservar todas las advertencias e instrucciones para consultarlas en el futuro.

- INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA MOTOSIERRAS**
- Al utilizar una motosierra, mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas de la cadena de la sierra. Antes de poner en marcha la motosierra, asegúrese de que la cadena de la sierra no esté en contacto con ningún objeto. Un momento de distracción mientras se utiliza la motosierra puede provocar que su ropa o su cuerpo queden enredados en la cadena de la sierra.
 - Sujete siempre la motosierra con la mano derecha en el mango trasero y la mano izquierda en el mango delantero. Sujetar la

- motosierra en la posición opuesta aumenta el riesgo de lesiones y nunca debe hacerse.
- Sujete la motosierra únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cadena de corte podría entrar en contacto con cableado oculto o con el propio cable de alimentación. El contacto entre la cadena de corte y un cable con corriente puede hacer que las partes metálicas expuestas de la motosierra se electrifiquen y que el operario sufra una descarga eléctrica.
 - Utilice gafas de seguridad. Se recomienda utilizar equipo de protección adicional para los oídos, la cabeza, las manos, las piernas y los pies. El equipo de protección adecuado reducirá el riesgo de lesiones causadas por la proyección de escombros o por el contacto accidental con la cadena de la sierra.
 - No utilice la motosierra mientras se encuentre en un árbol, una escalera, un tejado o cualquier otra superficie inestable. El uso de la motosierra en estas condiciones puede provocar lesiones graves.
 - Mantenga siempre un buen equilibrio y utilice la motosierra únicamente mientras se encuentre de pie sobre una superficie estable, segura y nivelada. Las superficies resbaladizas o inestables pueden hacer que pierda el equilibrio o el control de la motosierra.
 - Al cortar ramas sometidas a tensión, tenga cuidado con el retroceso. Una vez que se libera la tensión de las fibras de la madera, la rama puede rebotar y golpear al operario o hacer que pierda el control de la motosierra.
 - Tenga especial cuidado al cortar arbustos y árboles jóvenes. El material delgado puede enredarse en la cadena de la sierra y tirar de usted hacia la sierra o hacerle perder el equilibrio.
 - Transporta la motosierra sujetándola por el asa delantera cuando esté apagada y manténila alejada de tu cuerpo. Coloca siempre la cubierta de la barra guía al transportar o almacenar la motosierra. El manejo correcto de la motosierra reduce el riesgo de contacto accidental con la cadena de corte en movimiento.
 - Sigue las instrucciones de lubricación, tensado de la cadena y sustitución de la barra guía y la cadena. Una cadena mal tensada o lubricada puede romperse o aumentar el riesgo de retroceso.
 - Corta únicamente madera. No utilices la motosierra para fines distintos de aquellos para los que está diseñada. Por ejemplo: no utilices la motosierra para cortar metal, plásticos, mampostería o materiales de construcción que no sean madera. El uso de la motosierra para fines distintos de aquellos para los que está diseñada puede dar lugar a una situación peligrosa.
 - No talle un árbol hasta que comprenda los riesgos y sepa cómo evitarlos. La tala de un árbol puede provocar lesiones graves al operador o a las personas que se encuentren cerca.
 - Esta motosierra no está diseñada para talar árboles. El uso de la motosierra para fines distintos de los previstos puede provocar lesiones graves al operador o a las personas que se encuentren cerca.
- NOTA:** La advertencia anterior no se aplica a las motosierras que, de acuerdo con las instrucciones del fabricante, no estén destinadas a la tala de árboles.
- CAUSAS Y PREVENCIÓN DEL RETROCESO POR PARTE DEL OPERADOR:**
- El retroceso puede producirse cuando la punta de la barra guía entra en contacto con un objeto, o cuando la madera se cierra y atrapa la cadena de corte en el punto de corte.
 - En algunos casos, el contacto con la punta puede provocar una reacción inversa repentina, lanzando la barra guía hacia arriba y hacia atrás, en dirección al operario.
 - Si la cadena de corte queda atrapada en la parte superior de la barra guía, esto puede provocar que la barra guía retroceda violentamente hacia el operador.
 - Cualquiera de estas reacciones puede provocar la pérdida de control de la sierra, lo que podría dar lugar a lesiones personales graves. No confíe únicamente en los dispositivos de seguridad incorporados en la sierra. El operador de la motosierra debe tomar varias medidas para prevenir accidentes y lesiones durante el corte.
 - El retroceso es el resultado de un uso inadecuado de la motosierra y/o de procedimientos o condiciones de funcionamiento incorrectos, y puede evitarse tomando las precauciones adecuadas que se enumeran a continuación:
 - **Sujete la motosierra con firmeza, con los pulgares y los dedos agarrados a las empuñaduras, utilizando ambas manos para sujetarla y colocando el cuerpo y los brazos de manera que pueda contrarrestar la fuerza del retroceso.** El operador puede controlar la

- fuerza del retroceso si se toman las precauciones adecuadas. No suelte la motosierra.
- **No se estire demasiado ni corte por encima de la altura de los hombros.** Esto ayuda a evitar que la punta de corte entre en contacto accidental con el material y permite un mejor control de la motosierra en situaciones inesperadas.
 - **Utilice únicamente barras guía y cadenas de recambio especificadas por el fabricante.** El uso de barras guía y cadenas de recambio incorrectas puede provocar la rotura de la cadena y/o un retroceso.
 - **Siga las instrucciones del fabricante en cuanto al afilado y el mantenimiento de la cadena de corte.** Bajar el limitador de profundidad puede provocar un mayor retroceso.
- Asegúrese de que todas las partes de su cuerpo se mantengan a una distancia segura de las cuchillas. No retire el material cortado ni sujete el material que se va a cortar mientras las cuchillas estén en movimiento. Las cuchillas siguen moviéndose después de apagar el interruptor. Un momento de distracción mientras se maneja el cortasetos puede provocar lesiones graves.
 - Transporte el cortasetos sujetándolo por el asa, con las cuchillas paradas, y tenga cuidado de no activar accidentalmente ningún interruptor de encendido. Transportar el cortasetos correctamente reduce el riesgo de que se ponga en marcha accidentalmente y las lesiones resultantes causadas por las cuchillas.
 - Coloca siempre la protección de las cuchillas al transportar o almacenar el cortasetos. El manejo correcto del cortasetos reduce el riesgo de lesiones causadas por las cuchillas.
 - Al retirar material atascado o realizar el mantenimiento de la máquina, asegúrese de que todos los interruptores de encendido estén en posición de apagado y de que el cable de alimentación esté desconectado. El arranque inesperado de la podadora de setos mientras se retira material atascado o se realiza el mantenimiento de la máquina puede provocar lesiones graves.
 - Sujete el cortasetos únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cuchilla podría entrar en contacto con cableado oculto o con el propio cable de la máquina. Si las cuchillas entran en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas del cortasetos también podrían quedar bajo tensión, lo que podría provocar que el operario reciba una descarga eléctrica.
 - No utilice el cortasetos en condiciones meteorológicas adversas, especialmente cuando exista riesgo de caída de rayos. De este modo se reduce el riesgo de ser alcanzado por un rayo.
 - Mantenga todos los cables de alimentación y de conexión alejados de la zona de corte. Los cables de alimentación o de conexión pueden estar ocultos en setos o matorrales y podrían ser cortados accidentalmente por la cuchilla.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea atentamente las instrucciones de uso
2. Utilice equipo de protección individual (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo)
3. Protección de clase 2
4. No lo deseché con la basura doméstica
5. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o reparación.
6. Proteja el aparato de la humedad
7. El aparato cumple con la normativa de la Unión Europea.
8. Marca de certificación EAC.
9. Marca de certificación del mercado ucraniano.

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración que aparece a continuación hace referencia a los componentes del dispositivo que aparecen en las ilustraciones de este manual.

Fig. A Motosierra

Denominación	Descripción
1	Mango principal
2	Interruptor de accionamiento

3	Depósito de aceite
4	Asa delantera
5	Freno de cadena
6	Barra guía
7	Cadena
8	Mirilla de nivel de aceite
9	Tirador de tensión de la cadena
10	Cubierta del piñón de transmisión
11	Bloqueo del mango principal
12	Soporte de la garra
13	Botón de bloqueo de funcionamiento
14	Gancho para el cable
15	Cable de alimentación
16	Cubierta de la barra guía

Fig. B cortasetos

Denominación	Descripción
1	Soporte de suspensión/protector de seguridad
2	Carril guía de aluminio
3	Protector
4	Asa delantera
5	Botón de bloqueo del asa auxiliar
6	Tapa superior
7	Mango principal
8	Interruptor
9	Gancho para el cable de alimentación
10	Cable de alimentación
11	Botón de bloqueo de funcionamiento
12	Bloqueo del mango principal
13	Protector de la cuchilla

Fig. C Varilla extensible

Denominación	Descripción
1	Varilla
2	Empuñadura antideslizante
3	Mango de ajuste de longitud
4	Mango auxiliar para tijeras
5	Mango trasero del palo
6	Correa para el hombro
7	Botón de ajuste de la inclinación del cabezal
8	Botón de ajuste del ángulo de trabajo

Fig. D Montaje de la barra de extensión

Designación	Descripción
1	Desatornilla el soporte de ajuste de longitud
2	Tire de la varilla hasta alcanzar la longitud deseada
3	
4	Apriete el pomo de ajuste de longitud
5	Mango principal
6	Bloqueo del mango principal
7	Pulsa el botón de ajuste del ángulo de trabajo
8	Gírela hasta la posición deseada

* Puede haber diferencias entre la ilustración y el producto real

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-marcado adicional

USO PREVISTO

El conjunto de motosierra y cortasetos montado en un brazo extensible son herramientas manuales. Funcionan con un motor de CA monofásico. Estas herramientas eléctricas están diseñadas para su uso en jardines domésticos. La motosierra y el cortasetos pueden utilizarse para podar árboles, cortar ramas, recortar setos, preparar leña y madera para la chimenea, así como para otras aplicaciones, incluso en altura, utilizando el brazo extensible.

MONTAJE DE LA MOTOSIERRA

- Desenrosque completamente el cierre de la tapa del tensor de la cadena (**Fig. A9**) girándolo en sentido antihorario y retire la protección del piñón de arrastre.

- Coloque la cadena (**Fig. A7**) en el guide bar (**Fig. A6**), asegurándose de que los dientes queden orientados en el sentido de giro.
- Vuelva a colocar el guide bar (**Fig. A6**) y la cadena (**Fig. A7**) en su sitio, asegurándose de que la cadena esté enrollada alrededor del piñón de arrastre. Asegúrese también de que el pasador esté correctamente alineado con el guide bar. Si no encaja, ajústelo utilizando la rueda de tensión de la cadena (**Fig. A9**). Durante este procedimiento, la cadena (**Fig. A7**) no debe salirse de la barra guía (**Fig. A6**).
- Tira de la barra guía (**Fig. A6**) hacia delante hasta que la cadena (**Fig. A7**) quede bien encajada. Asegúrate de que todos los eslabones de transmisión estén encajados en la ranura de la barra guía.
- Coloca la cubierta del piñón (**Fig. A10**) y fjala con el pomo tensor de la cadena.

TENSADO DE LA CADENA

- Coloca la máquina sobre una superficie plana
- Ajuste la tensión de la cadena con la rueda (**Fig. A9**).
- Al girar la rueda en sentido horario se aumenta la tensión, mientras que al girarla en sentido antihorario se reduce la tensión de la cadena.
- La tensión es correcta cuando se puede separar la cadena 3 mm de la barra guía con el dedo índice y el pulgar. No apriete demasiado la cadena, ya que esto acortará la vida útil tanto de la cadena como de la barra guía.

NOTA:

- La cadena (**Fig. A7**) debe ajustarse antes del primer uso, de nuevo tras 2-3 minutos de funcionamiento y, a continuación, revisarse y ajustarse según sea necesario cada 30 minutos de uso. Tenga cuidado de no tensar demasiado la cadena.

FUNCIONAMIENTO DE LA MOTOSIERRA

- Conecte el cable de alimentación (**Fig. A15**) a una toma de corriente de 230 V y 50 Hz
- Para poner en marcha la herramienta, pulse el botón de bloqueo de arranque (**Fig. A13**) y el interruptor de arranque (**Fig. A2**).
- Para apagar la motosierra, suelte el gatillo (**Fig. A2**). El freno integrado detendrá la motosierra en funcionamiento en muy poco tiempo.
- Presione el soporte tipo garra contra la madera (**Fig. A12**), asegurándose de que la cadena (**Fig. A7**) no entre en contacto con el material que se va a cortar.
- Comienza a cortar sujetando el mango (**Fig. A4**) por la palanca delantera y levantando el mango principal (**Fig. A1**).
- Si no puede cortar la madera de una sola pasada, tire ligeramente del mango delantero (**Fig. A4**) y continúe cortando; tire ligeramente hacia atrás de la motosierra, a continuación presione el soporte en forma de garra (**Fig. A12**) un poco más hacia abajo y termine el corte levantando el mango principal (**Fig. A1**).
- Retire la motosierra de la zona de corte mientras la cadena siga en marcha.

FRENO DE SEGURIDAD DE LA CADENA

- La motosierra está equipada con un freno de cadena de seguridad que detiene la cadena en una fracción de segundo. Se activa deslizando el protector de manos hacia delante. La motosierra se detiene.

REPOSICIÓN DEL DEPÓSITO DE ACEITE

- Limpia a fondo el depósito de aceite (**Fig. A3**) alrededor del tapón para evitar que entre suciedad en el depósito.
- Desenrosca el tapón del depósito de aceite y vierte aceite hasta que alcance el borde inferior del cuello de llenado.
- Apriete bien el tapón del depósito de aceite (**Fig. A3**).
- Limpia con cuidado cualquier resto de aceite que se haya derramado.

PRECAUCIÓN

¡Rellene el depósito de aceite únicamente con el motor apagado y el enchufe desconectado de la red eléctrica!

LUBRICACIÓN DE LA CADENA DE LA MOTOSIERRA

Nunca utilice la motosierra si la cadena no está debidamente lubricada. De lo contrario, se reducirá la vida útil de la motosierra. Antes de comenzar a trabajar, compruebe el nivel de aceite en el depósito (3) y el flujo de aceite.

Compruebe el caudal de aceite siguiendo las instrucciones que se indican a continuación:

- Ponga en marcha la motosierra eléctrica.

- Mantenga la motosierra en marcha a unos 15 cm por encima del tronco de un árbol o del suelo (utilice una superficie adecuada).
- Si la lubricación es suficiente, se verán ligeros rastros de aceite al salpicar de la cadena. ¡Presta atención a la dirección del viento y evita la exposición innecesaria al aceite pulverizado!

MANTENIMIENTO DE LA MOTOSIERRA

- Antes de realizar cualquier inspección o tarea de mantenimiento, asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desconectada de la fuente de alimentación.
- No utilices nunca gasolina, disolventes, alcohol, etc. Esto podría provocar decoloración, deformaciones o grietas.
- Limpia regularmente las ranuras de ventilación con un cepillo o aire comprimido.

MONTAJE DEL CORTASETOS

ENCENDIDO – APAGADO

El cortasetos está equipado con un interruptor de seguridad que requiere el uso de ambas manos para su accionamiento.

- Enchufe el cable de alimentación (Fig. B10) a una toma de corriente de 230–240 V, 50 Hz
- Retire la protección de la cuchilla (Fig. B13) del riel guía (Fig. B2).
- Pulse el botón de bloqueo de funcionamiento (Fig. B.11) y, a continuación, pulse el interruptor (Fig. B.8).
- Para detener la máquina, suelta el interruptor de encendido/apagado (Fig. B8).

¡PRECAUCIÓN! Las tijeras solo funcionarán cuando se pulse con una mano el botón de arranque adicional del mango auxiliar (Fig. B5) y, simultáneamente, se pulse con la otra mano el interruptor de encendido/apagado (Fig. B8). Al soltar cualquiera de los dos interruptores, las tijeras se detendrán. El freno de seguridad para el movimiento de las cuchillas detiene estas en menos de 1 segundo tras soltar el interruptor.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡PRECAUCIÓN!

- Antes de comenzar a trabajar, compruebe cuidadosamente que no haya objetos ocultos en el seto, como vallas, mallas, etc.
- Al podar ramas largas, trabaje gradualmente, capa por capa.
- La podadora de setos solo debe utilizarse cuando el seto esté seco.
- Una vez que haya terminado de trabajar, coloque la protección de la cuchilla.

PODADURA DE SETOS

- Además de recortar setos, la podadora de setos también se puede utilizar para recortar arbustos y matorrales.
- Los mejores resultados de corte se consiguen guiando la barra de corte de forma que forme un ángulo de aproximadamente 15° con respecto al seto.
- La barra de corte de doble cara y las cuchillas contrarrotatorias permiten cortar en ambas direcciones o con un movimiento de sierra.
- Para garantizar que el seto tenga una altura uniforme, se recomienda tender una cuerda o cordel a lo largo del borde del seto que se va a recortar. Se deben cortar todas las ramas que sobresalgan más allá de la línea marcada
- Para guiar las ramas hacia las cuchillas, mueva la barra de corte de forma uniforme hacia delante o hacia atrás a lo largo de la línea de corte.
- Recorte los laterales del seto con movimientos amplios y arqueados, trabajando de abajo hacia arriba.

¡ADVERTENCIA!

Ten cuidado con los bordes afilados de las cuchillas. Cuando no se utilice el cortasetos, la barra de corte debe estar siempre protegida por la cubierta de seguridad.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar la máquina después de cada uso.
- La carcasa del motor debe mantenerse, en la medida de lo posible, siempre libre de polvo y suciedad.
- Limpia la máquina con un paño limpio o sopla con aire comprimido a baja presión.
- No utilices productos de limpieza ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Asegúrese de que no entre agua en el interior de la máquina.
- Inspeccione las cizallas en busca de defectos evidentes, como cuchillas sueltas o dañadas, uniones atornilladas sueltas y componentes estructurales desgastados o dañados.

- Compruebe que las cubiertas y las protecciones de seguridad no presenten daños y estén correctamente colocadas. Realice el mantenimiento y las reparaciones necesarias antes de utilizar las cizallas.
- Después de cada uso, limpie la barra de cuchillas y rociela con un spray conservante. En caso de uso prolongado, se recomienda lubricar las cuchillas con una fina capa de aceite a intervalos regulares.
- Compruebe el estado de las cuchillas.
- Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio originales.
- Guarde las tijeras en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.
- No coloque ningún otro objeto sobre la carcasa de las tijeras.
- Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio técnico autorizado por el fabricante.

MONTAJE DE LA BARRA DE EXTENSIÓN

- Para montar la barra de extensión, proceda de la siguiente manera:
- Inserte el mango principal (Fig. A1 / Fig. B7 / Fig. D5) en el soporte trasero de la barra (Fig. C5)
- Una vez colocada, fijela con el cierre del mango principal (Fig. A11 / Fig. B12 / Fig. D6)
- En el otro extremo de la barra, acople la motosierra o el cortasetos y fjelo con el mecanismo de bloqueo

AJUSTE DEL ÁNGULO DE CORTE

- Para ajustar el ángulo de corte, pulse el botón de ajuste del ángulo (Fig. C7).
- Ajuste el cortasetos al ángulo deseado.
- Los ángulos de corte recomendados oscilan entre -20 grados y 60 grados.
- Para ajustar el ángulo a lo largo del eje, pulse el botón (Fig. C8) y fije el ángulo adecuado

ESPECIFICACIONES NOMINALES

Herramienta de jardín 2 en 1 montada en brazo Motosierra y cortasetos 04-634	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de red	50 Hz
Clase de protección	II
Índice de protección	IPX0
Motosierra	
Potencia nominal	750 W
Velocidad lineal de la cadena (sin carga)	12 m/s
Barra guía	250 mm
Tipo de cadena	3/8,043 x 40DL
Paso de la cadena	0,375" (9,53 mm)
Espesor de la cadena / anchura de la ranura de la barra guía	0,043" (1,09 mm)
Número de eslabones	40
Piñón de la cadena (dientes x paso)	6 x 0,375"
Aceite para la cadena	SAE 10W-30
Capacidad del depósito de aceite de cadena	0,06 l
Longitud máxima de trabajo	2,37 m
Peso de la motosierra	3,3 kg
Peso de la motosierra con extensión	4,7 kg
Cortasetos	
Potencia nominal	550 W
Régimen de ralenti	1.600 rpm
Ancho de corte	440 mm
Longitud de la barra de corte	460 mm
Espesor máximo del tallo	20 mm
Longitud máxima de trabajo	2,67 m
Peso de las cizallas	2,9 kg
Peso de las tijeras con extensión	4,5 kg
04-634 indica tanto el tipo como el modelo de la máquina	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES – MOTOSIERRA

Nivel de presión acústica	L _{PA} = 87,3 dB(A) K=3 dB(A)
---------------------------	--

Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$
Aceleración de vibración	$a_h = 3,32 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES – CORTASETAS

Nivel de presión sonora	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)} K = 2,05 \text{ dB(A)}$
Aceleración de vibración	$a_h = 2,91 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el aparato se caracteriza por: el nivel de presión acústica L_{PA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el aparato se caracterizan por el valor de aceleración de vibración a_h (donde K indica la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica L_{PA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de la aceleración de vibración a_h que figuran en este manual se han medido de conformidad con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración indicado a_h puede utilizarse para comparar equipos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones estándar del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento inadecuado o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar una mayor exposición a las vibraciones durante todo el período de uso.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los períodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero sin utilizarse. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: el mantenimiento periódico del equipo y de las herramientas de trabajo, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedad de responsabilidad limitada, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), declara por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, ilustraciones, así como su maquetación, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el tratamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad de la UE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Herramienta de jardín 2 en 1 con brazo telescópico Motosierra y cortasetos

Modelo: 04-634

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: del 00001 al 99999

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/CE, modificada por la Directiva 2005/88/CE

Nivel de potencia acústica garantizado $L_{WA} = 105 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia acústica medido $L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$

Y cumple con los requisitos de las siguientes normas:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Motosierra:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Cortasetos:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-2:2019+A1:2022+AC:2015+A11:2022

La presente declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni a las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante autorizado para la documentación técnica en GTX Poland

Varsovia, 15 de mayo de 2025

(et)

ORIGINALJUHENDITE TÖLGE

2-in-1 aiatööriist: 750 W 250 mm kettsaag + 550 W 460 mm hekikäär

04-634

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutushoiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Alpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

KETSAAGIDE OHUTUSJUHISED

- Kettsaagi kasutamisel hoidke kõik kehaosad saeketist eemal. Enne kettsaagi käivitamist veenduge, et saekett ei puutu kokku ühegi esemega. Hetkeline tähelepanematus kettsaagi kasutamisel võib põhjustada teie riiete või keha takerdumist saeketisse.
- Hoidke kettsaagi alati nii, et parema käega hoiate tagumist käepidet ja vasaku käega esikäepidet. Kettsaagi vastupidises asendis hoidmine suurendab vigastuste ohtu ja seda ei tohi kunagi teha.
- Hoidke kettsaagi ainult isoleeritud käepidemete küljest, kuna saeketiga võib puutuda kokku varjatud juhtmestik või toitekaabel ise. Saeketiga ja pingestatud kaabli kokkupuude võib põhjustada kettsaagi paljastatud metallosade pingestumise ja tuua kaasa kasutaja elektrilöögi.
- Kandke kaitseprille. Soovitav on kasutada täiendavaid kaitsevahendeid kõrvadele, peale, kätele, jalgadele ja jalatalladele. Sobivad kaitsevahendid vähendavad vigastuste ohtu lendavate kildude või saeketiga juhusliku kokkupuute tagajärjel.
- Ärge kasutage kettsaagi puu otsas, redeliil, katusel ega muul ebastabiilsel pinnal. Kettsaagi selline kasutamine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Hoidke alati kindlat jalgealust ja kasutage kettsaagi ainult seistes stabiilsel, kindlal ja tasapinnalisel pinnal. Libedad või ebastabiilsed pinnad võivad põhjustada tasakaalu kaotuse või kettsaagi üle kontrolli kaotuse.
- Pingul olevate okste lõikamisel olge ettevaatlik tagasilöögi suhtes. Kui puidu kiududes olev pinge vabaneb, võib oks tagasi pörkuda ja tabada kasutajat või põhjustada kettsae üle kontrolli kaotamist.
- Olge eriti ettevaatlik pöösaste ja noorte puude lõikamisel. Ohuke materjal võib takerduda saeketti ja tõmmata teid sae poole või viia teid tasakaalust välja.
- Kandke kettsaaga väljalülitatuna esikahvast ja hoidke seda kehist eemal. Paigaldage kettsaagi transportimisel või hoiustamisel alati juhikaua kaitsekate. Kettsaagi õige käsitsemine vähendab juhusliku kokkupuute ohtu liikuvaga lõikekettaga.
- Järgige juhiseid ketasõnni määrimise, keti pingutamise ning juhikraadi ja keti vahetamise kohta. Valessti pingutatud või määrimata kett võib puruneda või suurendada tagasilöögi ohtu.
- Lõigake ainult puitu. Ärge kasutage kettsaagi muul otstarbel kui see, milleks see on mõeldud. Näiteks: ärge kasutage kettsaagi metalli, plastiku, müüritise või muude ehitusmaterjalide lõikamiseks peale puidu. Kettsaagi kasutamine muul otstarbel kui see, milleks see on mõeldud, võib põhjustada ohtliku olukorra.
- Ärge raiuge puud enne, kui olete aru saanud ohtudest ja sellest, kuidas neid vältida. Puu raiumine võib põhjustada tõsiseid vigastusi kasutajale või kõrvalseisjatele.
- See kettsaag ei ole mõeldud puude langetamiseks. Kettsae kasutamine muul kui ettenähtud otstarbel võib põhjustada tõsiseid vigastusi kasutajale või kõrvalseisjatele.

MÄRKUS: Eespool toodud hoiatus ei kehti kettsaagide kohta, mis ei ole tootja juhiste kohaselt mõeldud puude langetamiseks.

TAGASILÖÖGI PÕHJUSED JA ENNETAMINE KASUTAJA POOLT:

- Tagasilöök võib tekkida, kui juhikangi ots või tipp puutub kokku mõne esemega või kui puit sulgub ja löikekett jääb löikekohas kinni.
- Mõnel juhul võib kokkupuude otsaga põhjustada ootamatu tagasilöögi, mille tagajärjel juhikett tõuseb üles ja liigub tagasi kasutaja suunas.
- Kui löikekett jääb kinni juhikepi ülaosa juurde, võib see põhjustada juhikepi äkilise tagasilöögi operaatori suunas.
- Kõik need reaktsioonid võivad kaasa tuua sae üle kontrolli kaotamise, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi. Ärge tuginege ainult saesse sisseehitatud ohutusseadmetele. Kettsae kasutaja peaks võtma mitmeid meetmeid, et vältida õnnetusi ja vigastusi saagimise ajal.
- Tagasilöök on tingitud kettsae ebaõigest kasutamisest ja/või valedest tööprotseduuridest või -tingimustest ning seda on võimalik vältida, võttes allpool loetletud asjakohaseid ettevaatusabinõusid:
 - Hoidke kettsaagi kindlalt, pöidlad ja sõrmed käepidemedel, kasutades mõlemat kätt saagi hoidmiseks ning paigutades keha ja käed nii, et saaksite tagasilöögi jõule vastu töötada. Kasutaja saab tagasilöögi jõudu kontrollida, kui võetakse kasutusele asjakohased ettevaatusabinõud. Ärge laske kettsaagist lahti.
 - Ärge sirutage käsi liiga kaugele ega lõigake öla kõrgusest kõrgemal. See aitab vältida löikeotsa juhuslikku kokkupuudet materjaliga ja võimaldab ootamatutes olukordades kettsaagi paremini kontrollida.
 - Kasutage ainult tootja poolt määratud juhikange ja asendusahelaid. Ebaõigest juhikangid ja asendusahelad võivad põhjustada ahela purunemist ja/või tagasilööki.
 - Järgige tootja juhiseid löikeketi teritamise ja hoolduse kohta. Sügavusregulaatori alandamine võib põhjustada tagasilöögi suurenemist.

- Veenduge, et kõik teie kehaosad oleksid teradest ohutus kauguses. Ärge eemaldage lõigatud materjali ega hoidke lõigatavat materjali kinni, kui terad liiguvad. Terad liiguvad edasi ka pärast lüliti väljalülitamist. Hetkeline tähelepanematus heikärpija kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kandke heikärbiti käepideme küljest, kui terad on seiskunud, ja olge ettevaatlik, et vältida toitelüliti juhuslikku käivitumist. Heikärbitite õige kandmine vähendab juhusliku käivitumise ohtu ja sellest tulenevaid teradest põhjustatud vigastusi.
- Paigaldage heikäärde transportimisel või hoiustamisel alati terakaitse. Heikäärde õige käsitsemine vähendab teradest põhjustatud vigastuste ohtu.
- Kui eemaldate kinni jäänud materjali või hooldate masinat, veenduge, et kõik toitelülidid on välja lülitatud ja toitejuhe on vooluvõrgust lahti ühendatud. Heaolukäärde ootamatu käivitumine kinni jäänud materjali eemaldamise või masina hooldamise ajal võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Hoidke heikäärdest kinni ainult isoleeritud käepidemete pindadest, kuna tera võib puutuda kokku varjatud juhtmestiku või masina enda kaabliga. Kui terad puutuvad kokku pingestatud juhtmega, võivad ka heikäärde paljastatud metallosad pingestuda, mis võib põhjustada kasutajale elektrilöögi.
- Ärge kasutage heikärbit halvades ilmastikutingimustes, eriti kui on oht, et võib tulla väik. See vähendab välgulöögi ohtu.
- Hoidke kõik toitekaablid ja juhtmed eemal lõikamispiirkonnast. Toitekaablid või juhtmed võivad olla peidetud hekkides või pöösastes ning tera võib neid kogemata läbi lõigata.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege kasutusjuhendit hoolikalt läbi
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmumaski)

3. 2. klassi kaitse
4. Ärge visake ära koos olmejäätmetega
5. Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti.
6. Kaitse seadet niiskuse eest
7. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
8. EAC-sertifitseerimismärk.
9. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad seadme osadele, mis on kujutatud käesoleva kasutusjuhendi joonistel.

Joonis A Kettsaag

Nimetus	Kirjeldus
1	Põhikäepide
2	Käivituslüliti
3	Õlimahuti
4	Eesmine käepide
5	Ahelapidur
6	Juhik
7	Kett
8	Õlitase vaateaken
9	Ahela pingutusnupp
10	Ajamiratta kate
11	Põhikäepideme lukk
12	Klambertõetus
13	Käivitusnupp
14	Kaablihaak
15	Toitekaabel
16	Juhikupuu kate

Joonis B heikäärri

Nimetus	Kirjeldus
1	Riputuskiinnitus/kaitsepiire
2	Alumiiniumist juhtsiin
3	Kaitse
4	Eesmine käepide
5	Abikäepideme lukustusnupp
6	Ülemine kate
7	Põhikäepide
8	Lüliti
9	Toitekaabli konks
10	Toitekaabel
11	Käivituse lukustusnupp
12	Peakäepideme lukk
13	Terakaitse

Joonis C Pikendustoru

Märge	Kirjeldus
1	Varras
2	Libisemiskindel käepide
3	Pikkuse reguleerimise käepide
4	Käärde abikäepide
5	Varre lagumine käepide
6	Õlarihm
7	Pea kaldenurga reguleerimise nupp
8	Töö nurga reguleerimise nupp

Joonis D Pikendustoru paigaldamine

Märge	Kirjeldus
1	Keerake pikkuse reguleerimise kiinnitus lahti
2	Tõmmake varras välja soovitud pikkuseni
3	
4	Pingutage pikkuse reguleerimisknapp kinni
5	Põhikäepide
6	Põhikäepideme lukk
7	Vajutage töö nurga reguleerimise nuppu
8	Pöörake soovitud asendisse

* Pildil kujutatud toode võib tegelikust tootest erineda

SEADME MÄRGISTUSED



- RRRR – valmistamis aasta
MM – tootmise kuu
Y – täiendav tähis
XXXXX – seerianumber

KASUTUSOTSTARVE

Tõstetavale varrele paigaldatud kettsaag ja hekikäärid on käsitööriistad. Neid käitab ühefaasiline vahelduvvoolumootor. Need elektritööriistad on mõeldud kasutamiseks koduaedades. Kettsaagi ja hekikääreid saab kasutada puude kärpimiseks, oksade lõikamiseks, hekkide pügamiseks, küttepuidude ja kaminapuu ettevalmistamiseks ning muudeks töödeks, sealhulgas kõrgustööks, kasutades pikendustoru.

MOOTORSÄE KOOSTAMINE

- Keerake kettinguti katte lukk täielikult lahti (**joonis A9**), pöörates seda vastupäeva, ja eemaldage ajamihammarratta kaitse.
- Paigaldage kett (**joonis A7**) juhikule (**joonis A6**), veendudes, et lõikehambad on suunatud pöörlemissuunas.
- Paigaldage juhtvarras (**joonis A6**) ja kett (**joonis A7**) tagasi oma kohale, veendudes, et kett on mähitud ümber ajamihammarratta. Veenduge ka, et tapp on juhtvarrastega õigesti joondatud. Kui see ei sobi, reguleerige seda kettinguti nuppu (**joonis A9**) kasutades. Selle toimingu ajal ei tohi kett (**joonis A7**) juhikult (**joonis A6**) maha libiseda.
- Tõmmake juhtlatti (**joonis A6**) ettepoole, kuni kett (**joonis A7**) on kindlalt paigas. Veenduge, et kõik ajamiliigendid oleksid paigas juhtlatti soones.
- Paigaldage hammarratta kaitse (**joonis A10**) ja kinnitage see kettide pingutusnuppu abil.

KETI PINGUTAMINE

- Asetage masin tasasele pinnale
- Reguleerige ketipinget nuppu (**joonis A9**) abil.
- Nupu päripäeva pööramine suurendab pinget, vastupäeva pööramine vähendab ketipinget.
- Pingutus on õige, kui ahelat saab sõrme ja pöidlaga juhtlatti 3 mm eemale tõmmata. Ärge pingutage ahelat liiga tugevasti, sest see lühendab ahela ja juhtlatti kasutusiga.

MÄRKUS:

- Kett (**joonis A7**) tuleb reguleerida enne esimest kasutamist, uuesti pärast 2–3-minutilise töötamise ning seejärel kontrollida ja vajaduse korral reguleerida iga 30 kasutamisinuti järel. Olge ettevaatlik, et kett liiga tugevasti ei pingutaks.

MOOTORSÄE KASUTAMINE

- Ühendage toitekaabel (**joonis A15**) 230 V, 50 Hz toiteallikaga
- Tööriista käivitamiseks vajutage käivituslukustuse nuppu (**joonis A13**) ja käivituslüliti (**joonis A2**).
- Kettsae väljalülitamiseks vabastage päästik (**joonis A2**). Sisseehitatud pidur peatab töötava kettsae väga lühikese aja jooksul.
- Suruge küünistüüpi tugi vastu puitu (**joonis A12**), veendudes, et kett (**joonis A7**) ei puutu kokku lõigatava materjaliga.
- Alustage lõikamist, hoides käepideme (**joonis A4**) eesmist kangi ja tõstes peamist käepideme (**joonis A1**).
- Kui puitu ei ole võimalik ühe liigutusega läbi lõigata, tõmmake esikäepideme (**joonis A4**) kergelt tagasi ja jätkake lõikamist; tõmmake kettsaagi veidi tagasi, seejärel suruge küünistuge (**joonis A12**) veel veidi allapoole ja lõpetage lõikamine, tõstes peamist käepideme (**joonis A1**).
- Tõmmake kettsaag lõikekohast eemale, kui kett veel töötab.

KETI OHUTUSPIDUR

- Kettsaag on varustatud ohutuskettpiduriga, mis peatab kett murdosaja sekundiga. Selle aktiveerimiseks tuleb käekaitset ettepoole lükata. Kettsaag peatub.

ÕLIMAHUTI TÄITMINE

- Puhastage õlimahuti (**joonis A3**) korgi ümbrust põhjalikult, et vältida mustuse sattumist mahutisse.
- Keerake õlimahuti kork lahti ja valage õli sisse, kuni see ulatub täitekaela alumise servani.
- Keerake õlimahuti kork kindlalt kinni (**joonis A3**).
- Pühkige maha kõik mahapudenud õli.

ETTEVAATUST

Lisage õli ainult siis, kui mootor on välja lülitatud ja toitepistik on vooluvõrgust lahti ühendatud!

MOOTORSÄE KETI MÄÄRIMINE

Ärge kunagi kasutage kettsaagi, kui kett ei ole piisavalt määritud. Vastasel juhul lüheneb kettsaagi kasutusiga. Enne töö alustamist kontrollige õlimahuti (3) õlitaset ja õlioolu.

Kontrollige õlioolu järgides allpool toodud juhiseid:

- Käivitage elektriline kettsaag.

- Hoidke töötavat kettsaagi umbes 15 cm kõrgusel puutüve või maapinna kohal (kasutage sobivat pinda).
- Kui määrimine on piisav, on näha õli nõrku jälgi, kui õli kettil pritsib. Pöörake tähelepanu tuule suunale ja vältige tarbetut kokkupuudet pritsiva õliga!

KETSÄE HOOLDUS

- Enne mis tahes kontrolli või hooldustööde tegemist veenduge alati, et tööriist on välja lülitatud ja toiteallikast lahti ühendatud.
- Ärge kasutage kunagi bensiini, lahusteid, alkoholi jne. See võib põhjustada värvimuutusi, deformatsioone või pragusid.
- Puhastage ventilatsiooniasiavast regulaarselt harja või suruõhuga.

HEKKIKÄÄRI PAIGALDAMINE

SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Heaolukäärid on varustatud ohutuslülitiga, mille kasutamiseks on vaja mõlemat kätt.

- Ühendage toitejuhe (**joonis B10**) 230–240 V, 50 Hz pistikupesaga
- Eemaldage terakaitse (**joonis B13**) juhikult (**joonis B2**).
- Vajutage töölukustuse nuppu (**joonis B.11**) ja seejärel lüliti (**joonis B.8**).
- Seadme peatamiseks vabastage sisse-/väljalüliti (**joonis B8**).

ETTEVAATUST! Käärid töötavad ainult siis, kui ühe käega vajutatakse abikäepideme lisastartnuppu (**joonis B5**) ja teisega samal ajal sisse-/väljalüliti (**joonis B8**). Mõlema lüliti vabastamine peatab käärid. Järsk liikumise ohutuspidor peatab terad vähem kui 1 sekundil jooksul pärast lüliti vabastamist.

OHUTUSJUHISED

ETTEVAATUST!

- Enne töö alustamist kontrollige hoolikalt, kas hekis on peidetud esemede, nagu aed, võrk jne.
- Pikkade okste kärpimisel töötage järk-järgult, kiht kihi haaval.
- Hedge trimmerit tohib kasutada ainult siis, kui hekk on kuiv.
- Kui olete töö lõpetanud, paigaldage terakaitse.

HEKKI LÕIKAMINE

- Lisaks hekkide lõikamisele saab hekikääridega lõigata ka põõsaid ja põõskuid.
- Parimaid lõiketulemusi saavutatakse, juhides tera nii, et see oleks hekkiga umbes 15° nurga all.
- Kahepoolne teravara ja vastassuunas pöörlevad terad võimaldavad lõigata mõlemas suunas või saagimisliigutusega.
- Et tagada heki ühtlane kõrgus, on soovitatav pingutada lõigatava heki serva äärde nõör või pael. Kõik märgitud joonest väljapoole ulatuvad oksad tuleks ära lõigata
- Et suunata oksad terade poole, liigutage terariba ühtlaselt edasi või tagasi piki lõikamisjoont.
- Lõigake heki külgi laia, kaarja liigutusega, töötades alt ülespoole.

HOIATUS!

Olge ettevaatlik, kuna lõiketeradel on teravad servad. Kui hekikäärid ei ole kasutusel, peab tera alati olema kaitsekattega kaetud.

HOOLDUS JA HOIDMINE

- Soovitame puhastada masinat pärast iga kasutuskorda.
- Mootori korpus tuleks võimaluse korral alati hoida tolmu ja mustusest puhtana.
- Pühkige masin puhtaks puhta lapiga või puhastage seda madala rõhuga suruõhuga.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad plastosadele kahju tekitada.
- Veenduge, et masina sisse ei satuks vett.
- Kontrollige kääride silmaga nähtavaid vigu, nagu lahtine või kahjustatud tera, lahtised kruviühendused ning kulunud või kahjustatud konstruktsioonielemendid.
- Veenduge, et katted ja kaitsepiirded on terved ja õigesti paigaldatud. Enne kääride kasutamist tehke vajalikud hooldus- ja remonditööd.
- Puhastage pärast iga kasutuskorda terade kinnituslatti ja pihustage sellele konserveerimisvahendit. Pikaajalise kasutamise korral on soovitatav määrada terasid regulaarselt õhukese õlikihiga.
- Kontrollige terade seisukorda.
- Kasutage ainult originaalvarustust ja originaalvaruosi.
- Hoidke käärid turvalises, kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge asetage kääride korpusele muid esemeid.
- Kõik rikked tuleb kõrvaldada tootja volitatud teeninduskeskuses.

PIKENDUSVARRE PAIGALDAMINE

- Pikendustoru paigaldamiseks toimige järgmiselt:
- Sisestage põhikäepide (joonis A1 / joonis B7 / joonis D5) tagumisse kinnitusklaambrisse (joonis C5).
- Kui käepide on paigas, kinnitage see peamise käepideme lukuga (joonis A11 / joonis B12 / joonis D6)
- Kinnitage varraste teise otsa kettsaag / hekikäärid ja kinnitage need lukustusmehhanismiga

LÖIKENURGA REGULEERIMINE

- Löikenurga reguleerimiseks vajutage nurga reguleerimisnuppu (joonis C7).
- Seadke hekikäärid soovitud nurga alla.
- Soovitatav löikenurgad on vahemikus -20 kraadi kuni 60 kraadi.
- Nurga reguleerimiseks telje suunas vajutage nuppu (joonis C8) ja seadistage sobiv nurk

NIMITÄHELIKUD PARAMEETRID

2-in-1 puuhõludusseade Kettsaag ja hekikäärid 04-634	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Võrgusagedus	50 Hz
Kaitseklass	II
IP-klass	IPX0
Mootorsaag	
Nimivõimsus	750 W
Ahela lineaarne kiirus (tühikäigul)	12 m/s
Juhk	250 mm
Kettitüüp	3/8,043 x 40DL
Keti samm	0,375" (9,53 mm)
Ketipaksus / juhikraadi soone laius	0,043" (1,09 mm)
Lülide arv	40
Ahelhammasratas (hambad x samm)	6 x 0,375"
Ketiäöli	SAE 10W-30
Ketiõli mahuti maht	0,06 l
Maksimaalne töö pikkus	2,37 m
Mootorsaagi kaal	3,3 kg
Kettsae kaal pikendusega	4,7 kg
Heakäärid	
Nimivõimsus	550 W
Tühikäigukiirus	1 600 p/min
Lõike laius	440 mm
Lõikepuu pikkus	460 mm
Varre maksimaalne paksus	20 mm
Maksimaalne töö pikkus	2,67 m
Kääride kaal	2,9 kg
Kääride kaal pikendajaga	4,5 kg
04-634 tähistab nii masina tüüpi kui ka mudelit	

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED – MOOTORSAAG

Helirõhutase	$L_{PA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Vibratsiooni kiirendus	$a_h = 3,32 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED – HEDGE TRIMMERS

Helirõhutase	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 95,0 \text{ dB(A)}$ $K=2,05 \text{ dB(A)}$
Vibratsiooni kiirendus	$a_h = 2,91 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra iseloomustavad: helirõhutase L_{PA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavat vibratsiooni iseloomustab vibratsiooni kiirendus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas kasutusjuhendis esitatud helirõhutase L_{PA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsiooni kiirenduse väärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Esitatud vibratsioonitaset a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonikoormuse esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme tavapäraste kasutusviiside puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab vibratsioonitaseme tõusu. Eespool

nimetatud põhjused võivad kogu kasutusaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aegu, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutuda oluliselt madalamaks. Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadmete ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ning töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks asjakohastes asutustes. Teavet ringlussevõtu kohta saab toote müüjal või kohalike ametiasutustelt. Kasutuselt kõrvaldatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõetava seadme kujutav endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

Piiratud vastutusega äriühing „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, mille registrijärgne asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland“), kinnitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „käsitöö“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, illustatsioonid ning kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioon). Käsitöö autorit või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine artistitel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi

Toode: 2-in-1 aiatööriist pikendustoruga

Kettsaag ja hekikäärid

Mudel: 04-634

Kaubamärk: NEO TOOLS

Seerialnumber: 00001-99999

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Müraemissiooni direktiiv 2000/14/EÜ, muudetud direktiiviga 2005/88/EÜ

Tagatud helivõimsuse tase $L_{WA} = 105 \text{ dB(A)}$

Mõõdetud helivõimsuse tase $L_{WA} = 101,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Mootorsaag:

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-4-1:2020, EN ISO 11680-1:2021

Heakäärid:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN 62841-4-

2:2019+A1:2022+A11:2022

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma komponente, või lõppkasutaja poolt tehtud hilisemaid muudatusi.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on volitus koostada tehniline dokumentatsioon:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Poland tehnilise dokumentatsiooni volitatud esindaja

Varssavi, 15. mai 2025